

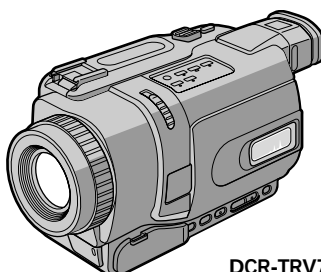
Digital Video Camera Recorder

Istruzioni per l'uso

Prima di usare l'apparecchio leggere attentamente questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

Οδηγίες λειτουργίας

Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, παρακαλούμε μελετήστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική παραπομπή



DCR-TRV738E

Digital Handycam



MEMORY STICK™



Digital 8
DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E/
TRV738E

Benvenuti!

Congratulazioni per l'acquisto di questa videocamera Sony Handycam. Con questa Handycam potrete catturare i momenti preziosi della vostra vita con immagini e suono di qualità superiore.

Questa Handycam dispone di numerose funzioni avanzate, ma è molto facile da usare. Presto potrete produrre video personali di cui potrete godere negli anni a venire.

ATTENZIONE

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento.

Per riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

ATTENZIONE

I campi elettromagnetici a determinate frequenze potrebbero influenzare l'immagine e l'audio di questa videocamera digitale.

Questo prodotto è stato collaudato e trovato in conformità ai limiti indicati nella Direttiva EMC per l'uso di cavi di collegamento di lunghezza inferiore a 3 m.

Καλώς ήρθατε!

Συγχαρητήρια για την αγορά αυτής της βιντεοκάμερας Sony Handycam. Με την Handycam, μπορείτε να "κρατήσετε" τις πιο αξιόλογες στιγμές της ζωής σας απολαμβάνοντας υψηλής ποιότητας εικόνα και ήχο.

Η Handycam έχει πολλά προηγμένα χαρακτηριστικά, αλλά είναι ταυτόχρονα πολύ εύκολη στη χρήση. Σύντομα θα μπορείτε να γυρίζετε ταινίες που θα τις χαίρεστε για πολλά χρόνια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία.

Για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία, μην ανοίγετε το κάλυμμα της συσκευής. Αναθέστε το σέρβις μόνο σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

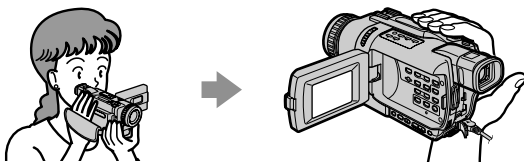
Τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία στις συγκεκριμένες συχνότητες μπορεί να επηρεάσουν την εικόνα και τον ήχο αυτής της ψηφιακής βιντεοκάμερας.

Αυτό το προϊόν έχει δοκιμαστεί και βρέθηκε να είναι συμβατό με τα όρια, τα οποία καθορίζονται στην οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, για χρήση καλωδίων σύνδεσης κοντύτερων των 3 μέτρων.

Caratteristiche principali

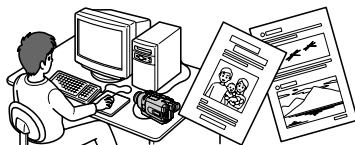
Ripresa di immagini in movimento o ferme e loro riproduzione

- Registrazione di immagini in movimento su un nastro (p. 28)
- Registrazione di fermi immagine su un nastro (p. 52)
- Riproduzione di un nastro (p. 44)
- Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” (solo DCR-TRV340E / TRV738E) (p. 160)
- Registrazione di immagini in movimento su “Memory Stick” (solo DCR-TRV340E / TRV738E) (p. 179)
- Visione di fermi immagine registrati su “Memory Stick” (solo DCR-TRV340E / TRV738E) (p. 188)
- Visione di immagini in movimento registrate su “Memory Stick” (solo DCR-TRV340E / TRV738E) (p. 192)



Cattura di immagini sul computer

- Visione di immagini registrate su “Memory Stick” usando il cavo USB (solo DCR-TRV340E / TRV738E) (p. 194)
- Visione di immagini registrate su nastro usando il cavo USB (p. 115)
- Visione sul computer di immagini dal vivo dalla videocamera usando il cavo USB (p. 124)



Altri usi

Funzioni per regolare l'esposizione in modo di registrazione

- BACKLIGHT (p. 36)
- NightShot / Super NightShot / Colour Slow Shutter (p. 37)
- PROGRAM AE (p. 66)
- Regolazione manuale dell'esposizione (p. 69)

Funzioni per conferire maggiore impatto alle immagini

- Zoom digitale [MENU] (p. 31) L'impostazione iniziale è **OFF**. (Per ingrandimenti maggiori di 25× (DCR-TRV238E / TRV239E / TRV340E) / 15× (DCR-TRV738E), selezionare l'ingrandimento di zoom digitale per **D ZOOM** nelle impostazioni di menu.)
- Dissolvenza (p. 58)
- Effetti immagine (p. 61)
- Effetti digitali (p. 63)
- Titoli (p. 76, 79)
- MEMORY MIX (solo DCR-TRV340E / TRV738E) (p. 168)

Funzioni per dare un aspetto naturale alle registrazioni

- Lezione di sport (p. 66)
- Panorama (p. 66)
- Messa a fuoco manuale (p. 70)

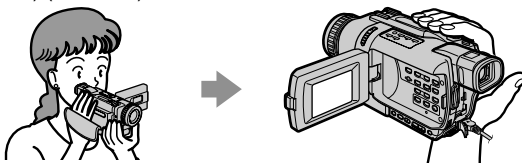
Funzioni da usare sui nastri registrati

- END SEARCH / EDITSEARCH / Revisione della registrazione (p. 42)
- DATA CODE (p. 46)
- PB ZOOM del nastro (p. 87)
- ZERO SET MEMORY (p. 89)
- Montaggio programmato digitale (su nastro) (p. 98) / (su “Memory Stick”) (solo DCR-TRV340E / TRV738E) (p. 183)

Κύρια χαρακτηριστικά

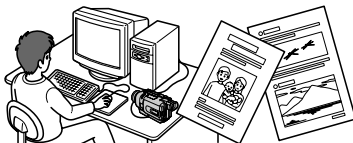
Εγγραφή και αναπαραγωγή κινούμενων ή ακίνητων εικόνων

- Εγγραφή κινούμενων εικόνων σε κασέτα (σελ. 28)
- Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε κασέτα (σελ. 52)
- Αναπαραγωγή κασέτας (σελ. 44)
- Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E) (σελ. 160)
- Εγγραφή κινούμενων εικόνων σε “Memory Stick” (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E) (σελ. 179)
- Παρακολούθηση ακίνητων εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick” (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E) (σελ. 188)
- Παρακολούθηση κινούμενων εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick” (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E) (σελ. 192)



Αποτύπωση εικόνων στον υπολογιστή σας

- Παρακολούθηση εικόνων που έχουν εγγραφεί σε “Memory Stick” χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E) (σελ. 194)
- Παρακολούθηση εικόνων που έχουν εγγραφεί σε κασέτα χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB (σελ. 115)
- Παρακολούθηση εικόνων στον υπολογιστή σας απ' ευθείας από την κάμερα με χρήση του καλωδίου USB. (σελ. 124)



Άλλες χρήσεις

Λειτουργίες για τη ρύθμιση της έκθεσης σε λειτουργία εγγραφής

- BACKLIGHT (σελ. 36)
- Λειτουργία NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter (σελ. 37)
- Λειτουργία PROGRAM AE (σελ. 66)
- Ρύθμιση της έκθεσης με το χέρι (σελ. 69)

Λειτουργίες που προσφέρουν μεγαλύτερη έμφαση στις εικόνες

- Ψηφιακό ζουμ [MENU] (σελ. 31) Η ρύθμιση εργοστασίου είναι **OFF**. (Για ζουμ μεγαλύτερο του **25x** (DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E)/15x (DCR-TRV738E), επιλέξτε το ψηφιακό ζουμ στο **D ZOOM** στις ρυθμίσεις μενού.)
- Λειτουργία Fader (σελ. 58)
- Εφέ εικόνας (σελ. 61)
- Ψηφιακά εφέ (σελ. 63)
- Τίτλοι (σελ. 76, 79)
- MEMORY MIX (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E) (σελ. 168)

Λειτουργίες που προσφέρουν φυσική εμφάνιση στις εγγραφές σας

- Λειτουργία Sports lesson (μαθήματος αθλημάτων) (σελ. 66)
- Λειτουργία Landscape (τοπίου) (σελ. 66)
- Εστίαση με το χέρι (σελ. 70)

Λειτουργίες που μπορείτε να χρησιμοποιείτε σε γραμμένες κασέτες

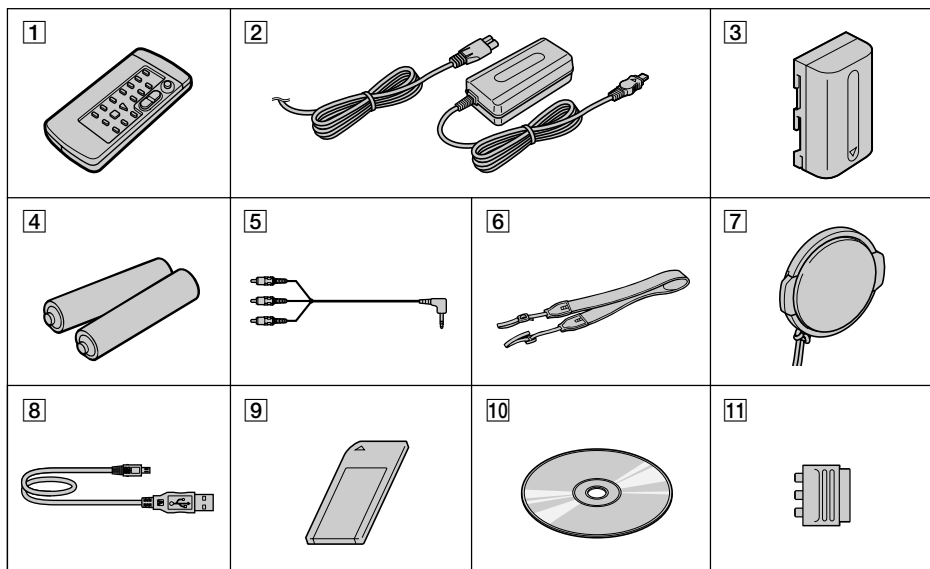
- Λειτουργίες END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review (σελ. 42)
- DATA CODE (σελ. 46)
- PB ZOOM ταινίας (σελ. 87)
- Λειτουργία ZERO SET MEMORY (σελ. 89)
- Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες) (σελ. 98)/(σε “Memory Stick”) (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E) (σελ. 183)

Controllo degli accessori in dotazione

Assicurarsi che i seguenti accessori siano presenti insieme con la videocamera.

Έλεγχος των παρεχόμενων αξεσουάρ

Βεβαιωθείτε ότι τα παρακάτω αξεσουάρ περιλαμβάνονται μαζί με την κάμερά σας.



- 1 Telecomando** (1) (p. 265)
- 2 Trasformatore CA AC-L10A/L10B/L10C** (1),
Cavo di alimentazione (1) (p. 18)
- 3 Blocco batteria NP-FM30** (1) (p. 17, 18)
DCR-TRV238E / TRV340E
Blocco batteria NP-FM50 (1) (p. 17, 18)
DCR-TRV239E / TRV738E
- 4 Pile tipo R6 (formato AA) per il telecomando** (2) (p. 266)
- 5 Cavo di collegamento A/V** (1) (p. 50)
- 6 Tracolla** (1) (p. 258)
- 7 Copriobiettivo** (1) (p. 28)
- 8 Cavo USB** (1) (p. 117, 195)
- 9 “Memory Stick”** (1) (solo DCR-TRV340E / TRV738E) (p. 150)
- 10 CD-ROM (SPVD-008 USB Driver)** (1)
(p. 117, 195)
- 11 Adattatore per presa a 21 terminali** (1)
(p. 51)

- 1 Ασύρματο Τηλεχειριστήριο** (1) (σελ. 265)
- 2 Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος AC-L10A/L10B/L10C** (1),
Καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος (1)
(σελ. 18)
- 3 Μπαταρία NP-FM30** (1) (σελ. 17, 18)
DCR-TRV238E/TRV340E
Μπαταρία NP-FM50 (1) (σελ. 17, 18)
DCR-TRV239E/TRV738E
- 4 Μπαταρία R6 (μέγεθος AA) για το τηλεχειριστήριο** (2) (σελ. 266)
- 5 Καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)** (1)
(σελ. 50)
- 6 Ιμάντας ώμου** (1) (σελ. 258)
- 7 Κάλυμμα φακού** (1) (σελ. 28)
- 8 Καλώδιο USB** (1) (σελ. 117, 195)
- 9 “Memory Stick”** (1) (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E) (σελ. 150)
- 10 CD-ROM (Οδηγός USB SPVD-008)** (1)
(σελ. 117, 195)
- 11 Αντάπτορας 21 ακίδων** (1) (σελ. 51)

Il contenuto della registrazione non può essere compensato se la registrazione o riproduzione non viene eseguita a causa di problemi di funzionamento della videocamera, del supporto di memorizzazione, ecc.

Τα περιεχόμενα της εγγραφής δεν μπορούν να αποκατασταθούν εάν η εγγραφή ή η αναπαραγωγή δεν καταστεί δυνατή λόγω βλάβης της κάμερας, του μέσου αποθήκευσης, κλπ.

Indice

Caratteristiche principali	3
Controllo degli accessori in dotazione	5

Guida rapida all'uso	10
-----------------------------------	-----------

Preparativi

Uso del manuale	14
Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione	17
Installazione del blocco batteria	17
Carica del blocco batteria	18
Collegamento ad una presa di corrente	23
Punto 2 Impostazione di data e ora	24
Punto 3 Inserimento di una cassetta	26

Registrazione – Operazioni basilari

Registrazione di immagini	28
Ripresa di soggetti in controluce	
– BACK LIGHT	36
Riprese al buio	
– NightShot / Super NightShot / Colour Slow Shutter	37
Registrazione con timer automatico (solo DCR-TRV340E / TRV738E)	40
Controllo della registrazione	
– END SEARCH / EDITSEARCH / Revisione della registrazione	42

Riproduzione – Operazioni basilari

Riproduzione di un nastro	44
Per visualizzare gli indicatori sullo schermo	
– Funzione di visualizzazione ...	45
Visione delle registrazioni su un televisore	50

Operazioni di registrazione avanzate

Registrazione di fermi immagine sul nastro	
– Registrazione di foto su nastro	52
Uso del modo ampio	56
Uso della funzione di dissolvenza	58
Uso degli effetti speciali	
– Effetto immagine	61
Uso degli effetti speciali	
– Effetto digitale	63
Uso della funzione PROGRAM AE	66
Regolazione manuale dell'esposizione	69
Messa a fuoco manuale	70
Registrazione a intervalli	72
Registrazione fotogramma per fotogramma	
– Registrazione a fotogrammi	74
Sovrimpressione di un titolo	76
Creazione di titoli personali	79
Inserimento di una scena	81

Operazioni di riproduzione avanzate

Riproduzione di un nastro con effetti immagine	83
Riproduzione di un nastro con effetti digitali	85
Ingrandimento delle immagini registrate su nastro – PB ZOOM del nastro	87
Localizzazione rapida di una scena	
– ZERO SET MEMORY	89
Ricerca di una registrazione tramite data	
– DATE SEARCH	90
Ricerca di una foto – PHOTO SEARCH / PHOTO SCAN	92

Indice

Montaggio

Duplicazione di nastri	94
Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale (su nastro)	98
Visione sul computer delle immagini registrate sul nastro (solo per chi utilizza Windows)	115

Personalizzazione della videocamera

Cambiamento delle impostazioni di menu	128
---	-----

Operazioni con il “Memory Stick” (solo DCR-TRV340E/ TRV738E)

Uso del “Memory Stick” – Introduzione	150
Registrazione di fermi immagine sul “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria	160
Sovrapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX	168
Registrazione di immagini da un nastro come fermi immagine	175
Copia di fermi immagine da un nastro – PHOTO SAVE	177
Registrazione di immagini in movimento su “Memory Stick” – Registrazione di filmati MPEG	179
Registrazione di immagini da un nastro come immagini in movimento	181
Registrazione di immagini montate come immagini in movimento – Montaggio programmato digitale (su “Memory Stick”)	183
Visione di fermi immagine – Riproduzione di foto in memoria	188
Visione di immagini in movimento – Riproduzione di filmati MPEG ...	192
Visione delle immagini registrate su “Memory Stick” su un computer ...	194

Ingrandimento di fermi immagine registrati su “Memory Stick” – PB ZOOM di memoria	206
Riproduzione delle immagini in un ciclo continuo – SLIDE SHOW	208
Prevenzione di cancellazioni accidentali – Protezione immagini	210
Cancellazione delle immagini – DELETE	212
Scrittura di simboli di stampa – PRINT MARK	215
Uso della stampante opzionale	217

Soluzione di problemi

Tipi di problema e loro soluzioni	219
Indicazioni di autodiagnostica	226
Indicatori e messaggi di avvertimento	227

Altre informazioni

Sistema Digital8  , registrazione e riproduzione	239
Riguardo i blocchi batteria “InfoLITHIUM”	242
Riguardo i.LINK	244
Uso della videocamera all'estero	246
Informazioni per la manutenzione e precauzioni	247
Caratteristiche tecniche	254

Riferimento rapido

Identificazione delle parti e dei comandi	258
Indice analitico	269

Πίνακας περιεχομένων

Κύρια χαρακτηριστικά	4
Έλεγχος των παρεχόμενων αξεσουάρ	5

Οδηγός Γρήγορης Εκκίνησης 12

Ξεκινώντας

Πως να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο	14
Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας	17
Τοποθέτηση της μπαταρίας	17
Φόρτιση της μπαταρίας	18
Σύνδεση σε πρίζα τοίχου	23
Στάδιο 2 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας	24
Στάδιο 3 Τοποθέτηση κασέτας	26

Βασικές λειτουργίες εγγραφής

Εγγραφή εικόνας	28
Λήψη θεμάτων που φωτίζονται από πίσω – BACK LIGHT	36
Λήψη στο σκοτάδι – Λειτουργία NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter	37
Εγγραφή με χρονοδιακόπτη (μόνο στο μοντέλο DCR- TRV340E/TRV738E)	40
Έλεγχος των εγγραφών – END SEARCH/EDITSEARCH/ Rec Review	42

Βασικές λειτουργίες αναπαραγωγής

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας	44
Εμφάνιση των ενδείξεων οθόνης – Λειτουργία Display	45
Παρακολούθηση των εγγραφών στην τηλεόραση	50

Προηγμένες λειτουργίες εγγραφής

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε κασέτα – Εγγραφή φωτογραφίας (Tape Photo)	52
Χρήση της λειτουργίας wide	56
Χρήση της λειτουργίας fader	58
Χρήση ειδικών εφέ – Εφέ εικόνας	61
Χρήση ειδικών εφέ – Ψηφιακά εφέ ...	63
Χρήση της λειτουργίας PROGRAM AE	66
Ρύθμιση της έκθεσης με το χέρι	69
Εστίαση με το χέρι	70
Εγγραφή σε διαστήματα	72
Εγγραφή καρτέ-καρτέ – Εγγραφή σε καρτέ	74
Ένθεση τίτλου	76
Δημιουργία δικών σας τίτλων	79
Ένθεση σκηνης	81

Προηγμένες λειτουργίες αναπαραγωγής

Αναπαραγωγή κασετών με εφέ εικόνας	83
Αναπαραγωγή κασετών με ψηφιακά εφέ	85
Μεγέθυνση γραμμένων εικόνων – Tape PB ZOOM (PB ZOOM ταινίας)	87
Γρήγορος εντοπισμός σκηνης – ZERO SET MEMORY	89
Αναζήτηση εγγραφής με βάση την ημερομηνία – DATE SEARCH	90
Αναζήτηση φωτογραφίας – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN	92

Μοντάζ

Μετεγγραφή κασέτας	94
Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμματών (σε κασέτες)	98
Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα, στον υπολογιστή σας (Μόνο για χρήστες Windows)	115

Διαμόρφωση της κάμερας σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού 128

Λειτουργίες του “Memory Stick” (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/ TRV738E)

Χρήση του “Memory Stick”
– Εισαγωγή 150

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε
“Memory Stick”
– Εγγραφή Memory Photo 160

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης
σε “Memory Stick” σε μια εικόνα
– MEMORY MIX 168

Εγγραφή εικόνων από κασέτα, ως
ακίνητων εικόνων 175

Αντιγραφή ακίνητων εικόνων από μια
κασέτα – PHOTO SAVE 177

Εγγραφή κινούμενων εικόνων σε
“Memory Stick”
– Εγγραφή ταινίας MPEG 179

Εγγραφή εικόνων από κασέτα, ως
κινούμενων εικόνων 181

Εγγραφή μονταρισμένων εικόνων ως
κινούμενης εικόνας
– Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων
(σε “Memory Stick”) 183

Παρακολούθηση ακίνητων εικόνων
– Αναπαραγωγή Memory Photo
..... 188

Παρακολούθηση κινούμενων
εικόνων – Αναπαραγωγή ταινίας
MPEG 192

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων
σε “Memory Stick”, στον
υπολογιστή σας 194

Μεγέθυνση ακίνητων εικόνων
γραμμένων σε “Memory Stick”
– Memory PB ZOOM 206

Συνεχής διαδοχική αναπαραγωγή
εικόνων – SLIDE SHOW 208

Αποτροπή κατά λάθος διαγραφής
– Προστασία εικόνας 210

Διαγραφή εικόνων – DELETE 212

Καταχώρηση μαρκαρίσματος
εκτύπωσης – PRINT MARK 215

Χρήση του προαιρετικού εκτυπωτή
..... 217

Οδηγός βλαβών

Τύποι προβλημάτων και τρόποι
αποκατάστασής τους 229

Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης 236

Προειδοποιητικές ενδείξεις και
μηνύματα 237

Πρόσθετες πληροφορίες

Ψηφιακό σύστημα Digital8 iB system,
εγγραφή και αναπαραγωγή 239

Σχετικά με τη μπαταρία
“InfoLITHIUM” 242

Σχετικά με το i.LINK 244

Χρήση της κάμερας στο εξωτερικό
..... 246

Πληροφορίες για τη συντήρηση και
προφυλάξεις 247

Τεχνικά χαρακτηριστικά 256

Γρήγορη Παραπομπή

Τα μέρη και τα χειριστήρια της
συσκευής 258

Ευρετήριο 270

Guida rapida all'uso

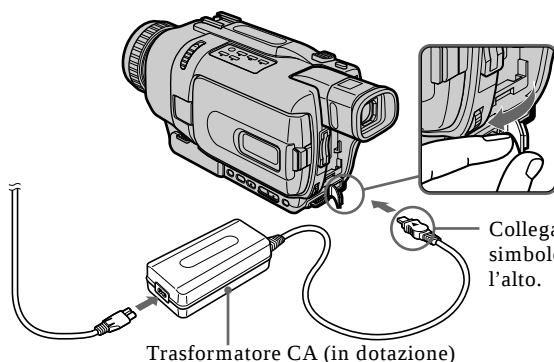


Questo capitolo presenta le caratteristiche principali della videocamera. Vedere le pagine tra parentesi “()” per maggiori informazioni.

1

Collegamento del cavo di alimentazione (p. 23)

Usare il blocco batteria quando si usa la videocamera in esterni (p. 17).



Aprire il coperchio della presa DC IN.

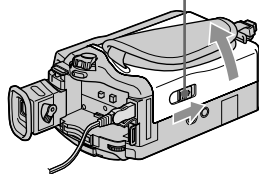
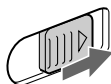
Collegare la spina con il simbolo ▲ rivolto verso l'alto.

Trasformatore CA (in dotazione)

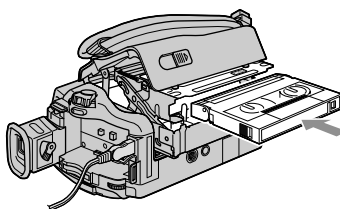
2

Inserimento di una cassetta (p. 26)

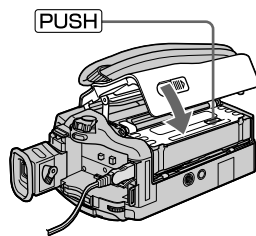
- 1** Spostare OPEN / EJECT in direzione della freccia per aprire il coperchio.



- 2** Inserire la cassetta in linea retta a fondo nel comparto con la finestrella rivolta verso l'alto. Spingere sul centro del dorso della cassetta per inserirla.

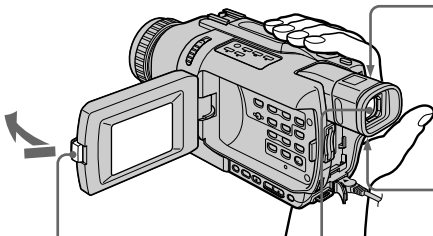


- 3** Chiudere il comparto cassetta premendo sulla scritta **PUSH** sul comparto cassetta. Dopo che il comparto cassetta si è abbassato completamente chiudere il coperchio fino a che scatta.



3 Registrazione di immagini (p. 28)

- 1 Togliere il copriobiettivo.

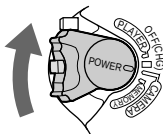


- 3 Aprire il pannello LCD tenendo premuto OPEN. L'immagine appare sullo schermo LCD.

Mirino

Quando il pannello LCD è chiuso, usare il mirino appoggiando l'occhio contro l'oculare. L'immagine nel mirino è in bianco e nero.

- 2 Regolare l'interruttore POWER su CAMERA tenendo premuto il piccolo tasto verde.

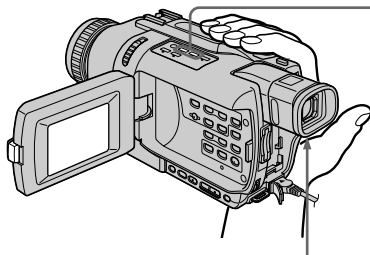


- 4 Premere START/STOP. La videocamera inizia a registrare. Per interrompere la registrazione, premere di nuovo il tasto START/STOP.

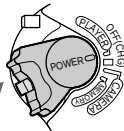


Quando si acquista la videocamera, l'orologio è impostato per la disattivazione. Se si desidera registrare data e ora per le immagini, impostare l'orologio prima di registrare (p. 24).

4 Controllo dell'immagine di riproduzione sullo schermo LCD (p. 44)



- 1 Regolare l'interruttore POWER su PLAYER tenendo premuto il piccolo tasto verde



- 2 Premere ◀◀ per riavvolgere il nastro.

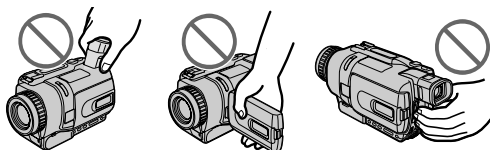


- 3 Premere ▶▶ per avviare la riproduzione.



Nota

Non sollevare la videocamera tenendola per il mirino, il pannello LCD o il blocco batteria.



Οδηγός Γρήγορης Εκκίνησης

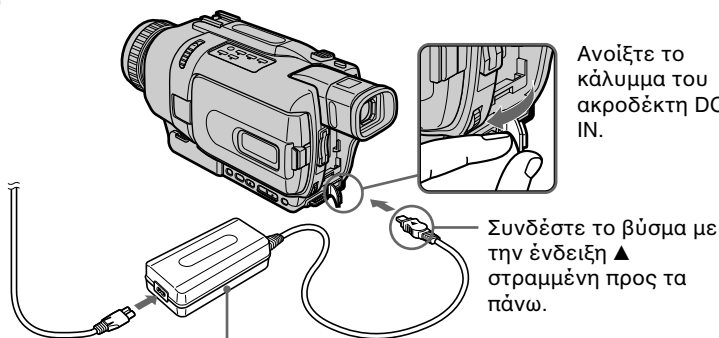


Στο κεφάλαιο αυτό, παρουσιάζονται τα βασικά χαρακτηριστικά αυτής της κάμερας. Βλέπε σελίδα σε παρενθέσεις “ () ” για περισσότερες πληροφορίες.

1

Σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας (σελ. 23)

Χρησιμοποιήστε την μπαταρία όταν λειτουργείτε την κάμερα σε εξωτερικό χώρο (σελ. 17)

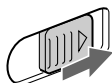


Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος (συμπεριλαμβάνεται)

2

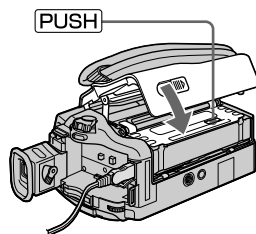
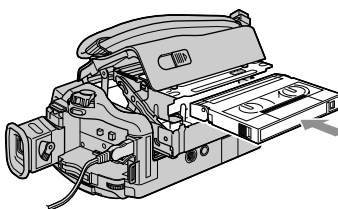
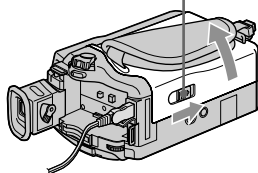
Τοποθέτηση κασέτας (σελ. 26)

- 1 Σύρετε το OPEN/EJECT κατά την κατεύθυνση του βέλους και ανοίξτε το κάλυμμα.



- 2 Τοποθετήστε την κασέτα ίσια, όσο πιο βαθιά είναι δυνατόν μέσα στο τμήμα κασέτας, με το “παραθυράκι” της κασέτας να βλέπει προς τα πάνω. Σπρώξτε το κεντρικό τμήμα του πίσω μέρους της κασέτας, για να την τοποθετήσετε.

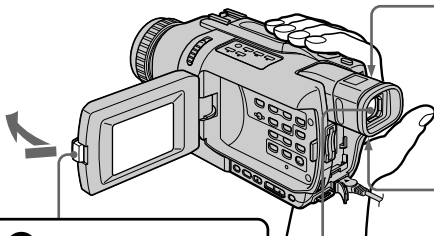
- 3 Κλείστε το τμήμα κασέτας πιέζοντας το **PUSH** στο τμήμα κασέτας. Αφού το τμήμα κασέτας κατέβει εντελώς, κλείστε το κάλυμμα μέχρι να κουμπώσει με κλικ.



3

Εγγραφή εικόνας (σελ. 28)

- 1 Αφαιρέστε το κάλυμμα του φακού.



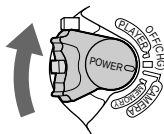
- 3 Ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων πιέζοντας το OPEN. Η εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

Εικονοσκόπιο

Όταν ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων είναι κλειστός, χρησιμοποιήστε το εικονοσκόπιο φέρνοντας το μάτι σας πάνω στο υποφθάλμιό του. Η εικόνα στο εικονοσκόπιο είναι ασπρόμαυρη.

Όταν αγοράζετε την κάμερά σας, η ρύθμιση του ρολογιού είναι off (απενεργοποιημένο). Εάν θέλετε να καταγράψετε την ημερομηνία και την ώρα σε μια εικόνα, ρυθμίστε το ρολόι πριν από την εγγραφή (σελ. 24).

- 2 Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA πιέζοντας το μικρό πράσινο πλήκτρο.

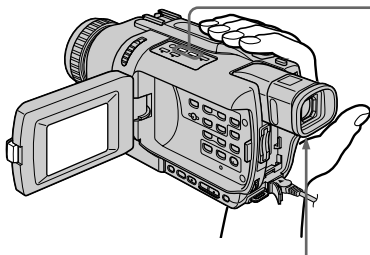


- 4 Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Η κάμερά σας αρχίζει την εγγραφή. Για να σταματήσει η εγγραφή, πιέστε πάλι το πλήκτρο START/STOP.

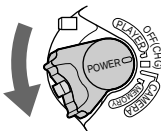


4

Παρακολούθηση της εικόνας αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων (σελ. 44)



- 1 Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER ενώ πιέζετε το μικρό πράσινο πλήκτρο.



- 2 Πιέστε το ◀◀ για να τυλιχτεί η ταινία στην αρχή.

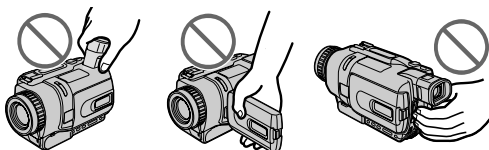


- 3 Πιέστε το ▶▶ για να αρχίσει η αναπαραγωγή.



Σημείωση

Μη σηκώνετε την κάμερα κρατώντας το εικονοσκόπιο, τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων ή την μπαταρία.



Uso del manuale

Le istruzioni in questo manuale sono per i quattro modelli indicati nella tabella sotto. Prima di iniziare la lettura di questo manuale e l'uso della videocamera, controllare il numero di modello indicato sul fondo della videocamera. La DCR-TRV738E è il modello usato per le illustrazioni, se non altrimenti indicato. Qualsiasi differenza nel funzionamento è chiaramente indicata nel testo, ad esempio con “solo DCR-TRV738E”.

Nel testo del manuale, tasti e regolazioni sulla videocamera sono indicati in lettere maiuscole.

P.es. Regolare l'interruttore POWER su CAMERA.

Quando si esegue un'operazione, si può udire un segnale acustico che indica l'esecuzione dell'operazione.

Πως να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο

Οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου αφορούν στα τέσσερα μοντέλα που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα. Προτού αρχίσετε να διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και να λειτουργήσετε την κάμερά σας, ελέγξτε τον αριθμό του μοντέλου κοιτάζοντας το κάτω μέρος της κάμερας. Το DCR-TRV738E είναι το μοντέλο που εμφανίζεται στις εικονογραφήσεις. Διαφορετικά, το όνομα του μοντέλου εμφανίζεται στις εικονογραφήσεις. Οποιαδήποτε διαφορά στη λειτουργία αναφέρεται σαφώς στο κείμενο - π.χ. “μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E.” Στο εγχειρίδιο αυτό, τα πλήκτρα και οι ρυθμίσεις της κάμερας εμφανίζονται με κεφαλαία γράμματα.

π.χ. Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.

Όταν πραγματοποιείτε μία λειτουργία, μπορείτε να ακούτε ένα βόμβο που θα επιβεβαιώνει ότι η λειτουργία πραγματοποιείται.

Differenze secondo il modello di videocamera/ Διαφορές ανάμεσα στα μοντέλα της κάμερας

DCR-	TRV238E	TRV239E	TRV340E	TRV738E
Scritta MEMORY* (sull'interruttore POWER)/ Ένδειξη MEMORY* (στο διακόπτη POWER)	—	—	●	●
Timer automatico / Χρονοδιακόπτης	—	—	●	●
Zoom digitale / Ψηφιακό ζουμ	700×	800×	700×	420×

● Presente / Παρέχεται

— Assente / Δεν παρέχεται

* I modelli con la scritta MEMORY sull'interruttore POWER sono dotati di funzioni di memoria. Vedere pagina 150 per dettagli.

* Τα μοντέλα που φέρουν την ένδειξη MEMORY στο διακόπτη POWER είναι εφοδιασμένα με λειτουργίες μνήμης. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στη σελίδα 150.

Prima di usare la videocamera

Con questa videocamera digitale è possibile usare videocassette Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8**. La videocamera registra e riproduce le immagini con il sistema Digital8 **D8**. Inoltre la videocamera può riprodurre i nastri registrati con il sistema Hi8 **Hi8**/normale 8 mm **8** (analogico). Non è però possibile usare le “Funzioni di riproduzione avanzate” alle pagine da 83 a 93 per la riproduzione con il sistema Hi8 **Hi8**/normale 8 mm **8**. Per ottenere transizioni senza stacchi, consigliamo di non mischiare immagini registrate con il sistema Hi8 **Hi8**/normale 8 mm **8** e con il sistema Digital8 **D8** su uno stesso nastro.

Nota sui sistemi di colore TV

I sistemi di colore TV differiscono a seconda dei paesi. Per vedere le registrazioni su un televisore è necessario un televisore basato sul sistema PAL.

Precauzione per i diritti d'autore

Programmi televisivi, film, videocassette e altri materiali possono essere coperti da diritti d'autore.

La registrazione non autorizzata di tali materiali può contravvenire alle leggi sui diritti d'autore.

Πριν χρησιμοποιήσετε την κάμερα

Με αυτήν τη ψηφιακή βιντεοκάμερα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε βιντεοκασέτες Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8**. Η κάμερά σας γράφει και αναπαράγει εικόνες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 **D8**. Επίσης, η κάμερα αυτή αναπαράγει κασέτες γραμμένες με το σύστημα Hi8 **Hi8**/standard 8 **8** (αναλογικό). Ωστόσο, δε μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες που περιγράφονται στην ενότητα “Προηγμένες Λειτουργίες Αναπαραγωγής”, στις σελίδες 83 έως 93, για αναπαραγωγή με το σύστημα Hi8 **Hi8**/standard 8 **8**. Για να εξασφαλίσετε ομαλή μετάβαση μεταξύ των σκηνών, συνιστούμε να μη συνδυάζετε εικόνες γραμμένες με το σύστημα Hi8 **Hi8**/standard 8 **8** και εικόνες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 **D8** στην ίδια κασέτα.

Σημειώσεις για τα έγχρωμα συστήματα τηλεόρασης

Τα έγχρωμα συστήματα τηλεόρασης διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Για να αναπαράγετε την εικόνα σε τηλεόραση, η τηλεόραση θα πρέπει να διαθέτει σύστημα PAL.

Προστασία πνευματικών δικαιωμάτων

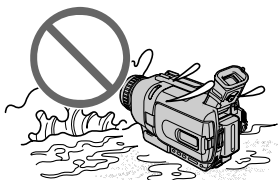
Τα πνευματικά δικαιώματα τηλεοπτικών προγραμμάτων, ταινιών, βιντεοκασετών και άλλων υλικών μπορεί να είναι νομικά κατοχυρωμένα. Η μη εξουσιοδοτημένη εγγραφή τέτοιου υλικού μπορεί να είναι αντίθετη με τις διατάξεις των νόμων περί πνευματικών δικαιωμάτων.

Precauzioni per la cura della videocamera

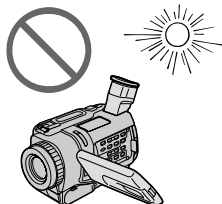
Obiettivo e schermo LCD/mirino

- Lo schermo LCD e il mirino sono stati fabbricati con tecnologia ad alta precisione, per cui oltre il 99,99% dei pixel è operativo per l'uso effettivo. Tuttavia possono essere presenti alcuni minuscoli puntini neri e/o puntini luminosi (di colore bianco, rosso, blu o verde) che rimangono fissi sullo schermo LCD o nel mirino. Tali puntini sono un normale risultato del processo di fabbricazione e non influiscono in alcun modo sull'immagine registrata.
- Evitare che la videocamera si bagni. Proteggere la videocamera dalla pioggia e dall'acqua marina. Se la videocamera si bagna possono essere causati guasti a volte irreparabili **[a]**.
- Non lasciare mai la videocamera esposta a temperature superiori a 60°C, come all'interno di un'auto parcheggiata al sole o in un luogo dove batte direttamente il sole **[b]**.
- Fare attenzione quando si colloca la videocamera vicino ad una finestra o in esterni. L'esposizione dello schermo LCD, del mirino o dell'obiettivo alla luce solare diretta per lunghi periodi può causare problemi di funzionamento **[c]**.
- Non riprendere direttamente il sole. Questo può causare problemi di funzionamento della videocamera. Riprendere il sole in condizioni di luce scarsa come al tramonto **[d]**.

[a]



[c]

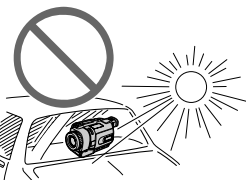


Προφυλάξεις για τη φροντίδα της κάμερας

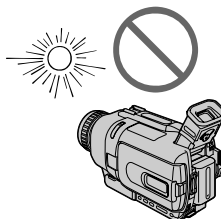
Φακός και οθόνη υγρών κρυστάλλων / εικονοσκόπιο

- Η οθόνη υγρών κρυστάλλων και το εικονοσκόπιο είναι κατασκευασμένα με τεχνολογία υψηλής ακριβείας έτσι ώστε πάνω από το 99,99% των πίκσελ να είναι λειτουργικά για αποτελεσματική χρήση. Ωστόσο, μικροσκοπικές μαύρες κουκκίδες και/ή έντονες κουκκίδες φωτός (λευκές, κόκκινες, μπλε ή πράσινες) μπορεί να εμφανίζονται συνεχώς στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και στο εικονοσκόπιο. Αυτές οι κουκκίδες παράγονται με φυσιολογικό τρόπο στη διαδικασία κατασκευής και δεν πρόκειται να επηρεάσουν την εγγραφή με οποιονδήποτε τρόπο.
- Μην αφήσετε την κάμερά σας να βραχεί. Διατηρείτε την κάμερα μακριά από βροχή ή θαλασσινό νερό. Εάν αφήσετε την κάμερα να βραχεί, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη. Μερικές φορές αυτή η βλάβη δεν μπορεί να επισκευαστεί **[a]**.
- Ποτέ μην αφήνετε την κάμερα εκτεθειμένη σε θερμοκρασίες άνω των 60°C, όπως μέσα σε ένα αυτοκίνητο σταθμευμένο κάτω από τον ήλιο ή εκτεθειμένη άμεσα στο φως του ηλίου **[b]**.
- Προσέξτε όταν τοποθετείτε την κάμερα κοντά σε παράθυρα ή σε εξωτερικό χώρο. Η απ' ευθείας έκθεση της οθόνης υγρών κρυστάλλων, του εικονοσκοπίου ή του φακού στο φως του ηλίου για μεγάλα χρονικά διαστήματα ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες **[c]**.
- Μην πραγματοποιείτε λήψη απ' ευθείας στον ήλιο. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην κάμερά σας. Πραγματοποιήστε λήψεις του ήλιου σε συνθήκες χαμηλού φωτισμού, όπως το σούρουπο **[d]**.

[b]



[d]

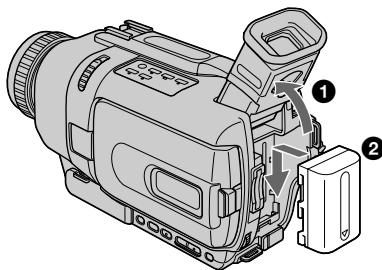


Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας

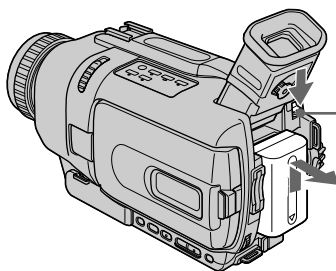
Installazione del blocco batteria

- (1) Sollevare il mirino.
- (2) Far scorrere il blocco batteria verso il basso fino a che scatta.



Per rimuovere il blocco batteria

- (1) Sollevare il mirino.
- (2) Far scorrere il blocco batteria in direzione della freccia tenendo premuta la leva di rilascio BATT (batteria).



Leva di rilascio BATT
(batteria)/
Μοχλός
απελευθέρωσης
μπαταρίας BATT

Se si usa il blocco batteria a grande capacità

Se si installa il blocco batteria NP-FM70/ QM71/ FM90/ QM91/ FM91 sulla videocamera, estendere il mirino.

Τοποθέτηση της μπαταρίας

- (1) Σηκώστε το εικονοσκόπιο.
- (2) Σύρετε τη μπαταρία προς τα κάτω μέχρι να κλείσει με κλικ.

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία

- (1) Σηκώστε το εικονοσκόπιο.
- (2) Σύρετε τη μπαταρία προς τα έξω κατά την κατεύθυνση του βέλους, πιέζοντας το μοχλό απελευθέρωσης BATT (μπαταρίας) προς τα κάτω.

Εάν τοποθετήσετε τη μπαταρία μεγάλης χωρητικότητας

Εάν τοποθετήσετε τη μπαταρία NP-FM70/ QM71/ FM90/ QM91/ FM91 στην κάμερά σας, επεκτείνετε το εικονοσκόπιό της.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Carica del blocco batteria

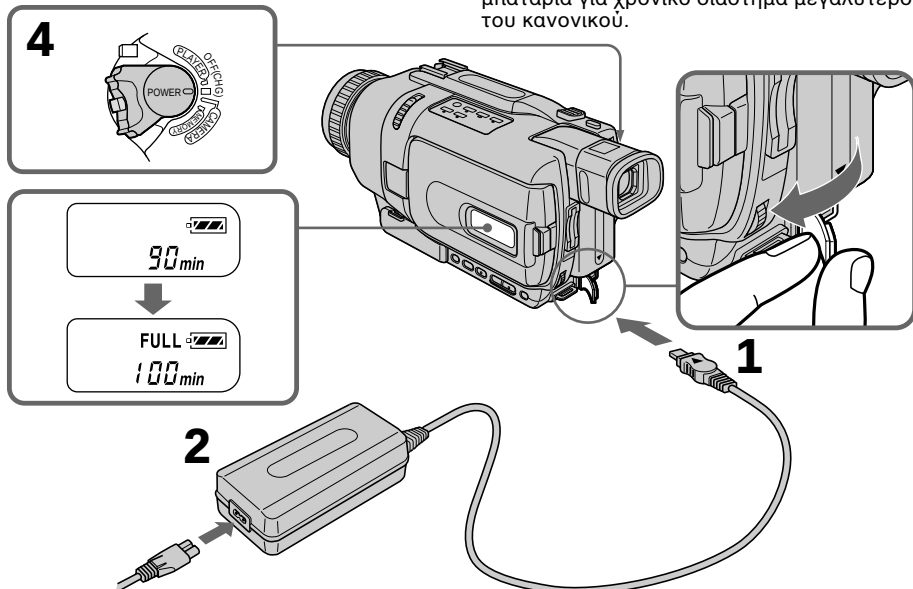
Usare il blocco batteria dopo averlo caricato per la videocamera.

La videocamera funziona solo con blocchi batteria "InfoLITHIUM" (serie M). Vedere pagina 242 per dettagli sui blocchi batteria "InfoLITHIUM".

- (1) Aprire il coperchio della presa DC IN e collegare il trasformatore CA in dotazione alla videocamera alla presa DC IN con il segno ▲ della spina rivolto verso l'alto.
- (2) Collegare il cavo di alimentazione al trasformatore CA.
- (3) Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.
- (4) Regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG).

La carica inizia. Il tempo rimanente del blocco batteria è indicato in minuti sul display.

Quando l'indicatore di carica rimanente del blocco batteria diventa , la **carica normale** è stata completata. Per caricare completamente il blocco batteria (**carica completa**), lasciare applicato il blocco batteria per circa un'ora dopo che la carica normale è stata completata fino a che FULL appare sul display. Una carica completa permette di usare il blocco batteria per un tempo più lungo del solito.



Le cifre nell'illustrazione del display possono differire da quelle che appaiono effettivamente sulla videocamera.

Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας

Φόρτιση της μπαταρίας

Πριν χρησιμοποιήσετε την κάμερα, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία. Η κάμερά σας λειτουργεί μόνο με μπαταρία "InfoLITHIUM" (σειράς M). Δείτε σελίδα 242 για λεπτομέρειες σχετικά με τη μπαταρία "InfoLITHIUM".

- (1) Ανοίξετε το κάλυμμα του ακροδέκτη DC IN και συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος που παρέχεται μαζί με την κάμερα στον ακροδέκτη DC IN, με την ένδειξη ▲ του βύσματος στραμμένη προς τα πάνω.
- (2) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.
- (3) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε πρίζα τοίχου.
- (4) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG).
Η φόρτιση αρχίζει. Ο χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας υποδεικνύεται σε λεπτά στο παράθυρο της οθόνης.

Όταν η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας αλλάξει σε , η **κανονική φόρτιση** έχει ολοκληρωθεί. Για να φορτίσετε πλήρως τη μπαταρία (**πλήρης φόρτιση**), αφήστε τη μπαταρία τοποθετημένη, αφού έχει ολοκληρωθεί η κανονική φόρτιση, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη FULL στο παράθυρο της οθόνης. Φορτίζοντας πλήρως την μπαταρία, έχετε τη δυνατότητα να χρησιμοποιείτε την μπαταρία για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο του κανονικού.

Ο αριθμός που εμφανίζεται στην εικόνα του παραθύρου οθόνης ενδέχεται να είναι διαφορετικός από αυτόν που εμφανίζεται στην κάμερά σας.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Dopo aver caricato il blocco batteria

Scollegare il trasformatore CA dalla presa DC IN della videocamera.

Nota

Evitare che oggetti metallici vengano in contatto con le parti metalliche della spina CC del trasformatore CA. Questo potrebbe causare un cortocircuito, danneggiando il trasformatore CA.

Quando il blocco batteria è completamente carico

La retroilluminazione LCD del display si spegne.

Indicatore di tempo rimanente del blocco batteria

L'indicatore di tempo rimanente del blocco batteria sul display indica il tempo approssimativo di registrazione quando si registra usando il mirino.

Mentre la videocamera calcola il tempo rimanente effettivo del blocco batteria

“---- min” appare sul display.

Durante la carica del blocco batteria

Non appare alcun indicatore o l'indicatore lampeggia sul display nei seguenti casi:
– Il blocco batteria non è installato correttamente
– C'è un problema al blocco batteria.

Se la videocamera si spegne anche se l'indicatore di tempo rimanente del blocco batteria mostra che rimane ancora energia per il funzionamento

Caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che l'indicazione di tempo rimanente del blocco batteria diventi corretta.

Quando si usa il trasformatore CA

Collocare il trasformatore CA vicino ad una presa di corrente. Se si verifica qualche problema a questo apparecchio, scollegare la spina dalla presa di corrente il prima possibile per interrompere l'alimentazione.

Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας

Αφού φορτίσετε τη μπαταρία

Αποσυνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος από τον ακροδέκτη DC IN της κάμερας.

Σημείωση

Μην επιτρέψετε σε μεταλλικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τα μεταλλικά μέρη του βύσματος συνεχούς ρεύματος του μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος. Μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα, με αποτέλεσμα να προκληθεί ζημιά στο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.

Αφού φορτιστεί πλήρως η μπαταρία

Το πίσω φως της οθόνης υγρών κρυστάλλων του παράθυρου της οθόνης σβήνει.

Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας

Η ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας στο παράθυρο της οθόνης υποδεικνύει κατά προσέγγιση το χρόνο εγγραφής όταν πραγματοποιείτε εγγραφή με χρήση του εικονοσκοπίου.

Μέχρι η κάμερα να υπολογίσει τον πραγματικό χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας
Η ένδειξη “---- min” εμφανίζεται στο παράθυρο της οθόνης.

Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας

Δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη ή η ένδειξη αναβοσβήνει στο παράθυρο της οθόνης, στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Όταν η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Όταν υπάρχει κάποιο πρόβλημα με την μπαταρία.

Εάν τυχόν η κάμερα απενεργοποιηθεί, παρά το γεγονός ότι η ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας δείχνει ότι η μπαταρία έχει ακόμη αρκετή ενέργεια για να λειτουργήσει η κάμερα

Φορτίστε πλήρως την μπαταρία ξανά, έτσι ώστε η ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας να είναι η σωστή.

Όταν χρησιμοποιείτε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος

Τοποθετήστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος κοντά σε πρίζα τοίχου. Εάν αυτή η συσκευή παρουσιάσει οποιοδήποτε πρόβλημα, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα τοίχου το συντομότερο δυνατό για να διακόψετε την τροφοδοσία ρεύματος.

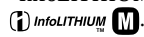
Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Temperatura consigliata per la carica

Consigliamo di caricare il blocco batteria a temperature ambiente comprese tra 10°C e 30°C.

Che cosa è “InfoLITHIUM”?

“InfoLITHIUM” è un tipo di blocco batteria a ioni di litio che può scambiare dati relativi al consumo di energia con apparecchi elettronici compatibili. Questo apparecchio è compatibile con blocchi batteria “InfoLITHIUM” (serie M). La videocamera funziona solo con blocchi batteria “InfoLITHIUM”. I blocchi batteria “InfoLITHIUM” serie M hanno il marchio



“InfoLITHIUM” è un marchio di Sony Corporation.

Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας

Συνιστώμενη θερμοκρασία φόρτισης

Συνιστούμε να φορτίζετε τη μπαταρία σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 10°C και 30°C.

Τι είναι οι μπαταρίες “InfoLITHIUM”;

Η μπαταρία “InfoLITHIUM” είναι μια μπαταρία ιόντων λιθίου, που μπορεί να ανταλλάξει δεδομένα, όπως κατανάλωση μπαταρίας, με συμβατές ηλεκτρονικές συσκευές. Αυτή η συσκευή είναι συμβατή με τις μπαταρίες “InfoLITHIUM” (σειράς M). Η κάμερά σας λειτουργεί μόνο με μπαταρίες “InfoLITHIUM”. Οι μπαταρίες “InfoLITHIUM” της σειράς M φέρουν την ένδειξη . Το “InfoLITHIUM” αποτελεί εμπορικό σήμα της Εταιρείας Sony

Tempo di carica/Χρόνος φόρτισης

Βlocco batteria/ Μπαταρία	Carica completa (Carica normale)/ Πλήρης φόρτιση (Κανονική φόρτιση)
NP-FM30 ¹⁾	145 (85)
NP-FM50 ²⁾	150 (90)
NP-FM70	240 (180)
NP-QM71	260 (200)
NP-FM90	330 (270)
NP-QM91 / FM91	360 (300)

Il tempo di carica può essere più lungo se la temperatura del blocco batteria è molto alta o bassa a causa della temperatura ambientale. Numero approssimativo di minuti per caricare un blocco batteria scarico a 25°C.

¹⁾ In dotazione alla DCR-TRV238E / TRV340E

²⁾ In dotazione alla DCR-TRV239E / TRV738E

Ο χρόνος φόρτισης μπορεί να αυξηθεί αν η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή λόγω της θερμοκρασίας περιβάλλοντος.

Αριθμός λεπτών που απαιτούνται, κατά προσέγγιση, για τη φόρτιση μιας άδειας μπαταρίας στους 25°C

¹⁾ Παρέχεται στα μοντέλα DCR-TRV238E / TRV340E

²⁾ Παρέχεται στο μοντέλο DCR-TRV239E / TRV738E

Tempo di registrazione/Χρόνος εγγραφής

DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E

Blocco batteria/ Μπαταρία	Registrazione con il mirino/ Εγγραφή με το εικονοσκόπιο		Registrazione con lo schermo LCD/ Εγγραφή με την οθόνη υγρών κρυστάλλων	
	Continua ³⁾ / Συνεχής ³⁾	Tipica ⁴⁾ / Τυπική ⁴⁾	Continua ³⁾ / Συνεχής ³⁾	Tipica ⁴⁾ / Τυπική ⁴⁾
NP-FM30 ⁴⁾	100	55	80	45
NP-FM50 ²⁾	165	95	130	75
NP-FM70	345	200	270	155
NP-QM71	400	230	315	180
NP-FM90	520	300	410	235
NP-QM91 / FM91	605	350	475	275

Preparativi

Εκκίνωντας

DCR-TRV738E

Blocco batteria/ Μπαταρία	Registrazione con il mirino/ Εγγραφή με το εικονοσκόπιο		Registrazione con lo schermo LCD/ Εγγραφή με την οθόνη υγρών κρυστάλλων	
	Continua ³⁾ / Συνεχής ³⁾	Tipica ⁴⁾ / Τυπική ⁴⁾	Continua ³⁾ / Συνεχής ³⁾	Tipica ⁴⁾ / Τυπική ⁴⁾
NP-FM30 ⁴⁾	90	50	70	40
NP-FM50 ²⁾	145	80	115	60
NP-FM70	305	175	245	140
NP-QM71	355	205	285	165
NP-FM90	460	265	370	210
NP-QM91 / FM91	535	310	430	245

Numero approssimativo di minuti quando si usa un blocco batteria completamente carico.

- ¹⁾ In dotazione alla DCR-TRV238E / TRV340E
- ²⁾ In dotazione alla DCR-TRV239E / TRV738E
- ³⁾ Tempo approssimativo di registrazione continua a 25°C. La durata del blocco batteria sarà inferiore se si usa la videocamera in ambienti freddi.
- ⁴⁾ Numero approssimativo di minuti quando si registra ripetendo le operazioni di avvio / arresto, zoom e accensione / spegnimento. La durata effettiva del blocco batteria può essere inferiore.

Αριθμός λεπτών κατά προσέγγιση, όταν χρησιμοποιείτε μία πλήρως φορτισμένη μπαταρία

- ¹⁾ Παρέχεται στα μοντέλα DCR-TRV238E/ TRV340E
- ²⁾ Παρέχεται στο μοντέλο DCR-TRV239E/ TRV738E
- ³⁾ Χρόνος συνεχούς εγγραφής, κατά προσέγγιση, στους 25°C. Όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα σε ψυχρό περιβάλλον, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι μικρότερη.
- ⁴⁾ Αριθμός λεπτών, κατά προσέγγιση, όταν μαγνητοσκοπείτε χρησιμοποιώντας συνέχεια το κουμπί εκκίνησης/στοπ, ζουμάροντας και ανοιγοκλείνοντας το διακόπτη τροφοδοσίας. Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μπορεί, στην πράξη, να είναι μικρότερη.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας

Tempo di riproduzione/Χρόνος αναπαραγωγής

DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E

Blocco batteria/ Μπαταρία	Tempo di riproduzione sullo schermo LCD/ Χρόνος αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων	Tempo di riproduzione con il pannello LCD chiuso/ Χρόνος αναπαραγωγής με κλειστή την οθόνη υγρών κρυστάλλων
NP-FM30 ¹⁾	80	110
NP-FM50 ²⁾	130	180
NP-FM70	270	370
NP-QM71	315	430
NP-FM90	410	560
NP-QM91 / FM91	475	645

DCR-TRV738E

Blocco batteria/ Μπαταρία	Tempo di riproduzione sullo schermo LCD/ Χρόνος αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων	Tempo di riproduzione con il pannello LCD chiuso/ Χρόνος αναπαραγωγής με κλειστή την οθόνη υγρών κρυστάλλων
NP-FM30 ¹⁾	80	105
NP-FM50 ²⁾	135	170
NP-FM70	275	355
NP-QM71	325	415
NP-FM90	425	540
NP-QM91 / FM91	490	625

Numero approssimativo di minuti quando si usa un blocco batteria completamente carico.

¹⁾ In dotazione alla DCR-TRV238E / TRV340E

²⁾ In dotazione alla DCR-TRV239E / TRV738E

Tempo approssimativo di riproduzione continua a 25°C. La durata del blocco batteria sarà inferiore se si usa la videocamera in ambienti freddi.

Nota

La tabella indica il tempo di riproduzione per nastri registrati con il sistema Digital8 . Il tempo di riproduzione di nastri registrati con il sistema Hi8 / normale 8 mm è inferiore di circa il 20%.

Αριθμός λεπτών κατά προσέγγιση, όταν χρησιμοποιείτε μία πλήρως φορτισμένη μπαταρία

¹⁾ Παρέχεται στα μοντέλα DCR-TRV238E / TRV340E

²⁾ Παρέχεται στο μοντέλο DCR-TRV239E / TRV738E

Χρόνος συνεχούς αναπαραγωγής, κατά προσέγγιση, στους 25°C. Όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα σε ψυχρό περιβάλλον, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι μικρότερη.

Σημείωση

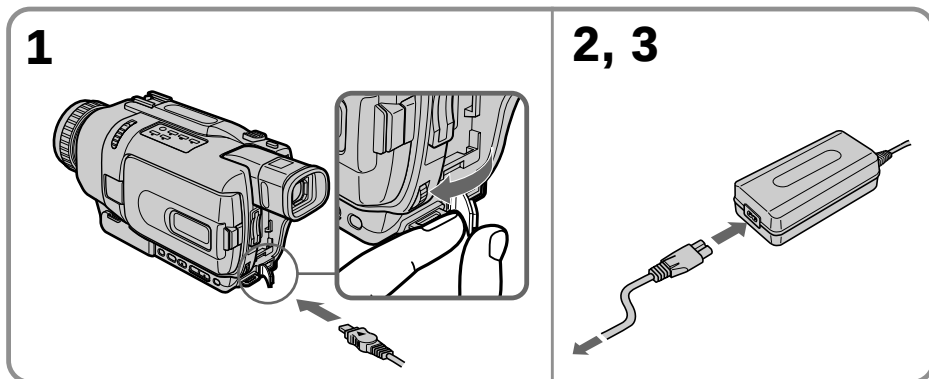
Ο πίνακας παρουσιάζει το χρόνο αναπαραγωγής για κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 . Ο χρόνος αναπαραγωγής κασετών γραμμένων με το σύστημα Hi8/standard 8 μειώνεται κατά 20% περίπου.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Collegamento ad una presa di corrente

Quando si usa la videocamera per un tempo lungo, consigliamo di alimentarla da una presa di corrente usando il trasformatore CA.

- (1) Aprire il coperchio della presa DC IN e collegare il trasformatore CA alla presa DC IN della videocamera con il simbolo ▲ della spina rivolto verso l'alto.
- (2) Collegare il cavo di alimentazione al trasformatore CA.
- (3) Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.



PRECAUZIONE

L'apparecchio non è scollegato dalla fonte di alimentazione CA (corrente di rete) fintanto che è collegato ad una presa di corrente, anche se l'apparecchio stesso è stato spento.

Note

- Il trasformatore CA può alimentare la videocamera anche se il blocco batteria è applicato alla videocamera.
- La presa DC IN ha "priorità di fonte". Questo vuol dire che il blocco batteria non può fornire alimentazione se il cavo di alimentazione è collegato alla presa DC IN, anche se il cavo di alimentazione non è collegato ad una presa di corrente.

Uso con una batteria d'auto

Usare l'adattatore per batteria d'auto Sony (opzionale).

Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας

Σύνδεση σε πρίζα τοίχου

Όταν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε την κάμερα για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ρεύμα δικτύου, συνδέοντας το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος σε πρίζα τοίχου.

- (1) Ανοίξετε το κάλυμμα του ακροδέκτη DC IN και συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος στον ακροδέκτη DC IN της κάμερας με την ένδειξη ▲ του βύσματος στραμμένη προς τα πάνω.
- (2) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.
- (3) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε πρίζα τοίχου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή δεν αποσυνδέεται από την τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος (πρίζα τοίχου) εφόσον ο μετασχηματιστής είναι συνδεδεμένος σε πρίζα τοίχου, ακόμα κι αν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

Σημειώσεις

- Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος μπορεί να τροφοδοτεί τη συσκευή με ρεύμα ακόμα κι αν η μπαταρία έχει συνδεθεί στην κάμερα.
- Ο ακροδέκτης DC IN διαθέτει "προτεραιότητα πηγής τροφοδοσίας". Αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία δεν μπορεί να τροφοδοτήσει την κάμερα με ρεύμα εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο στον ακροδέκτη DC IN, ακόμα και όταν το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο σε πρίζα τοίχου.

Χρήση μπαταρίας αυτοκινήτου

Χρησιμοποιήστε Αντάπτορα Μπαταριών Αυτοκινήτου της Sony (δεν παρέχεται).

Punto 2 Impostazione di data e ora

Impostare la data e l'ora quando si usa la videocamera per la prima volta.

“CLOCK SET” appare ogni volta che si regola l'interruttore POWER su CAMERA/MEMORY (solo DCR-TRV340E/TRV738E) se non si impostano data e ora.

Se non si usa la videocamera per circa sei mesi, le impostazioni di data e ora possono andare perse (appaiono dei trattini) perché la pila ricaricabile incorporata della videocamera può essersi scaricata (p. 249).

Impostare prima l'anno, poi il mese, il giorno, le ore e infine i minuti.

- (1)** Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o MEMORY (solo DCR-TRV340E/TRV738E), quindi premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- (2)** Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare CLOCK SET in , quindi premere la manopola.
- (3)** Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare l'anno desiderato, quindi premere la manopola.
- (4)** Impostare il mese, il giorno e le ore girando la manopola SEL/PUSH EXEC e premendo la manopola.
- (5)** Impostare i minuti girando la manopola SEL/PUSH EXEC e premendo la manopola a tempo con un segnale orario. L'orologio inizia a funzionare.
- (6)** Premere MENU per far scomparire le impostazioni di menu.

Στάδιο 2 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

Ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα για πρώτη φορά. Η ένδειξη “CLOCK SET” θα εμφανίζεται κάθε φορά που ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA/MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E), εάν δε ρυθμίσετε την ημερομηνία και την ώρα.

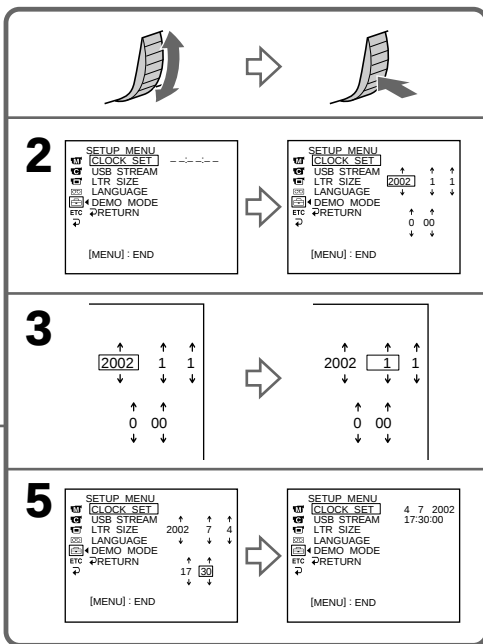
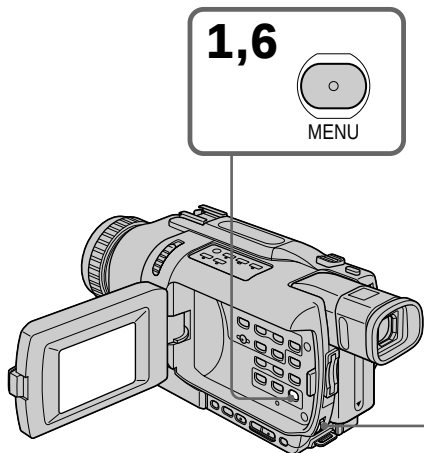
Εάν δε χρησιμοποιήσετε την κάμερά σας για χρονικό διάστημα μισού έτους περίπου, οι ρυθμίσεις της ημερομηνίας και της ώρας μπορεί να “σβηστούν” από τη μνήμη (ενδέχεται να εμφανιστούν παύλες) επειδή η ενσωματωμένη στην κάμερα επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα έχει αποφορτιστεί (σελ. 249).

Ρυθμίστε πρώτα το έτος και μετά το μήνα, την ημέρα, την ώρα και, τέλος, τα λεπτά.

- (1)** Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E) και μετά πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (2)** Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το CLOCK SET στο  και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3)** Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να ρυθμίσετε το επιθυμητό έτος και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (4)** Ρυθμίστε το μήνα, την ημέρα και την ώρα περιστρέφοντας το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC και πιέζοντας το χειριστήριο επιλογής.
- (5)** Ρυθμίστε τα λεπτά περιστρέφοντας το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC και πιέζοντας το χειριστήριο επιλογής σύμφωνα με το σήμα της ώρας. Το ρολόι αρχίζει να λειτουργεί.
- (6)** Πιέστε το MENU για να εξαφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.

Punto 2 Impostazione di data e ora

Στάδιο 2 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας



L'anno cambia come segue:

Η ένδειξη έτους αλλάζει ως εξής:



Se non si impostano data e ora

“-- -- --” “--:--:--” viene registrato sul nastro e sul “Memory Stick” (solo DCR-TRV340E / TRV738E).

Nota sull'indicazione dell'ora

L'orologio interno della videocamera impiega il ciclo di 24 ore.

Εάν δε ρυθμίσετε την ημερομηνία και την ώρα

Οι ενδείξεις “-- -- --” “--:--:--” καταγράφονται στην κασέτα και στο “Memory Stick”. (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E / TRV738E)

Σημείωση για την ένδειξη χρόνου

Το εσωτερικό ρολόι της κάμερας λειτουργεί με κύκλο 24 ωρών.

Punto 3 Inserimento di una cassetta

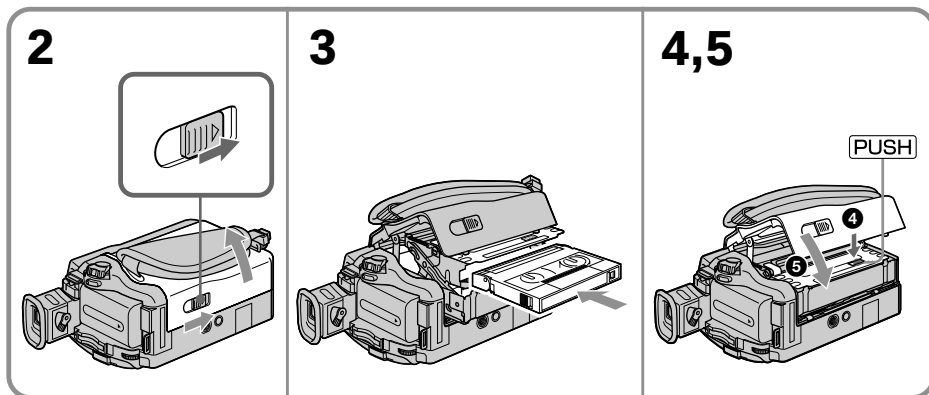
Consigliamo di utilizzare videocassette Hi8 Digital8 D.

- (1) Installare la fonte di alimentazione (p. 17).
- (2) Spostare OPEN/EJECT in direzione della freccia e aprire il coperchio.
Il comparto cassetta si solleva e si apre automaticamente.
- (3) Inserire la cassetta in linea retta a fondo nel comparto cassetta con la finestrella rivolta verso l'alto.
Premere sul centro del dorso della cassetta per inserirla.
- (4) Chiudere il comparto cassetta premendo sulla scritta **PUSH** sul comparto cassetta. Il comparto cassetta si abbassa automaticamente.
- (5) Dopo che il comparto cassetta si è abbassato completamente, chiudere il coperchio fino a che scatta.

Στάδιο 3 Τοποθέτηση κασέτας

Συνιστούμε τη χρήση βιντεοκασετών Hi8 Digital8 D.

- (1) Προετοιμάστε την πηγή τροφοδοσίας (σελ. 17).
- (2) Σύρτε το OPEN/EJECT κατά την κατεύθυνση του βέλους και ανοίξετε το κάλυμμα.
Το τμήμα κασέτας σηκώνεται αυτόματα και ανοίγει.
- (3) Τοποθετήστε την κασέτα ίσια, όσο πιο βαθιά είναι δυνατόν μέσα στο τμήμα κασέτας, με το "παραθυράκι" της κασέτας να βλέπει προς τα πάνω.
Σπρώξτε το κεντρικό τμήμα του πίσω μέρους της κασέτας, για να την τοποθετήσετε.
- (4) Κλείστε το τμήμα κασέτας πιέζοντας το **PUSH** στο τμήμα κασέτας. Το τμήμα κασέτας κατεβαίνει αυτόματα.
- (5) Αφού το τμήμα κασέτας κατέβει εντελώς, κλείστε το κάλυμμα μέχρι να κουμπώσει με κλικ.



Per estrarre una cassetta

Seguire il procedimento sopra e al punto 3 estrarre la cassetta.

Εξαγωγή κασέτας

Ακολουθήστε την παραπάνω διαδικασία και αφαιρέστε την κασέτα στο στάδιο 3.

Punto 3 Inserimento di una cassetta

Note

- Non premere in giù forzando il comparto cassetta. Tale azione può causare problemi di funzionamento.
- La videocamera registra le immagini con il sistema Digital8 **8**.
- Il tempo di registrazione quando si usa la videocamera è 2/3 del tempo indicato sui nastri Hi8 **Hi8**. Se si seleziona il modo LP nelle impostazioni di menu, il tempo di registrazione sarà uguale a quello indicato sui nastri Hi8 **Hi8**.
- Se si usano nastri normale 8 mm **8**, assicurarsi di riprodurli poi su questa videocamera. Possono apparire disturbi a mosaico se si riproduce un nastro normale 8 mm **8** su altre videocamere (incluse altre DCR-TRV238E / TRV239E / TRV340E / TRV738E).
- Il comparto cassetta può non chiudersi se si preme una parte diversa da quella con la scritta **[PUSH]**.

Per evitare cancellazioni accidentali

Spostare la linguetta di protezione dalla scrittura della cassetta in modo da esporre la parte rossa.

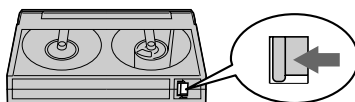
Στάδιο 3 Τοποθέτηση κασέτας

Σημειώσεις

- Μην πιέσετε το τμήμα κασέτας προς τα κάτω. Μπορεί να προκαλέσετε δυσλειτουργία.
- Η κάμερά σας μαγνητοσκοπεί εικόνες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 **8**.
- Ο χρόνος εγγραφής, όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα, είναι ίσος με τα 2/3 του χρόνου που αναγράφεται στην κασέτα Hi8 **Hi8**. Εάν επιλέξετε τη λειτουργία LP στις ρυθμίσεις μενού, ο χρόνος αναπαραγωγής είναι ο χρόνος που αναγράφεται στην κασέτα Hi8 **Hi8**.
- Εάν χρησιμοποιήσετε κασέτα standard 8 **8**, φροντίστε να αναπαράγετε την κασέτα μόνο σε αυτήν τη κάμερα. Είναι πιθανόν να εμφανιστούν παραμορφώσεις φόρμας μωσαϊκού όταν αναπαράγετε κασέτα standard 8 **8** σε άλλες κάμερες (συμπεριλαμβανομένων και άλλων DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E/TRV738E).
- Το τμήμα κασέτας μπορεί να μην κλείσει όταν πιέσετε οποιοδήποτε άλλο σημείο του καλύμματος εκτός από την ένδειξη **[PUSH]**.

Για να αποτρέψετε κατά λάθος διαγραφή της ταινίας

Σύρετε το πτερύγιο προστασίας εγγραφής στην κασέτα μέχρι να εμφανιστεί το κόκκινο σημάδι.



Registrazione di immagini

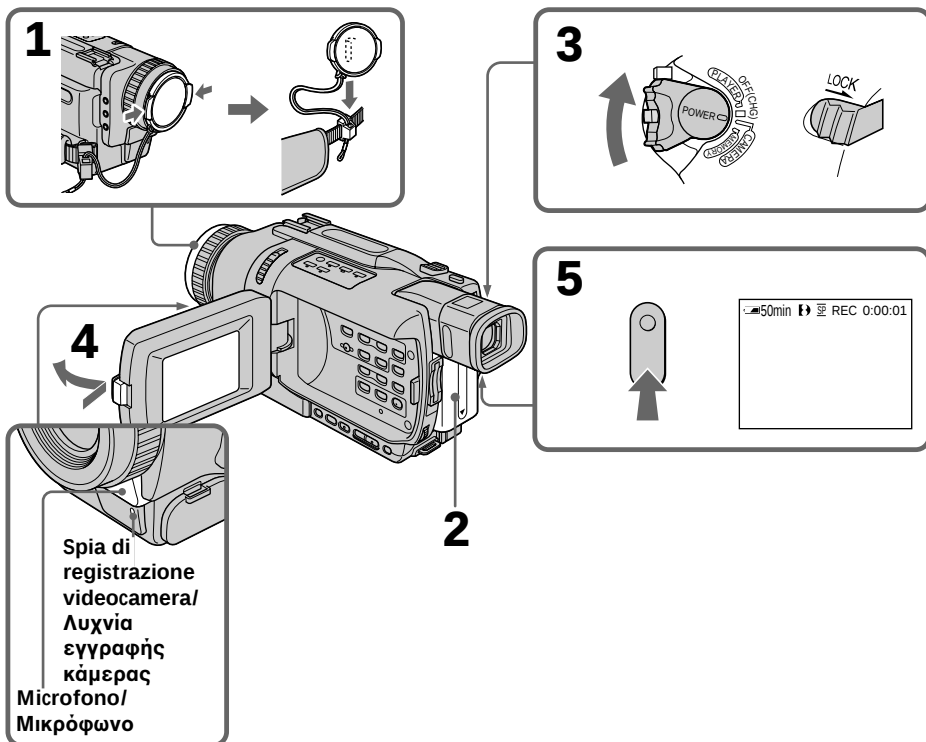
La videocamera mette a fuoco automaticamente.

- (1) Togliere il copriobiettivo premendo le sporgenze sui suoi lati e applicare il copriobiettivo alla cinghia dell'impugnatura.
 - (2) Installare la fonte di alimentazione e inserire una cassetta. Vedere da "Punto 1" a "Punto 3" per maggiori informazioni (p. 17-27).
 - (3) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA tenendo premuto il piccolo tasto verde. La videocamera entra in modo di attesa.
 - (4) Aprire il pannello LCD tenendo premuto OPEN. Il mirino si spegne automaticamente.
 - (5) Premere START/STOP. La videocamera inizia a registrare. L'indicatore REC appare sullo schermo. La spia di registrazione videocamera sul davanti della videocamera si illumina. Per interrompere la registrazione, premere di nuovo START/STOP.
- La spia di registrazione si illumina nel mirino quando si registra usando il mirino.

Εγγραφή εικόνας

Η κάμερα εστιάζει αυτόματα.

- (1) Αφαιρέστε το κάλυμμα του φακού πιέζοντας και τις δύο προεξοχές στις πλευρές του και συνδέστε το κάλυμμα του φακού στον ιμάντα χεριού.
- (2) Συνδέστε την πηγή τροφοδοσίας και τοποθετήστε κασέτα. Ανατρέξτε στα "Στάδιο 1" έως "Στάδιο 3" για περισσότερες πληροφορίες (σελ. 17 έως 27).
- (3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA πιέζοντας το μικρό πράσινο πλήκτρο. Με τον τρόπο αυτό, η κάμερά σας ρυθμίζεται σε λειτουργία αναμονής.
- (4) Ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων πιέζοντας το OPEN. Το εικονοσκόπιο απενεργοποιείται αυτόματα.
- (5) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Η κάμερά σας αρχίζει την εγγραφή. Η ένδειξη REC εμφανίζεται στην οθόνη. Η λυχνία εγγραφής της κάμερας, η οποία βρίσκεται στο εμπρός μέρος της κάμερας, ανάβει. Για να σταματήσει η εγγραφή, πιέστε πάλι το πλήκτρο START/STOP. Η λυχνία εγγραφής ανάβει στο εικονοσκόπιο, όταν μαγνητοσκοπείτε χρησιμοποιώντας το εικονοσκόπιο.



Registrazione di immagini

Note

- Fissare saldamente la cinghia dell'impugnatura.
- Non toccare il microfono incorporato durante la registrazione.

Nota sul modo di registrazione

Questa videocamera registra e riproduce in modo SP (riproduzione normale) e modo LP (riproduzione prolungata). Selezionare SP o LP nelle impostazioni di menu (p. 128). In modo LP, si può registrare per un tempo 1,5 volte più lungo che in modo SP. Quando si registra un nastro in modo LP sulla videocamera, consigliamo di riprodurlo poi su questa videocamera.

Nota sull'interruttore LOCK (solo DCR-TRV340E/TRV738E)

Quando si sposta l'interruttore LOCK verso destra, l'interruttore POWER non può più essere regolato accidentalmente su MEMORY. L'interruttore LOCK è inizialmente sulla posizione sbloccata.

Per ottenere transizioni uniformi

Si possono ottenere transizioni senza stacchi tra l'ultima scena registrata e quella successiva fintanto che non si estrae la cassetta, anche se si spegne la videocamera.

Tuttavia, controllare quanto segue:

- Non mischiare registrazioni in modo SP e altre in modo LP su un solo nastro.
- Quando si sostituisce il blocco batteria, lasciare l'interruttore POWER su OFF (CHG).

Se si lascia la videocamera in modo di attesa per tre minuti mentre è inserita una cassetta

La videocamera si spegne automaticamente. Questo serve a conservare la carica del blocco batteria e ad evitare usura del blocco batteria e del nastro. Per tornare al modo di attesa, spostare l'interruttore POWER su OFF (CHG) e quindi di nuovo su CAMERA. Tuttavia, la videocamera non si spegne automaticamente se non è inserita una cassetta.

Εγγραφή εικόνας

Σημειώσεις

- Στερεώστε σταθερά τον μάντα χεριού.
- Μην αγγίζετε το ενσωματωμένο μικρόφωνο κατά την εγγραφή.

Σημείωση για τη λειτουργία εγγραφής

Η κάμερά σας μαγνητοσκοπεί και αναπαράγει εικόνες σε ταχύτητα SP (κανονική) καθώς και σε ταχύτητα LP (μακράς διάρκειας). Επιλέξτε την ταχύτητα SP ή LP στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 128). Σε ταχύτητα LP, μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε 1,5 φορές περισσότερο απ' ό τι σε ταχύτητα SP. Όταν γράφετε μια κασέτα στην κάμερά σας σε ταχύτητα LP, συνιστούμε να αναπαράγετε την κασέτα με αυτήν την κάμερα.

Σημείωση για το διακόπτη LOCK (μόνο στο μοντέλο DCR- TRV340E/TRV738E)

Όταν σύρετε το διακόπτη LOCK προς τα δεξιά, ο διακόπτης POWER δεν μπορεί πλέον να τεθεί στη θέση MEMORY κατά λάθος. Η ρύθμιση εργοστασίου για το διακόπτη LOCK είναι "απελευθερωμένος".

Για να εξασφαλίσετε ομαλή μετάβαση σκηνών

Η μετάβαση ανάμεσα στην προηγούμενη σκηνή που καταγράψετε και στην επόμενη είναι ομαλή, αρκεί να μην αφαιρέσετε την κασέτα ακόμη κι αν απενεργοποιήσετε την κάμερα.

Ωστόσο, προσέξτε τα παρακάτω:

- Μη συνδυάζετε εγγραφές σε ταχύτητα SP και εγγραφές σε ταχύτητα LP στην ίδια κασέτα.
- Όταν αλλάξετε τη μπαταρία, ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG).

Αν αφήσετε την κάμερα σε λειτουργία αναμονής για τρία λεπτά με τοποθετημένη την κασέτα

Η κάμερα απενεργοποιείται αυτόματα. Αυτό αποσκοπεί στην εξοικονόμηση ενέργειας της μπαταρίας και στην αποτροπή φθοράς της μπαταρίας και της κασέτας. Για να επιστρέψετε στη λειτουργία αναμονής, ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) μία φορά και μετά γυρίστε τον πάλι στη θέση CAMERA. Ωστόσο, η κάμερα δεν απενεργοποιείται αυτόματα, όταν η κασέτα δεν είναι τοποθετημένη μέσα σ' αυτήν.

Registrazione di immagini

Quando si registra in modo SP e modo LP su un solo nastro o quando si registrano alcune scene in modo LP

- La transizione tra le scene può non essere uniforme.
- L'immagine di riproduzione può essere distorta o il codice temporale può non essere scritto correttamente tra le scene.

Dati di registrazione

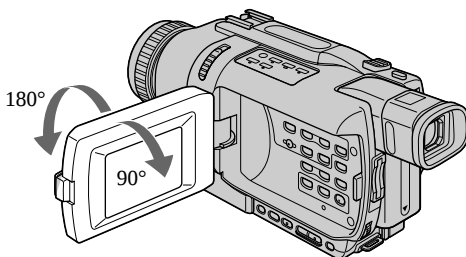
I dati di registrazione (data/ora o varie impostazioni di registrazione) non sono visualizzati durante la registrazione. Tuttavia sono registrati automaticamente sul nastro. Per visualizzare i dati di registrazione, premere DATA CODE sul telecomando durante la riproduzione.

Dopo la registrazione

- (1) Regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG).
- (2) Chiudere il pannello LCD.
- (3) Estrarre la cassetta.
- (4) Rimuovere il blocco batteria.

Regolazione dello schermo LCD

Il pannello LCD può essere aperto a 90 gradi. Il pannello LCD si muove di circa 90 gradi sul lato del mirino e di circa 180 gradi sul lato dell'obiettivo.



Quando si chiude il pannello LCD, disporlo verticalmente e quindi portarlo contro il corpo della videocamera.

Eγγραφή εικόνας

Όταν μαγνητοσκοπείτε σε ταχύτητες SP και LP στην ίδια κασέτα ή όταν μαγνητοσκοπείτε μερικές σκηνές σε ταχύτητα LP

- Η μετάβαση μεταξύ των σκηνών ίσως δεν είναι ομαλή.
- Η εικόνα αναπαραγωγής μπορεί να εμφανίζεται παραμορφωμένη ή ο κωδικός χρόνου μπορεί να μην αναγράφεται σωστά μεταξύ των σκηνών.

Δεδομένα εγγραφής

Τα δεδομένα εγγραφής (ημερομηνία/ώρα ή διάφορες ρυθμίσεις όταν έχουν εγγραφεί) δεν εμφανίζονται κατά την εγγραφή. Ωστόσο, καταγράφονται αυτόματα στην ταινία. Για να εμφανιστούν τα δεδομένα εγγραφής, πιέστε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή.

Μετά την εγγραφή

- (1) Ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG).
- (2) Κλείστε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
- (3) Αφαιρέστε την κασέτα.
- (4) Αφαιρέστε την μπαταρία.

Ρύθμιση της οθόνης υγρών κρυστάλλων

Ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων μπορεί να ανοιχθεί μέχρι και 90 μοίρες. Ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων μετακινείται περίπου 90 μοίρες προς την πλευρά του εικονοσκοπίου και 180 μοίρες προς την πλευρά του φακού.

Όταν κλείνετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, τοποθετήστε τον κάθετα μέχρι να κλείσει με κλικ και στρέψτε τον προς το σώμα της κάμερας.

Registrazione di immagini

Nota

Quando si usa lo schermo LCD, tranne che nel modo a specchio, il mirino si spegne automaticamente.

Quando si usa lo schermo LCD in esterni al sole

Lo schermo LCD può essere difficile da vedere. In questo caso consigliamo di usare il mirino.

Quando si regola l'angolazione del pannello LCD

Assicurarsi che il pannello LCD sia aperto a 90 gradi.

Quando si registra con il pannello LCD aperto

Il tempo di registrazione è leggermente inferiore rispetto a quando si registra con il pannello LCD chiuso.

Luminosità dello schermo LCD

Si può regolare la luminosità dello schermo LCD. Selezionare LCD B.L. o LCD BRIGHT nelle impostazioni di menu (p. 128). Anche se si regola LCD B.L. o LCD BRIGHT, l'immagine registrata non ne viene influenzata.

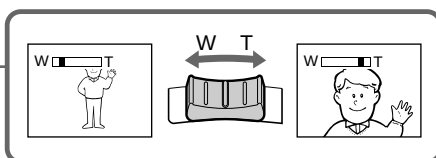
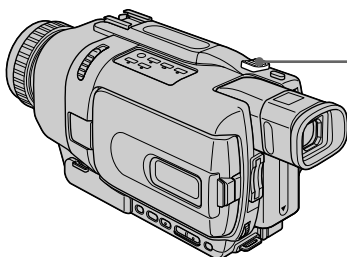
Uso della funzione zoom

Spostare un poco la leva dello zoom automatico per una zoomata lenta. Spostarla maggiormente per una zoomata più rapida.

Un uso non eccessivo della funzione di zoom produce registrazioni di aspetto migliore.

Lato "T": per teleobiettivo (il soggetto sembra più vicino)

Lato "W": per grandangolo (il soggetto sembra più lontano)



Εγγραφή εικόνας

Σημείωση

Όταν χρησιμοποιείτε την οθόνη υγρών κρυστάλλων σε οποιαδήποτε λειτουργία εκτός της λειτουργίας καθρέφτη, το εικονοσκόπιο απενεργοποιείται αυτόματα.

Όταν χρησιμοποιείτε την οθόνη υγρών κρυστάλλων κάτω από το άμεσο φως του ήλιου

Ενδέχεται να δυσκολευτείτε να διακρίνετε τις εικόνες στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε το εικονοσκόπιο.

Όταν ρυθμίζετε τη γωνία του πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων

Βεβαιωθείτε ότι ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων είναι κατά 90 μοίρες ανοικτός.

Όταν μαγνητοσκοπείτε με τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων ανοικτό

Ο χρόνος εγγραφής γίνεται λίγο μικρότερος συγκριτικά με την εγγραφή με τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων κλειστό.

Φωτεινότητα της οθόνης υγρών κρυστάλλων

Μπορείτε να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα της οθόνης υγρών κρυστάλλων. Επιλέξτε το LCD B.L. ή το LCD BRIGHT στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 128). Ακόμα κι αν ρυθμίσετε το LCD B.L. ή το LCD BRIGHT, η γραμμένη εικόνα δεν επηρεάζεται.

Χρήση της λειτουργίας ζουμ

Μετακινήστε το μοχλό ζουμ λίγο για πιο αργό ζουμ. Μετακινήστε τον περισσότερο για πιο γρήγορο ζουμ.

Η χρήση της λειτουργίας ζουμ με κάποιο μέτρο έχει ως αποτέλεσμα καλύτερες εγγραφές.

Πλευρά "T": για τηλεφάκο (τα θέματα εμφανίζονται πιο κοντά)

Πλευρά "W": για ευρυγώνιο φακό (τα θέματα εμφανίζονται πιο μακριά)

Registrazione di immagini

Per usare ingrandimenti oltre 25× (DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E)/15× (DCR-TRV738E)

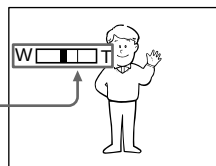
L'ingrandimento zoom oltre 25× (DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E)/15× (DCR-TRV738E) viene eseguito digitalmente. Per attivare lo zoom digitale, selezionare l'ingrandimento di zoom digitale per D ZOOM nelle impostazioni di menu (p. 128). La funzione di zoom digitale è inizialmente impostata su OFF.

Il lato destro della barra mostra la zona di zoom digitale.

La zona di zoom digitale appare quando si seleziona l'ingrandimento di zoom digitale nelle impostazioni di menu. /

Η δεξιά πλευρά της μπάρας εμφανίζει τη ζώνη ψηφιακού ζουμ.

Η ζώνη ψηφιακού ζουμ εμφανίζεται όταν έχετε επιλέξει το ψηφιακό ζουμ στις ρυθμίσεις μενού.



Note sullo zoom digitale

- Lo zoom digitale entra in azione quando l'ingrandimento supera 25× (DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E)/15× (DCR-TRV738E).
- La qualità dell'immagine scade quanto più si sposta la leva dello zoom automatico verso il lato "T".

Quando si riprende un soggetto da vicino

Se non si riesce ad ottenere una messa a fuoco nitida, spostare la leva dello zoom automatico verso il lato "W" fino a che la messa a fuoco è nitida. Si può riprendere un soggetto ad almeno 80 cm di distanza dalla superficie dell'obiettivo nella posizione di teleobiettivo o ad almeno 1 cm di distanza nella posizione di grandangolo.

Quando l'interruttore POWER è regolato su MEMORY (solo DCR-TRV340E/TRV738E)

Non è possibile usare lo zoom digitale.

Εγγραφή εικόνας

Για ζουμ μεγαλύτερο του 25× (DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E)/15× (DCR-TRV738E)

Ζουμάρισμα μεγαλύτερο του 25× (DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E)/15× (DCR-TRV738E) πραγματοποιείται ψηφιακά. Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ, επιλέξτε το ψηφιακό ζουμ στο D ZOOM στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 128).

Η ρύθμιση εργοστασίου για τη λειτουργία του ψηφιακού ζουμ είναι OFF.

Σημειώσεις για το ψηφιακό ζουμ

- Το ψηφιακό ζουμ αρχίζει να λειτουργεί όταν το ζουμ ξεπεράσει το 25× (DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E)/15× (DCR-TRV738E).
- Η ποιότητα της εικόνας χειροτερεύει καθώς πλησιάζετε προς την πλευρά "T".

Όταν μαγνητοσκοπείτε κοντά σε ένα αντικείμενο

Εάν δεν μπορείτε να εστιάσετε καθαρά, μετακινήστε το μοχλό ζουμ προς την πλευρά "W" μέχρις ότου εστιάσετε καθαρά. Μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε ένα θέμα που βρίσκεται τουλάχιστον 80 εκατοστά μακριά από την επιφάνεια του φακού σε θέση τηλεφακού, ή περίπου 1 εκατοστό μακριά σε θέση ευρυγώνιου.

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E)

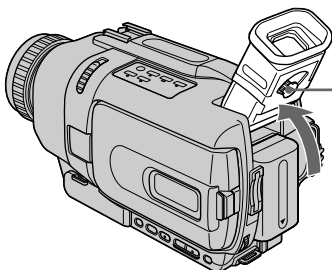
Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ.

Registrazione di immagini

Regolazione del mirino

Se si registra tenendo il pannello LCD chiuso, controllare le immagini nel mirino. Regolare la lente del mirino secondo la propria vista in modo che gli indicatori nel mirino siano nettamente a fuoco.

Solleverre il mirino e spostare la leva di regolazione della lente del mirino.



Retroilluminazione del mirino

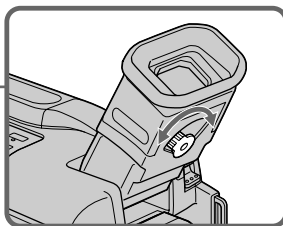
Si può cambiare la luminosità della retroilluminazione. Selezionare VF B.L. nelle impostazioni di menu (p. 128). Anche se si regola VF B.L., l'immagine registrata non ne viene influenzata.

Εγγραφή εικόνας

Ρύθμιση του εικονοσκοπίου

Εάν μαγνητοσκοπεύετε εικόνες με τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων κλειστό, ελέγξτε την εικόνα με το εικονοσκόπιο. Προσαρμόστε το φακό του εικονοσκοπίου στην όρασή σας, έτσι ώστε οι ενδείξεις στο εικονοσκόπιο να φαίνονται καθαρά.

Σηκώστε το εικονοσκόπιο και μετακινήστε το μοχλό ρύθμισης του φακού του εικονοσκοπίου.



Πίσω φως εικονοσκοπίου

Μπορείτε να αλλάξετε τη φωτεινότητα του πίσω φωτός του εικονοσκοπίου. Επιλέξτε το VF B.L. στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 128). Ακόμα κι αν ρυθμίσετε το VF B.L., η γραμμένη εικόνα δεν επηρεάζεται.

Registrazione di immagini

Riprese nel modo a specchio

Questa funzione permette al soggetto di vedersi nello schermo LCD.

Il soggetto usa questa funzione per controllare la sua immagine sullo schermo LCD mentre l'operatore guarda il soggetto nel mirino.

Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o MEMORY (solo DCR-TRV340E/TRV738E).

Ruotare lo schermo LCD di 180 gradi.

L'indicatore ☺ appare nel mirino e sullo schermo LCD.

II● appare in modo di attesa e ● appare in modo di registrazione. Alcuni altri indicatori appaiono invertiti e altri non sono visualizzati.

Εγγραφή εικόνας

Λήψη με χρήση της λειτουργίας Καθρέφτη

Αυτή η λειτουργία επιτρέπει στο θέμα που μαγνητοσκοπείται με την κάμερα να παρακολουθεί τον εαυτό του/της στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

Το θέμα που μαγνητοσκοπείται χρησιμοποιεί αυτή τη λειτουργία για να ελέγξει την εικόνα του εαυτού του/της στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, ενώ εσείς κοιτάζετε το θέμα στο εικονοσκόπιο.

Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E)

Περιστρέψτε την οθόνη υγρών κρυστάλλων κατά 180 μοίρες.

Η ένδειξη ☺ εμφανίζεται στο εικονοσκόπιο και στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

Στην κατάσταση αναμονής εμφανίζεται η ένδειξη II●, ενώ στη λειτουργία εγγραφής εμφανίζεται η ένδειξη ●. Κάποιες άλλες ενδείξεις εμφανίζονται ως κατοπτρικά είδωλα (αντεστραμμένες) ενώ κάποιες άλλες δεν εμφανίζονται καθόλου.

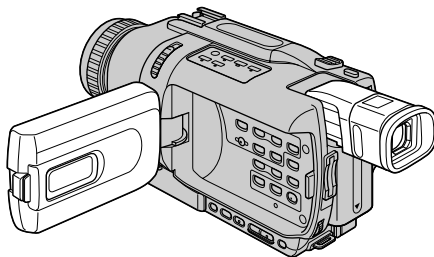


Immagine nel modo a specchio

L'immagine sullo schermo LCD è un'immagine speculare. Tuttavia l'immagine registrata è normale.

Durante la registrazione nel modo a specchio

ZERO SET MEMORY sul telecomando non funziona.

Εικόνες σε λειτουργία καθρέφτη

Η εικόνα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων φαίνεται ως κατοπτρικό είδωλο (αντεστραμμένη). Ωστόσο, η εικόνα γράφεται κανονικά.

Κατά την εγγραφή σε λειτουργία καθρέφτη

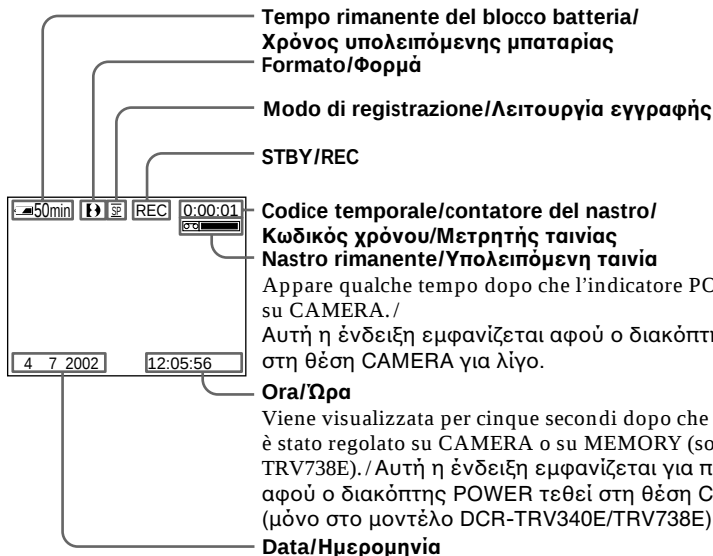
Το πλήκτρο ZERO SET MEMORY στο τηλεχειριστήριο δε λειτουργεί.

Indicatori visualizzati in modo di registrazione

Gli indicatori non sono registrati sul nastro.

Ενδείξεις που εμφανίζονται κατά την εγγραφή

Οι ενδείξεις δεν καταγράφονται στις κασέτες.



Appare qualche tempo dopo che l'indicatore POWER è stato regolato su CAMERA./ Αυτή η ένδειξη εμφανίζεται αφού ο διακόπτης POWER τεθεί στη θέση CAMERA για λίγο.

Ora/Ωρα

Viene visualizzata per cinque secondi dopo che l'interruttore POWER è stato regolato su CAMERA o su MEMORY (solo DCR-TRV340E / TRV738E)./ Αυτή η ένδειξη εμφανίζεται για πέντε δευτερόλεπτα, αφού ο διακόπτης POWER τεθεί στη θέση CAMERA ή MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E).

Data/Ημερομηνία

Viene visualizzata per cinque secondi dopo che l'interruttore POWER è stato regolato su CAMERA o su MEMORY (solo DCR-TRV340E / TRV738E)./ Αυτή η ένδειξη εμφανίζεται για πέντε δευτερόλεπτα, αφού ο διακόπτης POWER τεθεί στη θέση CAMERA ή MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E).

Indicatore di tempo rimanente del blocco batteria durante la registrazione

L'indicatore di tempo rimanente del blocco batteria indica approssimativamente il tempo di registrazione continua. L'indicatore può non essere corretto, a seconda delle condizioni di registrazione. Quando si chiude il pannello LCD e poi lo si apre di nuovo, occorre circa un minuto prima che la carica rimanente del blocco batteria in minuti sia visualizzata correttamente.

Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας κατά την εγγραφή

Η ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας δείχνει, κατά προσέγγιση, το χρόνο συνεχούς εγγραφής. Η ένδειξη ενδέχεται να μην είναι σωστή, γεγονός που εξαρτάται από τις συνθήκες κάτω από τις οποίες πραγματοποιείτε την εγγραφή. Όταν κλείσετε και ανοίξετε ξανά τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, χρειάζεται περίπου ένα λεπτό για να εμφανιστεί η σωστή ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας σε λεπτά.

Registrazione di immagini

Codice temporale (solo per nastri registrati con il sistema Digital8 F)

Il codice temporale indica il tempo di registrazione o riproduzione, "0:00:00" (ore:minuti:secondi) nel modo CAMERA e "0:00:00:00" (ore:minuti:secondi:fotogrammi) nel modo PLAYER. Non è possibile riscrivere solo il codice temporale.

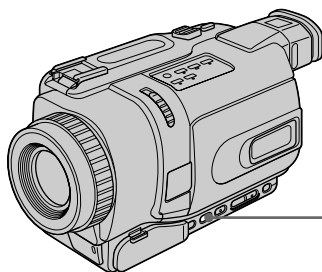
Quando si riproducono nastri registrati con il sistema Hi8/normale 8 mm, il contatore del nastro appare sullo schermo.

Non è possibile azzerare il codice temporale o il contatore del nastro.

Ripresa di soggetti in controluce – BACK LIGHT

Quando si riprende un soggetto con la fonte di luce alle spalle o un soggetto su uno sfondo chiaro, usare la funzione di controluce.

In modo CAMERA o MEMORY (solo DCR-TRV340E/TRV738E), premere BACK LIGHT. L'indicatore  appare sullo schermo. Per disattivare la funzione, premere di nuovo BACK LIGHT.



BACK LIGHT

Se si preme EXPOSURE durante la ripresa di soggetti in controluce

La funzione di controluce viene disattivata.

Εγγραφή εικόνας

Κωδικός χρόνου (μόνο για κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 F)

Ο κωδικός χρόνου υποδεικνύει το χρόνο εγγραφής ή αναπαραγωγής, "0:00:00" (ώρες: λεπτά: δευτερόλεπτα) σε λειτουργία CAMERA και "0:00:00:00" (ώρες: λεπτά: δευτερόλεπτα: καρέ) σε λειτουργία PLAYER. Δεν μπορείτε να ξαναγράψετε μόνο τον κωδικό χρόνου.

Όταν αναπαράγετε κασέτες γραμμένες με το σύστημα Hi8/standard 8, ο μετρητής ταινίας εμφανίζεται στην οθόνη.

Δεν μπορείτε να μηδενίσετε τον κωδικό χρόνου ή το μετρητή ταινίας.

Λήψη θεμάτων που φωτίζονται από πίσω – BACK LIGHT

Όταν μαγνητοσκοπείτε ένα θέμα με την πηγή φωτός πίσω απ' αυτό, ή ένα θέμα με φωτεινό φόντο, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία backlight.

Σε λειτουργία CAMERA ή MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E), πιέστε το BACK LIGHT.

Η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη.

Για να ακυρώσετε, πιέστε πάλι το πλήκτρο BACK LIGHT.

Εάν πιέσετε το EXPOSURE κατά τη λήψη θεμάτων που φωτίζονται από πίσω

Η λειτουργία backlight ακυρώνεται.

Registrazione di immagini

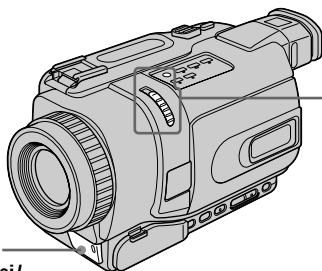
Riprese al buio – NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter

La funzione NightShot permette di riprendere soggetti in luoghi scuri. Per esempio, si possono ottenere registrazioni soddisfacenti di animali notturni che si desidera osservare quando si usa questa funzione.

In modo CAMERA o MEMORY (solo DCR-TRV340E/TRV738E), spostare NIGHTSHOT su ON.

Gli indicatori  e “NIGHTSHOT” lampeggiano sullo schermo.

Per disattivare la funzione NightShot, spostare NIGHTSHOT su OFF.



Emettitore di
raggi infrarossi/
Πομπός υπέρυθρων
ακτίνων

Uso di Super NightShot

Il modo Super NightShot rende i soggetti oltre 16 volte più luminosi di quando si registra nel modo NightShot.

(1) In modo CAMERA, spostare NIGHTSHOT su ON. Gli indicatori  e “NIGHTSHOT” lampeggiano sullo schermo.

(2) Premere SUPER NS. Gli indicatori  e “SUPER NIGHTSHOT” lampeggiano sullo schermo.

Per disattivare il modo Super NightShot, premere di nuovo SUPER NS.

Uso della luce NightShot

L'immagine risulta più chiara se la luce NightShot è attivata. Per attivare la luce NightShot, regolare N.S.LIGHT su ON nelle impostazioni di menu (L'impostazione iniziale è ON.) (p. 128).

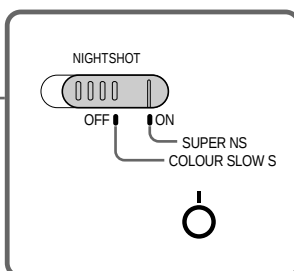
Εγγραφή εικόνας

Λήψη στο σκοτάδι – Λειτουργία NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter

Η λειτουργία NightShot σας επιτρέπει να μαγνητοσκοπήσετε ένα θέμα σε σκοτεινό μέρος. Για παράδειγμα, μπορείτε να καταγράψετε ικανοποιητικά νυκτόβια ζώα στο φυσικό τους περιβάλλον προκειμένου να τα μελετήσετε κάνοντας χρήση αυτής της λειτουργίας.

Σε λειτουργία CAMERA ή MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E), σύρετε το NIGHTSHOT στη θέση ON. Οι ενδείξεις  και “NIGHTSHOT” αναβοσβήνουν στην οθόνη.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία NightShot, σύρετε το NIGHTSHOT στη θέση OFF.



Χρήση του Super NightShot

Η λειτουργία Super NightShot κάνει τα αντικείμενα μέχρι και 16 φορές πιο φωτεινά συγκριτικά με τις εγγραφές σε λειτουργία NightShot.

(1) Σε λειτουργία CAMERA, σύρετε το NIGHTSHOT στη θέση ON. Οι ενδείξεις  και “NIGHTSHOT” αναβοσβήνουν στην οθόνη.

(2) Πιέστε το SUPER NS. Οι ενδείξεις  και “SUPER NIGHTSHOT” αναβοσβήνουν στην οθόνη.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία Super NightShot, πιέστε πάλι το SUPER NS.

Χρήση του NightShot Light

Η εικόνα είναι πιο καθαρή εάν ανάψετε το NightShot Light. Για να ενεργοποιήσετε το NightShot Light, ρυθμίστε το N.S.LIGHT στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι ON.) (σελ. 128).

Registrazione di immagini

Uso di Colour Slow Shutter

La funzione Colour Slow Shutter permette di registrare immagini a colori in luoghi scuri.

- (1) Spostare NIGHTSHOT su OFF in modo CAMERA.
- (2) Premere COLOUR SLOW S.
Gli indicatori  e COLOUR SLOW SHUTTER lampeggiano sullo schermo.
Per disattivare la funzione Colour Slow Shutter, premere di nuovo COLOUR SLOW S.

Note

- Non usare il modo NightShot in luoghi luminosi (p.es. in esterni di giorno). Questo può causare problemi di funzionamento della videocamera.
- Se si lascia NIGHTSHOT regolato su ON per la registrazione normale, le immagini possono essere registrate con colori errati o innaturali.
- Se è difficile mettere a fuoco con la messa a fuoco automatica durante l'uso della funzione NightShot, mettere a fuoco manualmente.
- Non è possibile usare la funzione Colour Slow Shutter in luoghi scuri con un'illuminazione di 0 lux.

Durante l'uso della funzione NightShot, non è possibile usare le seguenti funzioni:

- Esposizione
- PROGRAM AE

Durante l'uso della funzione Super NightShot o Colour Slow Shutter, non è possibile usare le seguenti funzioni:

- Dissolvenza
- Effetti digitali
- Esposizione
- PROGRAM AE
- Registrazione di foto in memoria (solo DCR-TRV340E/TRV738E)

Durante l'uso della funzione Super NightShot o Colour Slow Shutter

La velocità dell'otturatore viene regolata automaticamente a seconda della luminosità. A questo punto l'immagine in movimento può rallentare.

Εγγραφή εικόνας

Χρήση της λειτουργίας Colour Slow Shutter

Η λειτουργία Colour Slow Shutter σας επιτρέπει να μαγνητοσκοπήσετε έγχρωμες εικόνες σε σκοτεινό μέρος.

- (1) Σύρετε το NIGHTSHOT στη θέση OFF, σε λειτουργία CAMERA.
- (2) Πιέστε COLOUR SLOW S.
Οι ενδείξεις  και COLOUR SLOW SHUTTER αναβοσβήνουν στην οθόνη.
Για να ακυρώσετε τη λειτουργία Colour Slow Shutter, πιέστε πάλι το COLOUR SLOW S.

Σημειώσεις

- Μη χρησιμοποιείτε τη λειτουργία NightShot σε φωτεινά μέρη (π.χ. σε εξωτερικούς χώρους κατά τη διάρκεια της ημέρας). Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην κάμερα.
- Όταν διατηρείτε το NIGHTSHOT στη θέση ON κατά την κανονική λήψη, η εικόνα μπορεί να καταγραφεί με λανθασμένα ή αφύσικα χρώματα.
- Εάν δυσκολευτείτε να εστιάσετε με τη λειτουργία αυτόματης εστίασης όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία NightShot, εστιάστε με το χέρι.
- Δε μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία Colour Slow Shutter σε σκοτεινά μέρη, όπου ο φωτισμός είναι 0 lux.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία NightShot δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες:

- Έκθεση
- PROGRAM AE

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία Super NightShot ή τη λειτουργία Colour Slow Shutter, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες:

- Λειτουργία Fader
- Ψηφιακά εφέ
- Έκθεση
- PROGRAM AE
- Εγγραφή Memory Photo (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E)

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία Super NightShot ή Colour Slow Shutter

Η ταχύτητα κλείστρου ρυθμίζεται αυτόματα, ανάλογα με τη φωτεινότητα. Σ' αυτή τη φάση, οι κινούμενες εικόνες ενδέχεται να κινούνται πιο αργά.

Registrazione di immagini

Quando l'interruttore POWER è regolato su MEMORY (solo DCR-TRV340E/TRV738E)

Non è possibile usare le seguenti funzioni:

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter

Luce NightShot

I raggi emessi dalla luce NightShot sono infrarossi e quindi invisibili. La distanza di ripresa massima con la luce NightShot è di circa 3 m.

Εγγραφή εικόνας

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E)

Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις ακόλουθες λειτουργίες:

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter

NightShot Light

Οι ακτίνες του NightShot Light είναι υπέρυθρες και επομένως αόρατες. Η μέγιστη απόσταση μαγνητοσκόπησης κατά τη χρήση του NightShot Light είναι περίπου 3 μέτρα.

Registrazione di immagini

Registrazione con timer automatico

– Solo DCR-TRV340E/TRV738E

La registrazione con il timer automatico inizia automaticamente dopo 10 secondi.

Si può usare anche il telecomando per questa operazione.

- (1) In modo di attesa, premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare SELF TIMER in , quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare ON, quindi premere la manopola.
- (4) Premere MENU per far scomparire le impostazioni di menu.
- (5) Premere START/STOP.

Il timer automatico inizia un conteggio alla rovescia da 10 con un segnale acustico. Negli ultimi due secondi del conteggio, il segnale acustico diventa più rapido e quindi la registrazione inizia automaticamente.

Per interrompere la registrazione, premere di nuovo START/STOP.

Εγγραφή εικόνας

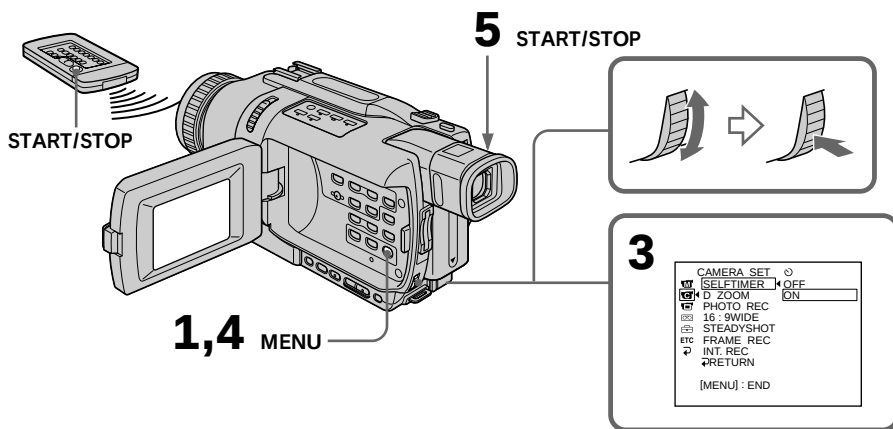
Εγγραφή με χρονοδιακόπτη

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

Η εγγραφή με το χρονοδιακόπτη αρχίζει αυτόματα μέσα σε 10 δευτερόλεπτα.

Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι' αυτή τη λειτουργία.

- (1) Σε λειτουργία αναμονής, πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το SELF TIMER στο  και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το ON και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (4) Πιέστε το MENU για να εξαφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (5) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP.
Ο χρονοδιακόπτης αρχίζει την αντίστροφη μέτρηση από το 10 με ένα βόμβο. Στα δύο τελευταία δευτερόλεπτα της αντίστροφης μέτρησης, ο βόμβος γίνεται πιο γρήγορος και μετά η αρχίζει αυτόματα η εγγραφή.
Για να σταματήσει η εγγραφή, πιέστε πάλι το πλήκτρο START/STOP.



Registrazione di immagini

Per fermare il conto alla rovescia

Premere START/STOP.

Per riavviare il conto alla rovescia, premere di nuovo START/STOP.

Per annullare la registrazione con timer automatico

Regolare SELFTIMER su OFF nelle impostazioni di menu in modo di attesa.

Nota

Il modo di registrazione con timer automatico viene disattivato automaticamente quando:

- La registrazione con timer automatico finisce.
- L'interruttore POWER viene regolato su OFF (CHG) o PLAYER.

Quando l'interruttore POWER è regolato su MEMORY (solo DCR-TRV340E/TRV738E)

Si possono anche registrare fermi immagine su “Memory Stick” usando il timer automatico (p. 166).

Εγγραφή εικόνας

Για να σταματήσει η αντίστροφη μέτρηση

Πιέστε το πλήκτρο START/STOP.

Για να αρχίσει ξανά η αντίστροφη μέτρηση, πιέστε πάλι το START/STOP.

Για να ακυρώσετε την εγγραφή με χρονοδιακόπτη

Ρυθμίστε το SELFTIMER στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού, σε λειτουργία αναμονής.

Σημείωση

Η λειτουργία εγγραφής με χρονοδιακόπτη ακυρώνεται αυτόματα, όταν:

- Η εγγραφή με χρονοδιακόπτη έχει ολοκληρωθεί.
- Ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση OFF (CHG) ή PLAYER.

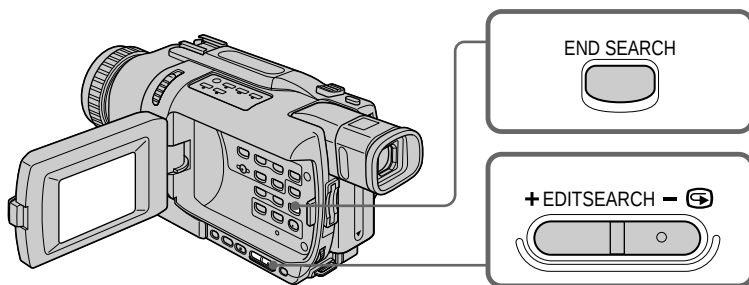
Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E)

Μπορείτε, επίσης, να γράψετε ακίνητες εικόνες σε “Memory Stick” με το χρονοδιακόπτη (σελ. 166).

Controllo della registrazione

– END SEARCH/EDITSEARCH/ Revisione della registrazione

Si possono usare questi tasti per controllare le immagini registrate o riprendere in modo che la transizione tra l'ultima scena registrata e quella successiva sia senza stacchi.



END SEARCH

Si può raggiungere la fine della parte registrata dopo la registrazione.

In modo di attesa, premere END SEARCH. Gli ultimi cinque secondi della parte registrata sono riprodotti e quindi la videocamera ritorna al modo di attesa. Si può controllare il suono con il diffusore o le cuffie.

EDITSEARCH

Si può cercare il punto di inizio della prossima registrazione.

In modo di attesa, tenere premuto il lato +/-  di EDITSEARCH. La parte registrata viene riprodotta.

- + : per avanzare
-  : per retrocedere

Rilasciare EDITSEARCH per interrompere la riproduzione. Se si preme START/STOP, la registrazione riprende dal punto in cui si è rilasciato EDITSEARCH. Non è possibile controllare il suono.

Έλεγχος των εγγραφών

– END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτά τα πλήκτρα για να ελέγξετε τη γραμμένη εικόνα ή λήψη, έτσι ώστε η μετάβαση ανάμεσα στην τελευταία γραμμένη σκηνή και την επόμενη σκηνή να είναι ομαλή.

END SEARCH

Μπορείτε να φτάσετε στο τέλος του γραμμένου τμήματος της κασέτας μετά την εγγραφή.

Σε λειτουργία αναμονής, πιέστε END SEARCH.

Αναπαράγονται τα τελευταία πέντε δευτερόλεπτα του γραμμένου τμήματος της κασέτας και η κάμερα επιστρέφει σε λειτουργία αναμονής. Μπορείτε να παρακολουθήσετε τον ήχο από το ηχείο ή από ακουστικά.

EDITSEARCH

Μπορείτε να αναζητήσετε το σημείο έναρξης της επόμενης εγγραφής.

Σε λειτουργία αναμονής, πιέστε και κρατήστε πιεσμένη την πλευρά +/-  του πλήκτρου EDITSEARCH. Αναπαράγεται το γραμμένο τμήμα.

- + : για να μετακινηθείτε εμπρός
-  : για να μετακινηθείτε πίσω

Αφήστε το EDITSEARCH για να σταματήσει η αναπαραγωγή. Εάν πιέσετε το πλήκτρο START/STOP, η επανεγγραφή αρχίζει από το σημείο που αφήσατε το EDITSEARCH. Δεν μπορείτε να παρακολουθήσετε τον ήχο.

Controllo della registrazione – END SEARCH/EDITSEARCH/ Revisione della registrazione

Revisione della registrazione

Si può controllare l'ultima parte registrata.

In modo di attesa, premere momentaneamente il lato –  di EDITSEARCH.

La parte dove ci si è fermati l'ultima volta viene riprodotta per alcuni secondi e quindi la videocamera torna al modo di attesa. Si può controllare il suono con il diffusore o le cuffie.

Note

- END SEARCH, EDITSEARCH e la revisione della registrazione agiscono solo per nastri registrati con il sistema Digital8 .
- Se si inizia a registrare dopo aver usato la funzione di ricerca della fine, a volte la transizione tra l'ultima scena registrata e quella successiva non è uniforme.
- Una volta che si è estraatta la cassetta dopo la registrazione sul nastro, la funzione di ricerca della fine non si attiva più.

Se il nastro contiene una parte vuota tra le parti registrate

La funzione di ricerca della fine può non attivarsi correttamente.

Έλεγχος των εγγραφών – END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review

Rec Review

Μπορείτε να ελέγξετε το πιο πρόσφατα γραμμένο τμήμα της κασέτας.

Σε λειτουργία αναμονής, πιέστε στιγμιαία την πλευρά –  του πλήκτρου EDITSEARCH. Το τμήμα, στο οποίο έχετε σταματήσει πιο πρόσφατα, αναπαράγεται για μερικά δευτερόλεπτα και στη συνέχεια η κάμερα επιστρέφει σε λειτουργία αναμονής. Μπορείτε να παρακολουθήσετε τον ήχο από το ηχείο ή από ακουστικά.

Σημειώσεις

- Οι λειτουργίες END SEARCH, EDITSEARCH και Rec Review ενεργοποιούνται μόνο για κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 .
- Εάν αρχίσετε να γράφετε μετά από χρήση της λειτουργίας end search, μερικές φορές, η μετάβαση ανάμεσα στη σκηνή που καταγράψατε τελευταία και στην επόμενη σκηνή μπορεί να μην είναι ομαλή.
- Μόλις αφαιρέσετε την κασέτα μετά από εγγραφή, η λειτουργία end search δεν ενεργοποιείται.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των γραμμένων τμημάτων της ταινίας

Η λειτουργία end search μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

Riproduzione di un nastro

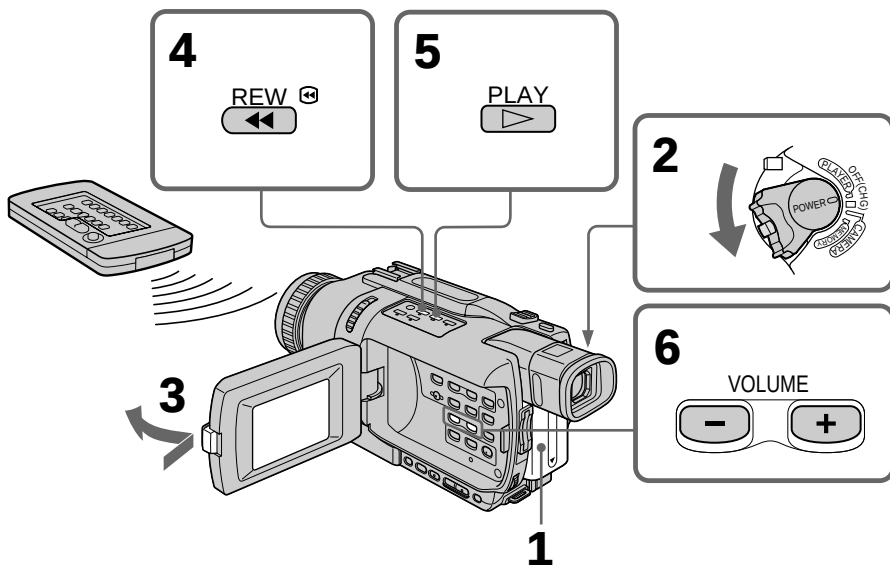
Si può controllare l'immagine di riproduzione sullo schermo LCD. Se si chiude il pannello LCD, si può controllare l'immagine di riproduzione nel mirino. Si può controllare la riproduzione usando il telecomando in dotazione alla videocamera.

- (1) Installare la fonte di alimentazione e inserire un nastro registrato.
- (2) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER tenendo premuto il piccolo tasto verde.
- (3) Aprire il pannello LCD tenendo premuto OPEN.
- (4) Premere ◀◀ per riavvolgere il nastro.
- (5) Premere ▶▶ per avviare la riproduzione.
- (6) Per regolare il volume, premere uno dei due tasti VOLUME. Quando si chiude il pannello LCD, il suono è silenziato.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Μπορείτε να παρακολουθήσετε την εικόνα αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Εάν κλείσετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, μπορείτε να παρακολουθήσετε την εικόνα αναπαραγωγής στο εικονοσκόπιο. Μπορείτε να ελέγχετε την αναπαραγωγή χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο που συνοδεύει την κάμερά σας.

- (1) Συνδέστε την πηγή τροφοδοσίας και τοποθετήστε τη γραμμένη κασέτα.
- (2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER ενώ πιέζετε το μικρό πράσινο πλήκτρο.
- (3) Ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων πιέζοντας το OPEN.
- (4) Πιέστε το ◀◀ για να τυλιχτεί η ταινία στην αρχή.
- (5) Πιέστε το ▶▶ για να αρχίσει η αναπαραγωγή.
- (6) Για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου, πιέστε οποιοδήποτε από τα δύο πλήκτρα στο VOLUME. Όταν κλείσετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, ο ήχος χάνεται.



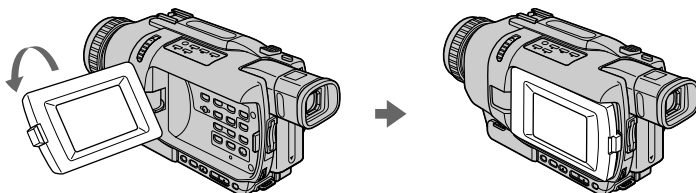
Per interrompere la riproduzione
Premere ■.

Για να σταματήσει η αναπαραγωγή
Πιέστε το ■.

Riproduzione di un nastro

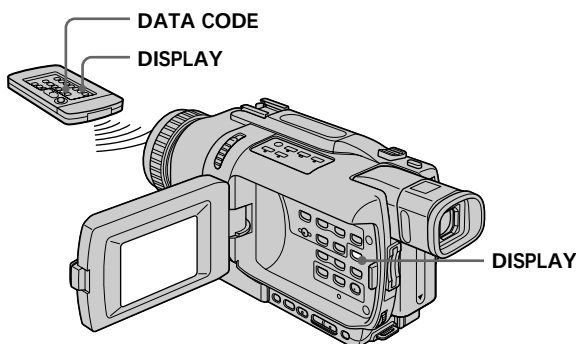
Quando si guarda sullo schermo LCD

Si può capovolgere il pannello LCD e riportarlo contro il corpo della videocamera con lo schermo LCD rivolto in fuori.



Per visualizzare gli indicatori sullo schermo – Funzione di visualizzazione

Premere DISPLAY sulla videocamera o sul telecomando in dotazione alla videocamera. Gli indicatori appaiono sullo schermo. Per far scomparire gli indicatori, premere di nuovo DISPLAY.



Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Κατά την παρακολούθηση της εγγραφής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων

Μπορείτε να γυρίσετε ανάποδα τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων και να τον μετακινήσετε προς το σώμα της κάμερας, με την οθόνη υγρών κρυστάλλων να “βλέπει” προς τα έξω.

Εμφάνιση των ενδείξεων οθόνης – Λειτουργία Display

Πιέστε το DISPLAY στην κάμερα ή στο τηλεχειριστήριο που συνοδεύει την κάμερα. Στην οθόνη εμφανίζονται οι ενδείξεις. Για να εξαφανιστούν οι ενδείξεις, πιέστε πάλι το DISPLAY.

Riproduzione di un nastro

Data/ora e varie impostazioni

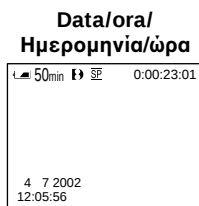
La videocamera registra automaticamente non solo le immagini sul nastro ma anche i dati di registrazione (data / ora o varie impostazioni di registrazione) (**codice dati**).

Usare il telecomando per questa operazione.

① **Regolare l'interruttore POWER su PLAYER, quindi riprodurre un nastro.**

② **Premere DATA CODE sul telecomando.**

La visualizzazione cambia come segue:
data / ora → varie impostazioni (SteadyShot, esposizione, bilanciamento del bianco, guadagno, velocità otturatore, valore diaframma) → nessuna indicazione



- [a] Codice temporale / contatore del nastro
- [b] SteadyShot disattivato
- [c] Modo di esposizione
- [d] Bilanciamento del bianco
- [e] Guadagno
- [f] Velocità otturatore
- [g] Valore di diaframma

Per non visualizzare le varie impostazioni

Impostare DATA CODE su DATE nelle impostazioni di menu (p. 128).

La visualizzazione cambia come segue quando si preme DATA CODE sul telecomando:
data / ora ↔ nessuna indicazione

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Σχετικά με την ημερομηνία/ώρα και διάφορες άλλες ρυθμίσεις

Η κάμερά σας καταγράφει στην ταινία αυτόματα όχι μόνο εικόνες αλλά και τα δεδομένα της εγγραφής (ημερομηνία/ώρα ή διάφορες ρυθμίσεις όταν έχουν εγγραφεί) (**Λειτουργία Data code**).

Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτήν τη λειτουργία.

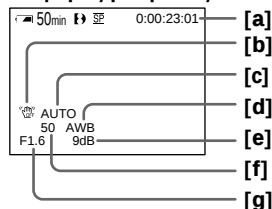
① **Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER και μετά παίξτε μια κασέτα.**

② **Πιέστε το πλήκτρο DATA CODE στο τηλεχειριστήριο.**

Οι ενδείξεις αλλάζουν ως εξής:

ημερομηνία/ώρα → διάφορες ρυθμίσεις (ένδειξη SteadyShot, έκθεση, ισορροπία του λευκού, κέρδος, ταχύτητα κλείστρου, τιμή διαφράγματος) → καμία ένδειξη

Varie impostazioni/ Διάφορες ρυθμίσεις



- [a] Κωδικός χρόνου/Μετρητής ταινίας
- [b] Απενεργοποιημένο SteadyShot
- [c] Λειτουργία έκθεσης
- [d] Ισορροπία του λευκού
- [e] Κέρδος
- [f] Ταχύτητα κλείστρου
- [g] Τιμή διαφράγματος

Για να μην εμφανίζονται οι ενδείξεις των διάφορων ρυθμίσεων

Ρυθμίστε το DATA CODE στη θέση DATE στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 128).

Οι ενδείξεις αλλάζουν ως εξής όταν πιέσετε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο:
ημερομηνία/ώρα ↔ καμία ένδειξη

Riproduzione di un nastro

Note sulla funzione di codice dati

- La funzione di codice dati agisce solo per nastri registrati con il sistema Digital8 **Ⓜ**.
- Le varie impostazioni dei dati di registrazione non sono registrate quando si registrano immagini in movimento su “Memory Stick” (solo DCR-TRV340E / TRV738E).

Dati di registrazione

I dati di registrazione sono informazioni relative allo stato della videocamera durante la registrazione. I dati di registrazione non sono visualizzati durante la registrazione.

Quando si usa la funzione di codice dati, appaiono trattini (-- -- --) se:

- Viene riprodotta una parte vuota del nastro.
- Il nastro è illeggibile a causa di danni al nastro o disturbi.
- Il nastro è stato registrato su una videocamera per cui non erano state impostate data e ora.

Codice dati

Quando si collega la videocamera ad un televisore, il codice dati appare sullo schermo del televisore.

Indicatore di tempo rimanente del blocco batteria durante la riproduzione

L'indicatore mostra il tempo approssimativo di riproduzione continua. L'indicatore può non essere corretto, a seconda delle condizioni in cui si riproduce. Quando si chiude il pannello LCD e lo si apre di nuovo, occorre circa un minuto prima che sia visualizzata l'indicazione corretta di tempo rimanente del blocco batteria.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Σημειώσεις για τη λειτουργία data code

- Η λειτουργία data code ενεργοποιείται μόνο σε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 **Ⓜ**.
- Οι διάφορες ρυθμίσεις των δεδομένων εγγραφής δεν καταγράφονται κατά την εγγραφή εικόνων σε “Memory Stick” (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E).

Δεδομένα εγγραφής

Τα δεδομένα εγγραφής είναι οι πληροφορίες που προσφέρει η κάμερα όταν έχετε πραγματοποιήσει εγγραφή. Σε λειτουργία εγγραφής, τα δεδομένα εγγραφής δεν εμφανίζονται.

Κατά τη χρήση της λειτουργίας data code, εμφανίζονται παύλες (-- -- --) εάν:

- Αναπαράγετε κενό τμήμα της κασέτας.
- Η κασέτα δεν είναι αναγνώσιμη, λόγω ζημιάς της ταινίας ή λόγω παραμορφώσεων.
- Η κασέτα γράφτηκε σε κάμερα, στην οποία δεν πραγματοποιήθηκε ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας.

Κωδικός δεδομένων

Όταν συνδέετε την κάμερα με την τηλεόραση, ο κωδικός δεδομένων εμφανίζεται στην οθόνη της τηλεόρασης.

Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας κατά την αναπαραγωγή

Η ένδειξη δείχνει τον κατά προσέγγιση χρόνο συνεχούς αναπαραγωγής. Η ένδειξη ενδέχεται να μην είναι σωστή, γεγονός που εξαρτάται από τις συνθήκες κάτω από τις οποίες πραγματοποιείτε την αναπαραγωγή. Όταν κλείνετε και ανοίγετε ξανά τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, χρειάζεται ένα λεπτό περίπου για να εμφανιστεί η σωστή ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας.

Riproduzione di un nastro

Vari modi di riproduzione

Per usare i tasti di controllo video, regolare l'interruttore POWER su PLAYER.

Per mettere in pausa la riproduzione (vedere un fermo immagine)

Premere **II** durante la riproduzione. Per riprendere la riproduzione normale, premere **II** o **▶**.

Per far avanzare il nastro

Premere **▶▶** in modo di arresto. Per riprendere la riproduzione normale, premere **▶**.

Per riavvolgere il nastro

Premere **◀◀** in modo di arresto. Per riprendere la riproduzione normale, premere **▶**.

Per cambiare la direzione di riproduzione

Premere **<** sul telecomando durante la riproduzione per invertire la direzione di riproduzione. Per riprendere la riproduzione normale, premere **▶**.

Per localizzare una scena guardando le immagini (ricerca di immagine)

Tenere premuto **◀◀** o **▶▶** durante la riproduzione. Per riprendere la riproduzione normale, rilasciare il tasto.

Per vedere le immagini ad alta velocità durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento del nastro (scorrimento a salto)

Tenere premuto **◀◀** durante il riavvolgimento o **▶▶** durante l'avanzamento rapido del nastro. Per riprendere il riavvolgimento o l'avanzamento rapido, rilasciare il tasto.

Per vedere le immagini a bassa velocità (rallentatore)

Premere **▶▶** sul telecomando durante la riproduzione. Per la riproduzione al rallentatore all'indietro, premere **<** e quindi premere **▶▶** sul telecomando. Per riprendere la riproduzione normale, premere **▶**.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Διάφορες λειτουργίες αναπαραγωγής

Για να λειτουργήσετε τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας, ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER.

Για να σταματήσετε προσωρινά την αναπαραγωγή (παρακολούθηση ακινητοποιημένης εικόνας)

Πιέστε το **II** κατά την αναπαραγωγή. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, πιέστε το **II** ή το **▶**.

Για να προχωρήσετε την ταινία προς τα εμπρός

Πιέστε το **▶▶** σε λειτουργία στοπ. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, πιέστε το **▶**.

Για να τυλίξετε την ταινία προς τα πίσω

Πιέστε το **◀◀** σε λειτουργία στοπ. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, πιέστε το **▶**.

Για να αλλάξετε την κατεύθυνση της αναπαραγωγής

Πιέστε το **<** στο τηλεχειριστήριο για να αντιστρέψετε την κατεύθυνση της αναπαραγωγής. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, πιέστε το **▶**.

Για να εντοπίσετε μία σκηνή παρακολουθώντας την εικόνα (picture search, αναζήτηση εικόνας)

Πιέστε συνεχώς το **◀◀** ή **▶▶** κατά την αναπαραγωγή. Για να συνεχιστεί κανονικά η αναπαραγωγή, αφήστε το πλήκτρο.

Για να παρακολουθήσετε εικόνες σε γρήγορη ταχύτητα κατά τη διάρκεια της γρήγορης περιτύλιξης της ταινίας εμπρός ή πίσω (skip scan, γρήγορη σάρωση)

Πιέστε συνεχώς το **◀◀** ενώ τυλίγετε την κασέτα προς τα πίσω ή το **▶▶** ενώ τυλίγετε την κασέτα χ προς τα εμπρός. Για να συνεχιστεί η περιτύλιξη προς τα πίσω ή προς τα εμπρός, αφήστε το πλήκτρο.

Για να παρακολουθήσετε εικόνες σε αργή ταχύτητα (αργή αναπαραγωγή)

Πιέστε το **▶▶** στο τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή. Για αργή αναπαραγωγή στην αντίστροφη κατεύθυνση, πιέστε το **<** και μετά πιέστε το **▶▶** στο τηλεχειριστήριο. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, πιέστε το **▶**.

Riproduzione di un nastro

Per vedere le immagini a velocità doppia

Premere **x2** sul telecomando durante la riproduzione. Per la riproduzione a doppia velocità all'indietro, premere **<** e quindi premere **x2** sul telecomando. Per riprendere la riproduzione normale, premere **▶**.

Per vedere le immagini fotogramma per fotogramma

Premere **II▶** sul telecomando nel modo di pausa di riproduzione. Per la riproduzione fotogramma per fotogramma all'indietro, premere **◀II**. Per riprendere la riproduzione normale, premere **▶**.

Per rivedere l'ultima scena registrata (END SEARCH)

Premere **END SEARCH** in modo di arresto. Gli ultimi cinque secondi della parte registrata sono riprodotti e quindi il nastro si ferma.

Nei vari modi di riproduzione

- Possono apparire disturbi quando la videocamera riproduce nastri registrati con il sistema Hi8 / normale 8 mm.
- Il suono è silenziato.
- La registrazione precedente può apparire come un'immagine a mosaico durante la riproduzione con il sistema Digital8 **Ⓜ**.

Note sul modo di pausa di riproduzione

- Se il modo di pausa di riproduzione dura tre minuti, la videocamera passa automaticamente al modo di arresto. Per riprendere la riproduzione, premere **▶**.
- Può apparire la registrazione precedente.

Riproduzione al rallentatore di nastri registrati con il sistema Digital8 **Ⓜ**

La riproduzione al rallentatore può essere eseguita senza problemi su questa videocamera; questa funzione però non si attiva per il segnale in uscita dalla presa **Ⓜ** DV OUT.

Quando si riproduce un nastro all'indietro

Disturbi orizzontali appaiono al centro o in cima e in fondo allo schermo. Questo non è un difetto di funzionamento.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Για να παρακολουθήσετε εικόνες με διπλάσια ταχύτητα

Πιέστε το **x2** στο τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή. Για αναπαραγωγή με διπλάσια ταχύτητα προς την αντίστροφη κατεύθυνση, πιέστε το **<** και μετά πιέστε το **x2** στο τηλεχειριστήριο. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, πιέστε το **▶**.

Για να παρακολουθήσετε εικόνες καρέ-καρέ

Πιέστε το **II▶** στο τηλεχειριστήριο, σε λειτουργία παύσης αναπαραγωγής. Για αναπαραγωγή καρέ-καρέ στην αντίστροφη κατεύθυνση, πιέστε το **◀II**. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, πιέστε το **▶**.

Για να αναζητήσετε την τελευταία σκηνή που καταγράφηκε (END SEARCH)

Πιέστε το **END SEARCH** σε λειτουργία στοπ. Αναπαράγονται τα πέντε τελευταία δευτερόλεπτα του γραμμένου τμήματος και μετά η κάμερα σταματά.

Στις διάφορες λειτουργίες αναπαραγωγής

- Ενδέχεται να εμφανιστούν παραμορφώσεις όταν η κάμερα αναπαράγει κασέτες γραμμένες με το σύστημα Hi8/στάνταρ 8.
- Ο ήχος εξαφανίζεται.
- Η προηγούμενη εγγραφή μπορεί να εμφανίζεται ως εικόνα μωσαϊκού, κατά την αναπαραγωγή με το ψηφιακό σύστημα Digital8 **Ⓜ**.

Σημειώσεις για τη λειτουργία παύσης αναπαραγωγής

- Όταν η παύση αναπαραγωγής διαρκεί πάνω από τρία λεπτά, η κάμερα περνά αυτόματα σε λειτουργία στοπ. Για να ξαναρχίσει η αναπαραγωγή, πιέστε το **▶**.
- Είναι πιθανό να εμφανιστεί η προηγούμενη εγγραφή.

Αργή αναπαραγωγή για κασέτες γραμμένες στο ψηφιακό σύστημα Digital8 **Ⓜ**

Η αργή αναπαραγωγή μπορεί να πραγματοποιηθεί χωρίς προβλήματα σ' αυτήν την κάμερα, ωστόσο, αυτή η λειτουργία δεν ενεργοποιείται για σήμα εξόδου από τον ακροδέκτη **Ⓜ** DV OUT.

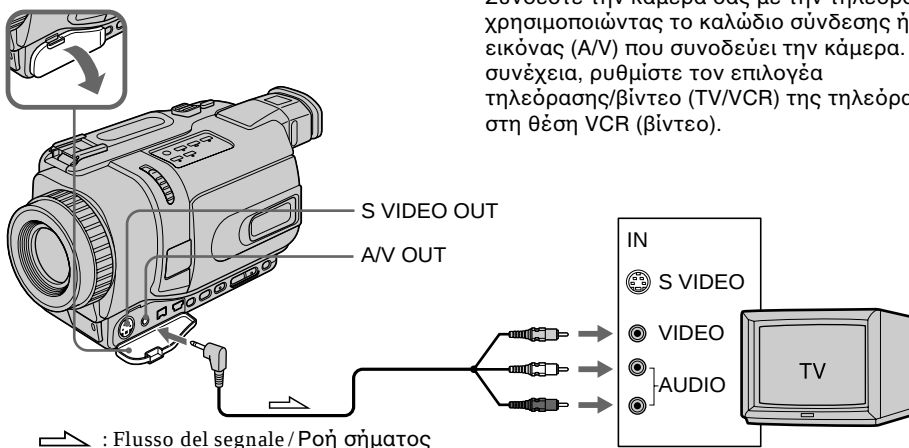
Όταν αναπαράγετε μία ταινία ανάποδα

Οριζόντια παραμόρφωση ενδέχεται να εμφανιστεί στο κέντρο ή στο πάνω και στο κάτω μέρος της οθόνης. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Visione delle registrazioni su un televisore

Collegare la videocamera al televisore con il cavo di collegamento A/V in dotazione alla videocamera per vedere le immagini di riproduzione sullo schermo del televisore. Si possono usare i tasti di controllo video nello stesso modo di quando si guardano le immagini di riproduzione sullo schermo LCD. Quando si guardano le immagini di riproduzione sullo schermo del televisore, consigliamo di alimentare la videocamera da una presa di corrente usando il trasformatore CA (p. 23). Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del televisore.

Aprire il copripresa. Collegare la videocamera al televisore usando il cavo di collegamento A/V in dotazione alla videocamera. Quindi regolare il selettore TV/VCR del televisore su VCR.



Se il televisore è già collegato ad un videoregistratore

Collegare la videocamera all'ingresso LINE IN del videoregistratore usando il cavo di collegamento A/V in dotazione alla videocamera. Regolare il selettore di ingresso del videoregistratore su LINE.

Παρακολούθηση των εγγραφών στην τηλεόραση

Συνδέστε την κάμερά σας με την τηλεόραση μέσω του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) που συνοδεύει την κάμερά σας για την παρακολούθηση εικόνων αναπαραγωγής στην οθόνη της τηλεόρασης. Μπορείτε να χειρίζεστε τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας με τον ίδιο τρόπο όπως και όταν παρακολουθείτε εικόνες αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων της κάμερας. Όταν παρακολουθείτε εικόνες αναπαραγωγής στην οθόνη της τηλεόρασης, συνιστούμε να τροφοδοτείτε την κάμερα με ρεύμα από μια πρίζα τοίχου, χρησιμοποιώντας το μετασχηματιστή εναλασσόμενου ρεύματος (σελ. 23). Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της τηλεόρασης σας.

Ανοίξτε το κάλυμμα των ακροδεκτών. Συνδέστε την κάμερά σας με την τηλεόραση χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) που συνοδεύει την κάμερα. Στη συνέχεια, ρυθμίστε τον επιλογέα τηλεόρασης/βίντεο (TV/VCR) της τηλεόρασης στη θέση VCR (βίντεο).

Εάν η τηλεόρασή σας είναι ήδη συνδεδεμένη με βίντεο

Συνδέστε την κάμερα στην είσοδο LINE IN του βίντεο χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) που συνοδεύει την κάμερά σας. Τοποθετήστε τον επιλογέα εισόδου του βίντεο στη θέση LINE.

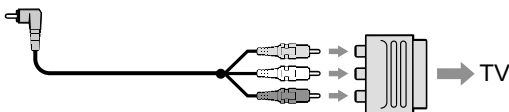
Visione delle registrazioni su un televisore

Se il televisore o videoregistratore è di tipo monoaurale

Collegare la spina gialla del cavo di collegamento A/V alla presa di ingresso video e la spina bianca o la spina rossa alla presa di ingresso audio del videoregistratore o televisore. Se si collega la spina bianca il suono sarà il segnale del canale sinistro (L). Se si collega la spina rossa il suono sarà il segnale del canale destro (R).

Se il televisore/videoregistratore dispone di connettore a 21 terminali (EUROCONNECTOR)

Usare l'adattatore per prese a 21 terminali in dotazione alla videocamera.



Se il televisore dispone di presa S-video

Le immagini sono riprodotte con maggiore fedeltà se si usa un cavo S-video (opzionale). Con questo collegamento non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V. Collegare il cavo S-video (opzionale) alle prese S-video sia sulla videocamera che sul televisore.

Per visualizzare gli indicatori sullo schermo del televisore

Impostare DISPLAY su V-OUT/LCD nelle impostazioni di menu (p. 128).

Poi premere DISPLAY sulla videocamera. Per eliminare gli indicatori dallo schermo, premere di nuovo DISPLAY sulla videocamera.

Παρακολούθηση των εγγραφών στην τηλεόραση

Εάν η τηλεόραση ή το βίντεο σας είναι μονοφωνικού τύπου

Συνδέστε το κίτρινο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) στον ακροδέκτη εισόδου εικόνας και το άσπρο ή το κόκκινο βύσμα στον ακροδέκτη εισόδου ήχου στο βίντεο ή στην τηλεόραση. Εάν συνδέσετε το άσπρο βύσμα, ακούγεται ο ήχος του αριστερού καναλιού (L). Εάν συνδέσετε το κόκκινο βύσμα, ακούγεται ο ήχος του δεξιού καναλιού (R).

Εάν η τηλεόραση ή το βίντεο σας διαθέτει υποδοχή 21 ακίδων (EUROCONNECTOR)

Χρησιμοποιήστε τον αντάπτορα 21 ακίδων που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας.

Εάν η τηλεόραση διαθέτει ακροδέκτη S video

Οι εικόνες αναπαράγονται πιο πιστά κάνοντας χρήση ενός καλωδίου S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Με αυτή τη σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Συνδέστε το καλώδιο S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στους ακροδέκτες S video της κάμερας και της τηλεόρασης.

Για να εμφανιστούν οι ενδείξεις οθόνης στην τηλεόραση

Ρυθμίστε το DISPLAY στη θέση V-OUT/LCD στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 128).

Στη συνέχεια, πιάστε το DISPLAY στην κάμερα. Για να σβήσετε τις ενδείξεις οθόνης, πιάστε ξανά το DISPLAY στην κάμερα.

Registrazione di fermi immagine sul nastro - Registrazione di foto su nastro

Si possono registrare fermi immagine come fotografie.

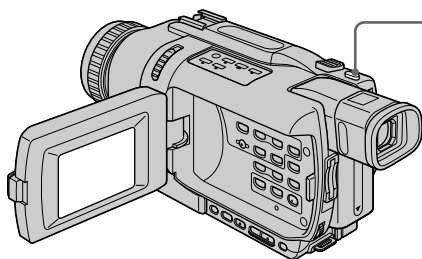
Si possono registrare circa 510 immagini in modo SP e circa 765 immagini in modo LP su un nastro che permette 60 minuti di registrazione in modo SP.

Oltre alle operazioni descritte qui, la videocamera può registrare fermi immagine su “Memory Stick” (solo DCR-TRV340E/TRV738E) (p. 160).

Prima dell'operazione

Impostare PHOTO REC su TAPE nelle impostazioni di menu. (L'impostazione iniziale è MEMORY.) (Solo DCR-TRV340E/TRV738E) (p. 128)

- (1) In modo di attesa, tenere premuto leggermente PHOTO fino a che appare un fermo immagine. Appare l'indicatore CAPTURE. La registrazione non inizia ancora. Per cambiare fermo immagine, rilasciare PHOTO, selezionare di nuovo il fermo immagine e quindi tenere premuto leggermente PHOTO.
- (2) Premere a fondo PHOTO. Il fermo immagine sullo schermo viene registrato per circa sette secondi. Viene registrato anche il suono per quei sette secondi. Il fermo immagine rimane visualizzato sullo schermo fino a che la registrazione non è stata completata.



Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε κασέτα - Εγγραφή φωτογραφίας (Tape Photo)

Μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες, όπως φωτογραφίες.

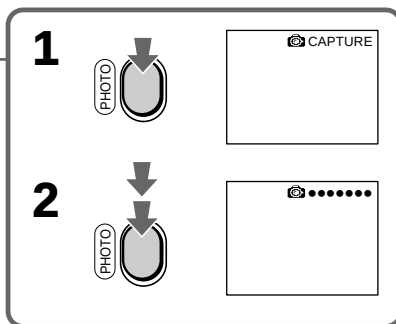
Μπορείτε να καταγράψετε περίπου 510 εικόνες σε ταχύτητα SP και περίπου 765 εικόνες σε ταχύτητα LP, σε μια κασέτα 60 λεπτών (σε ταχύτητα SP).

Εκτός από τη λειτουργία η οποία περιγράφεται εδώ, η κάμερά σας μπορεί να καταγράψει ακίνητες εικόνες σε “Memory Stick” (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E) (σελ. 160).

Πριν από τη λειτουργία

Ρυθμίστε το PHOTO REC στη θέση TAPE στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι MEMORY.) (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E) (σελ. 128)

- (1) Σε λειτουργία αναμονής, πιέστε συνεχώς και ελαφρά το PHOTO μέχρι να εμφανιστεί μια ακίνητη εικόνα. Εμφανίζεται η ένδειξη CAPTURE. Η εγγραφή δεν αρχίζει ακόμα. Για να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα, αφήστε το PHOTO, επιλέξτε και πάλι μια ακίνητη εικόνα και μετά πιέστε και κρατήστε πιεσμένο ελαφρά το PHOTO.
- (2) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά. Η ακίνητη εικόνα στην οθόνη καταγράφεται για επτά δευτερόλεπτα περίπου. Κατά τη διάρκεια αυτών των επτά δευτερολέπτων καταγράφεται και ο ήχος. Η ακίνητη εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη μέχρις ότου ολοκληρωθεί η εγγραφή.



Registrazione di fermi immagine sul nastro – Registrazione di foto su nastro

Note

- Durante la registrazione di foto su nastro, non è possibile cambiare il modo o l'impostazione.
- Non è possibile usare PHOTO durante le seguenti operazioni:
 - Dissolvenza
 - Effetti digitali
- Quando si registra un fermo immagine, non muovere la videocamera. L'immagine potrebbe fluttuare.

Se si riprende un soggetto in movimento con la funzione di registrazione foto su nastro

L'immagine può fluttuare quando si riproduce il fermo immagine su un altro apparecchio. Non si tratta di un difetto di funzionamento.

Per usare la funzione di registrazione foto su nastro con il telecomando

Premere PHOTO sul telecomando. La videocamera registra immediatamente l'immagine sullo schermo.

Per usare la funzione di registrazione foto su nastro durante la registrazione normale nel modo CAMERA

Non è possibile controllare l'immagine sullo schermo premendo leggermente PHOTO. Premere PHOTO a fondo. Il fermo immagine viene registrato per circa sette secondi e la videocamera torna al modo di attesa.

Per riprendere fermi immagine chiari con meno fluttuazioni

Consigliamo di registrare sul "Memory Stick". Si possono registrare fermi immagine sul "Memory Stick" anche in modo CAMERA (p. 161) (solo DCR-TRV340E/TRV738E).

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε κασέτα – Εγγραφή φωτογραφίας (Tape Photo)

Σημειώσεις

- Κατά την εγγραφή φωτογραφίας (Tape Photo) δεν μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία ή τη ρύθμιση.
- Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το πλήκτρο PHOTO ενόσω χρησιμοποιείτε τις παρακάτω λειτουργίες:
 - Λειτουργία Fader
 - Ψηφιακά εφέ
- Όταν καταγράφετε ακίνητες εικόνες, μην κουνάτε την κάμερα. Η εικόνα μπορεί να παρουσιάσει διακυμάνσεις.

Εάν καταγράψετε ένα κινούμενο θέμα χρησιμοποιώντας τη λειτουργία εγγραφής φωτογραφίας

Όταν θα αναπαράγετε την ακίνητη εικόνα σε άλλη συσκευή, η εικόνα μπορεί να παρουσιάσει διακυμάνσεις. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία εγγραφής φωτογραφίας, χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο

Πιέστε το PHOTO στο τηλεχειριστήριο. Η κάμερα καταγράφει αμέσως μια εικόνα στην οθόνη.

Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία εγγραφής φωτογραφίας κατά την κανονική εγγραφή CAMERA

Δεν μπορείτε να ελέγξετε μια εικόνα στην οθόνη πιέζοντας ελαφρά το PHOTO. Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά. Η ακίνητη εικόνα, τότε, καταγράφεται για επτά δευτερόλεπτα περίπου και η κάμερα επιστρέφει σε λειτουργία αναμονής.

Για να γράφετε καθαρές και με λιγότερες διακυμάνσεις ακίνητες εικόνες

Συνιστούμε να πραγματοποιείτε εγγραφή σε "Memory Stick".

Μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε "Memory Stick", ακόμη και σε λειτουργία CAMERA (σελ. 161) (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E).

Registrazione di fermi immagine sul nastro – Registrazione di foto su nastro

Registrazione con timer automatico

– Solo DCR-TRV340E/TRV738E

È possibile registrare fermi immagine su nastro usando il timer automatico.

Si può usare anche il telecomando per questa operazione.

Prima dell'operazione

Impostare PHOTO REC su TAPE nelle impostazioni di menu. (L'impostazione iniziale è MEMORY.) (p. 128)

- (1) In modo di attesa, premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare SELFTIMER in , quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare ON, quindi premere la manopola.
- (4) Premere MENU per far scomparire le impostazioni di menu.
- (5) Premere a fondo PHOTO.

Il timer automatico inizia il conto alla rovescia da 10 con un segnale acustico. Negli ultimi due secondi del conteggio il segnale acustico diventa più rapido e quindi la registrazione inizia automaticamente.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε κασέτα – Εγγραφή φωτογραφίας (Tape Photo)

Εγγραφή με χρονοδιακόπτη

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

Μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε κασέτες, με το χρονοδιακόπτη.

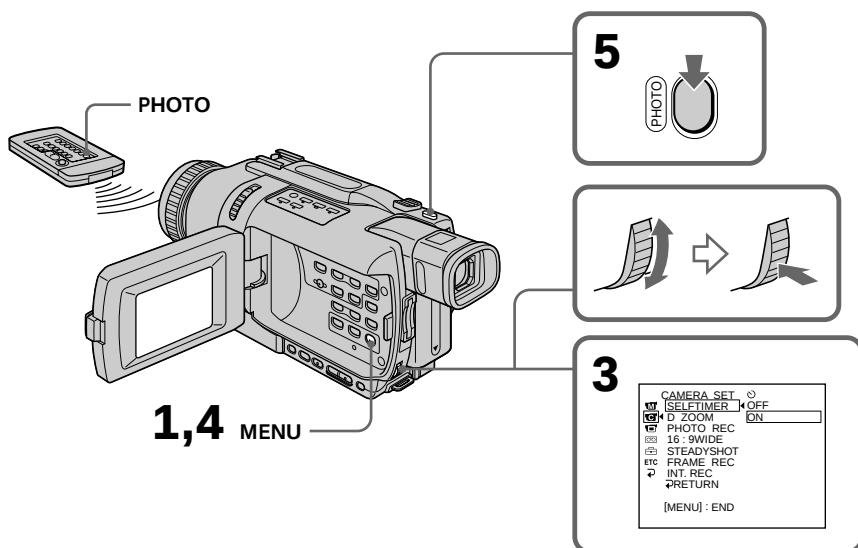
Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι' αυτή τη λειτουργία.

Πριν από τη λειτουργία

Ρυθμίστε το PHOTO REC στη θέση TAPE στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι MEMORY.) (σελ. 128)

- (1) Σε λειτουργία αναμονής, πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το SELFTIMER στο  και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το ON και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (4) Πιέστε το MENU για να εξαφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (5) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.

Ο χρονοδιακόπτης αρχίζει την αντίστροφη μέτρηση από το 10 με ένα βόμβο. Στα δύο τελευταία δευτερόλεπτα της αντίστροφης μέτρησης, ο βόμβος γίνεται πιο γρήγορος και μετά η αρχίζει αυτόματα η εγγραφή.



Registrazione di fermi immagine sul nastro – Registrazione di foto su nastro

Per disattivare la registrazione con timer automatico

In modo di attesa, impostare SELFTIMER su OFF nelle impostazioni di menu.

Non è possibile disattivare il timer automatico usando il telecomando.

Nota

Il modo di registrazione con timer automatico viene disattivato automaticamente quando:

- La registrazione con timer automatico è finita.
- L'interruttore POWER viene regolato su OFF (CHG) o PLAYER.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε κασέτα – Εγγραφή φωτογραφίας (Tape Photo)

Για να ακυρώσετε την εγγραφή με χρονοδιακόπτη

Σε λειτουργία αναμονής, ρυθμίστε το SELFTIMER στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Δεν μπορείτε να ακυρώσετε την εγγραφή με χρονοδιακόπτη, χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.

Σημείωση

Η λειτουργία εγγραφής με χρονοδιακόπτη ακυρώνεται αυτόματα, όταν:

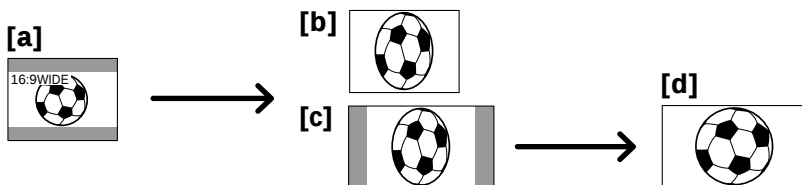
- Η εγγραφή με χρονοδιακόπτη έχει ολοκληρωθεί.
- Ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση OFF (CHG) ή PLAYER.

Uso del modo ampio

Si possono registrare immagini larghe 16:9 da vedere su televisori a schermo ampio 16:9 (16:9WIDE).

Strisce nere appaiono sullo schermo durante la registrazione nel modo 16:9WIDE [a].

L'immagine durante la riproduzione su un televisore normale [b] o su un televisore a schermo ampio [c] è compressa orizzontalmente. Se si imposta il modo schermo del televisore a schermo ampio sul modo pieno, si può vedere la riproduzione di immagini normali [d].



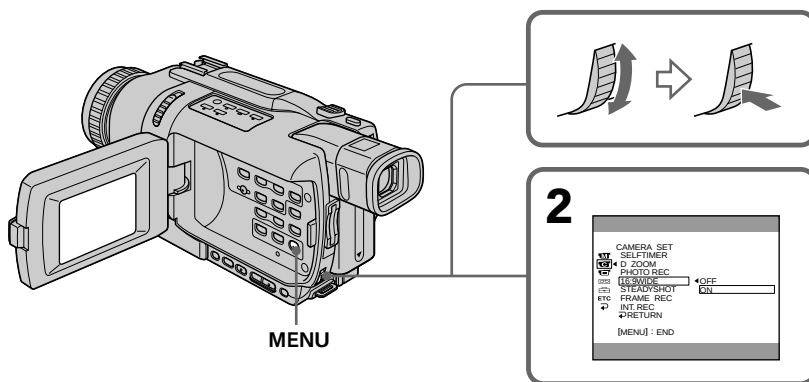
- (1) In modo di attesa, premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- (2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare 16:9WIDE in , quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ON, quindi premere la manopola.

Χρήση της λειτουργίας wide

Μπορείτε να γράψετε μια ευρεία εικόνα 16:9 για να την παρακολουθήσετε σε τηλεόραση ευρείας οθόνης 16:9 (16:9WIDE).

Στην οθόνη εμφανίζονται μαύρες λουρίδες κατά την εγγραφή σε λειτουργία 16:9WIDE [a]. Η εικόνα κατά την αναπαραγωγή σε κανονική τηλεόραση [b] ή σε τηλεόραση ευρείας οθόνης [c] εμφανίζεται συμπίεσμένη κατά την κατεύθυνση του πλάτους. Εάν ρυθμίσετε τη λειτουργία οθόνης μίας τηλεόρασης ευρείας οθόνης σε θέση full, μπορείτε να παρακολουθήσετε εικόνες κανονικής αναπαραγωγής [d].

- (1) Σε λειτουργία αναμονής, πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το 16:9WIDE στο , και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το ON και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.



Per disattivare il modo ampio

Regolare 16:9WIDE su OFF nelle impostazioni di menu.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία wide

Ρυθμίστε το 16:9WIDE στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Uso del modo ampio

In modo ampio

Non è possibile selezionare le seguenti funzioni:

- OLD MOVIE
- BOUNCE
- Registrazione di foto in memoria (solo DCR-TRV340E/TRV738E)

Durante la registrazione

Non è possibile selezionare o disattivare il modo ampio. Quando si disattiva il modo ampio, regolare la videocamera in modo di attesa e quindi impostare 16:9WIDE su OFF nelle impostazioni di menu.

Χρήση της λειτουργίας wide

Σε λειτουργία wide

Δεν μπορείτε να ενεργοποιήσετε τις ακόλουθες λειτουργίες:

- OLD MOVIE
- BOUNCE
- Εγγραφή Memory Photo (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E)

Κατά την εγγραφή

Δεν μπορείτε να επιλέξετε ή να ακυρώσετε τη λειτουργία wide.

Όταν ακυρώνετε τη λειτουργία wide, ρυθμίστε την κάμερα σε λειτουργία αναμονής και μετά ρυθμίστε το 16:9WIDE στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Uso della funzione di dissolvenza

Si possono eseguire dissolvenze in apertura o in chiusura per conferire un tocco professionale alle registrazioni.

Χρήση της λειτουργίας fader

Μπορείτε να εμφανίσετε σταδιακά ή να “σβήσετε” σταδιακά τις εγγραφές σας (fade in/fade out) για να δώσετε στις εγγραφές σας μια πιο επαγγελματική εμφάνιση.

[a]

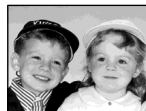
STBY

REC

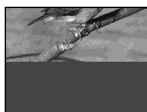
FADER
(dissolvenza normale)



M.FADER
(dissolvenza a mosaico)/
(μωσαϊκό)



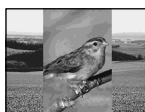
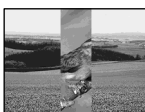
BOUNCE^{1) 2)}
(dissolvenza a rimbalzo)



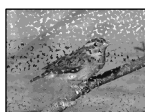
OVERLAP²⁾
(dissolvenza a sovrapposizione)



WIPE²⁾
(dissolvenza a tendina)



DOT²⁾
(dissolvenza a punto)



[b]

STBY

REC

MONOTONE (dissolvenza a monocromia)
Quando si esegue la dissolvenza in apertura, l'immagine cambia gradualmente dal bianco e nero al colore.
Quando si esegue la dissolvenza in chiusura, l'immagine cambia gradualmente dal colore al bianco e nero.

¹⁾ Si può usare questa funzione quando D ZOOM è impostato su OFF nelle impostazioni di menu.

²⁾ Solo dissolvenza in apertura

MONOTONE

Με το fade in η εικόνα αλλάζει σταδιακά από ασπρόμαυρη σε έγχρωμη.

Με το fade out η εικόνα χάνεται σταδιακά από χρώμα σε ασπρόμαυρη οθόνη.

¹⁾ Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία όταν το D ZOOM είναι ρυθμισμένο στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

²⁾ Μόνο fade in

Uso della funzione di dissolvenza

(1) Per la dissolvenza in apertura [a]

In modo di attesa, premere FADER fino a che l'indicatore di dissolvenza desiderato lampeggia.

Per la dissolvenza in chiusura [b]

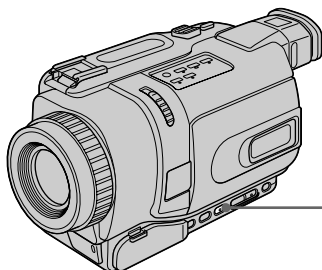
In modo di registrazione, premere FADER fino a che l'indicatore di dissolvenza desiderato lampeggia.

L'indicatore cambia come segue:

→ FADER → M.FADER → BOUNCE →
MONOTONE → OVERLAP → WIPE →
DOT → nessun indicatore

Il modo di dissolvenza selezionato per ultimo appare per primo la volta successiva.

- (2) Premere START/STOP. L'indicatore di dissolvenza cessa di lampeggiare. Dopo che la dissolvenza in apertura/chiusura è stata eseguita, la videocamera torna automaticamente al modo normale.



Per disattivare la funzione di dissolvenza

Prima di premere START/STOP, premere ripetutamente FADER fino che l'indicatore scompare.

Note

- Le funzioni di sovrapposizione, tendina e punto agiscono solo per nastri registrati con il sistema Digital8 DV.
- Non è possibile usare le seguenti funzioni mentre si usa la funzione di dissolvenza. Inoltre non si può usare la funzione di dissolvenza mentre si usano le seguenti funzioni.
 - Effetti digitali
 - Colour Slow Shutter
 - Super NightShot
 - Registrazione di foto
 - Registrazione a intervalli
 - Registrazione di fotogramma

Χρήση της λειτουργίας fader

(1) Όταν κάνετε fade in [a]

Ενώ η κάμερα βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής, πιέστε το FADER έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η επιθυμητή ένδειξη fader.

Όταν κάνετε fade out [b]

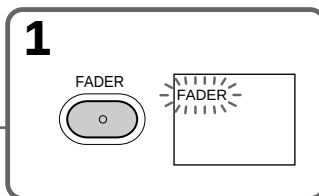
Ενώ η κάμερα βρίσκεται σε λειτουργία εγγραφής, πιέστε το FADER έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η επιθυμητή ένδειξη fader.

Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:

→ FADER → M.FADER → BOUNCE →
MONOTONE → OVERLAP → WIPE →
DOT → καμία ένδειξη

Η λειτουργία fader που επιλέχθηκε τελευταία εμφανίζεται πρώτη.

- (2) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Η ένδειξη fader σταματά να αναβοσβήνει. Μόλις ολοκληρωθεί η λειτουργία fade in/out, η κάμερα επιστρέφει αυτόματα στην κανονική λειτουργία.



Για να ακυρώσετε τη λειτουργία fader

Πριν πιέσετε το πλήκτρο START/STOP, πιέστε επανειλημμένα το FADER μέχρι να εξαφανιστεί η ένδειξη.

Σημειώσεις

- Οι λειτουργίες overlap, wipe και dot ενεργοποιούνται μόνο σε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 DV.
- Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις ακόλουθες λειτουργίες, ενώ χρησιμοποιείτε τη λειτουργία fader. Επίσης, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία fader, ενώ χρησιμοποιείτε τις ακόλουθες λειτουργίες:
 - Ψηφιακά εφέ
 - Colour Slow Shutter
 - Super NightShot
 - Εγγραφή φωτογραφίας
 - Εγγραφή σε διαστήματα
 - Εγγραφή σε καρτέ

Uso della funzione di dissolvenza

Quando si seleziona OVERLAP, WIPE o DOT

La videocamera memorizza automaticamente l'immagine registrata sul nastro. Mentre l'immagine viene memorizzata, gli indicatori lampeggiano rapidamente e l'immagine del nastro appare sullo schermo. A questo punto, a seconda delle condizioni del nastro, l'immagine può non essere registrata chiaramente.

Mentre si usa la funzione di dissolvenza a rimbalzo, non è possibile usare le seguenti funzioni:

- Messa a fuoco
- Zoom
- Effetti immagine

Nota sulla funzione di dissolvenza a rimbalzo

L'indicatore BOUNCE non appare nei seguenti modi o funzioni:

- Quando D ZOOM è attivato nelle impostazioni di menu
- Modo ampio
- Effetti immagine
- PROGRAM AE

Χρήση της λειτουργίας fader

Όταν επιλέγετε τις λειτουργίες OVERLAP, WIPE ή DOT

Η κάμερά σας αποθηκεύει αυτόματα την εικόνα που είναι γραμμένη στην κασέτα. Όσο διαρκεί η αποθήκευση της εικόνας, οι ενδείξεις αναβοσβήνουν γρήγορα και η εικόνα από την κασέτα εμφανίζεται στην οθόνη. Σ' αυτό το στάδιο, η εικόνα μπορεί να μη γραφτεί καθαρά, γεγονός που εξαρτάται από την κατάσταση της ταινίας.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία bounce, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες:

- Εστίαση
- Ζουμ
- Εφέ εικόνας

Σημείωση για τη λειτουργία bounce

Η ένδειξη BOUNCE δεν εμφανίζεται στις εξής λειτουργίες:

- Όταν το D ZOOM είναι ενεργοποιημένο στις ρυθμίσεις μενού
- Λειτουργία Wide
- Εφέ εικόνας
- PROGRAM AE

Uso degli effetti speciali

- Effetto immagine

Si possono elaborare digitalmente le immagini per ottenere effetti speciali come quelli dei film o della TV.

- NEG. ART [a]** : Il colore e la luminosità dell'immagine sono invertiti.
- SEPIA** : L'immagine diventa color seppia.
- B&W** : L'immagine diventa monocroma (bianco e nero).
- SOLARIZE [b]** : L'intensità della luce è più chiara per rendere l'immagine più simile ad un'illustrazione.
- SLIM [c]** : L'immagine è stirata verticalmente.
- STRETCH [d]** : L'immagine è stirata orizzontalmente.
- PASTEL [e]** : Il contrasto dell'immagine è enfatizzato per rendere l'immagine più simile ad un cartone animato.
- MOSAIC [f]** : L'immagine diventa a mosaico.

Χρήση ειδικών εφέ

- Εφέ εικόνας

Μπορείτε να επεξεργαστείτε ψηφιακά εικόνες για να δημιουργήσετε ειδικά εφέ όπως αυτά στον κινηματογράφο ή στην τηλεόραση.

ΑΡΝΗΤΙΚΗ (NEG. ART) [a] :

Το χρώμα και η φωτεινότητα της εικόνας αντιστρέφονται.

ΣΕΠΙΑ (SEPIA) :

Η εικόνα εμφανίζεται με απόχρωση σέπια.

ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΗ (B&W) :

Η εικόνα εμφανίζεται μονόχρωμη (ασπρόμαυρη).

ΣΟΛΑΡΙΖΕΪΣΙΟΝ (SOLARIZE) [b] :

Η ένταση του φωτός είναι πιο διαυγής έτσι ώστε η εικόνα να μοιάζει περισσότερο με πίνακα.

ΛΕΠΤΥΝΣΗ (SLIM) [c] :

Η εικόνα απλώνεται κατακόρυφα.

ΕΚΤΑΣΗ (STRETCH) [d] :

Η εικόνα απλώνεται οριζόντια.

ΠΑΣΤΕΛ (PASTEL) [e] :

Η αντίθεση της εικόνας τονίζεται έτσι ώστε η εικόνα να μοιάζει περισσότερο με καρτούν (αποχρώσεις κινουμένων σχεδίων).

ΜΩΣΑΪΚΟ (MOSAIC) [f] :

Η εικόνα αποκτά εμφάνιση φόρμας μωσαϊκού.

[a]



[b]



[c]



[d]



[e]

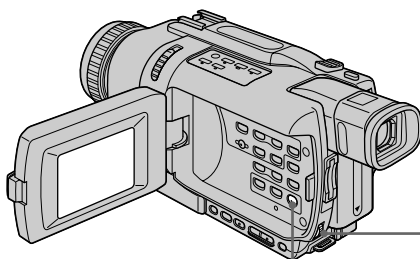


[f]

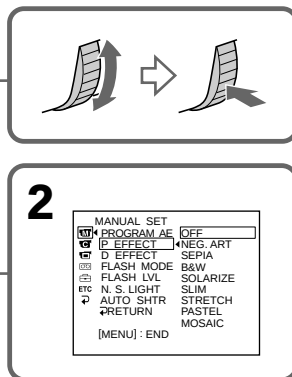


Uso degli effetti speciali - Effetto immagine

- (1) In modo CAMERA, premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare P EFFECT in , quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il modo di effetto immagine desiderato, quindi premere la manopola.



MENU



Per disattivare la funzione di effetto immagine

Impostare P EFFECT su OFF nelle impostazioni di menu.

Durante l'uso della funzione di effetto immagine

Non è possibile usare le seguenti funzioni:
- OLD MOVIE della funzione di effetti digitali
- Registrazione di foto in memoria
(solo DCR-TRV340E/TRV738E)

Quando si regola l'interruttore POWER su OFF (CHG)

L'effetto immagine viene disattivato automaticamente.

Χρήση ειδικών εφέ – Εφέ εικόνας

- (1) Σε λειτουργία CAMERA, πιάστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το P EFFECT στο  και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τη λειτουργία εφέ εικόνας που θέλετε και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία εφέ εικόνας

Ρυθμίστε το P EFFECT στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Ενώ χρησιμοποιείτε τη λειτουργία εφέ εικόνας

Δεν μπορείτε να ενεργοποιήσετε τις ακόλουθες λειτουργίες:
- OLD MOVIE σε συνδυασμό με τη λειτουργία ψηφιακών εφέ
- Εγγραφή Memory Photo (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E)

Όταν ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG)

Η λειτουργία εφέ εικόνας ακυρώνεται αυτόματα.

Uso degli effetti speciali

– Effetto digitale

Si possono aggiungere effetti speciali alle immagini registrate, usando le varie funzioni digitali.

Il suono viene registrato normalmente.

STILL

Si può registrare un fermo immagine da sovrimporre ad un'immagine in movimento.

FLASH

Si possono registrare fermi immagine in successione a intervalli costanti.

LUMI.

Si può scambiare l'area più luminosa di un fermo immagine con un'immagine in movimento.

TRAIL

Si possono registrare le immagini in modo che lascino immagini incidentali, come una traccia.

SLOW SHTR

Si può ridurre la velocità dell'otturatore. Il modo di otturatore lento è indicato per registrare con maggiore luminosità immagini scure.

OLD MOVIE

Si può aggiungere alle immagini un effetto da film d'epoca. La videocamera imposta automaticamente il modo ampio su ON, l'effetto immagine su SEPIA e la velocità otturatore appropriata.

Χρήση ειδικών εφέ

– Ψηφιακά εφέ

Μπορείτε να προσθέσετε ειδικά εφέ σε γραμμένη εικόνα χρησιμοποιώντας τις διάφορες ψηφιακές λειτουργίες. Ο ήχος καταγράφεται κανονικά.

STILL

Μπορείτε να καταγράψετε μια ακίνητη εικόνα με ένθεση πάνω σε μια κινούμενη εικόνα.

FLASH (FLASH MOTION)

Μπορείτε να καταγράψετε ακίνητες εικόνες διαδοχικά, σε τακτά διαστήματα.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

Μπορείτε να αντικαταστήσετε ένα πιο φωτεινό τμήμα μιας ακίνητης εικόνας με μια κινούμενη εικόνα.

TRAIL

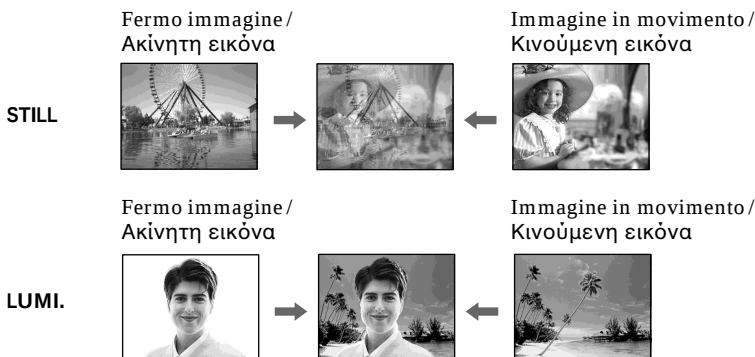
Μπορείτε να καταγράψετε μια εικόνα έτσι ώστε να αφήνει μια τυχαία εικόνα σαν ουρά στην οθόνη.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)

Μπορείτε να επιβραδύνετε την ταχύτητα κλείστρου. Η λειτουργία slow shutter (αργού κλείστρου) είναι κατάλληλη για εγγραφή μιας σκοτεινής εικόνας με μεγαλύτερη φωτεινότητα.

OLD MOVIE

Μπορείτε να προσθέσετε μια ατμόσφαιρα παλιάς ταινίας στις εικόνες σας. Η κάμερα ρυθμίζει αυτόματα τη λειτουργία wide στη θέση ON, τη λειτουργία εφέ εικόνας στη θέση SEPIA και ρυθμίζει την ταχύτητα του κλείστρου στην κατάλληλη τιμή.



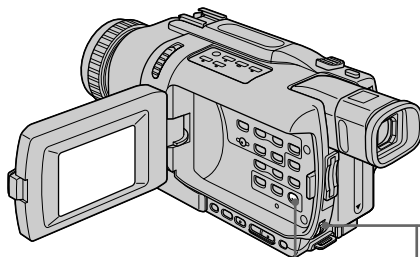
Uso degli effetti speciali - Effetto digitale

- (1) In modo CAMERA, premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- (2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare D EFFECT in , quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il modo di effetto digitale desiderato.
- (4) Premere la manopola SEL / PUSH EXEC. Le barre appaiono sullo schermo. Nei modi STILL e LUMI., il fermo immagine viene memorizzato.
- (5) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per regolare l'effetto come segue:

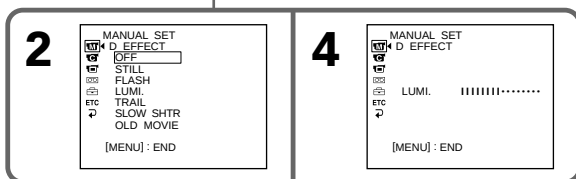
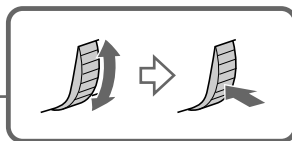
Voci da regolare

STILL	Il rapporto di fermo immagine che si desidera sovrapporre all'immagine in movimento
FLASH	L'intervallo del movimento a flash
LUMI.	Lo schema di colore dell'area nel fermo immagine che va scambiata con un'immagine in movimento
TRAIL	Il tempo di sparizione delle immagini incidentali
SLOW SHTR	La velocità dell'otturatore. Maggiore è il numero di velocità dell'otturatore, più lenta è la velocità dell'otturatore.
OLD MOVIE	Nessuna regolazione necessaria

Più barre ci sono sullo schermo, più forte è l'effetto digitale. Le barre appaiono nei seguenti modi: STILL, FLASH, LUMI. e TRAIL.



MENU



Χρήση ειδικών εφέ – Ψηφιακά εφέ

- (1) Σε λειτουργία CAMERA, πιάστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το D EFFECT στο , και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε τη λειτουργία ψηφιακών εφέ που θέλετε.
- (4) Πιάστε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC. Στην οθόνη εμφανίζονται οι μπάρες. Στις λειτουργίες STILL και LUMI. η ακίνητη εικόνα αποθηκεύεται στη μνήμη.
- (5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να ρυθμίσετε το εφέ, ως εξής:

Στοιχεία που χρειάζονται ρύθμιση

STILL	Η αναλογία της ακίνητης εικόνας, την οποία θέλετε να ενθέσετε πάνω στην κινούμενη εικόνα
FLASH	Η διάρκεια των διαστημάτων της κίνησης φλας
LUMI.	Η χρωματική διαμόρφωση του τμήματος της ακίνητης εικόνας, το οποίο θα αντικατασταθεί με κινούμενη εικόνα
TRAIL	Ο χρόνος εξαφάνισης της τυχαίας εικόνας
SLOW SHTR	Ταχύτητα κλείστρου. Όσο πιο μεγάλος είναι ο αριθμός της ταχύτητας κλείστρου, τόσο πιο αργή γίνεται η ταχύτητα.
OLD MOVIE	Δεν απαιτείται ρύθμιση

Όσο περισσότερες μπάρες υπάρχουν στην οθόνη, τόσο πιο έντονο είναι το ψηφιακό εφέ. Οι μπάρες εμφανίζονται στις εξής λειτουργίες: STILL, FLASH, LUMI. και TRAIL.

Use degli effetti speciali – Effetto digitale

Per disattivare la funzione di effetto digitale

Impostare D EFFECT su OFF nelle impostazioni di menu.

Note

- Le seguenti funzioni non agiscono durante gli effetti digitali:
 - Dissolvenza
 - Registrazione di foto
 - Super NightShot
 - Colour Slow Shutter
- La funzione PROGRAM AE non funziona nel modo di otturatore lento.
- Le seguenti funzioni non agiscono nel modo di film d'epoca:
 - Modo ampio
 - Effetti immagine
 - PROGRAM AE

Quando si regola l'interruttore POWER su OFF (CHG)

L'effetto digitale viene disattivato automaticamente.

Quando si registra nel modo di otturatore lento

La messa a fuoco automatica può non essere efficace. Mettere a fuoco manualmente usando un treppiede.

Velocità otturatore

Numero di velocità otturatore	Velocità otturatore
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Χρήση ειδικών εφέ – Ψηφιακά εφέ

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία ψηφιακών εφέ

Ρυθμίστε το D EFFECT στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Σημειώσεις

- Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά τη λειτουργία ψηφιακών εφέ:
 - Λειτουργία Fader
 - Εγγραφή φωτογραφίας
 - Super NightShot
 - Colour Slow Shutter
- Η λειτουργία PROGRAM AE δεν ενεργοποιείται κατά τη λειτουργία slow shutter (αργού κλείστρου).
- Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά τη λειτουργία old movie (παλιάς ταινίας):
 - Λειτουργία Wide
 - Εφέ εικόνας
 - PROGRAM AE

Όταν ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG)

Η λειτουργία ψηφιακών εφέ ακυρώνεται αυτόματα.

Κατά την εγγραφή σε λειτουργία slow shutter

Η αυτόματη εστίαση μπορεί να μην είναι αποτελεσματική. Εστιάστε με το χέρι χρησιμοποιώντας τρίποδο.

Ταχύτητα κλείστρου

Αριθμός ταχύτητας κλείστρου	Ταχύτητα κλείστρου
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Uso della funzione PROGRAM AE

Si può selezionare il modo PROGRAM AE (esposizione automatica programmata) adatto alle specifiche esigenze di ripresa.

Riflettore

Questo modo evita ad esempio che i volti delle persone sembrino troppo bianchi quando si riprendono soggetti illuminati da luci forti a teatro.

Ritratto morbido

Questo modo fa risaltare il soggetto creando uno sfondo sfumato per soggetti come persone o fiori.

Lezione di sport

Questo modo minimizza il tremore di soggetti in rapido movimento come nel tennis o nel golf.

Spiaggia e sci

Questo modo evita che i volti delle persone sembrino scuri in presenza di luce forte o luce riflessa, come in spiaggia in estate o sulle piste da sci.

Tramonto e luna

Questo modo permette di mantenere l'atmosfera quando si riprendono tramonti, viste notturne generali, fuochi d'artificio e insegne al neon.

Panorama

Questo modo serve a riprendere soggetti distanti come montagne ed evita che la videocamera metta a fuoco vetri o grate di finestre quando si registra un soggetto da dietro vetri o schermi.

Χρήση της λειτουργίας PROGRAM AE

Μπορείτε να επιλέξετε τη λειτουργία PROGRAM AE (Auto Exposure, Αυτόματη Έκθεση) ανάλογα με τις απαιτήσεις της συγκεκριμένης λήψης.

Λειτουργία Spotlight (Προβολέα)

Αυτή η λειτουργία εμποδίζει τα πρόσωπα των ανθρώπων, για παράδειγμα, να φαίνονται υπερβολικά χλωμά όταν μαγνητοσκοπείτε έντονα φωτιζόμενα θέματα στο θέατρο.

Λειτουργία Soft portrait (Απαλού πορτρέτου)

Αυτή η λειτουργία αναδεικνύει το θέμα δημιουργώντας ένα απαλό φόντο για θέματα όπως ανθρώπους ή λουλούδια.

Λειτουργία Sports lesson (Μαθήματος αθλημάτων)

Αυτή η λειτουργία ελαχιστοποιεί το "κούνημα" της κάμερας σε θέματα που κινούνται πολύ γρήγορα όπως στο τένις ή το γκολφ.

Λειτουργία Beach & ski (Παραλίας και σκι)

Αυτή η λειτουργία εμποδίζει τα πρόσωπα των ανθρώπων να φαίνονται πολύ σκοτεινά σε έντονο ή ανακλώμενο φως, όπως σε παραλία το καλοκαίρι ή σε πίστα σκι.

Λειτουργία Sunset & moon (Δύσης και φεγγαριού)

Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να διατηρήσετε μία ατμόσφαιρα όταν καταγράφετε τη δύση του ηλίου, γενικά νυκτερινές σκηνές, επιδείξεις πυροτεχνημάτων ή πινακίδες νέον.

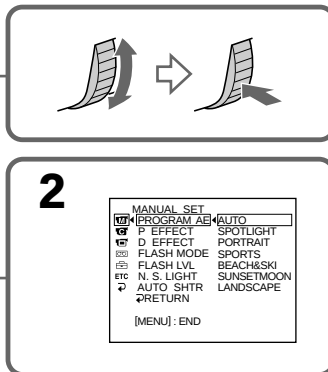
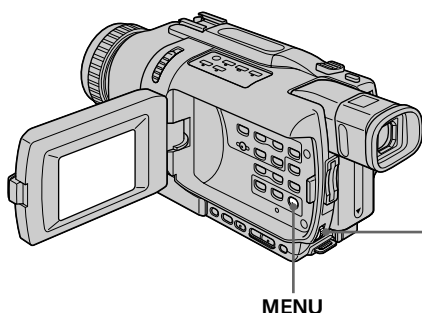
Λειτουργία Landscape (Τοπίου)

Αυτή η λειτουργία είναι κατάλληλη όταν καταγράφετε μακρινά θέματα, όπως βουνά και εμποδίζει την κάμερά σας να εστιάσει επάνω σε τζάμι ή συρματοπλέγμα σε παράθυρα, όταν καταγράφετε ένα θέμα που βρίσκεται πίσω από τζάμι ή συρματοπλέγμα.



Use della funzione PROGRAM AE

- (1) In modo CAMERA o MEMORY (solo DCR-TRV340E/TRV738E), premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- (2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare PROGRAM AE in , quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il modo desiderato.



Per disattivare la funzione PROGRAM AE

Impostare PROGRAM AE su AUTO nelle impostazioni di menu.

Note

- Poiché la videocamera è predisposta per focalizzare solo i soggetti a distanze da media a lontana, non è possibile riprendere primi piani nei seguenti modi:
 - Riflettore
 - Lezione di sport
 - Spiaggia e sci
- La videocamera è predisposta per focalizzare solo soggetti lontani nei seguenti modi:
 - Tramonto e luna
 - Panorama
- Le seguenti funzioni non agiscono nel modo PROGRAM AE:
 - Colour Slow Shutter
 - Otturatore lento
 - OLD MOVIE
 - BOUNCE
- Mentre NIGHTSHOT è regolato su ON, la funzione PROGRAM AE non si attiva. (L'indicatore lampeggia.)
- La funzione PROGRAM AE non si attiva nel modo Colour Slow Shutter.

Χρήση της λειτουργίας PROGRAM AE

- (1) Σε λειτουργία CAMERA ή MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E), πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το PROGRAM AE στο  και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε την επιθυμητή ρύθμιση.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία PROGRAM AE

Ρυθμίστε το PROGRAM AE στο AUTO στις ρυθμίσεις μενού.

Σημειώσεις

- Επειδή η κάμερά σας είναι ρυθμισμένη να εστιάζει μόνο σε θέματα που βρίσκονται σε μέση προς μακρινή απόσταση, δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε κοντινές λήψεις κατά τις ακόλουθες λειτουργίες:
 - Λειτουργία Spotlight (Προβολέα)
 - Λειτουργία Sports lesson (Μαθήματος αθλημάτων)
 - Λειτουργία Beach & ski (Παραλίας και σκι)
- Η κάμερά σας είναι ρυθμισμένη να εστιάζει μόνο σε μακρινά θέματα στις ακόλουθες λειτουργίες:
 - Λειτουργία Sunset & moon (Δύσης και φεγγαριού)
 - Λειτουργία Landscape (Τοπίου)
- Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά τη λειτουργία PROGRAM AE:
 - Colour Slow Shutter
 - Λειτουργία Slow shutter
 - OLD MOVIE
 - BOUNCE
- Όταν ρυθμίζετε το NIGHTSHOT στο ON, η λειτουργία PROGRAM AE δεν ενεργοποιείται. (Η ένδειξη αναβοσβήνει).
- Η λειτουργία PROGRAM AE δεν ενεργοποιείται κατά τη λειτουργία Colour Slow Shutter.

Uso della funzione PROGRAM AE

Se si registra sotto tubi a scarica, come lampade fluorescenti, lampade al sodio o lampade al mercurio

Sfarfallamenti o cambiamenti di colore possono verificarsi nei seguenti modi. In questo caso disattivare la funzione PROGRAM AE.

- Ritratto morbido
- Lezione di sport

Χρήση της λειτουργίας PROGRAM AE

Εάν η μαγνητοσκόπηση πραγματοποιηθεί κάτω από λυχνία αποφόρτισης, όπως λυχνία φθορισμού, λυχνία νατρίου ή λυχνία υδραργύρου

Τρεμόπαιγμα ή χρωματικές μεταβολές μπορεί να παρατηρηθούν στις ακόλουθες λειτουργίες. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, απενεργοποιήστε τη λειτουργία PROGRAM AE.

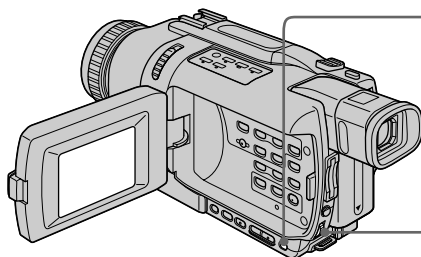
- Λειτουργία Soft portrait (Απαλού πορτρέτου)
- Λειτουργία Sports lesson (Μαθήματος αθλημάτων)

Regolazione manuale dell'esposizione

Si può regolare e impostare manualmente l'esposizione. Normalmente l'esposizione viene regolata automaticamente. Regolare manualmente l'esposizione nei seguenti casi:

- quando il soggetto è in controluce
- quando si riprendono soggetti luminosi su sfondi scuri
- per registrare fedelmente immagini scure (p.es. scene notturne)

- (1) In modo CAMERA o MEMORY (solo DCR-TRV340E/TRV738E), premere EXPOSURE. L'indicatore di esposizione appare sullo schermo.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per regolare la luminosità.



Per tornare al modo di esposizione automatica

Premere EXPOSURE in modo da far scomparire l'indicatore.

Nota

Quando si regola manualmente l'esposizione, la seguenti funzioni non si attivano:

- BACK LIGHT
- Colour Slow Shutter

La videocamera torna automaticamente al modo di esposizione automatica:

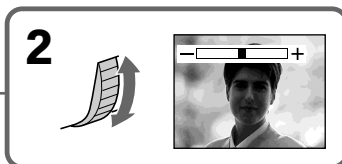
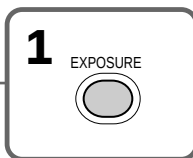
- se si cambia il modo di PROGRAM AE
- se si sposta NIGHTSHOT su ON

Ρύθμιση της έκθεσης με το χέρι

Μπορείτε να ρυθμίσετε την έκθεση με το χέρι. Κανονικά, η έκθεση ρυθμίζεται αυτόματα. Ρυθμίστε την έκθεση με το χέρι στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Όταν το θέμα φωτίζεται από πίσω
- Κατά τη μαγνητοσκόπηση φωτεινών θεμάτων σε σκοτεινό φόντο
- Κατά την εγγραφή σκοτεινών εικόνων (π.χ. νυκτερινών σκηνών) με πιστότητα

- (1) Σε λειτουργία CAMERA ή MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E), πιέστε το EXPOSURE. Η ένδειξη έκθεσης εμφανίζεται στην οθόνη.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να προσαρμόσετε τη φωτεινότητα.



Για να επιστρέψετε στη λειτουργία αυτόματης έκθεσης

Πιέστε το EXPOSURE για να σβήσει η ένδειξη.

Σημείωση

Όταν ρυθμίζετε την έκθεση με το χέρι, οι παρακάτω λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται:

- BACK LIGHT
- Colour Slow Shutter

Η κάμερά σας επιστρέφει αυτόματα στην αυτόματη λειτουργία:

- Εάν αλλάξετε τη λειτουργία PROGRAM AE
- Εάν σύρετε το NIGHTSHOT στο ON

Messa a fuoco manuale

Si possono ottenere risultati migliori regolando manualmente la messa a fuoco nei seguenti casi. Normalmente la messa a fuoco viene regolata automaticamente.

- Il modo di messa a fuoco automatica non è efficace quando si riprendono:
 - soggetti dietro vetri coperti di gocce d'acqua
 - strisce orizzontali
 - soggetti con poco contrasto con sfondi come pareti o cielo
- Quando si desidera cambiare la messa a fuoco da un soggetto in primo piano ad un soggetto sullo sfondo
- Quando si riprende un soggetto stazionario usando un treppiede



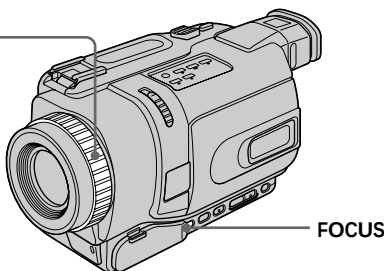
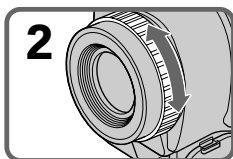
- (1) In modo CAMERA o MEMORY (solo DCR-TRV340E / TRV738E), premere FOCUS. L'indicatore  appare sullo schermo.
- (2) Girare l'anello di messa a fuoco per mettere a fuoco.

Εστίαση με το χέρι

Μπορείτε να εξασφαλίσετε καλύτερα αποτελέσματα ρυθμίζοντας την εστίαση με το χέρι στις εξής περιπτώσεις. Κανονικά, η εστίαση ρυθμίζεται αυτόματα:

- Η λειτουργία αυτόματης εστίασης δεν είναι αποτελεσματική όταν μαγνητοσκοπείτε:
 - Θέματα πίσω από τζάμι καλυμμένο με σταγόνες νερού.
 - Οριζόντιες λουρίδες.
 - Θέματα με ελάχιστο κοντράστ με το φόντο τους, όπως ένας τοίχος και ο ουρανός.
- Όταν θέλετε να αλλάξετε την εστίαση από ένα θέμα που βρίσκεται σε πρώτο πλάνο σε ένα θέμα που βρίσκεται στο φόντο.
- Κατά τη λήψη στατικού θέματος όταν χρησιμοποιείτε τρίποδα

- (1) Σε λειτουργία CAMERA ή MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E), πιέστε το FOCUS. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη .
- (2) Περιστρέψτε το δακτύλιο εστίασης για να εστιάσετε με ακρίβεια.



Per tornare al modo di messa a fuoco automatico

Premere FOCUS per far scomparire l'indicatore.

Για να επιστρέψετε σε λειτουργία αυτόματης εστίασης

Πιέστε το FOCUS για να σβήσει η ένδειξη.

Messa a fuoco manuale

Per mettere a fuoco con precisione

È più facile mettere a fuoco il soggetto se si regola lo zoom per riprendere in posizione “W” (grandangolare) dopo aver messo a fuoco alla posizione “T” (teleobiettivo).

Quando si riprende il soggetto da vicino

Mettere a fuoco all’estremità della posizione “W” (grandangolare).

cambia nei seguenti indicatori:

-  quando si riprende un soggetto distante.
-  quando il soggetto è troppo vicino per essere messo a fuoco.

Εστίαση με το χέρι

Για να εστιάσετε με ακρίβεια

Η εστίαση σε θέματα πραγματοποιείται ευκολότερα, αν ρυθμίσετε το ζουμ να μαγνητοσκοπεί στη θέση “W” (ευρυγώνιου), αφού εστιάσετε από τη θέση “T” (τηλεφακού).

Όταν μαγνητοσκοπείτε κοντά στο θέμα
Εστιάστε στο τέλος της θέσης “W” (θέση ευρυγώνιου).

Η ένδειξη αλλάζει και στη θέση της εμφανίζονται οι παρακάτω ενδείξεις:

-  όταν μαγνητοσκοπείτε μακρινό θέμα.
-  όταν το αντικείμενο βρίσκεται πολύ κοντά για να εστιάσετε.

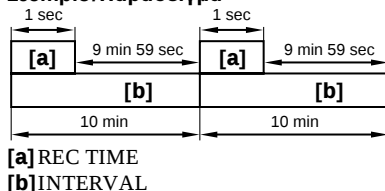
Registrazione a intervalli

Si può eseguire una registrazione a intervalli impostando la videocamera in modo che registri e attenda in sequenza. Si possono ottenere eccellenti registrazioni dello sbocciare dei fiori o dell'uscita di un insetto dalla crisalide, ecc. con questa funzione.

Εγγραφή σε διαστήματα

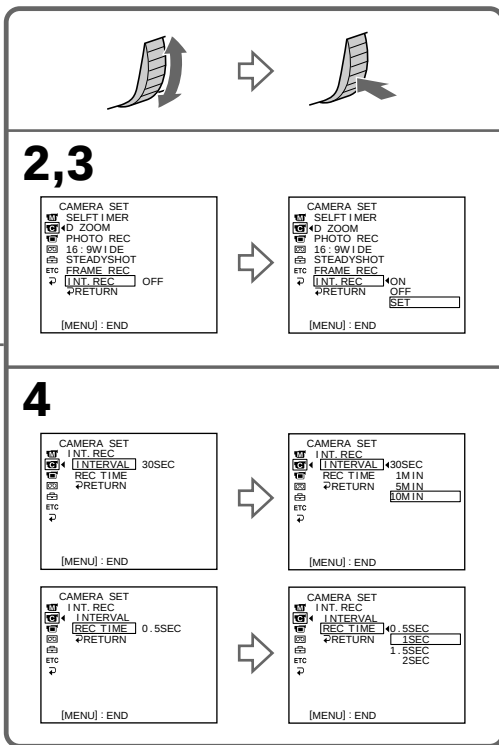
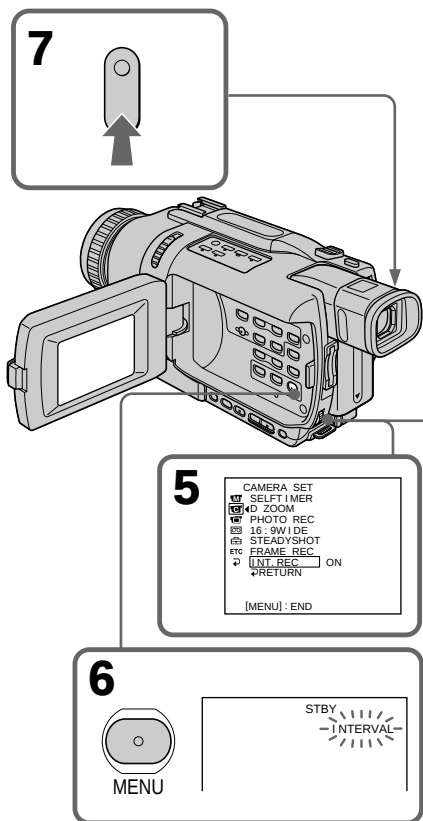
Μπορείτε να πραγματοποιήσετε εγγραφή κατά διαστήματα, ρυθμίζοντας την κάμερα να μαγνητοσκοπεί και να περνά σε κατάσταση αναμονής διαδοχικά, με αυτόματο τρόπο. Μπορείτε να εξασφαλίσετε εξαιρετικές εγγραφές λουλουδιών που ανθίζουν, βαθμιαίων εμφανίσεων, κλπ. με αυτή τη λειτουργία.

Εσempio/Παράδειγμα



- (1) In modo di attesa, premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- (2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare INT. REC in , quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare SET, quindi premere la manopola.
- (4) Impostare INTERVAL e REC TIME.
 - ① Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare INTERVAL, quindi premere la manopola.
 - ② Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il tempo di intervallo desiderato, quindi premere la manopola.
Tempo: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
 - ③ Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare REC TIME, quindi premere la manopola.
 - ④ Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il tempo di registrazione desiderato, quindi premere la manopola.
Tempo: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
 - ⑤ Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare  RETURN, quindi premere la manopola.
- (5) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ON, quindi premere la manopola.
- (6) Premere MENU per far scomparire le impostazioni di menu. L'indicatore INTERVAL lampeggia.
- (7) Premere START/STOP per iniziare la registrazione a intervalli. L'indicatore INTERVAL si illumina.

- (1) Σε λειτουργία αναμονής, πιάστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το INT. REC στο , και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το SET και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.
- (4) Ρυθμίστε το INTERVAL και το REC TIME.
 - ① Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το INTERVAL και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.
 - ② Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε τη διάρκεια του διαστήματος εγγραφής που θέλετε και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.
Ο χρόνος εγγραφής αλλάζει ως εξής:
30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
 - ③ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το REC TIME και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.
 - ④ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το χρόνο εγγραφής που θέλετε και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.
Ο χρόνος εγγραφής αλλάζει ως εξής:
0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
 - ⑤ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το  RETURN και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.
- (5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το ON και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.
- (6) Πιάστε το MENU για να εξαφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού. Η ένδειξη INTERVAL αναβοσβήνει.
- (7) Πιάστε το πλήκτρο START/STOP για να αρχίσει η εγγραφή σε διαστήματα. Η ένδειξη INTERVAL ανάβει.



Per disattivare la registrazione a intervalli

Eseguire una di queste operazioni:

- Impostare INT. REC su OFF nelle impostazioni di menu.
- Regolare l'interruttore POWER su una posizione diversa da CAMERA.

Per eseguire la registrazione normale durante la registrazione a intervalli

Si può eseguire la registrazione normale solo una volta durante INTERVAL.

Premere START/STOP. L'indicatore INTERVAL lampeggia e la registrazione normale inizia. Per interrompere la registrazione normale, premere di nuovo START/STOP.

Tempo di registrazione

Può esistere una differenza nel tempo di registrazione fino a +/- sei fotogrammi rispetto al tempo selezionato.

Για να ακυρώσετε την εγγραφή σε διαστήματα

Εκτελέστε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες λειτουργίες:

- Ρυθμίστε το INT. REC στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού.
- Ρυθμίστε το διακόπτη POWER σε άλλη θέση εκτός της CAMERA.

Για να πραγματοποιήσετε κανονική εγγραφή κατά την εγγραφή σε διαστήματα

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε κανονική εγγραφή μόνο μια φορά κατά τη διάρκεια του INTERVAL.

Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Η ένδειξη INTERVAL αναβοσβήνει και ξεκινά η κανονική εγγραφή. Για να σταματήσει η κανονική εγγραφή, πιέστε πάλι το πλήκτρο START/STOP.

Για το χρόνο εγγραφής

Μπορεί να υπάρχει μια ασυμφωνία μέχρι και +/- έξι καρέ, μεταξύ του χρόνου εγγραφής και του επιλεγμένου χρόνου.

Registrazione fotogramma per fotogramma – Registrazione a fotogrammi

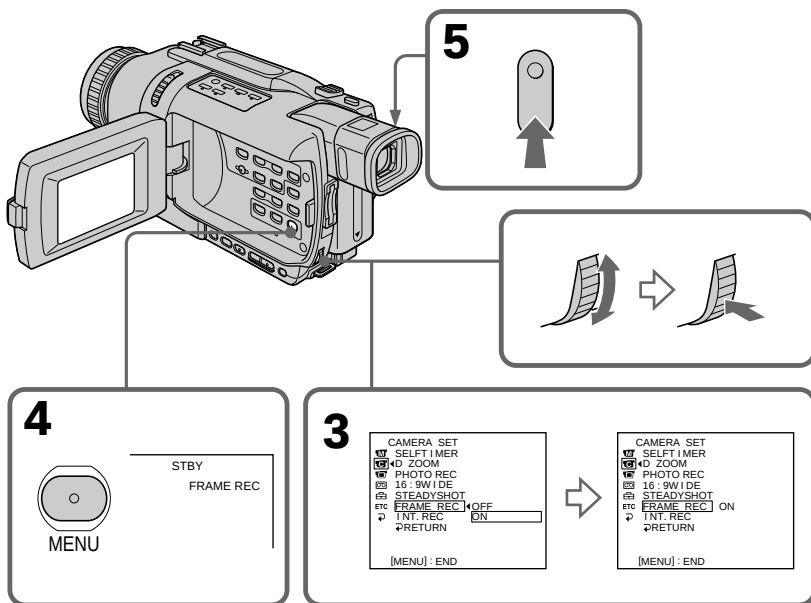
Si può eseguire una registrazione con effetto animato di movimento interrotto usando la registrazione a fotogrammi. Per creare questo effetto, spostare il soggetto di un poco e quindi registrare a fotogrammi, alternando le due operazioni. Consigliamo di usare un treppiede e di controllare la videocamera con il telecomando dal punto 5 in poi.

- (1) In modo di attesa, premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- (2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare FRAME REC in , quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ON, quindi premere la manopola.
- (4) Premere MENU per far scomparire le impostazioni di menu.
Appare l'indicatore FRAME REC.
- (5) Premere START/STOP per iniziare la registrazione a fotogrammi. La videocamera registra per circa sei fotogrammi e torna all'attesa di registrazione.
- (6) Spostare il soggetto e ripetere il punto 5.

Εγγραφή καρτέ-καρτέ – Εγγραφή σε καρτέ

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε εγγραφές προσδίδοντας σ' αυτές ένα εφέ διακοπόμενης κίνησης, χρησιμοποιώντας την εγγραφή με καρτέ. Για να δημιουργήσετε αυτό το εφέ, μετακινήστε διαδοχικά το θέμα κατά μια μικρή απόσταση και πραγματοποιήστε εγγραφή με καρτέ. Συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε τρίποδα και να λειτουργήσετε την κάμερα χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο μετά το στάδιο 5.

- (1) Σε λειτουργία αναμονής, πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το FRAME REC στο , και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το ON και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (4) Πιέστε το MENU για να εξαφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
Εμφανίζεται η ένδειξη FRAME REC.
- (5) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP για να αρχίσει η εγγραφή σε καρτέ. Η κάμερα πραγματοποιεί εγγραφή για έξι καρτέ περίπου και επιστρέφει σε θέση αναμονής εγγραφής.
- (6) Μετακινήστε το θέμα και επαναλάβετε το στάδιο 5.



Registrazione fotogramma per fotogramma

– Registrazione a fotogrammi

Per disattivare la registrazione a fotogrammi

Eseguire una di queste operazioni:

- Impostare FRAME REC su OFF nelle impostazioni di menu.
- Regolare l'interruttore POWER su una posizione diversa da CAMERA.

Nota

Il tempo rimanente del nastro non è indicato correttamente se si usa questa funzione continuativamente.

Quando si usa la funzione di registrazione a fotogrammi

L'ultimo spezzone registrato è più lungo degli altri spezzoni.

Εγγραφή καρτέ-καρτέ

– Εγγραφή σε καρτέ

Για να ακυρώσετε την εγγραφή σε καρτέ
Εκτελέστε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες λειτουργίες:

- Ρυθμίστε το FRAME REC στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού.
- Ρυθμίστε το διακόπτη POWER σε άλλη θέση εκτός της CAMERA.

Σημείωση

Η ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης ταινίας δεν είναι σωστή, εάν χρησιμοποιείτε διαρκώς αυτή τη λειτουργία.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία εγγραφής σε καρτέ

Η τελευταία εγγραφή με αποκοπή έχει μεγαλύτερη διάρκεια από τις υπόλοιπες εγγραφές με αποκοπή.

Sovrimpressione di un titolo

Si può scegliere tra otto titoli preselezionati e due titoli personali (p. 79). Si possono selezionare anche la lingua, il colore, le dimensioni e la posizione dei titoli.



- (1)** In modo di attesa, premere TITLE per visualizzare il menu titoli. La visualizzazione del menu titoli appare sullo schermo.
- (2)** Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare , quindi premere la manopola.
- (3)** Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il titolo desiderato, quindi premere la manopola. I titoli sono visualizzati nella lingua selezionata.
- (4)** Cambiare il colore, le dimensioni o la posizione, se necessario.
 - ① Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare COLOUR, SIZE o POSITION, quindi premere la manopola. La voce selezionata appare sullo schermo.
 - ② Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare la voce desiderata, quindi premere la manopola.
 - ③ Ripetere i punti ① e ② fino a che il titolo assume l'aspetto desiderato.
- (5)** Premere di nuovo la manopola SEL/PUSH EXEC per completare l'impostazione.
- (6)** Premere START/STOP per iniziare la registrazione.
- (7)** Quando si desidera cessare la registrazione del titolo, premere TITLE.

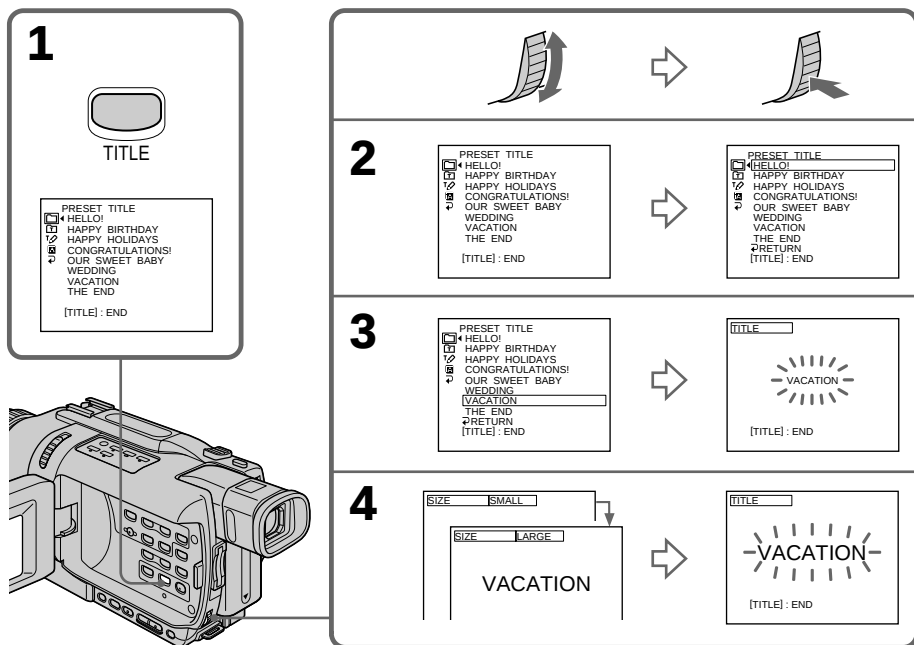
Ένθεση τίτλου

Μπορείτε να επιλέξετε έναν από τους οκτώ προρυθμισμένους τίτλους και δύο πρωτότυπους τίτλους (σελ. 79). Μπορείτε, επίσης, να επιλέξετε τη γλώσσα, το χρώμα, το μέγεθος και τη θέση των τίτλων.

- (1)** Σε λειτουργία αναμονής, πιέστε το TITLE για να εμφανιστεί το μενού τίτλων. Η ένδειξη του μενού τίτλων εμφανίζεται στην οθόνη.
- (2)** Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το  και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3)** Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τον τίτλο που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Οι τίτλοι εμφανίζονται στη γλώσσα που επιλέξατε.
- (4)** Αλλάξτε το χρώμα, το μέγεθος ή τη θέση του τίτλου, εάν χρειάζεται.
 - ① Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τα COLOUR, SIZE ή POSITION και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Το στοιχείο που επιλέξατε εμφανίζεται στην οθόνη.
 - ② Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τη ρύθμιση του στοιχείου που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
 - ③ Επαναλάβετε τα στάδια ① και ② έως ότου διαμορφώσετε τον τίτλο όπως επιθυμείτε.
- (5)** Πιέστε ξανά το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση.
- (6)** Πιέστε το πλήκτρο START/STOP για να αρχίσει η εγγραφή.
- (7)** Όταν θέλετε να σταματήσει η καταγραφή του τίτλου, πιέστε το TITLE.

Sovrapposizione di un titolo

Ενθεση τίτλου



Per sovrapporre un titolo durante la registrazione

Premere TITLE durante la registrazione ed eseguire i punti da 2 a 5. Quando si preme la manopola SEL / PUSH EXEC al punto 5, il titolo viene registrato.

Per selezionare la lingua dei titoli preselezionati

Se si desidera cambiare la lingua, selezionare  prima del punto 2. Poi selezionare la lingua desiderata e continuare dal punto 2.

Se si visualizza il menu durante la sovrapposizione di un titolo

Il titolo non viene registrato mentre è visualizzato il menu.

Per usare un titolo personale

Se si desidera usare un titolo personale, selezionare  al punto 2.

Για να ενθέσετε τον τίτλο ενώ μαγνητοσκοπείτε

Πιέστε το TITLE ενώ μαγνητοσκοπείτε και εκτελέστε τα στάδια 2 έως 5. Όταν πιέσετε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC στο στάδιο 5, ο τίτλος καταγράφεται.

Για να επιλέξετε τη γλώσσα ενός προρυθμισμένου τίτλου

Εάν θέλετε να αλλάξετε τη γλώσσα, επιλέξτε το  πριν από το στάδιο 2. Στη συνέχεια, επιλέξτε την επιθυμητή γλώσσα και επιστρέψτε στο στάδιο 2.

Εάν εμφανίσετε το μενού ενώ τοποθετείτε έναν τίτλο

Ο τίτλος δεν καταγράφεται όσο το μενού εμφανίζεται στην οθόνη.

Για να χρησιμοποιήσετε έναν πρωτότυπο τίτλο

Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε έναν πρωτότυπο τίτλο, επιλέξτε το  στο στάδιο 2.

Sovrapposizione di un titolo

Impostazioni di titolo

- Il colore del titolo cambia come segue:
WHITE (bianco) ↔ YELLOW (giallo) ↔
VIOLET (viola) ↔ RED (rosso) ↔ CYAN
(azzurro) ↔ GREEN (verde) ↔ BLUE (blu)
- Le dimensioni del titolo cambiano come segue:
SMALL (piccolo) ↔ LARGE (grande)
Non è possibile inserire 13 caratteri o più per le
dimensioni LARGE. Se si inseriscono più di 12
caratteri le dimensioni del titolo tornano a
SMALL anche se si seleziona LARGE.
- La posizione del titolo cambia come segue:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
Maggiore è il numero di posizione, più in basso
si trova il titolo.
Quando si selezionano le dimensioni titolo
LARGE, non è possibile selezionare la
posizione 9.

Mentre si seleziona e si imposta il titolo

Non è possibile registrare il titolo visualizzato
sullo schermo.

Se si sovrappone un titolo durante la registrazione

Il segnale acustico non suona.

Durante la riproduzione

Si può sovrapporre un titolo. Tuttavia il titolo
non viene registrato sul nastro.

Si può registrare un titolo quando si duplica un
nastro collegando la videocamera al
videoregistratore con il cavo di collegamento
A/V. Se si usa il cavo i.LINK invece del cavo di
collegamento A/V, non è possibile registrare il
titolo.

Ένθεση τίτλου

Τοποθέτηση τίτλων

- Το χρώμα του τίτλου αλλάζει ως εξής:
WHITE (άσπρο) ↔ YELLOW (κίτρινο) ↔
VIOLET (μοβ) ↔ RED (κόκκινο) ↔ CYAN
(γαλάζιο) ↔ GREEN (πράσινο) ↔ BLUE
(μπλε)
- Το μέγεθος του τίτλου αλλάζει ως εξής:
SMALL (μικρό) ↔ LARGE (μεγάλο)
Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε πάνω από
13 χαρακτήρες σε μέγεθος LARGE. Εάν
καταχωρήσετε περισσότερους από 12
χαρακτήρες, το μέγεθος του τίτλου
επανέρχεται στη ρύθμιση SMALL ακόμη κι
αν επιλέξετε το LARGE.
- Η θέση του τίτλου αλλάζει ως εξής:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔
9
Όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός θέσης,
τόσο χαμηλότερα τοποθετείται ο τίτλος.
Όταν επιλέγετε το μέγεθος τίτλου
“LARGE”, δεν μπορείτε να επιλέξετε τη
θέση 9.

Όταν επιλέγετε και ρυθμίζετε τον τίτλο

Δεν μπορείτε να καταγράψετε τον τίτλο που
εμφανίζεται στην οθόνη.

Όταν ενθέτετε τίτλο ενώ μαγνητοσκοπείτε Ο βόμβος δεν ακούγεται.

Κατά την αναπαραγωγή

Μπορείτε να ενθέσετε τίτλο. Ωστόσο, ο
τίτλος δεν καταγράφεται στην ταινία.
Μπορείτε να γράψετε έναν τίτλο όταν
μετεγγράφετε μια κασέτα συνδέοντας την
κάμερα με το βίντεο, μέσω του καλωδίου
σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Εάν
χρησιμοποιήσετε το καλώδιο i.LINK αντί του
καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V), δεν
μπορείτε να γράψετε τον τίτλο.

Creazione di titoli personali

Si possono creare fino a due titoli e memorizzarli nella videocamera. Ciascun titolo può consistere di 20 caratteri al massimo.

- (1) In modo di attesa o modo PLAYER, premere TITLE.
- (2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare , quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET, quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare la colonna del carattere desiderato, quindi premere la manopola.
- (5) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il carattere desiderato, quindi premere la manopola.
- (6) Ripetere i punti 4 e 5 fino a selezionare tutti i caratteri e completare il titolo.
- (7) Per completare la creazione del titolo, girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare [SET], quindi premere la manopola. Il titolo viene memorizzato.
- (8) Premere TITLE per far scomparire il menu titoli.

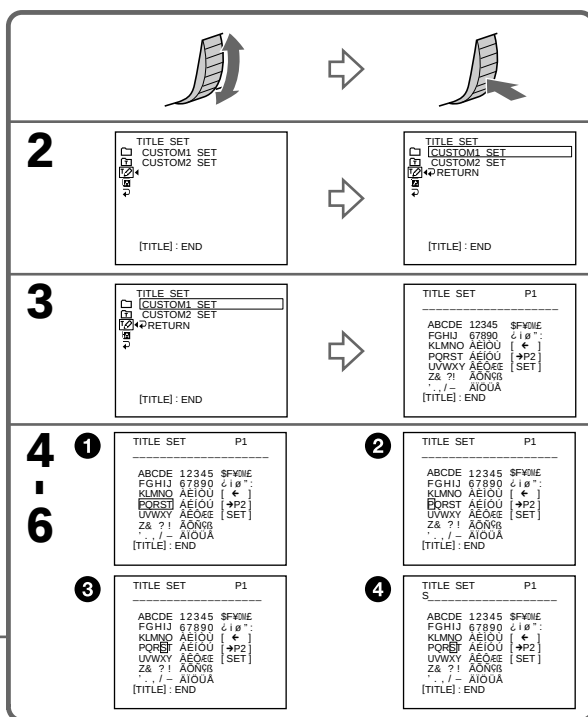
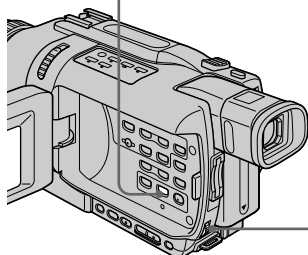
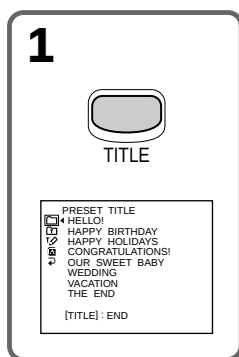
Δημιουργία δικών σας τίτλων

Μπορείτε να δημιουργήσετε μέχρι και δύο τίτλους και να τους αποθηκεύσετε στη μνήμη της κάμερας. Κάθε τίτλος μπορεί να έχει μέχρι και 20 χαρακτήρες.

- (1) Σε λειτουργία αναμονής ή PLAYER, πιέστε το TITLE.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το  και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το CUSTOM1 SET ή το CUSTOM2 SET και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε τη στήλη του χαρακτήρα που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το χαρακτήρα που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (6) Επαναλάβετε τα στάδια 4 και 5 έως ότου έχετε επιλέξει όλους τους χαρακτήρες και ολοκληρώσει τον τίτλο.
- (7) Για να ολοκληρώσετε τη δημιουργία των δικών σας τίτλων, περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το [SET] και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Ο τίτλος αποθηκεύεται στη μνήμη.
- (8) Πιέστε το TITLE για να εξαφανιστεί το μενού.

Operazioni di registrazione avanzate

Προηγμένες λειτουργίες εγγραφής



Creazione di titoli personali

Per cambiare un titolo memorizzato

Al punto 3, selezionare CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET, a seconda del titolo che si desidera modificare, quindi premere la manopola SEL/PUSH EXEC. Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare [←], quindi premere la manopola per cancellare il titolo. Viene cancellato l'ultimo carattere. Inserire il nuovo titolo come desiderato.

Se si impiegano tre minuti o più per inserire i caratteri in modo di attesa con una cassetta inserita nella videocamera

La videocamera si spegne automaticamente. I caratteri inseriti rimangono memorizzati. Regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG) e poi di nuovo su CAMERA e ripartire dal punto 1. Consigliamo di regolare l'interruttore POWER su PLAYER o di estrarre la cassetta in modo che la videocamera non si spenga automaticamente durante l'inserimento dei caratteri.

Se si seleziona [→P2]

Appare il menu per la selezione dell'alfabeto e dei caratteri cirillici. Selezionare [→P1] per tornare alla schermata precedente.

Per cancellare un carattere

Selezionare [←]. Viene cancellato l'ultimo carattere.

Per inserire uno spazio

Selezionare [Z& ?!], quindi selezionare la parte vuota.

Δημιουργία δικών σας τίτλων

Για να αλλάξετε τον τίτλο που αποθηκεύσατε

Στο στάδιο 3, επιλέξτε το CUSTOM1 SET ή το CUSTOM2 SET, ανάλογα με τον τίτλο που θέλετε να αλλάξετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το [←] και, στη συνέχεια, πιέστε το χειριστήριο επιλογής για να διαγράψετε τον τίτλο. Ο τελευταίος χαρακτήρας διαγράφεται. Καταχωρήστε το καινούριο τίτλο που επιθυμείτε.

Εάν χρειαστείτε πάνω από τρία λεπτά για την καταχώρηση χαρακτήρων σε λειτουργία αναμονής, ενώ υπάρχει κασέτα στην κάμερα

Η κάμερα απενεργοποιείται αυτόματα. Οι χαρακτήρες που καταχωρήσατε παραμένουν αποθηκευμένοι στη μνήμη. Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) μία φορά και μετά ρυθμίστε τον και πάλι στη θέση CAMERA. Στη συνέχεια, ξεκινήστε από το στάδιο 1.

Συνιστούμε να τοποθετήσετε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER ή να αφαιρέσετε την κασέτα έτσι ώστε η κάμερά σας να μην απενεργοποιείται αυτόματα όταν καταχωρείτε χαρακτήρες τίτλων.

Εάν επιλέξετε το [→P2]

Εμφανίζεται το μενού για την επιλογή αλφαβήτου και Ρωσικών χαρακτήρων. Επιλέξτε το [→P1] για να επιστρέψετε στην προηγούμενη οθόνη.

Για να σβήσετε ένα χαρακτήρα

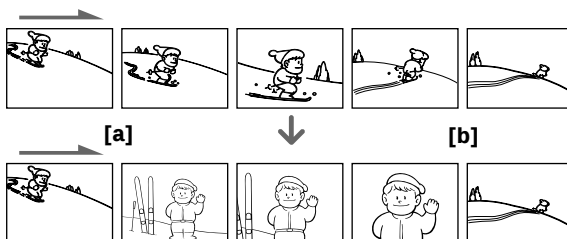
Επιλέξτε το [←]. Ο τελευταίος χαρακτήρας διαγράφεται.

Για να καταχωρήσετε κενό διάστημα

Επιλέξτε το [Z& ?!] και μετά επιλέξτε το κενό τμήμα.

Inserimento di una scena

Si può inserire una scena a metà di un nastro registrato impostandone i punti di inizio e di fine. I fotogrammi precedentemente registrati tra questi punti di inizio e di fine saranno cancellati. Usare il telecomando per questa operazione.

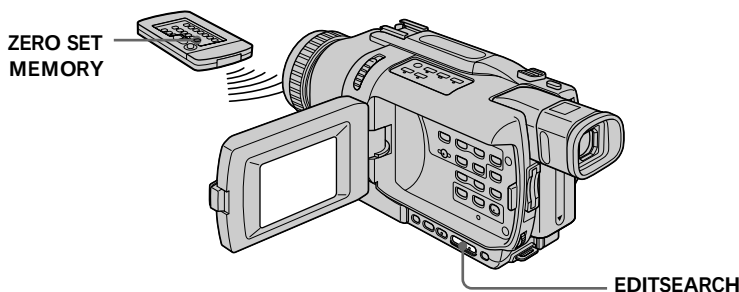


- (1) In modo di attesa, tenere premuto EDITSEARCH e rilasciare il tasto al punto di fine dell'inserimento [b].
- (2) Premere ZERO SET MEMORY sul telecomando.
L'indicatore ZERO SET MEMORY lampeggia e il contatore viene azzerato.
- (3) Tenere premuto il lato - [G] di EDITSEARCH e rilasciare il tasto al punto di inizio dell'inserimento [a].
- (4) Premere START/STOP per iniziare a registrare. La scena viene inserita. La registrazione si interrompe automaticamente presso il punto corrispondente alla lettura zero del contatore. La videocamera ritorna al modo di attesa.

Ένθεση σκηνής

Μπορείτε να ενθέσετε μια σκηνή στη μέση μιας γραμμένης κασέτας, ρυθμίζοντας τα σημεία αρχής και τέλους. Τα προηγούμενα γραμμένα καρέ μεταξύ αυτών των σημείων αρχής και τέλους σβήνονται. Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτήν τη λειτουργία.

- (1) Σε λειτουργία αναμονής, πιέστε συνεχώς το EDITSEARCH και αφήστε το πλήκτρο στο σημείο τέλους της ένθεσης [b].
- (2) Πιέστε το ZERO SET MEMORY στο τηλεχειριστήριο.
Η ένδειξη ZERO SET MEMORY αναβοσβήνει και ο μετρητής μηδενίζεται.
- (3) Πιέστε συνεχώς την πλευρά - [G] του πλήκτρου EDITSEARCH και αφήστε το πλήκτρο στο σημείο αρχής της ένθεσης [a].
- (4) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP για να αρχίσει η εγγραφή.
Η ένθεση της σκηνής πραγματοποιείται. Η εγγραφή σταματά αυτόματα πολύ κοντά στο σημείο μηδενισμού του μετρητή. Η κάμερά σας επιστρέφει σε λειτουργία αναμονής.



Inserimento di una scena

Note

- La funzione di memoria del punto zero agisce solo su nastri registrati con il sistema Digital8 **D**.
- L'immagine e il suono possono essere distorti alla fine della parte inserita quando si riproduce.

Se il nastro contiene una parte vuota tra le parti registrate

La funzione di memoria del punto zero può non attivarsi correttamente.

Ένθεση σκηνής

Σημειώσεις

- Η λειτουργία zero set memory ενεργοποιείται μόνο σε κασέτες γραμμένες στο ψηφιακό σύστημα Digital8 **D**.
- Η εικόνα και ο ήχος μπορεί να παρουσιάζουν παραμορφώσεις στο τέλος του ένθετου τμήματος κατά την αναπαραγωγή του.

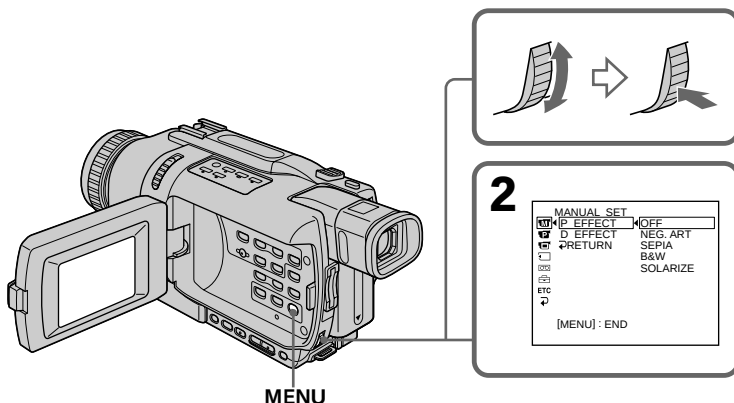
Εάν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των γραμμένων τμημάτων της ταινίας

Η λειτουργία zero set memory μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

Riproduzione di un nastro con effetti immagine

Durante la riproduzione, si può trattare una scena usando le seguenti funzioni di effetto immagine: NEG.ART, SEPIA, B&W e SOLARIZE.

- (1) In modo di riproduzione o pausa di riproduzione, premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- (2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare P EFFECT in , quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il modo di effetto immagine desiderato, quindi premere la manopola. Per dettagli su ciascuna funzione di effetto immagine, vedere pagina 61.



Per disattivare l'effetto immagine

Impostare P EFFECT su OFF nelle impostazioni di menu.

Αναπαραγωγή κασετών με εφέ εικόνας

Κατά την αναπαραγωγή, μπορείτε να επεξεργαστείτε μια σκηνή χρησιμοποιώντας τις παρακάτω λειτουργίες εφέ εικόνας: NEG.ART, SEPIA, B&W και SOLARIZE.

- (1) Σε λειτουργία αναπαραγωγής ή παύσης αναπαραγωγής, πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το P EFFECT στο , και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε τη λειτουργία εφέ εικόνας που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Για λεπτομέρειες σχετικά με κάθε μία λειτουργία εφέ εικόνας, βλ. σελ. 61.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία εφέ εικόνας

Ρυθμίστε το P EFFECT στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Riproduzione di un nastro con effetti immagine

Note

- La funzione di effetto immagine agisce solo su nastri registrati con il sistema Digital8 .
- Non è possibile registrare sul nastro nella videocamera le immagini trattate con la funzione di effetto immagine. Si possono però registrare tali immagini su “Memory Stick” (solo DCR-TRV340E/TRV738E) (p. 175, 181) o su un videoregistratore usando la videocamera come lettore.

Immagini trattate con la funzione di effetto immagine

Le immagini trattate con la funzione di effetto immagine non sono emesse tramite la presa  DV OUT.

Quando si sposta l'interruttore POWER su OFF (CHG) o si interrompe la riproduzione

La funzione di effetto immagine viene disattivata automaticamente.

Αναπαραγωγή κασετών με εφέ εικόνας

Σημειώσεις

- Οι λειτουργίες εφέ εικόνας ενεργοποιούνται μόνο σε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 .
- Δε μπορείτε, με αυτήν την κάμερα, να γράψετε εικόνες σε κασέτα όταν έχετε επεξεργαστεί τις εικόνες αυτές χρησιμοποιώντας τη λειτουργία εφέ εικόνας. Ωστόσο, μπορείτε να γράψετε εικόνες σε “Memory Stick” (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E) (σελ. 175, 181) ή σε βίντεο, χρησιμοποιώντας την κάμερά σας ως συσκευή αναπαραγωγής.

Εικόνες επεξεργασμένες με τις λειτουργίες εφέ εικόνας

Οι εικόνες, τις οποίες έχετε επεξεργαστεί με τις λειτουργίες εφέ εικόνας, δεν εξέρχονται από τον ακροδέκτη  DV OUT.

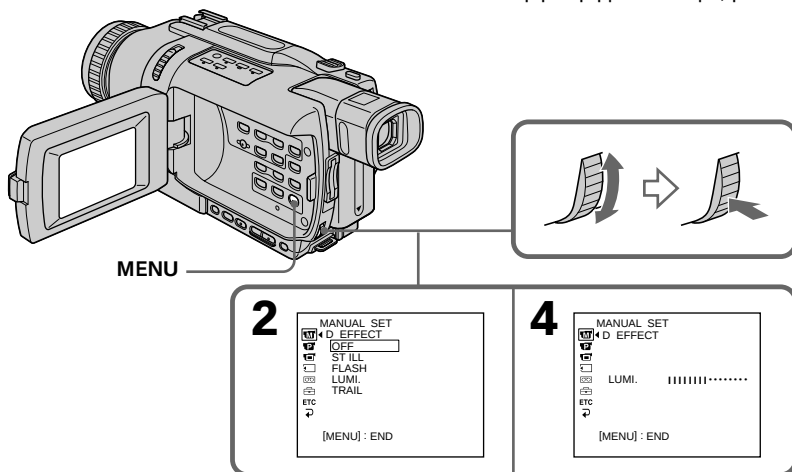
Όταν ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) ή όταν σταματάτε την αναπαραγωγή

Η λειτουργία εφέ εικόνας ακυρώνεται αυτόματα.

Riproduzione di un nastro con effetti digitali

Durante la riproduzione si può trattare una scena usando le seguenti funzioni di effetto digitale: STILL, FLASH, LUMI. e TRAIL.

- (1) In modo di riproduzione, premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- (2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare D EFFECT in , quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il modo di effetto digitale desiderato, quindi premere la manopola. Le barre appaiono sullo schermo. Nel modo STILL o LUMI., l'immagine viene catturata e memorizzata come fermo immagine quando si preme la manopola SEL / PUSH EXEC.
- (4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per regolare l'effetto. Per dettagli su ciascuna funzione di effetto digitale, vedere pagina 63.



Per disattivare l'effetto digitale

Impostare D EFFECT su OFF nelle impostazioni di menu.

Αναπαραγωγή κασετών με ψηφιακά εφέ

Κατά την αναπαραγωγή, μπορείτε να επεξεργαστείτε μια σκηνή χρησιμοποιώντας τις παρακάτω λειτουργίες ψηφιακών εφέ: STILL, FLASH, LUMI. και TRAIL.

- (1) Σε λειτουργία αναπαραγωγής, πιάστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το D EFFECT στο , και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε τη λειτουργία ψηφιακών εφέ που θέλετε και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής. Στην οθόνη εμφανίζονται οι μπάρες. Σε λειτουργία STILL ή LUMI., η εικόνα αποτυπώνεται και αποθηκεύεται στη μνήμη ως ακίνητη εικόνα, όταν πιάσετε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να ρυθμίσετε το εφέ. Για λεπτομέρειες σχετικά με κάθε μία λειτουργία ψηφιακού εφέ, βλ. σελ. 63.

Operazioni di riproduzione avanzate

Προηγμένες λειτουργίες αναπαραγωγής

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία ψηφιακών εφέ

Ρυθμίστε το D EFFECT στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Riproduzione di un nastro con effetti digitali

Note

- La funzione di effetto digitale agisce solo su nastri registrati con il sistema Digital8 .
- Non è possibile registrare sul nastro nella videocamera le immagini trattate con la funzione di effetto digitale. Si possono però registrare tali immagini su “Memory Stick” (solo DCR-TRV340E/TRV738E) (p. 175, 181) o su un videoregistratore usando la videocamera come lettore.

Immagini trattate con la funzione di effetto digitale

Le immagini trattate con la funzione di effetto digitale non sono emesse tramite la presa  DV OUT.

Quando si sposta l'interruttore POWER su OFF (CHG) o si interrompe la riproduzione

La funzione di effetto digitale viene disattivata automaticamente.

Αναπαραγωγή κασετών με ψηφιακά εφέ

Σημειώσεις

- Οι λειτουργίες ψηφιακών εφέ ενεργοποιούνται μόνο σε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 .
- Δε μπορείτε, με αυτήν την κάμερα, να γράψετε εικόνες σε κασέτα όταν έχετε επεξεργαστεί τις εικόνες αυτές χρησιμοποιώντας τις λειτουργίες ψηφιακών εφέ. Ωστόσο, μπορείτε να γράψετε εικόνες σε “Memory Stick” (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E) (σελ. 175, 181) ή σε βίντεο, χρησιμοποιώντας την κάμερά σας ως συσκευή αναπαραγωγής.

Εικόνες επεξεργασμένες με τις λειτουργίες ψηφιακών εφέ

Οι εικόνες, τις οποίες έχετε επεξεργαστεί με τις λειτουργίες ψηφιακών εφέ, δεν εξέρχονται από τον ακροδέκτη  DV OUT.

Όταν ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) ή όταν σταματάτε την αναπαραγωγή

Η λειτουργία ψηφιακών εφέ ακυρώνεται αυτόματα.

Ingrandimento delle immagini registrate su nastro – PB ZOOM del nastro

Si possono ingrandire le immagini di riproduzione registrate sul nastro. Oltre alle operazioni descritte qui, la videocamera può ingrandire anche i fermi immagine registrati su “Memory Stick” (solo DCR-TRV-340E/TRV738E) (p. 206).

(1) In modo di riproduzione o pausa di riproduzione, premere PB ZOOM. L'immagine viene ingrandita e gli indicatori ↑↓, che mostrano la direzione di spostamento dell'immagine, appaiono sullo schermo.

(2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per spostare l'immagine ingrandita, quindi premere la manopola.

↑ : l'immagine si sposta in basso

↓ : l'immagine si sposta in alto

(3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per spostare l'immagine ingrandita, quindi premere la manopola.

← : L'immagine si sposta a destra (Girare la manopola verso il basso)

→ : L'immagine si sposta a sinistra (Girare la manopola verso l'alto)

(4) Solo per la DCR-TRV340E/TRV738E:

Regolare l'ingrandimento zoom con la leva di zoom automatico.

Si può ingrandire l'immagine da 1,1 volte a cinque volte le dimensioni originali.

W : Per ridurre l'ingrandimento zoom.

T : Per aumentare l'ingrandimento zoom.

Μεγέθυνση γραμμένων εικόνων – Tape PB ZOOM (PB ZOOM ταινίας)

Μπορείτε να μεγεθύνετε κινούμενες και ακίνητες εικόνες που έχουν καταγραφεί σε ταινία.

Εκτός από τη λειτουργία η οποία περιγράφεται εδώ, η κάμερά σας μπορεί να μεγεθύνει ακίνητες εικόνες που είναι γραμμένες σε “Memory Stick” (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E) (σελ. 206).

(1) Σε λειτουργία αναπαραγωγής ή παύσης αναπαραγωγής, πιάστε το PB ZOOM. Η εικόνα μεγεθύνεται και οι ενδείξεις ↑↓, οι οποίες δείχνουν την κατεύθυνση στην οποία μπορείτε να μετακινήσετε την εικόνα, εμφανίζονται στην οθόνη.

(2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να μετακινήσετε τη μεγεθυσμένη εικόνα και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.

↑ : Η εικόνα κινείται προς τα κάτω.

↓ : Η εικόνα κινείται προς τα πάνω.

(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να μετακινήσετε τη μεγεθυσμένη εικόνα και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής.

← : Η εικόνα κινείται προς τα δεξιά (Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής προς τα κάτω.)

→ : Η εικόνα κινείται προς τα αριστερά (Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής προς τα πάνω.)

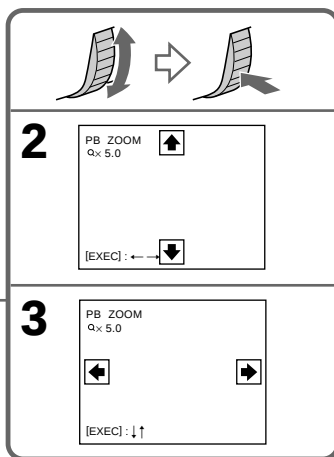
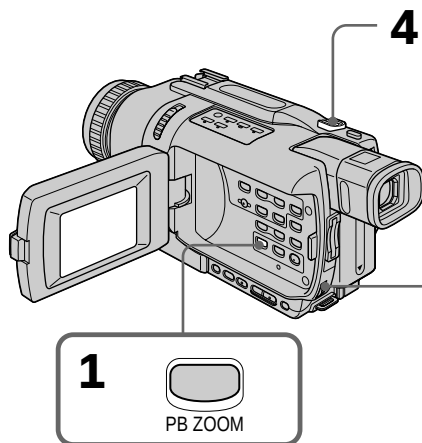
(4) Μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E:

Ρυθμίστε το λόγο ζουμ χρησιμοποιώντας το μοχλό ζουμ.

Μπορείτε να μεγεθύνετε μια εικόνα από 1,1 μέχρι πέντε φορές το μέγεθός της.

W : Ο λόγος ζουμ μειώνεται.

T : Ο λόγος ζουμ αυξάνεται.



Ingrandimento delle immagini registrate su nastro – PB ZOOM del nastro

Per disattivare la funzione PB ZOOM

Premere PB ZOOM per far scomparire l'indicatore.

Note

- La funzione PB ZOOM agisce solo su nastri registrati con il sistema Digital8 .
- Non è possibile registrare sul nastro nella videocamera le immagini trattate con la funzione PB ZOOM. Si possono però registrare fermi immagine su “Memory Stick” (solo DCR-TRV340E/TRV738E) (p. 175) o su un videoregistratore usando la videocamera come lettore.

Immagini della funzione PB ZOOM

Le immagini della funzione PB ZOOM non sono emesse tramite la presa  DV OUT o  (USB).

La funzione PB ZOOM viene disattivata automaticamente quando:

- L'interruttore POWER viene regolato su OFF (CHG)
- Si interrompe la riproduzione
- Si preme MENU
- Si preme TITLE
- Si inserisce un “Memory Stick” (solo DCR-TRV340E/TRV738E)

Per registrare su “Memory Stick” un'immagine trattata con la funzione PB ZOOM del nastro (solo DCR-TRV340E/TRV738E)

Premere PHOTO per registrare l'immagine trattata con la funzione PB ZOOM del nastro.

Μεγέθυνση γραμμένων εικόνων – Tape PB ZOOM (PB ZOOM ταινίας)

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία PB ZOOM

Πιέστε το PB ZOOM για να σβήσει η ένδειξη.

Σημειώσεις

- Η λειτουργία PB ZOOM ενεργοποιείται μόνο σε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 .
- Δεν μπορείτε, με αυτήν την κάμερα, να γράψετε εικόνες σε κασέτα όταν έχετε επεξεργαστεί τις εικόνες χρησιμοποιώντας τη λειτουργία PB ZOOM. Ωστόσο, μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε “Memory Stick” (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E) (σελ. 175) ή σε βίντεο, χρησιμοποιώντας την κάμερά σας ως συσκευή αναπαραγωγής.

Εικόνες σε λειτουργία PB ZOOM

Οι εικόνες σε λειτουργία PB ZOOM δεν εξέρχονται από τους ακροδέκτες  DV OUT ή  (USB).

Η λειτουργία PB ZOOM ακυρώνεται αυτόματα, όταν:

- Ο διακόπτης POWER ρυθμίζεται στο OFF (CHG)
- Σταματήσετε την αναπαραγωγή
- Πιέσετε το MENU
- Πιέσετε το TITLE
- Τοποθετείτε ένα “Memory Stick” (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E)

Για να γράψετε σε “Memory Stick” εικόνες, τις οποίες έχετε επεξεργαστεί με τη λειτουργία Tape PB ZOOM (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E)

Πιέστε PHOTO για να γράψετε την εικόνα, την οποία έχετε επεξεργαστεί με τη λειτουργία Tape PB ZOOM.

Localizzazione rapida di una scena

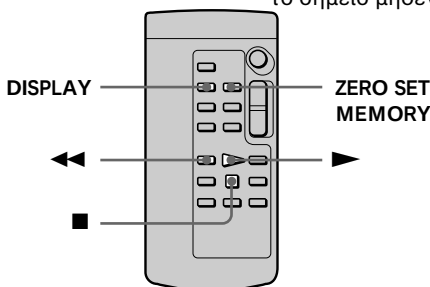
– ZERO SET MEMORY

La videocamera avanza o retrocede e si ferma automaticamente alla scena desiderata corrispondente alla lettura “0:00:00” del contatore del nastro.

Usare il telecomando per questa operazione.

Usare questa funzione, per esempio, per ritrovare una scena particolare in seguito durante la riproduzione.

- (1) In modo di riproduzione, premere DISPLAY.
- (2) Premere ZERO SET MEMORY al punto che si desidera localizzare in seguito. Il contatore del nastro visualizza “0:00:00” e l'indicatore ZERO SET MEMORY lampeggia sullo schermo.
- (3) Premere ■ quando si desidera interrompere la riproduzione.
- (4) Premere ◀◀ per riavvolgere il nastro fino al punto zero del contatore del nastro. Il nastro si ferma automaticamente quando il contatore del nastro raggiunge circa zero. L'indicatore ZERO SET MEMORY scompare e appare il codice temporale.
- (5) Premere ▶▶. La riproduzione inizia dal punto zero del contatore.



Note

- La funzione di memoria del punto zero agisce solo su nastri registrati con il sistema Digital8 D.
- Se si preme ZERO SET MEMORY prima di riavvolgere il nastro, la funzione di memoria del punto zero viene disattivata.
- Può esistere una differenza di vari secondi rispetto al codice temporale.

Se il nastro contiene una parte vuota tra le parti registrate

La funzione di memoria del punto zero può non attivarsi correttamente.

Γρήγορος εντοπισμός σκηνής

– ZERO SET MEMORY

Η κάμερά σας προχωρά εμπρός ή πίσω για να σταματήσει αυτόματα σε μια επιθυμητή σκηνή, η οποία έχει αριθμό μετρητή ταινίας “0:00:00”.

Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτήν τη λειτουργία.

Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία, για παράδειγμα, για να παρακολουθήσετε μια σκηνή που θέλετε αργότερα κατά την αναπαραγωγή.

- (1) Σε λειτουργία αναπαραγωγής πιέστε το DISPLAY.
- (2) Πιέστε το ZERO SET MEMORY στο σημείο, το οποίο θέλετε να εντοπίσετε αργότερα. Ο μετρητής ταινίας δείχνει “0:00:00” και η ένδειξη ZERO SET MEMORY αναβοσβήνει στην οθόνη.
- (3) Πιέστε το ■ όταν θέλετε να σταματήσετε την αναπαραγωγή.
- (4) Πιέστε το ◀◀ για να τυλιχτεί η ταινία προς τα πίσω και να φτάσει στο σημείο μηδενισμού του μετρητή (zero point). Η ταινία σταματά αυτόματα όταν ο μετρητής έχει σχεδόν μηδενιστεί. Η ένδειξη ZERO SET MEMORY εξαφανίζεται και εμφανίζεται ο κωδικός χρόνου.
- (5) Πιέστε το ▶▶. Η αναπαραγωγή αρχίζει από το σημείο μηδενισμού του μετρητή.

Σημειώσεις

- Η λειτουργία zero set memory ενεργοποιείται μόνο σε κασέτες γραμμένες στο ψηφιακό σύστημα Digital8 D.
- Όταν πιέζετε το ZERO SET MEMORY πριν τυλίξετε την ταινία προς τα πίσω, η λειτουργία zero set memory ακυρώνεται.
- Μπορεί να υπάρχει μια ασυμφωνία αρκετών δευτερολέπτων με τον κωδικό χρόνου.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των γραμμένων τμημάτων της ταινίας

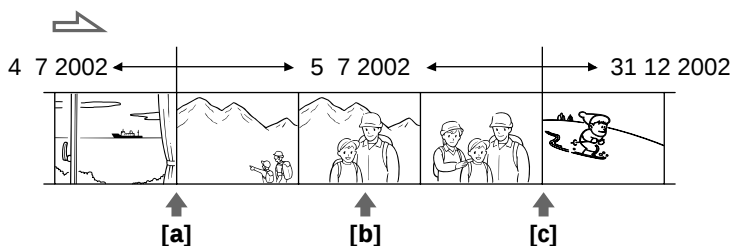
Η λειτουργία zero set memory μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

Ricerca di una registrazione tramite data – DATE SEARCH

Si può cercare automaticamente il punto di cambiamento della data di registrazione e iniziare la riproduzione da quel punto (**ricerca di data**).

Usare il telecomando per questa operazione.

Usare questa funzione per controllare i punti dove cambia la data o per montare il nastro in base alla data di registrazione.



(1) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER.

(2) Premere ripetutamente SEARCH MODE sul telecomando fino a che l'indicatore DATE SEARCH appare sullo schermo. L'indicatore cambia come segue:

→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
(nessun indicatore) ← PHOTO SCAN ←

(3) Se la posizione attuale è [b], premere ◀◀ per cercare verso [a] o premere ▶▶ per cercare verso [c]. La videocamera inizia automaticamente la riproduzione al punto di cambiamento della data.

Ad ogni pressione di ◀◀ o ▶▶ la videocamera cerca la data precedente o successiva.

Αναζήτηση εγγραφής με βάση την ημερομηνία – DATE SEARCH

Μπορείτε να αναζητήσετε αυτόματα το σημείο, στο οποίο αλλάζει η ημερομηνία εγγραφής και να αρχίσετε την αναπαραγωγή από εκείνο το σημείο (**Date search, Αναζήτηση ημερομηνίας**).

Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτήν τη λειτουργία.

Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία για να ελέγξετε σε ποια σημεία αλλάζουν οι ημερομηνίες εγγραφής ή για να μοντάρετε την ταινία σε κάθε ημερομηνία εγγραφής.

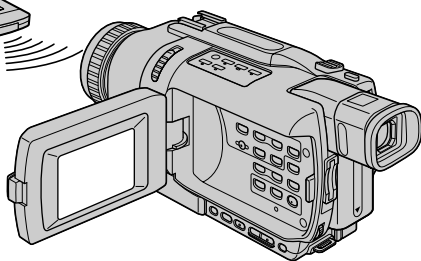
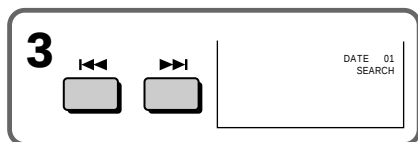
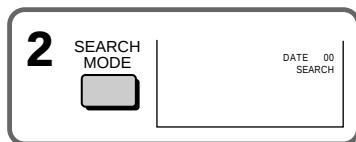
(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER.

(2) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη DATE SEARCH. Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:

→ DATE SEARCH (αναζήτηση ημερομηνίας) → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (καμία ένδειξη)

(3) Όταν η τρέχουσα θέση είναι [b], πιέστε το ◀◀ για αναζήτηση προς το [a] ή πιέστε το ▶▶ για αναζήτηση προς το [c]. Η κάμερά σας αρχίζει αυτόματα την αναπαραγωγή από το σημείο στο οποίο αλλάζει η ημερομηνία.

Κάθε φορά που πιέζετε το ◀◀ ή το ▶▶, η κάμερα αναζητά την προηγούμενη ή την επόμενη ημερομηνία, αντίστοιχα.



Ricerca di una registrazione tramite data – DATE SEARCH

Per interrompere la ricerca

Premere **[■]**.

Note

- La funzione di ricerca di data agisce solo su nastri registrati con il sistema Digital8 **[D]**.
- Se la durata della registrazione per una data è inferiore a due minuti, la videocamera può non riuscire ad identificare accuratamente il punto di cambiamento della data.

Se il nastro contiene una parte vuota tra le parti registrate

La funzione di ricerca di data può non attivarsi correttamente.

Αναζήτηση εγγραφής με βάση την ημερομηνία – DATE SEARCH

Για να σταματήσει η αναζήτηση

Πιέστε **[■]**.

Σημειώσεις

- Η λειτουργία αναζήτησης ημερομηνίας ενεργοποιείται μόνο σε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 **[D]**.
- Εάν η εγγραφή μιας ημέρας έχει διάρκεια μικρότερη από δύο λεπτά, η κάμερα μπορεί να μην εντοπίσει με ακρίβεια το σημείο στο οποίο αλλάζει η ημερομηνία εγγραφής.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των γραμμένων τμημάτων της ταινίας

Η λειτουργία date search μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

Ricerca di una foto – PHOTO SEARCH/ PHOTO SCAN

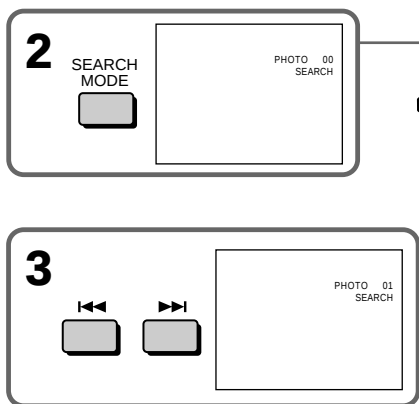
Si può cercare un fermo immagine registrato sul nastro (**ricerca di foto**).

Si possono anche cercare i fermi immagine uno dopo l'altro e visualizzare automaticamente ciascuna immagine per cinque secondi (**scorrimento foto**).

Usare il telecomando per queste operazioni.

Ricerca di foto

- (1) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER.
- (2) Premere ripetutamente SEARCH MODE sul telecomando fino a che l'indicatore PHOTO SEARCH appare sullo schermo. L'indicatore cambia come segue:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
(nessun indicatore) ← PHOTO SCAN
- (3) Premere ◀◀ o ▶▶ per selezionare la foto per la riproduzione. A ogni pressione di ◀◀ o ▶▶ la videocamera cerca la foto precedente o successiva. La videocamera inizia automaticamente la riproduzione dalla foto.



Per interrompere la ricerca

Premere ■.

Αναζήτηση φωτογραφίας – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

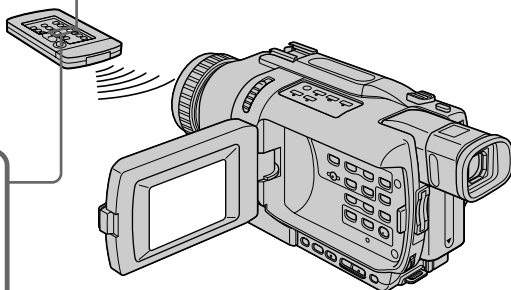
Μπορείτε να αναζητήσετε την ακίνητη εικόνα που έχετε γράψει σε κασέτα (**photo search, αναζήτηση φωτογραφίας**).

Επίσης, μπορείτε να αναζητήσετε ακίνητες εικόνες, τη μία μετά την άλλη και να εμφανίσετε κάθε εικόνα αυτόματα για πέντε δευτερόλεπτα (**photo scan, σάρωση φωτογραφίας**).

Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτές τις λειτουργίες.

Αναζήτηση φωτογραφίας

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER.
- (2) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη photo search (αναζήτησης φωτογραφίας). Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:
→ DATE SEARCH (αναζήτηση ημερομηνίας) → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (καμία ένδειξη)
- (3) Πιέστε το ◀◀ ή το ▶▶ για να επιλέξετε τη φωτογραφία για αναπαραγωγή. Κάθε φορά που πιέσετε το ◀◀ ή το ▶▶, η κάμερά σας αναζητά την προηγούμενη ή την επόμενη φωτογραφία, αντίστοιχα. Η κάμερα αρχίζει την αναπαραγωγή από αυτή τη φωτογραφία.



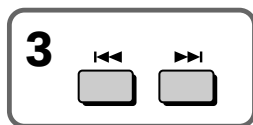
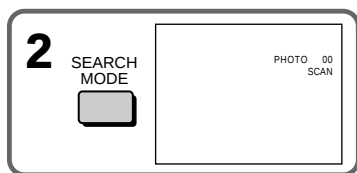
Για να σταματήσει η αναζήτηση

Πιέστε το ■.

Ricerca di una foto – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

Scorrimiento foto

- (1) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER.
 - (2) Premere ripetutamente SEARCH MODE sul telecomando fino a quando sullo schermo appare l'indicazione di scansione foto. L'indicazione cambia come segue:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH →
(nessuna indicazione) ← PHOTO SCAN →
 - (3) Premere ◀◀ o ▶▶.
- Ciascuna foto viene riprodotta per circa cinque secondi automaticamente.



Per interrompere lo scorrimento

Premere ■.

Nota

Le funzioni di ricerca foto e scorrimento foto agiscono solo su nastri registrati con il sistema Digital8 .

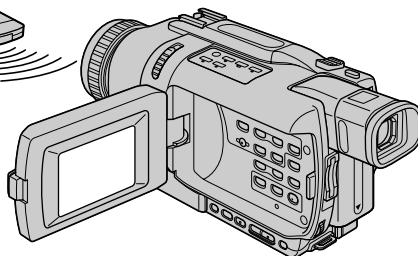
Se il nastro contiene una parte vuota tra le parti registrate

La funzione di ricerca foto / scorrimento foto può non attivarsi correttamente.

Αναζήτηση φωτογραφίας – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

Σάρωση φωτογραφίας

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER.
 - (2) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη photo scan (σάρωση φωτογραφίας).
Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:
→ DATE SEARCH (αναζήτηση ημερομηνίας) → PHOTO SEARCH →
PHOTO SCAN → (καμία ένδειξη)
 - (3) Πιέστε το ◀◀ ή το ▶▶.
- Κάθε φωτογραφία αναπαράγεται αυτόματα για πέντε δευτερόλεπτα.



Για να σταματήσει η σάρωση

Πιέστε το ■.

Σημείωση

Η αναζήτηση φωτογραφίας και οι λειτουργίες σάρωσης φωτογραφίας ενεργοποιούνται μόνο σε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 .

Εάν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των γραμμένων τμημάτων της ταινίας

Οι λειτουργίες photo search/photo scan μπορεί να μην ενεργοποιηθούν σωστά.

Duplicazione di nastri

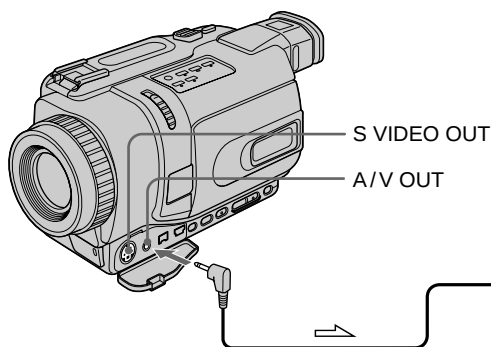
Usando il cavo di collegamento A/V

È possibile duplicare o montare sul videoregistratore collegato alla videocamera usando la videocamera come lettore. Collegare la videocamera al videoregistratore usando il cavo di collegamento A/V in dotazione alla videocamera.

Prima dell'operazione

- Impostare DISPLAY su LCD nelle impostazioni di menu. (L'impostazione iniziale è LCD.)
- Premere i seguenti tasti per far scomparire i relativi indicatori, in modo che non siano sovrapposti al nastro montato:
 - DISPLAY
 - DATA CODE del telecomando
 - SEARCH MODE del telecomando

- (1) Inserire un nastro vuoto (o un nastro sopra cui si desidera registrare) nel videoregistratore e inserire il nastro registrato nella videocamera.
- (2) Preparare il videoregistratore alla registrazione e quindi regolarne il selettore di ingresso su LINE. Collegare il cavo di connessione A/V alla presa AUDIO/VIDEO. Fare riferimento alle istruzioni d'uso del videoregistratore.
- (3) Regolare l'interruttore POWER della videocamera su PLAYER.
- (4) Riprodurre il nastro registrato sulla videocamera.
- (5) Iniziare la registrazione sul videoregistratore. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore.



➞ : Flusso del segnale / Ποή σήματος

Μετεγγραφή κασέτας

Χρήση του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)

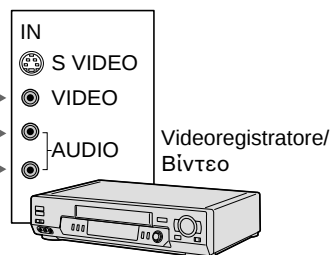
Μπορείτε να πραγματοποιήσετε μετεγγραφή κασέτας ή μοντάζ σε βίντεο, το οποίο έχετε συνδέσει με την κάμερά σας, χρησιμοποιώντας την κάμερα ως συσκευή αναπαραγωγής.

Συνδέστε την κάμερά σας με το βίντεο χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου εικόνας (A/V) που περιλαμβάνεται στη συσκευασία.

Πριν από τη λειτουργία

- Ρυθμίστε το DISPLAY στη θέση LCD στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD).
- Πιέστε τα παρακάτω πλήκτρα για να εξαφανιστούν οι ενδείξεις, έτσι ώστε να μην εντεθούν στη μονταρισμένη κασέτα:
 - DISPLAY
 - Το πλήκτρο DATA CODE στο τηλεχειριστήριο
 - Το πλήκτρο SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο

- (1) Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στο βίντεο και τοποθετήστε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.
- (2) Προετοιμάστε το βίντεο για εγγραφή και μετά ρυθμίστε τον επιλογέα εισόδου του βίντεο στη θέση LINE. Συνδέστε το καλώδιο ήχου/εικόνας (A/V) στον ακροδέκτη AUDIO/VIDEO. Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του βιντεό σας.
- (3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση PLAYER.
- (4) Αναπαράγετε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.
- (5) Αρχίστε την εγγραφή στο βίντεο. Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του βιντεό σας.



Διπλοποίηση ταινιών

Όταν τελειώσει η διπλοποίηση ταινιών

Πιέστε **■** στην βιντεοκάμερα ή στην βιντεοεγγραφέα.

Εάν μπορείτε να πραγματοποιήσετε τον έλεγχο των συστημάτων βιντεοεγγραφέων που υποστηρίζουν τα εξής συστήματα:

8 8 mm, **Hi8** Hi8, **VHS** VHS, **S-VHS** S-VHS, **VHS-C** VHS-C, **S-VHS-C** S-VHS-C, **B** Betamax, ^{Mini}**DV** mini DV, **DV** DV ή **D** Digital8

Εάν η βιντεοεγγραφέα είναι μονοφωνική

Συνδέστε την κίτρινη βύσμα του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) στον ακροδέκτη εισόδου εικόνας και το άσπρο ή το κόκκινο βύσμα στον ακροδέκτη εισόδου ήχου στο βίντεο ή στην τηλεόραση. Εάν συνδέσετε το άσπρο βύσμα θα εξέρχεται ο ήχος του αριστερού καναλιού, ενώ εάν συνδέσετε το κόκκινο βύσμα θα εξέρχεται ο ήχος του δεξιού καναλιού.

Εάν η βιντεοεγγραφέα είναι εξοπλισμένη με είσοδο S-video

Οι εικόνες μπορούν να αναπαραχθούν με μεγαλύτερη πιστότητα χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο S-video (προαιρετικό).

Με αυτή τη σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V).

Συνδέστε ένα καλώδιο S-video (προαιρετικό) στις εισόδους S-video της βιντεοκάμερας και της βιντεοεγγραφέας.

Μεταγραφή ταινιών

Όταν ολοκληρωθεί η μεταγραφή ταινιών

Πιέστε το **■** στην κάμερα και στο βίντεο.

Εάν μπορείτε να πραγματοποιήσετε τον έλεγχο των συστημάτων βιντεο που υποστηρίζουν τα εξής συστήματα: **8** 8 mm, **Hi8** Hi8, **VHS** VHS, **S-VHS** S-VHS, **VHS-C** VHS-C, **S-VHS-C** S-VHS-C, **B** Betamax, ^{Mini}**DV** mini DV, **DV** DV ή **D** Digital8

Εάν το βιντεό σας είναι μονοφωνικού τύπου

Συνδέστε το κίτρινο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) στον ακροδέκτη εισόδου εικόνας και το άσπρο ή το κόκκινο βύσμα στον ακροδέκτη εισόδου ήχου στο βίντεο ή στην τηλεόραση. Εάν συνδέσετε το άσπρο βύσμα θα εξέρχεται ο ήχος του αριστερού καναλιού, ενώ εάν συνδέσετε το κόκκινο βύσμα θα εξέρχεται ο ήχος του δεξιού καναλιού.

Εάν το βιντεό σας διαθέτει ακροδέκτη S-video

Οι εικόνες αναπαραχθούν με μεγαλύτερη πιστότητα κάνοντας χρήση ενός καλωδίου S-video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

Με αυτή τη σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V).

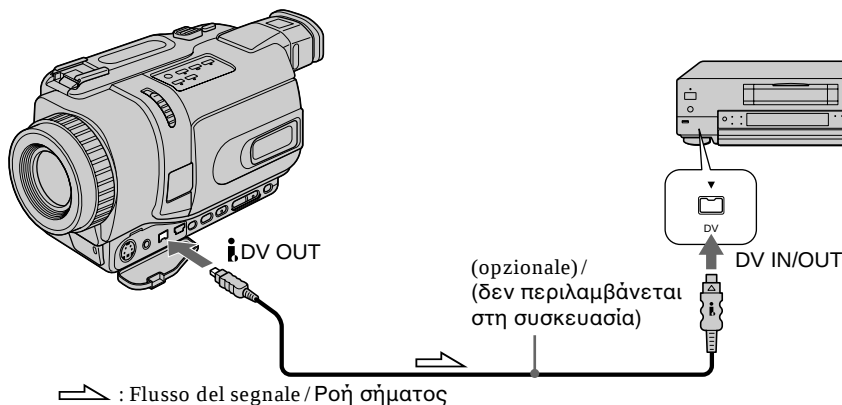
Συνδέστε ένα καλώδιο S-video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στους ακροδέκτες S-video τόσο της κάμερας όσο και του βιντεοεγγραφέα.

Duplicazione di nastri

Usando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV)

Basta collegare il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) (opzionale) a **i.LINK DV OUT** della videocamera e a **DV IN/OUT** di prodotti DV. Con il collegamento da digitale a digitale i segnali video e audio sono trasmessi in forma digitale per montaggi di alta qualità. Non è possibile duplicare gli indicatori sullo schermo.

- (1) Inserire un nastro vuoto (o un nastro sopra cui si desidera registrare) nel videoregistratore e inserire il nastro registrato nella videocamera.
- (2) Regolare il selettore di ingresso del videoregistratore su **DV IN** se è disponibile. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore.
- (3) Regolare l'interruttore **POWER** della videocamera su **PLAYER**.
- (4) Riprodurre il nastro registrato sulla videocamera.
- (5) Iniziare la registrazione sul videoregistratore. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore.



Quando si finisce di duplicare il nastro

Premere **■** sia sulla videocamera che sul videoregistratore.

Μετεγγραφή κασέτας

Χρήση του καλωδίου i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV)

Συνδέστε απλώς το καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV) (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στον ακροδέκτη **i.LINK DV OUT** της κάμερας και στον ακροδέκτη **DV IN/OUT** των συσκευών DV. Με μια ψηφιακή προς ψηφιακή σύνδεση, τα σήματα εικόνας και ήχου μεταδίδονται σε ψηφιακή μορφή για μοντάζ υψηλής ποιότητας. Δεν μπορείτε να μετεγγράψετε της ενδείξεις οθόνης.

- (1) Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στο βίντεο και τοποθετήστε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.
- (2) Τοποθετήστε τον επιλογέα εισόδου του βίντεο στη θέση **DV IN**, εάν το βίντεό σας διαθέτει αυτή τη δυνατότητα. Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του βίντεό σας.
- (3) Ρυθμίστε το διακόπτη **POWER** της κάμερας στη θέση **PLAYER**.
- (4) Αναπαράγετε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.
- (5) Αρχίστε την εγγραφή στο βίντεο. Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του βίντεό σας.

Όταν ολοκληρωθεί η μετεγγραφή της κασέτας

Πιέστε το **■** στην κάμερα και στο βίντεο.

Duplicazione di nastri

Nota sui nastri non registrati con il sistema Digital8

L'immagine può fluttuare. Non si tratta di un difetto di funzionamento.

Durante la riproduzione di nastri registrati con il sistema Hi8/normale 8 mm

Segnali digitali sono emessi come segnali di immagine dalla presa  DV OUT.

Si può collegare un solo videoregistratore usando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV)

Vedere pagina 244 per maggiori informazioni riguardo i.LINK.

Immagini trattate con le funzioni di effetto immagine, effetto digitale o PB ZOOM

Le immagini trattate con le funzioni di effetto immagine, effetto digitale o PB ZOOM non sono emesse dalla presa  DV OUT.

Se si registra un'immagine di pausa di riproduzione con la presa DV OUT

L'immagine registrata diventa rozza. Quando si riproduce quell'immagine usando altri apparecchi video, l'immagine può tremare.

Μετεγγραφή κασέτας

Σημείωση για τις κασέτες, οι οποίες δεν είναι γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8

Η εικόνα μπορεί να παρουσιάζει διακυμάνσεις. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Κατά την αναπαραγωγή κασετών γραμμένων στο σύστημα Hi8/standard 8

Τα ψηφιακά σήματα εξέρχονται ως σήματα εικόνας από τον ακροδέκτη  DV OUT.

Χρησιμοποιώντας το καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV) μπορείτε να συνδέσετε μόνο ένα βίντεο.

Δείτε σελ. 244 για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το i.LINK.

Εικόνες επεξεργασμένες με τις λειτουργίες εφέ εικόνας, ψηφιακών εφέ ή PB ZOOM

Εικόνες επεξεργασμένες με τις λειτουργίες εφέ εικόνας, ψηφιακών εφέ ή PB ZOOM δεν εξέρχονται μέσω του ακροδέκτη  DV OUT.

Εάν καταγράφετε μια εικόνα παύσης αναπαραγωγής μέσω του ακροδέκτη DV OUT

Η εικόνα εμφανίζεται παραμορφωμένη (ανεπεξέργαστη). Επίσης, όταν αναπαράγετε την εικόνα χρησιμοποιώντας άλλη συσκευή εικόνας, η εικόνα μπορεί να παρουσιάζει jitter (τρεμόπαιγμα).

Διπλασιασμός των σκηνών που θέλετε - Μοντάζ ψηφιακό (su nastro)

Si possono duplicare scene selezionate (programmi) per il montaggio su un nastro senza agire sul videoregistratore.

Le scene possono essere selezionate per fotogramma. Si possono impostare fino a 20 programmi.

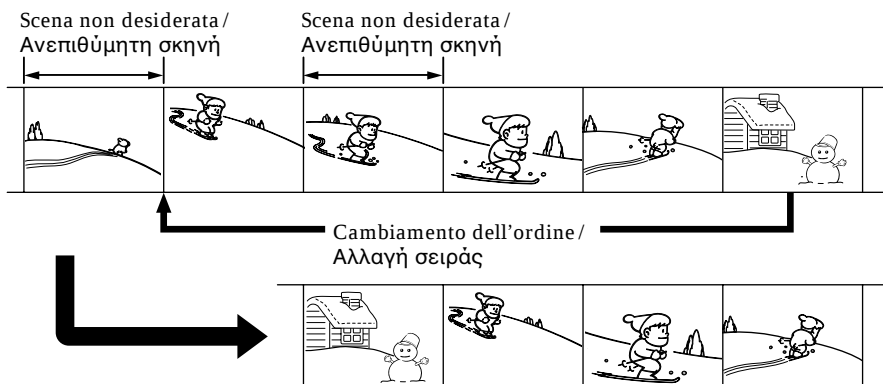
La videocamera può duplicare su "Memory Stick" (solo DCR-TRV340E/TRV738E). Vedere pagina 183 per maggiori informazioni.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών - Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες)

Μπορείτε να αναπαράγετε αντίγραφα επιλεγμένων σκηνών (προγράμματα) για μοντάζ σε κασέτα, χωρίς να χρησιμοποιήσετε το βίντεο.

Οι σκηνές μπορούν να επιλεγθούν με βάση τα καρέ. Μπορείτε να εγκαταστήσετε μέχρι και 20 προγράμματα.

Με την κάμερά σας μπορείτε να πραγματοποιήσετε μετεγγραφή σε "Memory Stick" (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E). Ανατρέξτε στη σελίδα 183 για περισσότερες πληροφορίες.



Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale (su nastro)

Prima di usare la funzione di montaggio programmato digitale su nastri registrati con altri apparecchi

Punto 1 Collegamento del videoregistratore (p. 99)

Punto 2 Preparazione del videoregistratore per il funzionamento (p. 100, 106)

Punto 3 Regolazione della sincronizzazione del videoregistratore (p. 108)

Quando si duplica usando di nuovo lo stesso videoregistratore, si possono saltare i punti 2 e 3.

Uso della funzione di montaggio programmato digitale su nastri registrati con altri apparecchi

Operazione 1 Creazione del programma (p. 110)

Operazione 2 Esecuzione del programma (duplicazione del nastro) (p. 113)

Note

- Il montaggio programmato digitale agisce solo per nastri registrati con il sistema Digital8 .
- Quando si collega tramite cavo i.LINK (cavo di collegamento DV), può essere impossibile un controllo corretto della funzione di duplicazione, a seconda del videoregistratore usato. Impostare CONTROL su IR nelle impostazioni di menu della videocamera.
- Quando si duplicano video digitali, i segnali operativi non possono essere inviati tramite LANC .

Punto 1: Collegamento del videoregistratore

Si può collegare sia tramite cavo di collegamento A/V che tramite cavo i.LINK (cavo di collegamento DV). Quando si usa il cavo di collegamento A/V, collegare gli apparecchi come mostrato a pagina 94. Quando si usa un cavo i.LINK (cavo di collegamento DV), collegare gli apparecchi come mostrato a pagina 96.

Se si collega tramite cavo i.LINK (cavo di collegamento DV)

Con il collegamento da digitale a digitale, i segnali video e audio sono trasmessi in formato digitale per un montaggio di alta qualità.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες)

Πριν από τη χρήση της λειτουργίας Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων σε κασέτες που έχουν γραφτεί σε άλλες συσκευές

Στάδιο 1 Σύνδεση του βίντεο (σελ. 99).

Στάδιο 2 Ρύθμιση του βίντεο για λειτουργία (σελ. 100, 106).

Στάδιο 3 Ρύθμιση του συγχρονισμού του βίντεο (σελ. 108).

Όταν πραγματοποιείτε μετεγγραφή κασέτας χρησιμοποιώντας ξανά το ίδιο βίντεο, μπορείτε να παραλείψετε τα στάδια 2 και 3.

Χρήση της λειτουργίας Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων σε κασέτες που έχουν γραφτεί σε άλλες συσκευές

Εργασία 1 Δημιουργία προγράμματος (σελ. 110).

Εργασία 2 Εκτέλεση του προγράμματος (μετεγγραφή κασέτας) (σελ. 113).

Σημειώσεις

- Η λειτουργία Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων ενεργοποιείται μόνο σε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 .
- Όταν συνδέετε την κάμερα με καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV), ενδέχεται να μη μπορείτε να χρησιμοποιήσετε σωστά τη λειτουργία μετεγγραφής, ανάλογα με το βίντεο. Ρυθμίστε το CONTROL στη θέση IR στις ρυθμίσεις μενού της κάμεράς σας.
- Όταν πραγματοποιείτε μοντάζ ψηφιακής εικόνας, τα σήματα λειτουργίας δεν μπορούν να εκπνεφθούν μέσω του LANC .

Στάδιο 1: Σύνδεση του βίντεο

Μπορείτε να συνδέσετε την κάμερα με το βίντεο, χρησιμοποιώντας τόσο καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) όσο και καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV). Όταν χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V), συνδέστε τις συσκευές όπως φαίνεται στην εικόνα της σελίδας 94. Όταν χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV), συνδέστε τις συσκευές όπως φαίνεται στη σελίδα 96.

Εάν πραγματοποιήσετε σύνδεση χρησιμοποιώντας καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV)

Με την ψηφιακή προς ψηφιακή σύνδεση, τα σήματα εικόνας και ήχου μεταδίδονται σε ψηφιακή μορφή για μοντάζ υψηλής ποιότητας.

Punto 2: Preparazione del videoregistratore per il funzionamento con il cavo di collegamento A/V

Per montare usando il videoregistratore, inviare il segnale di controllo tramite raggi infrarossi al sensore di comando a distanza del videoregistratore. Quando si collega usando il cavo di collegamento A/V, eseguire le operazioni **(1)-(4)** sotto per poter inviare correttamente il segnale di controllo.

(1) Impostazione del codice IR SETUP

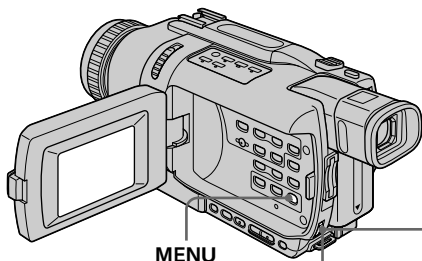
- ① Regolare l'interruttore POWER della videocamera su PLAYER.
- ② Accendere il videoregistratore collegato e regolare il suo selettore di ingresso su LINE. Se si è collegata una videocamera registratore, regolare il suo interruttore di alimentazione su VCR/VTR.
- ③ Premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- ④ Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare **[ETC]**, quindi premere la manopola.
- ⑤ Per la DCR-TRV238E/TRV239E:
Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare VIDEO EDIT, quindi premere la manopola.
Per la DCR-TRV340E/TRV738E:
Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare TAPE in VIDEO EDIT, quindi premere la manopola.
- ⑥ Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare EDIT SET, quindi premere la manopola.
- ⑦ Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare CONTROL, quindi premere la manopola.
- ⑧ Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare IR, quindi premere la manopola.
- ⑨ Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare IR SETUP.
- ⑩ Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il codice IR SETUP del videoregistratore, quindi premere la manopola.
Controllare il codice in "Riguardo il codice IR SETUP" (p. 102).

Στάδιο 2: Ρύθμιση του βίντεο για λειτουργία με το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)

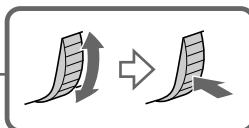
Για να πραγματοποιήσετε μοντάζ χρησιμοποιώντας το βίντεο, εκπέμψετε το σήμα ελέγχου με υπέρυθρες ακτίνες στον αισθητήρα τηλεχειρισμού του βίντεο. Όταν συνδέετε το βίντεο χρησιμοποιώντας καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V), ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία, στάδια **(1)** έως **(4)**, για να εκπέμψετε το σήμα ελέγχου σωστά.

(1) Ρύθμιση του κωδικού IR SETUP

- ① Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση PLAYER.
- ② Ενεργοποιήστε το συνδεδεμένο βίντεο και μετά ρυθμίστε τον επιλογέα εισόδου στη θέση LINE.
Όταν -αντί για βίντεο- συνδέετε μια βιντεοκάμερα-recorder, ρυθμίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης της κάμερας (power) στη θέση VCR/VTR.
- ③ Πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- ④ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το **[ETC]** και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- ⑤ Για τα μοντέλα DCR-TRV238E/TRV239E:
Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το VIDEO EDIT και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Για το μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E:
Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το TAPE στο VIDEO EDIT και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- ⑥ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το EDIT SET και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- ⑦ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το CONTROL και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- ⑧ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το IR και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- ⑨ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε IR SETUP.
- ⑩ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τον αριθμό κωδικού του IR SETUP του βιντεό σας και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Ελέγξτε τον κωδικό στην παράγραφο "Σχετικά με τους κωδικούς IR SETUP". (σελ. 102)



MENU



5 Per la DCR-TRV238E/TRV239E: Για τα μοντέλα DCR-TRV238E/TRV239E:

OTHERS
DATA CODE
BEEP
COMMANDER
DISPLAY
VIDEO EDIT
INDICATOR READY
RETURN



VIDEO EDIT 0:08:55:06
MARK 1 IN
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET
TOTAL 0:00:00:00
SCENE 0
[MENU]: END

6

VIDEO EDIT 0:08:55:06
MARK
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET IR
TOTAL 0:00:00:00
SCENE 0
[MENU]: END

Per la DCR-TRV340E/TRV738E: Για το μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E:

OTHERS
DATA CODE
BEEP
COMMANDER
DISPLAY
VIDEO EDIT
INDICATOR TAPE
RETURN MEMORY
[MENU]: END



VIDEO EDIT 0:08:55:06
MARK 1 IN
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET
TOTAL 0:00:00:00
SCENE 0
[MENU]: END

7

VIDEO EDIT 0:08:55:06
EDIT SET
CONTROL IR LINK
ADJ TEST
"CUT-IN"
"CUT-OUT"
IR SETUP
PAUSEMODE
IR TEST
RETURN
[MENU]: END

10

VIDEO EDIT 0:08:55:06
EDIT SET
CONTROL
ADJ TEST
"CUT-IN"
"CUT-OUT"
IR SETUP 3
PAUSEMODE
IR TEST
RETURN
[MENU]: END

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale (su nastro)

Riguardo il codice IR SETUP

Il codice IR SETUP è memorizzato nella videocamera. Assicurarsi di impostare il codice corretto per il videoregistratore usato. L'impostazione iniziale è per il codice numero 3.

Marca/Μάρκα	Codice IR SETUP/ Κωδικός IR SETUP
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT / Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29

* Combinazione di televisore / videoregistratore /
* εξάρτημα τηλεόρασης/βίντεο

Nota sul codice IR SETUP

Il montaggio programmato digitale non è possibile se il videoregistratore non supporta i codici IR SETUP.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες)

Σχετικά με τους κωδικούς IR SETUP

Ο κωδικός IR SETUP αποθηκεύεται στη μνήμη της κάμερας. Φροντίστε να καθορίσετε το σωστό κωδικό, ώστε να ταιριάζει με το βίντεό σας. Η ρύθμιση εργοστασίου για τον Αριθμό κωδικού είναι 3.

Marca/Μάρκα	Codice IR SETUP/ Κωδικός IR SETUP
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 32, 52, 93, 94
Sanyo	36
Schneider	10, 83, 84
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 84, 92
W.W.House	47
Watoson	58, 83

Σημείωση για τους κωδικούς IR SETUP

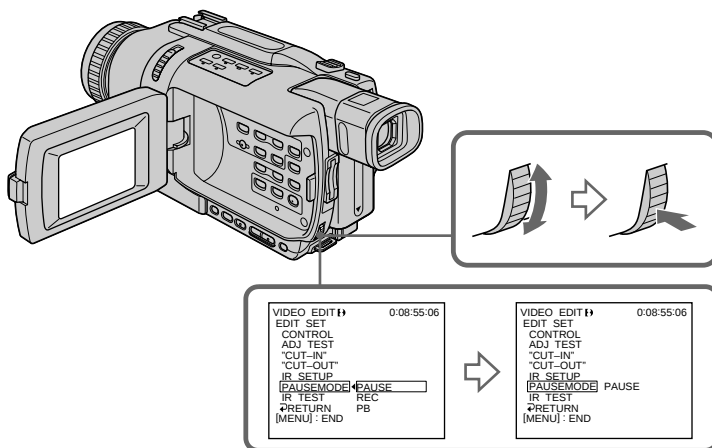
Το Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων δεν είναι εφικτό εάν το βίντεο δεν υποστηρίζει κωδικούς IR SETUP.

(2) Impostazione del modo di disattivazione della pausa di registrazione sul videoregistratore

- ① Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare PAUSEMODE, quindi premere la manopola.
- ② Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il modo di disattivazione della pausa di registrazione del videoregistratore, quindi premere la manopola.
Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore.

(2) Ρύθμιση των λειτουργιών για ακύρωση της παύσης εγγραφής στο βίντεο

- ① Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το PAUSEMODE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- ② Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας για να ακυρώσετε την παύση εγγραφής στο βίντεο και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του βιντεό σας.



Tasti per la disattivazione della pausa di registrazione sul videoregistratore

I tasti variano a seconda dei videoregistratori. Per disattivare la pausa di registrazione:

- Selezionare PAUSE se il tasto di disattivazione della pausa di registrazione è **II**.
- Selezionare REC se il tasto di disattivazione della pausa di registrazione è **●**.
- Selezionare PB se il tasto di disattivazione della pausa di registrazione è **▶**.

Πλήκτρα για την ακύρωση της παύσης εγγραφής στο βίντεο

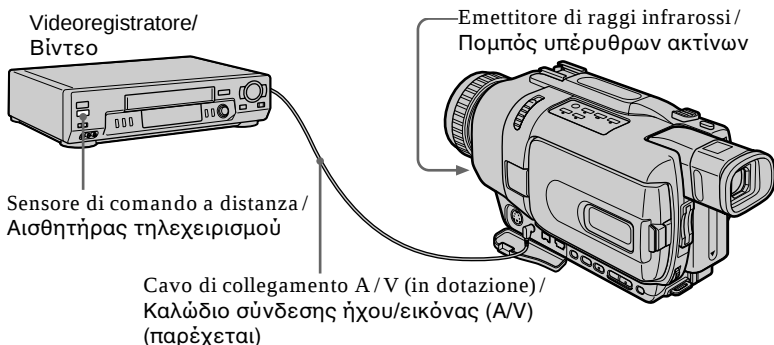
Τα πλήκτρα ποικίλουν, ανάλογα με το βιντεό σας. Για να ακυρώσετε την παύση εγγραφής:

- Επιλέξτε το PAUSE, εάν το πλήκτρο για την ακύρωση της παύσης εγγραφής είναι το **II**.
- Επιλέξτε το REC, εάν το πλήκτρο για την ακύρωση της παύσης εγγραφής είναι το **●**.
- Επιλέξτε το PB, εάν το πλήκτρο για την ακύρωση της παύσης εγγραφής είναι το **▶**.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale (su nastro)

(3) Disposizione della videocamera e del videoregistratore rivolti uno verso l'altro

Localizzare l'emettitore di raggi infrarossi della videocamera e rivolgerlo verso il sensore di comando a distanza del videoregistratore. Disporre gli apparecchi a circa 30 cm di distanza ed eliminare eventuali ostacoli tra di essi.



Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες)

(3) Τοποθέτηση της κάμερας και του βίντεο, ώστε το ένα να αντικρίζει το άλλο

Εντοπίστε τον πομπό υπέρυκθων ακτίνων της κάμεράς σας και στρέψτε τον προς τον αισθητήρα τηλεχειρισμού του βίντεο. Τοποθετήστε τις συσκευές σε απόσταση 30 εκατοστών περίπου, τη μία από την άλλη και απομακρύνετε οποιοδήποτε εμπόδιο μεταξύ των δύο συσκευών.

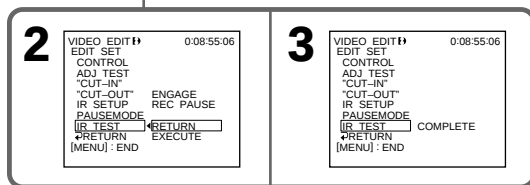
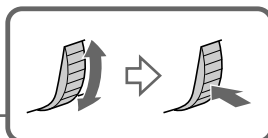
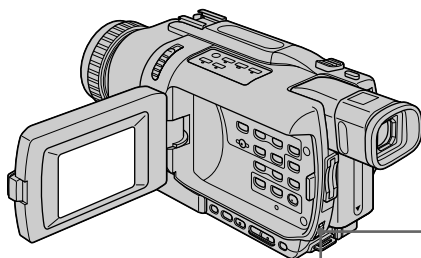
Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale (su nastro)

(4) Verifica del funzionamento del videoregistratore

- ① Inserire un nastro registrabile nel videoregistratore e disporlo in modo di pausa di registrazione.
- ② Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare IR TEST, quindi premere la manopola.
- ③ Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.

Se il videoregistratore inizia la registrazione, l'impostazione è corretta.

Una volta finita l'operazione, l'indicatore diventa COMPLETE.



Se il videoregistratore non funziona correttamente

- Dopo aver controllato il codice in “Riguardo al codice IR SETUP”, impostare di nuovo IR SETUP o PAUSEMODE.
- Disporre la videocamera ad almeno 30 cm di distanza dal videoregistratore.
- Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες)

(4) Επιβεβαίωση της λειτουργίας του βίντεο

- ① Τοποθετήστε στο βίντεο μια εγγραψιμη κασέτα και μετά ρυθμίστε το σε παύση εγγραφής.
- ② Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το IR TEST και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- ③ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Εάν το βίντεο αρχίσει να γράφει, τότε η ρύθμιση είναι σωστή. Όταν ολοκληρωθεί η εγγραφή, η ένδειξη αλλάζει σε COMPLETE.

Montaggio

Μοντάζ

Όταν το βίντεο δε λειτουργεί σωστά

- Αφού ελέγξετε εάν είναι σωστός ο κωδικός στην παράγραφο “Σχετικά με τους κωδικούς IR SETUP”, ρυθμίστε ξανά το IR SETUP ή το PAUSEMODE.
- Τοποθετήστε την κάμερά σας σε απόσταση 30 εκατοστών τουλάχιστον από το βίντεο.
- Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του βιντεό σας.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale (su nastro)

Punto 2: Preparazione del videoregistratore per il funzionamento con il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV)

Quando si collega usando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) (opzionale), procedere come segue.

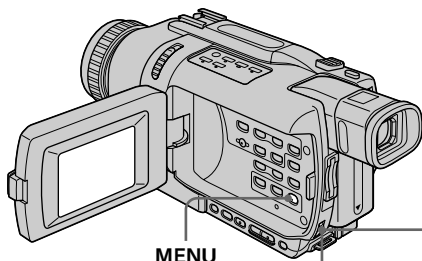
- (1)** Regolare l'interruttore POWER della videocamera su PLAYER.
- (2)** Accendere il videoregistratore collegato e regolare il suo selettore di ingresso sull'ingresso DV. Quando si collega una videocamera registratore digitale, regolare il suo interruttore di alimentazione su VCR/VTR.
- (3)** Premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- (4)** Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare **[ETC]**, quindi premere la manopola.
- (5)** Per la DCR-TRV238E / TRV239E:
Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare VIDEO EDIT, quindi premere la manopola.
Per la DCR-TRV340E / TRV738E:
Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare TAPE in VIDEO EDIT, quindi premere la manopola.
- (6)** Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EDIT SET, quindi premere la manopola.
- (7)** Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare CONTROL, quindi premere la manopola.
- (8)** Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare i.LINK, quindi premere la manopola.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες)

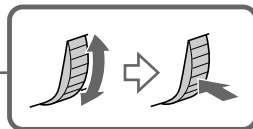
Στάδιο 2: Ρύθμιση του βίντεο για λειτουργία με το καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV)

Όταν πραγματοποιείτε σύνδεση, χρησιμοποιώντας καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV) (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία), ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

- (1)** Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση PLAYER.
- (2)** Ενεργοποιήστε το συνδεδεμένο βίντεο και μετά ρυθμίστε τον επιλογέα εισόδου στην είσοδο DV. Όταν -αντί για βίντεο- συνδέετε μια ψηφιακή βιντεοκάμερα-recorder, ρυθμίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης της κάμερας (power) στη θέση VCR/VTR.
- (3)** Πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (4)** Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το **[ETC]** και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (5)** Για τα μοντέλα DCR-TRV238E/TRV239E:
Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το VIDEO EDIT και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Για το μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E:
Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το TAPE στο VIDEO EDIT και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (6)** Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το EDIT SET και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (7)** Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το CONTROL και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (8)** Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το i.LINK και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.



MENU



5 Per la DCR-TRV238E / TRV239E /
Για τα μοντέλα DCR-TRV238E/TRV239E:

OTHERS
DATA CODE
BEEP
COMMANDER
DISPLAY
VIDEO EDIT READY
INDICATOR
RETURN
[MENU]: END



VIDEO EDIT 0:08:55:06
MARK 1 IN
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET
TOTAL 0:00:00:00
SCENE 0
[MENU]: END

6

VIDEO EDIT 0:08:55:06
MARK
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET IR
TOTAL 0:00:00:00
SCENE 0
[MENU]: END

Per la DCR-TRV340E / TRV738E /
Για το μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E:

OTHERS
DATA CODE
BEEP
COMMANDER
DISPLAY
VIDEO EDIT RETURN
INDICATOR TAPE MEMORY
RETURN
[MENU]: END



VIDEO EDIT 0:08:55:06
MARK 1 IN
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET
TOTAL 0:00:00:00
SCENE 0
[MENU]: END

7

VIDEO EDIT 0:08:55:06
EDIT SET
CONTROL IR
ADJ TEST I.LINK
"CUT-IN"
"CUT-OUT"
IR SETUP
PAUSEMODE
IR TEST
RETURN
[MENU]: END

8

VIDEO EDIT 0:08:55:06
EDIT SET
CONTROL I.LINK
ADJ TEST
"CUT-IN"
"CUT-OUT"
IR SETUP
PAUSEMODE
IR TEST
RETURN
[MENU]: END

Montaggio

Μοντάζ

Quando si collega tramite cavo i.LINK (cavo di collegamento DV)

Non è possibile duplicare i titoli e gli indicatori sullo schermo.

Όταν πραγματοποιήσετε σύνδεση χρησιμοποιώντας καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV)

Δεν μπορείτε να μετεγράψετε τους τίτλους και τις ενδείξεις οθόνης.

Punto 3: Regolazione della sincronizzazione del videoregistratore

Si può regolare la sincronizzazione della videocamera con il videoregistratore. Tenere pronte carta e penna per prendere appunti. Prima di eseguire l'operazione, estrarre la cassetta dalla videocamera se è inserita.

- (1) Regolare l'interruttore POWER della videocamera su PLAYER.
- (2) Inserire un nastro vuoto (o un nastro sopra cui si vuole registrare) nel videoregistratore e disporlo in modo di pausa di registrazione. Quando si è selezionato i.LINK per CONTROL, non è necessario impostare la pausa di registrazione.
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ADJ TEST, quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.
IN e OUT sono registrati su un'immagine per cinque volte ciascuno per calcolare i valori numerici per la regolazione della sincronizzazione.
L'indicatore EXECUTING lampeggia sullo schermo.
Quando l'operazione è finita l'indicatore diventa COMPLETE.
- (5) Riavvolgere il nastro nel videoregistratore, quindi iniziare la riproduzione al rallentatore.
Annotarsi il primo valore numerico di ciascun punto IN e l'ultimo valore numerico di ciascun punto OUT.
- (6) Calcolare la media di tutti i primi valori numerici dei punti IN e la media di tutti gli ultimi valori numerici dei punti OUT.
- (7) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare "CUT-IN", quindi premere la manopola.
- (8) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il valore numerico medio dei punti IN, quindi premere la manopola.
La posizione di inizio calcolata per la registrazione è impostata.
- (9) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare "CUT-OUT", quindi premere la manopola.
- (10) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il valore numerico medio dei punti OUT, quindi premere la manopola.
La posizione di arresto calcolata per la registrazione è impostata.
- (11) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ➡ RETURN, quindi premere la manopola.

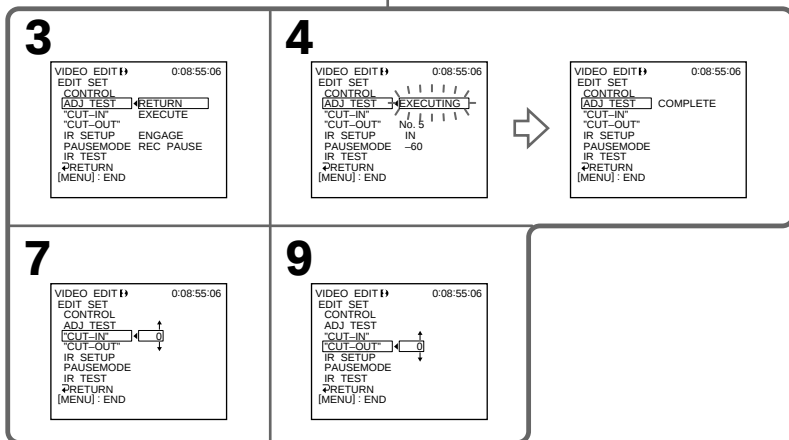
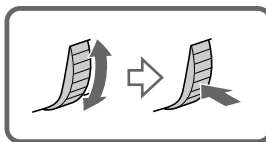
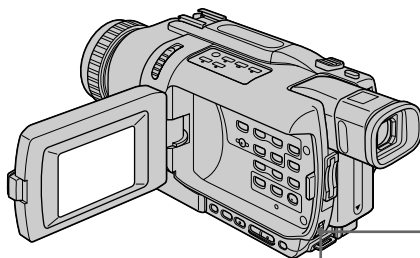
Στάδιο 3: Ρύθμιση του συγχρονισμού του βίντεο

Μπορείτε να ρυθμίσετε το συγχρονισμό της κάμερας και του βίντεο. Έχετε πρόχειρο στυλό και χαρτί για σημειώσεις. Πριν από τη λειτουργία, αφαιρέστε την κασέτα από την κάμερα, εάν υπάρχει.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση PLAYER.
- (2) Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στο βίντεο και μετά ρυθμίστε το σε παύση εγγραφής. Όταν επιλέξετε το i.LINK στο CONTROL, δε χρειάζεται να ρυθμίσετε το βίντεο σε παύση εγγραφής.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το ADJ TEST και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Οι ένδειξεις IN και OUT καταγράφονται στις εικόνες, πέντε φορές η κάθε μία, για να υπολογίσετε τις αριθμητικές τιμές για τη ρύθμιση του συγχρονισμού.
Η ένδειξη EXECUTING αναβοσβήνει στην οθόνη.
Όταν ολοκληρωθεί η παραπάνω διαδικασία, η ένδειξη αλλάζει σε COMPLETE.
- (5) Τυλίξτε προς τα πίσω την κασέτα στο βίντεο και μετά αρχίστε την αργή αναπαραγωγή.
Σημειώστε την πρώτη αριθμητική τιμή για κάθε IN και την τελευταία αριθμητική τιμή για κάθε OUT.
- (6) Υπολογίστε το μέσο όρο όλων των πρώτων αριθμητικών τιμών για κάθε IN και το μέσο όρο όλων των τελευταίων αριθμητικών τιμών για κάθε OUT.
- (7) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το "CUT-IN" και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (8) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το μέσο όρο των αριθμητικών τιμών των IN και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Έτσι, ρυθμίζεται η υπολογισμένη θέση έναρξης για την εγγραφή.
- (9) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το "CUT-OUT" και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (10) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το μέσο όρο των αριθμητικών τιμών των OUT και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Έτσι, ρυθμίζεται η υπολογισμένη θέση σταματήματος για την εγγραφή.
- (11) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το ➡ RETURN και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale (su nastro)

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες)



Montaggio

Μοντάζ

Note

- Quando si completa il punto 3, l'immagine per la regolazione della sincronizzazione viene registrata per circa 50 secondi.
- Se si inizia la registrazione dal principio del nastro, i primi secondi del nastro possono non essere registrati correttamente. Assicurarsi di lasciar passare circa 10 secondi prima di iniziare a registrare.
- Quando si collega tramite cavo i.LINK (cavo di collegamento DV), può essere impossibile controllare correttamente la funzione di duplicazione, a seconda del videoregistratore usato.
Lasciare collegato il cavo i.LINK, ma impostare CONTROL su IR nelle impostazioni di menu.
I segnali video e audio sono trasmessi in formato digitale.

Σημειώσεις

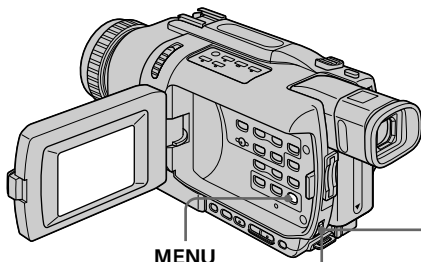
- Όταν ολοκληρώσετε το στάδιο 3, η εικόνα που χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση του συγχρονισμού καταγράφεται για 50 δευτερόλεπτα περίπου.
- Εάν αρχίσετε την εγγραφή εντελώς από την αρχή της κασέτας, τα πρώτα δευτερόλεπτα της κασέτας μπορεί να μη γραφτούν σωστά. Φροντίστε να αφήσετε να περάσουν 10 δευτερόλεπτα περίπου πριν αρχίσετε την εγγραφή.
- Όταν συνδέετε την κάμερα με καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV), ενδέχεται να μη μπορείτε να χρησιμοποιήσετε σωστά τη λειτουργία μετεγγραφής, ανάλογα με το βίντεο.
Διατηρήστε τη σύνδεση με i.LINK και ρυθμίστε το CONTROL στη θέση IR στις ρυθμίσεις μενού.
Τα σήματα εικόνας και ήχου μεταδίδονται σε ψηφιακή μορφή.

Operazione 1: Creazione del programma

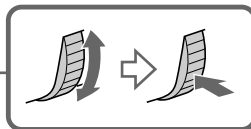
- (1)** Inserire il nastro per la riproduzione nella videocamera e il nastro per la registrazione nel videoregistratore.
- (2)** Premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- (3)** Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare **[ETC]**, quindi premere la manopola.
- (4)** Per la DCR-TRV238E / TRV239E:
Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare VIDEO EDIT, quindi premere la manopola.
Per la DCR-TRV340E / TRV738E:
Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare TAPE in VIDEO EDIT, quindi premere la manopola.
- (5)** Cercare l'inizio della prima da scena da inserire usando i tasti di controllo video, quindi porre in pausa la riproduzione.
Si può regolare precisamente un fotogramma per volta usando EDITSEARCH.
- (6)** Premere la manopola SEL / PUSH EXEC.
Il punto IN del primo programma è impostato e la parte superiore del simbolo di programma diventa azzurra.
- (7)** Cercare la fine della prima scena da inserire usando i tasti di controllo video, quindi porre in pausa la riproduzione.
- (8)** Premere la manopola SEL / PUSH EXEC.
Il punto OUT del primo programma è impostato e la parte inferiore del simbolo di programma diventa azzurra.
- (9)** Ripetere i punti da 5 a 8 per impostare i programmi.
Quando un programma è impostato, il simbolo di programma diventa azzurro.
Si può impostare un massimo di 20 programmi.

Ενέργεια 1: Δημιουργία προγράμματος

- (1)** Τοποθετήστε την κασέτα για την αναπαραγωγή στην κάμερα και την κασέτα για την εγγραφή στο βίντεο.
- (2)** Πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (3)** Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το **[ETC]** και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (4)** Για τα μοντέλα DCR-TRV238E / TRV239E:
Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το VIDEO EDIT και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Για το μοντέλο DCR-TRV340E / TRV738E:
Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το TAPE στο VIDEO EDIT και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (5)** Αναζητήστε την αρχή της πρώτης σκηνής που θέλετε να ενθέσετε, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας και μετά διακόψτε την αναπαραγωγή (παύση αναπαραγωγής). Με το EDITSEARCH μπορείτε να προσαρμόσετε λεπτομερώς ένα καρέ κάθε φορά.
- (6)** Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC.
Η θέση IN του πρώτου προγράμματος ρυθμίζεται και το πάνω μέρος της ένδειξης προγράμματος μετατρέπεται σε ανοιχτό μπλε.
- (7)** Αναζητήστε το τέλος της πρώτης σκηνής που θέλετε να ενθέσετε, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας και μετά διακόψτε την αναπαραγωγή (παύση αναπαραγωγής).
- (8)** Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC.
Η θέση OUT του πρώτου προγράμματος ρυθμίζεται και το κάτω μέρος της ένδειξης προγράμματος μετατρέπεται σε ανοιχτό μπλε.
- (9)** Επαναλάβετε τα στάδια 5 ως 8 και μετά ρυθμίστε το πρόγραμμα.
Όταν ρυθμιστεί το πρόγραμμα, η ένδειξη προγράμματος μετατρέπεται σε ανοιχτό μπλε.
Μπορείτε να εγκαταστήσετε μέχρι και 20 προγράμματα.



MENU



4 Per la DCR-TRV238E / TRV239E: /
Για τα μοντέλα DCR-TRV238E/TRV239E:

OTHERS
DATA CODE
BEEP
COMMANDER
DISPLAY
VIDEO EDIT READY
INDICATOR
RETURN
[MENU]: END



VIDEO EDIT 1 0:08:55:06
MARK 1 IN
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET
TOTAL 0:00:00:00
SCENE 0
[MENU]: END

5

VIDEO EDIT 1 0:08:55:06
MARK 1 IN
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET
TOTAL 0:00:00:00
SCENE 0
[MENU]: END

Per la DCR-TRV340E / TRV738E: /
Για το μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E:

OTHERS
DATA CODE
BEEP
COMMANDER
DISPLAY
VIDEO EDIT RETURN
INDICATOR TAPE
RETURN MEMORY
[MENU]: END



VIDEO EDIT 1 0:08:55:06
MARK 1 IN
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET
TOTAL 0:00:00:00
SCENE 0
[MENU]: END

6

VIDEO EDIT 1 0:08:55:06
MARK 1 OUT
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET
TOTAL 0:00:00:00
SCENE 0
[MENU]: END

8

VIDEO EDIT 2 0:09:07:06
MARK 2 IN
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET
TOTAL 0:00:12:00
SCENE 1
[MENU]: END

9

VIDEO EDIT 4 0:10:01:23
MARK 4 IN
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET
TOTAL 0:00:47:12
SCENE 3
[MENU]: END

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale (su nastro)

Cancellazione del programma impostato

Cancellare prima OUT e poi IN dall'ultimo programma.

- (1) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare UNDO, quindi premere la manopola.
- (2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.
Il simbolo dell'ultimo programma impostato lampeggia e quindi l'impostazione viene cancellata.

Per rinunciare a cancellare

Selezionare RETURN al punto 2.

Cancellazione di tutti i programmi

- (1) Per la DCR-TRV238E / TRV239E:
Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare VIDEO EDIT, quindi premere la manopola.
Per la DCR-TRV340E / TRV738E:
Selezionare VIDEO EDIT nelle impostazioni di menu. Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare TAPE, quindi premere la manopola.
- (2) Selezionare ERASE ALL nelle impostazioni di menu. Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.
Tutti i simboli di programma lampeggiano e le impostazioni sono cancellate.

Per rinunciare a cancellare tutti i programmi

Selezionare RETURN al punto 2.

Per annullare un programma impostato

Premere MENU.

Il programma rimane memorizzato fino a che si estrae la cassetta.

Note

- Il montaggio programmato digitale non funziona se PB MODE è impostato su **Hi8/8** nelle impostazioni di menu.
- Non è possibile controllare la registrazione durante il montaggio programmato digitale.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες)

Διαγραφή του προγράμματος που ρυθμίσατε

Σβήστε πρώτα το OUT και μετά το IN από το τελευταίο πρόγραμμα.

- (1) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το UNDO και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Η ένδειξη του προγράμματος που ρυθμίσατε τελευταία αναβοσβήνει και μετά η ρύθμιση ακυρώνεται.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή

Επιλέξτε το RETURN στο στάδιο 2.

Διαγραφή όλων των προγραμμάτων

- (1) Για τα μοντέλα DCR-TRV238E / TRV239E:
Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το VIDEO EDIT και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Για το μοντέλο DCR-TRV340E / TRV738E:
Επιλέξτε το VIDEO EDIT στις ρυθμίσεις μενού. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το TAPE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (2) Επιλέξτε ERASE ALL στις ρυθμίσεις μενού. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Οι ενδείξεις όλων των προγραμμάτων αναβοσβήνουν και μετά οι ρυθμίσεις ακυρώνονται.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή όλων των προγραμμάτων

Επιλέξτε το RETURN στο στάδιο 2.

Για να ακυρώσετε ένα πρόγραμμα που έχετε ρυθμίσει

Πιέστε το MENU.

Το πρόγραμμα αποθηκεύεται στη μνήμη μέχρι να αφαιρεθεί η κασέτα.

Σημειώσεις

- Το Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων δεν ενεργοποιείται όταν το PB MODE ρυθμιστεί στο **Hi8/8** στις ρυθμίσεις μενού.
- Δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε εγγραφή κατά τη διάρκεια του Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale (su nastro)

Non è possibile impostare il punto IN o OUT sulle seguenti parti del nastro:

- parti vuote del nastro
- parti registrate con un sistema diverso da Digital8 

Il codice temporale totale può non essere visualizzato correttamente nei seguenti casi:

- se il nastro non è stato registrato con il sistema Digital8 
- se esiste una parte vuota tra i punti IN e OUT sul nastro

Operazione 2: Esecuzione del programma (duplicazione del nastro)

Assicurarsi che la videocamera e il videoregistratore siano collegati e che il videoregistratore sia in modo di pausa di registrazione. Se si usa un cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) il seguente procedimento non è necessario.

Quando si usa una videocamera registratore digitale, regolare il suo interruttore di alimentazione su VCR/VTR.

(1) Per la DCR-TRV238E/TRV239E:

Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare VIDEO EDIT, quindi premere la manopola.

Per la DCR-TRV340E/TRV738E:

Selezionare VIDEO EDIT nelle impostazioni di menu. Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare TAPE, quindi premere la manopola.

(2) Selezionare START nelle impostazioni di menu. Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.

Viene cercato l'inizio del primo programma e quindi la duplicazione inizia. Il simbolo di programma lampeggia.

L'indicatore SEARCH appare durante la ricerca e l'indicatore EDITING appare durante il montaggio sullo schermo.

Il simbolo di programma diventa azzurro dopo che la duplicazione è stata completata. Quando la duplicazione finisce, la videocamera e il videoregistratore si fermano automaticamente.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες)

Δεν μπορείτε να τοποθετήσετε τα IN και OUT στα παρακάτω τμήματα μιας κασέτας:

- Σε ένα κενό τμήμα μιας κασέτας
- Σε ένα τμήμα, γραμμένο με σύστημα διαφορετικό του Digital8 

Ο κωδικός του συνολικού χρόνου ενδέχεται να μην εμφανιστεί σωστά στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Η κασέτα δεν είναι γραμμένη με το ψηφιακό σύστημα Digital8 
- Όταν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των IN και OUT στην κασέτα

Ενέργεια 2: Εκτέλεση του προγράμματος (μετεγγραφή κασέτας)

Βεβαιωθείτε ότι η κάμερα και το βίντεο σας είναι συνδεδεμένα και ότι το βίντεο έχει ρυθμιστεί σε παύση εγγραφής. Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV), η παρακάτω διαδικασία δεν είναι απαραίτητη.

Όταν -αντί για βίντεο- χρησιμοποιείτε ψηφιακή βιντεοκάμερα, ρυθμίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης αυτής (power) στη θέση VCR/VTR.

(1) Για τα μοντέλα DCR-TRV238E/TRV239E: Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το VIDEO EDIT και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

Για το μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E: Επιλέξτε το VIDEO EDIT στις ρυθμίσεις μενού. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το TAPE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

(2) Επιλέξτε το START στις ρυθμίσεις μενού. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Αναζητήστε την αρχή του πρώτου προγράμματος και μετά αρχίστε τη μετεγγραφή.

Η ένδειξη προγράμματος αναβοσβήνει. Κατά την αναζήτηση εμφανίζεται η ένδειξη SEARCH και η ένδειξη EDITING εμφανίζεται στην οθόνη κατά το μοντάζ. Η ένδειξη προγράμματος γίνεται ανοιχτή μπλε, αφού ολοκληρωθεί η μετεγγραφή. Όταν τελειώσει η μετεγγραφή, η κάμερα και το βίντεο σταματούν αυτόματα.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale (su nastro)

Per interrompere la duplicazione durante il montaggio

Premere ■ sulla videocamera.

Per concludere la funzione di montaggio programmato digitale

La videocamera si ferma quando la duplicazione è stata completata. La visualizzazione torna a VIDEO EDIT delle impostazioni di menu.

Premere MENU per concludere la funzione di montaggio programmato digitale.

Non è possibile registrare sul videoregistratore quando:

- Il nastro è finito.
- La linguetta di protezione dalla scrittura della cassetta è sulla posizione di blocco.
- Il codice IR SETUP non è corretto (quando è selezionato IR).
- Il tasto per la disattivazione della pausa di registrazione non è corretto (quando è selezionato IR).

NOT READY appare sullo schermo LCD quando:

- Il programma per il controllo del montaggio programmato digitale non è stato creato.
- i.LINK è selezionato ma non è collegato un cavo i.LINK (cavo di collegamento DV).
- Il videoregistratore collegato non è acceso (quando è impostato i.LINK).

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες)

Για να διακόψετε τη μετεγγραφή κατά το μοντάζ

Πιέστε το ■ στην κάμερα.

Για να τερματίσετε τη λειτουργία Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων

Η κάμερά σας σταματά όταν τελειώσει η μετεγγραφή. Κατόπιν, η ένδειξη οθόνης επιστρέφει στο VIDEO EDIT στις ρυθμίσεις μενού.

Πιέστε το MENU για να τερματίσετε τη λειτουργία Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων.

Δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε εγγραφή με το βίντεο, όταν:

- Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.
- Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας έχει τοποθετηθεί στη θέση lock (ασφάλιση).
- Ο κωδικός IR SETUP δεν είναι σωστός (όταν επιλέγεται το IR).
- Το πλήκτρο ακύρωσης της παύσης εγγραφής δεν είναι σωστό (όταν επιλέγεται το IR).

Η ένδειξη NOT READY εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, όταν:

- Το πρόγραμμα για την ενεργοποίηση της λειτουργίας Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων δεν έχει δημιουργηθεί.
- Έχετε επιλέξει το i.LINK, αλλά δεν έχετε συνδέσει καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV).
- Το συνδεδεμένο βίντεο δεν είναι ενεργοποιημένο (όταν επιλέγετε το i.LINK).

Visione sul computer delle immagini registrate sul nastro (solo per chi utilizza Windows)

Se si collega la videocamera al computer usando il cavo USB, è possibile vedere sul computer le immagini in fase di ripresa sulla videocamera e le immagini registrate su un nastro (funzione USB streaming).

Inoltre, è possibile catturare le immagini registrate su un nastro dalla videocamera al computer, trattarle o modificarle con un programma di elaborazione immagini e allegarle alla posta elettronica.

Collegamento con cavo USB e visione delle immagini sul computer

- Installazione del driver USB (p. 117)
- Installazione di “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” (p. 122)
- Cattura di immagini con “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” (p. 123)

Ambiente computer consigliato

OS:

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional (installazione standard)

Tuttavia, il funzionamento non è garantito se l'ambiente sopra citato è un OS aggiornato.

Se si usa Windows 98, non è possibile catturare suoni.

CPU:

Minimo Intel Pentium III da 500 MHz o più veloce (800 MHz o più veloce consigliata)

Applicazione:

DirectX 8.0a o successivo

Sistema sonoro:

Scheda sonora stereo da 16 bit e diffusori

Memoria:

64 MB o più

Disco fisso:

Minimo 200 MB di spazio disponibile sul disco fisso per l'installazione.

Si consiglia uno spazio di un 1 GB o più sul disco fisso come area di lavoro (a seconda delle dimensioni del file di immagini da montare).

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα, στον υπολογιστή σας (Μόνο για χρήστες Windows)

Εάν συνδέσετε την κάμερα με τον υπολογιστή σας χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB, μπορείτε να παρακολουθήσετε στην οθόνη του υπολογιστή σας απ'ευθείας εικόνες από την κάμερά σας καθώς και εικόνες που υπάρχουν γραμμένες σε κασέτα (λειτουργία USB Streaming).

Επίσης, εάν αποτυπώσετε -από την κάμερα στον υπολογιστή σας- εικόνες γραμμένες σε κασέτα, μπορείτε να τις επεξεργαστείτε ή να τις μοντάρετε με λογισμικό επεξεργασίας εικόνων και να τις επισυνάψετε σε μηνύματα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (e-mail).

Σύνδεση με καλώδιο USB και Παρακολούθηση εικόνων στον υπολογιστή σας

- Εγκατάσταση του οδηγού USB (σελ. 117)
- Εγκατάσταση του “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” (σελ. 122)
- Αποτύπωση εικόνων με “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” (σελ. 123)

Προτεινόμενο περιβάλλον υπολογιστή Λειτουργικό Σύστημα:

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition ή Windows XP Professional (τυπική εγκατάσταση)

Ωστόσο, η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη εάν το παραπάνω περιβάλλον είναι αναβαθμισμένο OS.

Εάν χρησιμοποιείτε Windows 98, δεν μπορείτε να αποτυπώσετε ήχους.

CPU:

Τουλάχιστον 500 MHz Intel Pentium III ή ταχύτερος (συνιστάται 800 MHz ή ταχύτερος)

Εφαρμογή:

DirectX 8.0a ή μεταγενέστερο

Σύστημα ήχου:

Στερεοφωνική κάρτα ήχου 16 bit και ηχεία

Μνήμη:

64 MB ή μεγαλύτερη

Σκληρός δίσκος:

Ελάχιστος διαθέσιμος χώρος για εγκατάσταση στο σκληρό δίσκο 200 MB
Συνιστάται χώρος στο σκληρό δίσκο 1 GB ή μεγαλύτερος για την περιοχή εργασίας (ανάλογα με το μέγεθος των εικόνων που θα μονταριστούν)

Visione sul computer delle immagini registrate sul nastro (solo per chi utilizza Windows)

Display:

Scheda video VRAM da 4 MB, minimo 800 × 600 punti Hi colour (colore a 16 bit, 65.000 colori), capacità driver display Direct Draw (A 800 × 600 punti o meno, 256 colori o meno, questo prodotto non funziona correttamente.)

Altro:

Questo prodotto è compatibile con la tecnologia DirectX, per cui è necessario installare DirectX.

Il connettore USB è fornito di serie.

Non è possibile usare questa funzione in ambiente Macintosh.

Note

- Il funzionamento non è garantito per l'ambiente Windows o Macintosh se si collegano due o più dispositivi USB ad un singolo computer contemporaneamente o quando si usa un pannello di collegamento.
- Alcuni dispositivi possono non funzionare a seconda del tipo di dispositivo USB usato in contemporanea.
- Il funzionamento non è garantito per tutti gli ambienti computer consigliati sopra citati.

Windows e Windows Media sono marchi o marchi registrati di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.

Tutti i nomi di prodotto qui citati possono essere marchi o marchi registrati delle rispettive aziende. Inoltre “™” e “®” non sono citati in ciascun caso in questo manuale.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα, στον υπολογιστή σας (Μόνο για χρήστες Windows)

Οθόνη:

Κάρτα βίντεο 4 MB VRAM, Ελάχιστο 800 × 600 κουκίδες Hi colour (χρώμα 16 bit, 65.000 χρώματα), δυνατότητα οδηγού οθόνης Direct Draw (Στις 800 × 600 κουκίδες ή λιγότερο, 256 χρώματα και λιγότερο, αυτό το προϊόν δε θα λειτουργήσει σωστά.)

Άλλα:

Αυτό το προϊόν είναι συμβατό με την τεχνολογία DirectX, έτσι είναι απαραίτητη η εγκατάσταση του DirectX.

Ο συνδετήρας USB παρέχεται ως στάνταρ.

Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία σε περιβάλλον Macintosh.

Σημειώσεις

- Η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη, τόσο σε περιβάλλον Windows όσο και σε περιβάλλον Macintosh, εάν συνδέσετε ταυτόχρονα δύο ή περισσότερες συσκευές USB σε ένα μόνο υπολογιστή ή όταν χρησιμοποιείτε hub.
- Ανάλογα με τον τύπο των συσκευών USB που χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα, κάποιες συσκευές ενδέχεται να μη λειτουργήσουν.
- Η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη σε κανένα από τα προαναφερθέντα προτεινόμενα περιβάλλοντα υπολογιστή.

Τα Windows και Windows Media αποτελούν εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα της Εταιρίας Microsoft στις Η.Π.Α. και/ή σε άλλες χώρες.

Όλες οι υπόλοιπες ονομασίες προϊόντων που αναφέρονται στο παρόν μπορεί να αποτελούν εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων εταιριών τους. Επιπλέον, τα σύμβολα “™” και “®” δεν αναφέρονται σε όλες τις περιπτώσεις στο παρόν εγχειρίδιο.

Visione sul computer delle immagini registrate sul nastro (solo per chi utilizza Windows)

Installazione del driver USB

Prima di collegare la videocamera al computer, installare il driver USB sul computer. Il driver USB è fornito insieme al software di visione immagini sul CD-ROM in dotazione alla videocamera.

Iniziare la seguente operazione senza collegare il cavo USB al computer. Collegare il cavo USB al punto 8.

Se il driver USB è stato registrato erroneamente perché il computer è stato collegato alla videocamera prima che fosse stata completata l'installazione del driver USB, reinstallare il driver USB con il procedimento a pagina 119.

Per gli utilizzatori di Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Se si usa Windows 2000 Professional o Windows XP, eseguire il log in con il permesso dell'amministratore.

- (1) Accendere il computer e attendere che sia caricato Windows.
- (2) Inserire il CD-ROM in dotazione nell'unità CD-ROM del computer. Appare la schermata del software applicativo.
- (3) Spostare il cursore su "USB Driver" e fare clic. Questo avvia l'installazione del driver USB.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα, στον υπολογιστή σας (Μόνο για χρήστες Windows)

Εγκατάσταση του οδηγού USB

Πριν συνδέσετε την κάμερα με τον υπολογιστή σας, εγκαταστήστε στον υπολογιστή τον οδηγό USB. Ο οδηγός USB περιέχεται μαζί με το λογισμικό εφαρμογών για παρακολούθηση εικόνων στο CD-ROM που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας.

Ξεκινήστε την παρακάτω διαδικασία, χωρίς να συνδέσετε το καλώδιο USB στον υπολογιστή σας. Συνδέστε το καλώδιο USB στο στάδιο 8.

Εάν ο οδηγός USB έχει καταχωρηθεί λανθασμένα, επειδή ο υπολογιστής σας συνδέθηκε με την κάμερα προτού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB, εγκαταστήστε ξανά τον οδηγό USB, ακολουθώντας τη διαδικασία που περιγράφεται στη σελίδα 119.

Για χρήστες Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional και Windows XP Εάν χρησιμοποιείτε Windows 2000 Professional ή Windows XP, κάντε log in με άδεια του διαχειριστή (administrator).

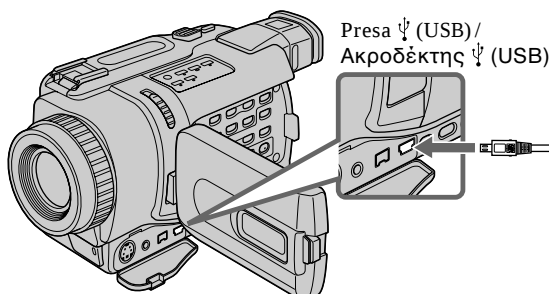
- (1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
- (2) Τοποθετήστε το παρεχόμενο CD-ROM του υπολογιστή. Εμφανίζεται η οθόνη λογισμικού εφαρμογών.
- (3) Μετακινήστε τον κέρσopa στο "USB Driver" ("Οδηγός USB") και κάντε κλικ. Έτσι, αρχίζει η εγκατάσταση του οδηγού USB.



Visione sul computer delle immagini registrate sul nastro (solo per chi utilizza Windows)

- (4) Seguire i messaggi sullo schermo per installare il driver USB.
- (5) Collegare il trasformatore CA alla videocamera e quindi alla presa di corrente.
- (6) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o PLAYER.
- (7) Impostare USB STREAM su ON in  delle impostazioni di menu (p. 128).
- (8) Con il CD-ROM inserito, collegare la presa USB della videocamera al connettore USB del computer usando il cavo USB in dotazione.

Il computer riconosce la videocamera e viene lanciato Windows Add Hardware Wizard.



- (9) Seguire i messaggi sullo schermo per far riconoscere l'installazione dei driver USB da Add Hardware Wizard. Add Hardware Wizard si avvia tre volte perché sono installati tre diversi driver USB. Assicurarsi di attendere che l'installazione sia completata senza interrompere.

Qualora appaia lo schermo "Files needed" (per utilizzatori di Windows 2000 Professional e Windows XP)

- (10) Inserire nell'unità CD-ROM del computer il CD-ROM fornito in dotazione, quindi selezionare "Browse..." → "My Computer" → "ImageMixer" → "sonyhcb.sys", cliccando infine sul pulsante "OK".

Quando l'installazione è stata completata, passare a "Installazione di 'PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony'" a pagina 122.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα, στον υπολογιστή σας (Μόνο για χρήστες Windows)

- (4) Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη για να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB.
- (5) Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος στην βιντεοκάμερά σας και στη συνέχεια σε πρίζα τοίχου.
- (6) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή PLAYER.
- (7) Επιλέξτε USB STREAM στη θέση ON στο  στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 128).
- (8) Με το CD-ROM τοποθετημένο, συνδέστε τον ακροδέκτη USB της κάμερας στην υποδοχή συνδετήρα USB του υπολογιστή σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB. Ο υπολογιστής σας αναγνωρίζει την κάμερα και ο Add Hardware Wizard των Windows ενεργοποιείται.



- (9) Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη έτσι ώστε ο Add Hardware Wizard να αναγνωρίσει ότι οι οδηγοί USB έχουν εγκατασταθεί. Ο Add Hardware Wizard ενεργοποιείται τρεις φορές, επειδή έχουν εγκατασταθεί τρεις διαφορετικοί οδηγοί USB. Φροντίστε να αφήσετε την εγκατάσταση να ολοκληρωθεί χωρίς να τη διακόψετε.

Εάν εμφανιστεί η οθόνη "Files Needed" ("Απαιτούμενα Αρχεία") (για χρήστες Windows 2000 Professional/ Windows XP)

- (10) Τοποθετήστε το CD-ROM στον οδηγό CD-ROM του υπολογιστή σας, στη συνέχεια επιλέξτε "Browse..." ("Αναζήτηση") → "My Computer" ("Ο Υπολογιστής Μου") → "ImageMixer" → "sonyhcb.sys" και κάντε κλικ στο κουμπί "OK".

Όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, προχωρήστε στην ενότητα "Εγκατάσταση 'PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony'", στη σελ. 122.

Visione sul computer delle immagini registrate sul nastro (solo per chi utilizza Windows)

Se non è possibile installare il driver USB

Il driver USB è stato registrato erroneamente perché il computer è stato collegato alla videocamera prima che fosse stata completata l'installazione del driver USB. Procedere come segue per installare correttamente il driver USB.

Punto 1: Disinstallazione del driver USB erroneo

- 1 Accendere il computer e attendere che sia caricato Windows.
- 2 Collegare il connettore USB del computer alla presa Ψ (USB) della videocamera usando il cavo USB in dotazione alla videocamera.
- 3 Collegare il trasformatore CA e regolare l'interruttore POWER su CAMERA o PLAYER.
- 4 Aprire "Device Manager" del computer.

Per Windows XP:

Selezionare "Start" → "Control Panel" → "System" → scheda "Hardware" e fare clic sul pulsante "Device Manager".

Se non è disponibile "System" in "Pick a Category" dopo aver fatto clic su "Control Panel", fare clic invece su "Switch to Classic View".

Per Windows 2000 Professional:

Selezionare "My Computer" → "Control Panel" → "System" → scheda "Hardware" e fare clic sul pulsante "Device Manager".

Per Windows 98SE/Windows Me:

Selezionare "My Computer" → "Control Panel" → "System" e fare clic sul pulsante "Device Manager".

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα, στον υπολογιστή σας (Μόνο για χρήστες Windows)

Εάν δεν μπορείτε να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB

Ο οδηγός USB έχει καταχωρηθεί λανθασμένα, επειδή ο υπολογιστής σας συνδέθηκε με την κάμερα προτού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB. Εκτελέστε την παρακάτω διαδικασία για να εγκαταστήσετε σωστά τον οδηγό USB.

Στάδιο 1: Απεγκαταστήστε το λανθασμένο οδηγό USB

- 1 Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
- 2 Συνδέστε την υποδοχή σύνδεσης USB του υπολογιστή σας με τον ακροδέκτη Ψ (USB) της κάμερας, χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB που παρέχεται μαζί με την κάμερα.
- 3 Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος και ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή PLAYER.
- 4 Ανοίξτε το "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών") του υπολογιστή.

Για Windows XP:

Επιλέξτε "Start" ("Έναρξη") → "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου") → "System" ("Σύστημα") → ετικέτα "Hardware" ("Υλικό Συστήματος") και κάντε κλικ στο κουμπί "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών").

Εάν δεν υπάρχει "System" ("Σύστημα") μέσα στο "Pick a Category" ("Επιλέξτε κατηγορία") αφού κάνετε κλικ στο "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου"), κάντε κλικ στο "Switch to Classic View" ("Μετάβαση στην κλασική προβολή").

Για Windows 2000 Professional:

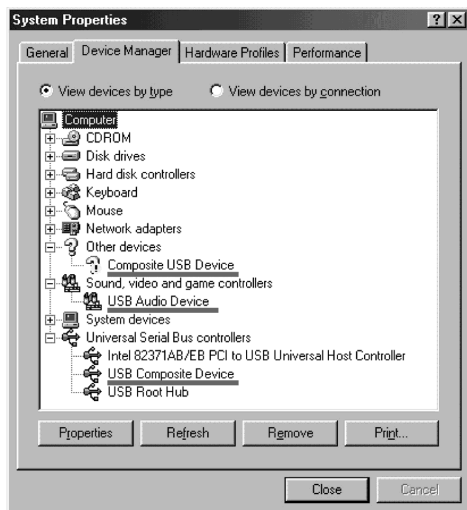
Επιλέξτε "My Computer" ("Ο Υπολογιστής Μου") → "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου") → "System" ("Σύστημα") → ετικέτα "Hardware" ("Υλικό Συστήματος") και κάντε κλικ στο κουμπί "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών").

Για Windows 98SE/Windows Me:

Επιλέξτε "My Computer" ("Ο Υπολογιστής Μου") → "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου") → "System" ("Σύστημα") και κάντε κλικ στο κουμπί "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών").

Visione sul computer delle immagini registrate sul nastro (solo per chi utilizza Windows)

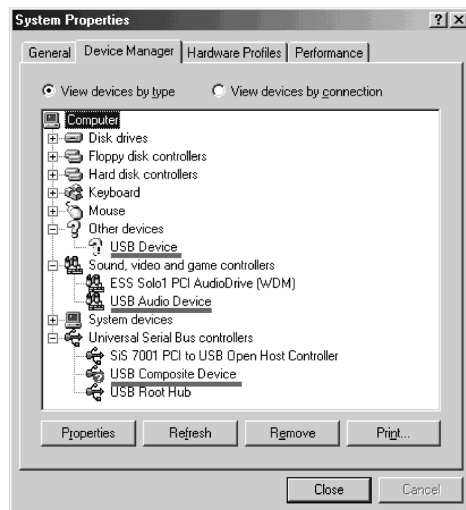
- ⑤ Selezionare e cancellare i dispositivi sottolineati sotto indicati.



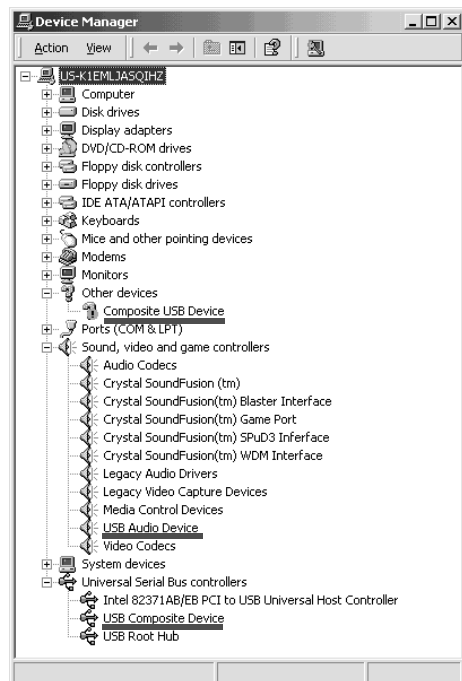
Windows 98SE

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα, στον υπολογιστή σας (Μόνο για χρήστες Windows)

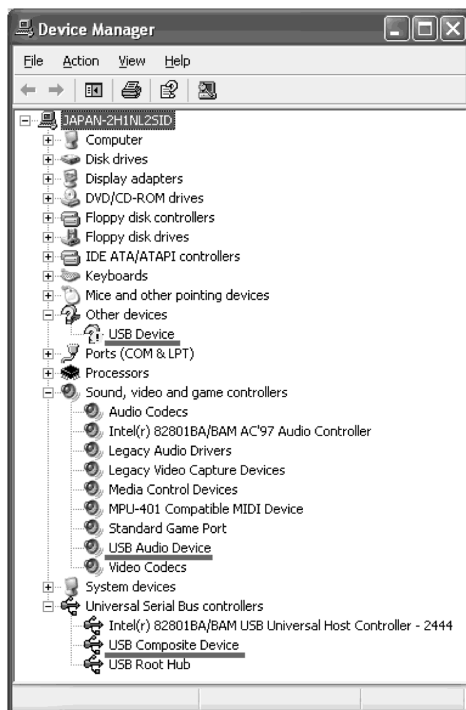
- ⑤ Επιλέξτε και διαγράψτε τις συσκευές, οι οποίες είναι υπογραμμισμένες στις παρακάτω εικόνες.



Windows Me



Windows 2000 Professional



Windows XP

Visione sul computer delle immagini registrate sul nastro (solo per chi utilizza Windows)

- ⑥ Regolare l'interruttore POWER della videocamera su OFF (CHG) e quindi scollegare il cavo USB.
- ⑦ Riavviare il computer.

Punto 2: Installazione del driver USB dal CD-ROM

Eseguire l'intero procedimento descritto in "Installazione del driver USB" a pagina 117.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα, στον υπολογιστή σας (Μόνο για χρήστες Windows)

- ⑥ Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση OFF (CHG) και μετά αποσυνδέστε το καλώδιο USB.
- ⑦ Επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.

Στάδιο 2: Εγκατάσταση του οδηγού USB στο CD-ROM

Εκτελέστε ολόκληρη τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα "Εγκατάσταση του οδηγού USB" στη σελίδα 117.

Visione sul computer delle immagini registrate sul nastro (solo per chi utilizza Windows)

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα, στον υπολογιστή σας (Μόνο για χρήστες Windows)

Installazione di “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”

Installare “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” sul computer. “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” è fornito sul CD-ROM in dotazione alla videocamera. “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” permette di visionare facilmente le immagini della videocamera sul computer per piacere personale.

Per installare e usare questo software in Windows 2000 Professional, è necessario essere autorizzati come Power User o amministratore. Per Windows XP è necessario essere autorizzati come amministratore.

- (1) Accendere il computer e attendere che sia caricato Windows.
Se si sta usando il computer, chiudere tutte le applicazioni.
- (2) Inserire il CD-ROM in dotazione nell'unità CD-ROM del computer.
Appare la schermata del software applicativo. Se la schermata del software applicativo non appare, fare doppio clic su “My Computer” e quindi “ImageMixer” (unità CD-ROM). La schermata del software applicativo appare dopo un poco.

Εγκατάσταση του “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”

Εγκαταστήστε το “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” στον υπολογιστή σας. Το “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” περιέχεται στο CD-ROM που συνοδεύει την κάμερά σας. Το “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” σας επιτρέπει να παρακολουθείτε με ευκολία και να απολαμβάνετε στον υπολογιστή σας εικόνες που έχετε καταγράψει στην κάμερα.

Για να εγκαταστήσετε και να χρησιμοποιήσετε αυτό το λογισμικό στα Windows 2000 Professional, πρέπει να έχετε εξουσιοδοτηθεί ως Power User ή Administrator. Για τα Windows XP, πρέπει να έχετε εξουσιοδοτηθεί ως Administrator.

- (1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
Εάν χρησιμοποιείτε ήδη τον υπολογιστή σας, κλείστε όλες τις εφαρμογές που “τρέχετε”.
- (2) Τοποθετήστε το παρεχόμενο CD-ROM στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή.
Εμφανίζεται η οθόνη λογισμικού εφαρμογών. Εάν δεν εμφανιστεί η οθόνη λογισμικού εφαρμογών, κάντε διπλό κλικ στο “My Computer” (“Ο Υπολογιστής Μου”) και κατόπιν κάντε διπλό κλικ στο “ImageMixer” (Μονάδα δίσκου CD-ROM). Μετά από λίγο εμφανίζεται η οθόνη λογισμικού εφαρμογών.



- (3) Spostare il cursore su “PIXELA ImageMixer” e fare clic.
Appare la finestra di selezione della lingua.
- (4) Selezionare la lingua per l'installazione.
- (5) Seguire i messaggi sullo schermo.

Seguire le istruzioni sullo schermo per installare DirectX. Sarà installato DirectX 8.0.

- (3) Μετακινήστε τον κέρσορα στο “PIXELA ImageMixer” και κάντε κλικ.
Εμφανίζεται το πλαίσιο διαλόγου επιλογής γλώσσας.
- (4) Επιλέξτε τη γλώσσα για εγκατάσταση.
- (5) Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη.

Για να εγκαταστήσετε το Direct X, ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη. Θα εγκατασταθεί η έκδοση Direct X 8.0.

Visione sul computer delle immagini registrate sul nastro (solo per chi utilizza Windows)

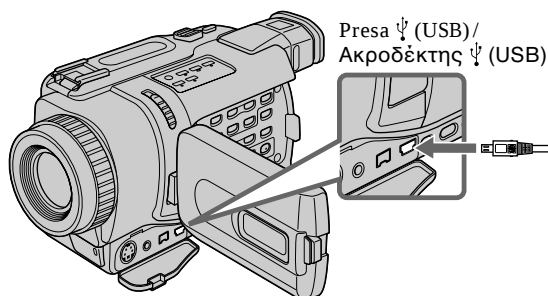
Cattura di immagini con “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”

Per usare questo software in Windows 2000 Professional, è necessario essere autorizzati come Power User o amministratore. Per Windows XP è necessario essere autorizzati come amministratore.

Visione di immagini

Visione delle immagini registrate sul nastro

- (1) Accendere il computer e attendere che sia caricato Windows.
- (2) Collegare un capo del cavo USB alla presa USB della videocamera e l'altro capo al connettore USB sul computer.



- (3) Collegare il trasformatore CA alla videocamera e inserire una cassetta nella videocamera.
- (4) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER. Impostare USB STREAM su ON in [Menu] delle impostazioni di menu (p. 128).
- (5) Selezionare “Start” → “Program” → “PIXELA” → “ImageMixer” → “ImageMixer Ver.1.0 for Sony” in Windows.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα, στον υπολογιστή σας (Μόνο για χρήστες Windows)

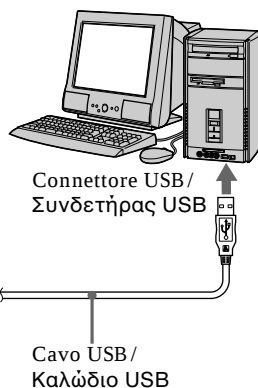
Αποτύπωση εικόνων με “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”

Για να χρησιμοποιήσετε αυτό το λογισμικό στα Windows 2000 Professional, πρέπει να έχετε εξουσιοδοτηθεί ως Power User ή Administrator. Για τα Windows XP, πρέπει να έχετε εξουσιοδοτηθεί ως Administrator.

Παρακολούθηση εικόνων

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα

- (1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
- (2) Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου USB στον ακροδέκτη USB της κάμερας και το άλλο άκρο στην υποδοχή συνδετήρα του υπολογιστή σας.



- (3) Συνδέστε στην κάμερα το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος και τοποθετήστε κασέτα στην κάμερα.
- (4) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER. Επιλέξτε USB STREAM στη θέση ON στο [Menu] στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 128).
- (5) Στα Windows, επιλέξτε “Start” (“Εναρξη”) → “Program” (“Πρόγραμμα”) → “PIXELA” → “ImageMixer” → “ImageMixer Ver.1.0 for Sony”.

Montaggio

Μοντάζ

Visione sul computer delle immagini registrate sul nastro (solo per chi utilizza Windows)

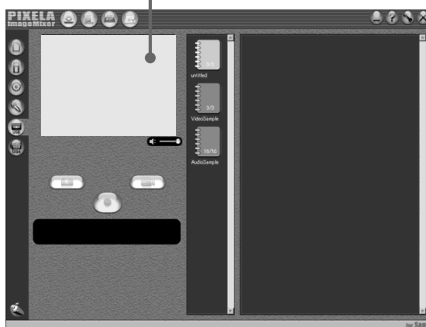
(6) Fare clic su  sullo schermo.



La schermata iniziale di “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” appare sul computer.

(7) Fare clic su .

Finestra di anteprima/
Παράθυρο Προεπισκόπησης



(8) Iniziare la riproduzione sulla videocamera.
L'immagine del nastro appare nella finestra di anteprima.

Visione di immagini dal vivo dalla videocamera

- (1) Eseguire i punti (1) e (2) a pagina 123, quindi collegare il trasformatore CA alla videocamera e ad una presa di corrente.
- (2) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA. Impostare USB STREAM su ON in  delle impostazioni di menu (p. 128).
- (3) Eseguire i punti da (5) a (7) alle pagine 123, 124.
L'immagine dal vivo della videocamera appare nella finestra di anteprima.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα, στον υπολογιστή σας (Μόνο για χρήστες Windows)

(6) Κάντε κλικ στο  της οθόνης.

Η οθόνη εκκίνησης του “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” εμφανίζεται στον υπολογιστή σας.

(7) Κάντε κλικ στο .

(8) Αρχίστε την αναπαραγωγή στην κάμερα.
Η εικόνα που είναι γραμμένη στην κασέτα εμφανίζεται στο παράθυρο προεπισκόπησης.

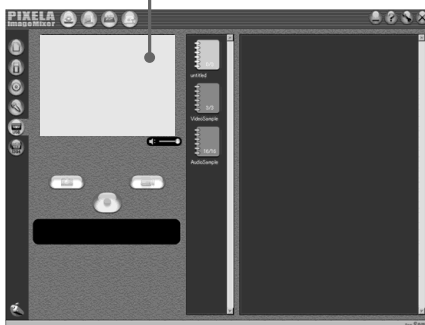
Παρακολούθηση εικόνων απευθείας από την κάμερά σας

- (1) Ακολουθήστε τα στάδια (1), (2) της σελίδας 123 και κατόπιν, συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος με την κάμερα και μετά με πρίζα τοίχου.
- (2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA. Επιλέξτε USB STREAM στη θέση ON στο  στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 128).
- (3) Ακολουθήστε τα στάδια (5) έως (7) της σελίδας 123, 124.
Η εικόνα που λαμβάνεται απ' ευθείας από την κάμερά σας εμφανίζεται στο παράθυρο προεπισκόπησης.

Cattura di immagini

Αποτύπωση εικόνων

Finestra di anteprima /
Παράθυρο Προεπισκόπησης



Cattura di fermi immagine

- (1) Fare clic su  .
- (2) Fare clic su  al punto che si vuole catturare usando la finestra di anteprima. L'immagine catturata appare nella finestra della lista miniature.

Cattura di immagini in movimento

- (1) Fare clic su  .
- (2) Fare clic su  al punto di inizio della cattura usando la finestra di anteprima.  diventa  . Poi fare clic su  al punto di fine della cattura. L'immagine catturata appare nella finestra della lista miniature.

Αποτύπωση ακίνητων εικόνων

- (1) Κάντε κλικ στο  .
- (2) Κάντε κλικ στο  , στο σημείο που θέλετε να αποτυπώσετε, χρησιμοποιώντας το παράθυρο προεπισκόπησης. Η αποτυπωμένη εικόνα εμφανίζεται στο παράθυρο λίστας μικρογραφιών.

Αποτύπωση κινούμενων εικόνων

- (1) Κάντε κλικ στο  .
- (2) Κάντε κλικ στο  , στο σημείο που θέλετε να αρχίσει η αποτύπωση, χρησιμοποιώντας το παράθυρο προεπισκόπησης. Το  αλλάζει σε  . Κατόπιν, κάντε κλικ στο  , στο σημείο που θέλετε να τελειώσει η αποτύπωση. Η αποτυπωμένη εικόνα εμφανίζεται στο παράθυρο λίστας μικρογραφιών.

Visione sul computer delle immagini registrate sul nastro (solo per chi utilizza Windows)

Note

- Quando si guardano le immagini sul computer usando il collegamento USB, si può verificare quanto di seguito indicato, pur tuttavia non trattandosi di malfunzionamenti:
 - L'immagine può fluttuare
 - L'immagine può risultare disturbata da rumore, ecc.
 - L'immagine può non essere correttamente visualizzata qualora il sistema colore TV impiegato per la visualizzazione differisca da quello impiegato nella videocamera.
- Se la videocamera rimane in modo di attesa con una cassetta inserita, si spegne automaticamente dopo tre minuti.
- Consigliamo di impostare DEMO MODE su OFF nelle impostazioni di menu se si lascia la videocamera in modo di attesa senza una cassetta inserita.
- Gli indicatori sullo schermo LCD della videocamera non appaiono sulle immagini catturate con il computer.

Se non è possibile trasferire i dati di immagine tramite collegamento USB

Il driver USB è stato installato erroneamente perché il computer è stato collegato alla videocamera prima che fosse stata completata l'installazione del driver USB. Reinstallare il driver USB con il procedimento descritto a pagina 119.

Se si verificano problemi

Chiudere tutte le applicazioni in funzione e poi riavviare.

Eseguire le seguenti operazioni dopo aver chiuso l'applicazione:

- Scollegare il cavo USB
- Modificare la posizione dell'interruttore POWER oppure impostarlo su OFF (CHG)

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα, στον υπολογιστή σας (Μόνο για χρήστες Windows)

Σημειώσεις

- Όταν παρακολουθείτε εικόνες χρησιμοποιώντας τον υπολογιστή σας με σύνδεση USB, μπορεί να παρατηρηθούν τα ακόλουθα. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία:
 - Η εικόνα μπορεί να παρουσιάσει διακυμάνσεις
 - Η εικόνα μπορεί να είναι παραμορφωμένη, κλπ.
 - Η εικόνα δεν εμφανίζεται σωστά αν το χρωματικό σύστημα τηλεόρασης του σήματος της εικόνας διαφέρει από το σύστημα της κάμεράς σας.
- Όταν η κάμερά σας βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής με κασέτα τοποθετημένη, απενεργοποιείται αυτόματα μετά από τρία λεπτά.
- Σας συνιστούμε να ρυθμίσετε το DEMO MODE στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού όταν η κάμερά σας βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής, χωρίς κασέτα τοποθετημένη σ' αυτήν.
- Οι ενδείξεις στην οθόνη υγρών κρυστάλλων της κάμερας δεν εμφανίζονται σε εικόνες που έχετε αποτυπώσει στον υπολογιστή σας.

Εάν τα δεδομένα εικόνων δεν μπορούν να μεταδοθούν μέσω της σύνδεσης USB

Ο οδηγός USB έχει καταχωρηθεί λανθασμένα, επειδή ο υπολογιστής σας συνδέθηκε με την κάμερα προτού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB. Εγκαταστήστε ξανά τον οδηγό USB, ακολουθώντας τη διαδικασία που περιγράφεται στη σελίδα 119.

Εάν σημειωθεί κάποιο πρόβλημα

Κλείστε όλες τις εφαρμογές που “τρέχετε” και μετά επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.

Εκτελέστε τις ακόλουθες λειτουργίες αφού βγείτε από την εφαρμογή:

- Αποσυνδέστε το καλώδιο USB
- Αλλάξτε τη ρύθμιση του διακόπτη POWER ή ρυθμίστε τον στο OFF (CHG)

Visione sul computer delle immagini registrate sul nastro (solo per chi utilizza Windows)

Visione della guida in linea (istruzioni per l'uso) di "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

"PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" è dotato di una guida in linea (istruzioni per l'uso).

- (1) Fare clic sul pulsante (?) nell'angolo superiore destro dello schermo.
Appare la schermata "ImageMixer's Manual".
- (2) È possibile accedere agli argomenti desiderati dall'indice.

Per chiudere la guida in linea

Cliccare sul simbolo  situato nell'angolo superiore destro dello schermo "ImageMixer's Manual".

Per domande relative a "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

"ImageMixer Ver.1.0 for Sony" è un marchio di PIXELA Corporation. Per informazioni vedere il sito web a "<http://www.imagemixer.com>".

Note sull'uso del computer

Comunicazione con il computer

Le comunicazioni tra videocamera e computer possono non essere riprese dopo il recupero da Suspend, Resume o Sleep.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα, στον υπολογιστή σας (Μόνο για χρήστες Windows)

Παρακολούθησης της on-line βοήθειας (οδηγίες λειτουργίας) του "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

Το "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" συνοδεύεται από on-line βοήθεια (οδηγίες λειτουργίας).

- (1) Κάντε κλικ στο κουμπί (?), το οποίο βρίσκεται στην επάνω δεξιά γωνία της οθόνης.
Εμφανίζεται η οθόνη "ImageMixer's Manual".
- (2) Μπορείτε να έχετε πρόσβαση στα θέματα που επιθυμείτε από τα περιεχόμενα.

Για να κλείσετε την on-line βοήθεια

Κάντε κλικ στο , το οποίο βρίσκεται στην επάνω δεξιά γωνία της οθόνης "ImageMixer's Manual".

Εάν έχετε απορίες σχετικά με το "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

Το "ImageMixer Ver.1.0 for Sony" αποτελεί εμπορικό σήμα της εταιρείας PIXELA. Ανατρέξτε στην Ιστοσελίδα πληροφοριών, στην: "<http://www.imagemixer.com>".

Σημειώσεις για τη χρήση του υπολογιστή σας

Επικοινωνία μέσω του υπολογιστή σας

Η επικοινωνία μεταξύ της κάμερας και του υπολογιστή σας μπορεί να μην αποκατασταθεί μετά την επαναφορά του υπολογιστή από εντολές Προσωρινής Απαγόρευσης (Suspend), Επανάκτησης (Resume), ή Ακινητοποίησης (Sleep).

Cambiamento delle impostazioni di menu

Per cambiare le impostazioni di modo nelle impostazioni di menu, selezionare le voci di menu con la manopola SEL / PUSH EXEC. Le impostazioni iniziali possono essere in parte cambiate. Selezionare prima l'icona, poi la voce di menu e infine il modo.

- (1) In modo CAMERA, PLAYER o MEMORY (solo DCR-TRV340E/TRV738E), premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- (2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare l'icona desiderata, quindi premere la manopola per impostare.
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare la voce desiderata, quindi premere la manopola per impostare.
- (4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il modo desiderato, quindi premere la manopola per impostare.
- (5) Se si desidera cambiare altre voci, selezionare  RETURN e premere la manopola, quindi ripetere i punti da 2 a 4.

Per dettagli, vedere “Selezione dell'impostazione di modo per ciascuna voce” (p. 130).

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

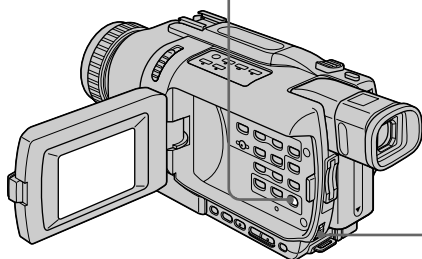
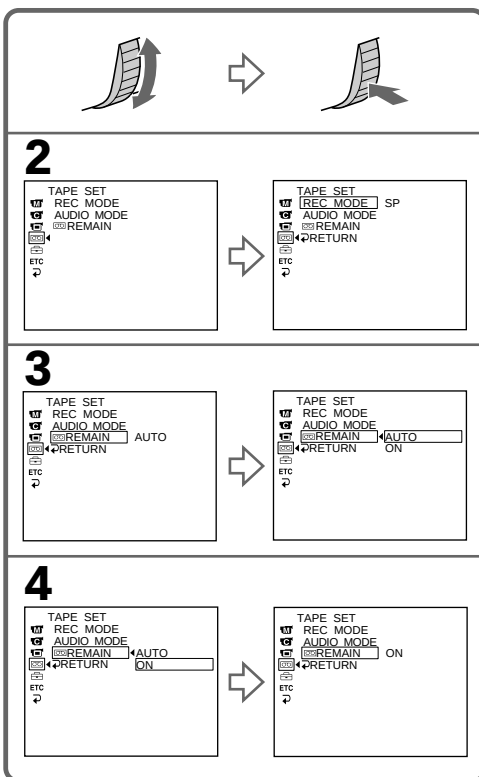
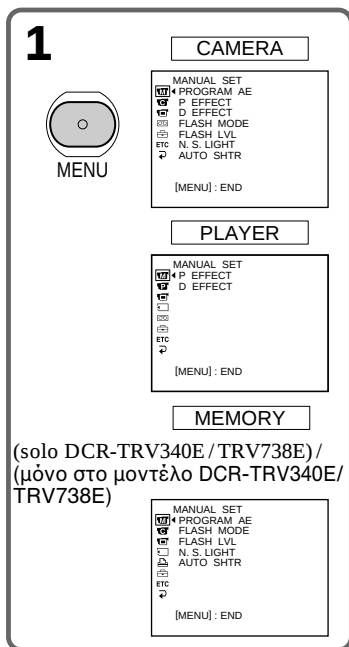
Για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις λειτουργίας στις ρυθμίσεις μενού, επιλέξτε τα στοιχεία μενού με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC. Οι ρυθμίσεις εργοστασίου μπορούν να αλλάξουν εν μέρει. Επιλέξτε πρώτα το εικονίδιο, μετά το στοιχείο μενού και μετά τη ρύθμιση.

- (1) Σε λειτουργία CAMERA, PLAYER ή MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E), πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το εικονίδιο που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής για να ενεργοποιηθεί η ρύθμισή σας.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το στοιχείο που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής για να ενεργοποιηθεί η ρύθμισή σας.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τη ρύθμιση που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής για να ενεργοποιηθεί η ρύθμισή σας.
- (5) Εάν θέλετε να αλλάξετε άλλα στοιχεία, επιλέξτε  RETURN, πιέστε το χειριστήριο επιλογής και μετά επαναλάβετε τα στάδια από 2 έως 4.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα “Επιλογή της ρύθμισης για κάθε στοιχείο μενού” (σελ. 140).

Cambiamento delle impostazioni di menu

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού



Per far scomparire la visualizzazione del menu

Premere MENU.

Για να εξαφανιστούν οι ενδείξεις μενού

Πιέστε το MENU.

Cambiamento delle impostazioni di menu

Le voci di menu sono visualizzate con le seguenti icone:

-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  PLAYER SET
-  LCD / VF SET
-  MEMORY SET (solo DCR-TRV340E / TRV738E)
-  PRINT SET (solo DCR-TRV340E / TRV738E)
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  ETC OTHERS

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Τα στοιχεία μενού εμφανίζονται με τα ακόλουθα εικονίδια:

-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  PLAYER SET
-  LCD/VF SET
-  MEMORY SET (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E)
-  PRINT SET (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E)
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  ETC OTHERS

Italiano

Selezione dell'impostazione di modo per ciascuna voce ● è l'impostazione iniziale.

Le voci di menu differiscono a seconda della posizione dell'interruttore POWER. Lo schermo visualizza solo le voci attualmente regolabili.

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
 PROGRAM AE	—	Per soddisfare specifiche esigenze di ripresa (p. 66)	CAMERA MEMORY
P EFFECT	—	Per aggiungere effetti speciali come quelli dei film o della TV alle immagini (p. 61, 83)	CAMERA PLAYER
D EFFECT	—	Per aggiungere effetti speciali usando le varie funzioni digitali (p. 63, 85)	CAMERA PLAYER
FLASH MODE	● ON	Per azionare il flash (opzionale) indipendentemente dalle condizioni di luce ambientali	CAMERA MEMORY
	AUTO	Il flash si attiva automaticamente.	
	AUTO 	Per azionare il flash prima della registrazione per ridurre l'effetto occhi rossi	
FLASH LVL	HIGH	Per una maggiore intensità luminosa del flash	CAMERA MEMORY
	● NORMAL	Impostazione normale	
	LOW	Per una minore intensità luminosa del flash	
N.S. LIGHT	● ON	Per usare la funzione di luce NightShot (p. 37)	CAMERA MEMORY
	OFF	Per disattivare la funzione di luce NightShot	
AUTO SHTR	● ON	Per attivare automaticamente l'otturatore elettronico quando si riprende in condizioni luminose	CAMERA MEMORY
	OFF	Per non attivare automaticamente l'otturatore elettronico anche quando si riprende in condizioni luminose	

Note su FLASH MODE e FLASH LVL

- Non è possibile regolare FLASH MODE o FLASH LVL se il flash (opzionale) non è compatibile con FLASH MODE o FLASH LVL.
- FLASH MODE e FLASH LVL sono visualizzati solo quando un flash esterno (opzionale) è collegato all'attacco accessorio intelligente.

Cambiamento delle impostazioni di menu

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
 SELFTIMER ¹⁾	● OFF	Per non usare la funzione di timer automatico	CAMERA
	ON	Per usare la funzione di timer automatico	MEMORY
D ZOOM (DCR-TRV238E/ TRV239E/ TRV340E)	● OFF	Per disattivare lo zoom digitale. Lo zoom viene eseguito fino a 25×.	CAMERA
	50×	Per attivare lo zoom digitale. Lo zoom da 25× a 50× viene eseguito digitalmente (p. 31).	MEMORY
	700× ²⁾	Per attivare lo zoom digitale. Lo zoom da 25× a 700× viene eseguito digitalmente (p. 31).	
D ZOOM (DCR-TRV738E)	● OFF	Per disattivare lo zoom digitale. Lo zoom viene eseguito fino a 15×.	CAMERA
	30×	Per attivare lo zoom digitale. Lo zoom da 15× a 30× viene eseguito digitalmente (p. 31).	MEMORY
	420×	Per attivare lo zoom digitale. Lo zoom da 15× a 420× viene eseguito digitalmente (p. 31).	
PHOTO REC ¹⁾	● MEMORY	Per registrare fermi immagine sul “Memory Stick” in modo CAMERA premendo PHOTO durante il modo di attesa o durante la registrazione di immagini in movimento sul nastro (p. 161).	CAMERA
	TAPE	Per registrare fermi immagine sul nastro in modo CAMERA premendo PHOTO durante il modo di attesa o durante la registrazione di immagini in movimento sul nastro (p. 52).	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Per registrare un’immagine ampia nel formato 16:9 (p. 56)	
STEADYSHOT	● ON	Per compensare il tremito della videocamera	CAMERA
	OFF	Per disattivare la funzione SteadyShot. Sono prodotte immagini naturali quando si riprendono soggetti stazionari con un treppiede.	MEMORY ³⁾
FRAME REC	● OFF	Per disattivare la registrazione a fotogrammi	CAMERA
	ON	Per attivare la registrazione a fotogrammi (p. 74)	
INT. REC	ON	Per attivare la funzione di registrazione a intervalli (p. 72)	CAMERA
	● OFF	Per disattivare la funzione di registrazione a intervalli.	
	SET	Per impostare INTERVAL e REC TIME per la registrazione a intervalli	

¹⁾ Solo DCR-TRV340E / TRV738E

²⁾ 800× (solo DCR-TRV239E)

³⁾ Solo DCR-TRV340E

Note sulla funzione SteadyShot

- La funzione SteadyShot non corregge tremiti eccessivi della videocamera.
- L’applicazione di un obiettivo di conversione (opzionale) può influenzare la funzione SteadyShot.

Se si disattiva la funzione SteadyShot

L’indicatore di funzione SteadyShot disattivata “ ” appare sullo schermo. La videocamera impedisce che sia eseguita una compensazione eccessiva del tremito della videocamera.

(continua alla pagina successiva)

Personalizzazione della videocamera
Απομόρφωση της κάμερας σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας

Cambiamento delle impostazioni di menu

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
 HiFi SOUND	● STEREO	Per riprodurre un nastro stereo o un nastro a doppia pista sonora con suono principale e suono secondario (p. 241)	PLAYER
	1	Per riprodurre il suono del canale sinistro di un nastro stereo o il suono principale di un nastro a doppia pista sonora	
	2	Per riprodurre il suono del canale destro di un nastro stereo o il suono secondario di un nastro a doppia pista sonora	
TBC*	● ON	Per correggere il tremolio	PLAYER
	OFF	Per non correggere il tremolio. Impostare TBC su OFF quando si riproduce un nastro su cui si è riduplicato o registrato il segnale di un videogioco o simili.	
TBC sta per “Time Base Corrector”.			
DNR*	● ON	Per ridurre i disturbi dell’immagine	PLAYER
	OFF	Per ridurre immagini residue vistose quando l’immagine è molto movimentata	
DNR sta per “Digital Noise Reduction”.			
AUDIO MIX	—	Per regolare il bilanciamento tra stereo 1 e stereo 2	PLAYER
ST1▲ST2			
NTSC PB	● ON PAL TV	Per riprodurre un nastro registrato sulla videocamera su un televisore per il sistema PAL	PLAYER
	NTSC 4.43	Per riprodurre un nastro registrato con il sistema di colore NTSC su un televisore con il modo NTSC 4.43	
PB MODE	● AUTO	Per selezionare automaticamente il sistema (Hi8/ normale 8 mm o Digital8 ) usato per la registrazione del nastro e riprodurre il nastro	PLAYER
	Hi8/8	Per riprodurre un nastro registrato con il sistema Hi8/ normale 8 mm quando la videocamera non identifica automaticamente il sistema di registrazione	

* Solo quando si riproducono nastri registrati con il sistema Hi8/normale 8 mm

Note su AUDIO MIX

- Quando si riproduce un nastro registrato nel modo a 16 bit, non è possibile regolare il bilanciamento.
- Si può regolare il bilanciamento solo per nastri registrati con il sistema Digital8 .

Nota su NTSC PB

Quando si riproduce un nastro su un televisore multisistema, selezionare il modo più appropriato osservando l'immagine sul televisore.

Nota su PB MODE

Il modo torna all'impostazione iniziale quando:

- si scollega il blocco batteria o la fonte di alimentazione
- si cambia la posizione dell'interruttore POWER

Cambiamento delle impostazioni di menu

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
 LCD BRIGHT	—	Per regolare la luminosità dello schermo LCD con la manopola SEL / PUSH EXEC	CAMERA PLAYER MEMORY
Per scurire ← → Per schiarire			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Per impostare la luminosità dello schermo LCD sul modo normale	CAMERA PLAYER MEMORY
	BRIGHT	Per rendere più luminoso lo schermo LCD	
LCD COLOUR	—	Per regolare il colore sullo schermo LCD, girare la manopola SEL / PUSH EXEC per regolare la seguente barra.	CAMERA PLAYER MEMORY
Per ridurre l'intensità ← → Per aumentare l'intensità			
VF B.L.	● BRT NORMAL	Per regolare la luminosità dello schermo del mirino sul modo normale	CAMERA PLAYER MEMORY
	BRIGHT	Per rendere più luminoso lo schermo del mirino	

Note su LCD B.L. e VF B.L.

- Quando si seleziona BRIGHT, la durata del blocco batteria è inferiore di circa il 10 per cento durante la registrazione.
- Quando si usano fonti di alimentazione diverse dal blocco batteria, viene selezionato automaticamente “BRIGHT”.

Anche se si regolano LCD BRIGHT, LCD B.L., LCD COLOUR e/o VF B.L.

L'immagine registrata non ne viene influenzata.

(continua alla pagina successiva)

Cambiamento delle impostazioni di menu

Icona/Voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
1)  STILL SET			
BURST (solo DCR-TRV738E)	● OFF	Per non registrare continuativamente	MEMORY
	NORMAL	Per registrare continuativamente (p. 163)	
	EXP BRKTG	Per registrare tre immagini in successione con diverse esposizioni	
	MULTI SCRN	Per registrare nove immagini continuativamente, visualizzare le immagini in una singola pagina divisa in nove riquadri	
PIC MODE (solo DCR-TRV340E)	● SINGLE	Per non registrare continuativamente	MEMORY
	MULTI SCRN	Per registrare nove immagini continuativamente, visualizzare le immagini in una singola pagina divisa in nove riquadri (p. 163)	
QUALITY	● ²⁾ SUPER FINE (solo DCR-TRV738E)	Per registrare fermi immagine nel modo di qualità immagine molto fine (p. 154)	PLAYER MEMORY
	● ²⁾ FINE	Per registrare fermi immagine nel modo di qualità immagine fine (p. 154)	
	STANDARD	Per registrare fermi immagine nel modo di qualità immagine normale	
FLD/FRAME (solo DCR-TRV340E)	● FIELD	Per registrare soggetti in movimento correggendo il tremolio (p. 160)	MEMORY
	FRAME	Per registrare soggetti fermi con alta qualità	
IMAGESIZE (solo DCR-TRV738E)	● 1152 × 864	Per registrare fermi immagine in dimensioni 1152 × 864 (p. 156)	MEMORY
	● 640 × 480	Per registrare fermi immagine in dimensioni 640 × 480	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Per registrare immagini in movimento in dimensioni 320 × 240 (p. 156)	PLAYER MEMORY
	160 × 112	Per registrare immagini in movimento in dimensioni 160 × 112	
 REMAIN	● AUTO	Per visualizzare la capacità rimanente del “Memory Stick” nei seguenti casi: • Per cinque secondi dopo che si è inserito un “Memory Stick” nella videocamera • Quando la capacità del “Memory Stick” è inferiore ad alcuni minuti in modo MEMORY • Per cinque secondi dopo il completamento della registrazione di immagini in movimento	PLAYER MEMORY
	ON	Per visualizzare sempre la capacità rimanente del “Memory Stick”.	
PRINT MARK	ON	Per scrivere un simbolo di stampa sui fermi immagine registrati che si desidera stampare in seguito (p. 215)	PLAYER MEMORY
	● OFF	Per cancellare i simboli di stampa dai fermi immagine	

¹⁾ Solo DCR-TRV340E / TRV738E

²⁾ Per la DCR-TRV738E, l'impostazione iniziale è SUPER FINE.

Cambiamento delle impostazioni di menu

Icona/Voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
*  PROTECT	ON	Per proteggere le immagini selezionate da cancellazioni accidentali (p. 210)	PLAYER MEMORY
	● OFF	Per non proteggere le immagini	
SLIDE SHOW	—	Per riprodurre le immagini in un ciclo continuo (p. 208)	MEMORY
PHOTO SAVE	—	Per copiare i fermi immagine da un nastro ad un “Memory Stick” (p. 177)	PLAYER
FILE NO.	● SERIES	Per assegnare numeri ai file in sequenza anche se si cambia “Memory Stick”	PLAYER MEMORY
	RESET	Per ricominciare la numerazione ogni volta che si cambia “Memory Stick”	
DELETE ALL	● RETURN	Per rinunciare a cancellare tutte le immagini	MEMORY
	OK	Per cancellare tutte le immagini non protette	
FORMAT	● RETURN	Per annullare la formattazione	MEMORY
	OK	Per formattare un “Memory Stick” inserito. 1. Selezionare FORMAT con la manopola SEL/PUSH EXEC, quindi premere la manopola. 2. Selezionare OK con la manopola SEL/PUSH EXEC, quindi premere la manopola. 3. Dopo che è apparso “EXECUTE”, premere la manopola SEL/PUSH EXEC. “FORMATTING” lampeggia durante la formattazione. “COMPLETE” appare quando la formattazione è finita.	

Note sulla formattazione*

- I “Memory Stick” forniti sono stati formattati in fabbrica. Non è necessario formattarli con questa videocamera.
- Non eseguire alcuna delle seguenti operazioni mentre è visualizzato FORMATTING:
 - cambiare la posizione dell'interruttore POWER
 - agire sui tasti
 - estrarre il “Memory Stick”
- Non è possibile formattare un “Memory Stick” se la linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK.
- Formattare il “Memory Stick” quando appare “ FORMAT ERROR”.

La formattazione cancella tutte le informazioni sul “Memory Stick”*

Controllare il contenuto del “Memory Stick” prima di formattarlo.

- La formattazione cancella le immagini campione sul “Memory Stick”.
- La formattazione cancella i dati di immagine protetti sul “Memory Stick”.

* Solo DCR-TRV340E/TRV738E

(continua alla pagina successiva)

Cambiamento delle impostazioni di menu

Icona/Voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
*  9PIC PRINT	● RETURN	Per annullare la stampa della schermata suddivisa	MEMORY
	SAME	Per eseguire stampe della stessa schermata suddivisa (p. 217)	
	MULTI	Per eseguire stampe di schermate suddivise diverse	
	MARKED	Per eseguire stampe delle immagini con simbolo di stampa in ordine di registrazione	
DATE/TIME	● OFF	Per eseguire le stampe senza la data e ora di registrazione	MEMORY
	DATE	Per eseguire le stampe con la data di registrazione	
	DAY&TIME	Per eseguire le stampe con data e ora di registrazione (p. 217)	
 REC MODE	● SP	Per registrare in modo SP (riproduzione normale)	CAMERA PLAYER
	LP	Per aumentare il tempo di registrazione a 1,5 volte quello in modo SP	
AUDIO MODE	● 12BIT	Per registrare nel modo a 12 bit (due sonori stereo)	CAMERA PLAYER**
	16BIT	Per registrare o riprodurre nel modo a 16 bit (un sonoro stereo di alta qualità)	
 REMAIN	● AUTO	Per visualizzare la barra di nastro rimanente: • per circa otto secondi dopo che la videocamera è stata accesa e ha calcolato la quantità di nastro rimanente • per circa otto secondi dopo che è stata inserita una cassetta e la videocamera ha calcolato la quantità di nastro rimanente • per circa otto secondi dopo che si è premuto ► nel modo PLAYER • per circa otto secondi dopo che si è premuto DISPLAY per visualizzare gli indicatori sullo schermo • per il periodo di riavvolgimento, avanzamento rapido o ricerca di immagine nel modo PLAYER	CAMERA PLAYER
	ON	Per visualizzare sempre l'indicatore di nastro rimanente	

Nota su PRINT SET*

9PIC PRINT e DATE/TIME sono visualizzati solo quando è collegata una stampante esterna (opzionale) all'attacco accessorio intelligente.

Note sul modo LP

- Quando si registra un nastro in modo LP sulla videocamera, consigliamo di riprodurre quel nastro su questa videocamera. Quando si riproduce il nastro su altre videocamere o videoregistratori, si possono avere disturbi nell'immagine o nel suono.
- Quando si registra in modo LP, consigliamo di usare una cassetta Sony per ottenere il massimo delle prestazioni dalla videocamera.
- Quando si registra in entrambi i modi SP e LP su un nastro o si registrano alcune scene in modo LP, l'immagine di riproduzione può essere distorta o il codice temporale può non essere scritto correttamente tra le scene.

Nota su AUDIO MODE

Quando si riproduce un nastro registrato nel modo a 16 bit, non è possibile regolare il bilanciamento con AUDIO MIX.

* Solo DCR-TRV340E/TRV738E

** Per duplicare il nastro su un altro videoregistratore

Non è possibile selezionare AUDIO MODE per nastri registrati con il sistema Digital8 . Si può però selezionare AUDIO MODE quando si duplicano nastri registrati con il sistema Hi8/ normale 8 mm su un altro videoregistratore usando il cavo i.LINK.

Cambiamento delle impostazioni di menu

Icona/Voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
 CLOCK SET	—	Per impostare la data o l'ora (p. 24)	CAMERA MEMORY
USB STREAM	● OFF	Per disattivare la funzione USB Streaming	CAMERA PLAYER
	ON	Per attivare la funzione USB Streaming	
USBCONNECT*	● NORMAL	Per selezionare il collegamento USB normale	MEMORY
	PTP	Per collegare e solo copiare immagini del “Memory Stick” dalla videocamera al computer (solo con Windows XP o Mac OS X) 1 Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare “USBCONNECT” e quindi “PTP”, poi premere per impostare. 2 Inserire il “Memory Stick” nella videocamera e collegare la videocamera al computer usando un cavo USB. Copy Wizard si avvia automaticamente.	
LTR SIZE	● NORMAL	Per visualizzare le voci di menu selezionate in dimensioni normali	CAMERA PLAYER MEMORY
	2×	Per visualizzare le voci di menu selezionate in dimensioni doppie di quelle normali	
LANGUAGE	● ENGLISH	Per visualizzare i seguenti indicatori informativi in inglese: REC, STBY, min, CAPTURE, END SEARCH e VOL, ecc.	CAMERA PLAYER MEMORY
	FRANÇAIS	Per visualizzare gli indicatori informativi in francese	
	ESPAÑOL	Per visualizzare gli indicatori informativi in spagnolo	
	PORTUGUÊS	Per visualizzare gli indicatori informativi in portoghese	
	DEUTSCH	Per visualizzare gli indicatori informativi in tedesco	
	ITALIANO	Per visualizzare gli indicatori informativi in italiano	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Per visualizzare gli indicatori informativi in greco	
DEMO MODE	● ON	Per far apparire la dimostrazione	CAMERA
	OFF	Per disattivare il modo di dimostrazione	

* Solo DCR-TRV738E

Note su DEMO MODE

- Non è possibile selezionare DEMO MODE quando una cassetta è inserita nella videocamera.
- DEMO MODE è inizialmente impostato su STBY (attesa) e la dimostrazione inizia circa 10 minuti dopo che si è regolato l'interruttore POWER su CAMERA senza una cassetta inserita. Per disattivare la dimostrazione, inserire una cassetta, regolare l'interruttore POWER su una posizione diversa da CAMERA o impostare DEMO MODE su OFF. Per impostare di nuovo su STBY (attesa), lasciare DEMO MODE su ON nelle impostazioni di menu, regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG) e quindi riportare l'interruttore POWER su CAMERA.
- Quando NIGHTSHOT è impostato su ON, l'indicatore “NIGHTSHOT” appare sullo schermo e non è possibile selezionare DEMO MODE nelle impostazioni di menu.

(continua alla pagina successiva)

Personalizzazione della videocamera

Διαμόρφωση της κάμερας σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας

Cambiamento delle impostazioni di menu

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
ETC DATA CODE	● DATE / CAM	Per visualizzare la data, l'ora e i dati di registrazione durante la riproduzione	PLAYER MEMORY
	DATE	Per visualizzare la data e l'ora durante la riproduzione	
WORLD TIME	—	Per regolare l'orologio su un altro fuso orario Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare una differenza oraria. L'ora cambia della differenza oraria impostata qui. Se si imposta la differenza oraria su 0, l'orologio torna all'ora impostata originalmente.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	Per sentire una musicchetta quando si avvia / ferma la registrazione o quando si verificano condizioni insolite nella videocamera.	CAMERA PLAYER MEMORY
	NORMAL	Per sentire un segnale acustico invece della musicchetta	
	OFF	Per disattivare tutti i suoni incluso il suono dell'otturatore.	
COMMANDER	● ON	Per attivare il telecomando in dotazione alla videocamera	CAMERA PLAYER MEMORY
	OFF	Per disattivare il telecomando onde evitare attivazioni accidentali da parte di telecomandi di altri videoregistratori	
DISPLAY	● LCD	Per visualizzare gli indicatori sullo schermo LCD e sul mirino	CAMERA PLAYER MEMORY
	V-OUT / LCD	Per visualizzare gli indicatori sullo schermo del televisore, lo schermo LCD e il mirino	

Dopo oltre cinque minuti dalla rimozione della fonte di alimentazione

Le voci AUDIO MIX, FLASH LVL, COMMANDER e HiFi SOUND tornano alle impostazioni iniziali. Le impostazioni delle altre voci di menu sono conservate in memoria anche se si rimuove il blocco batteria.

Cambiamento delle impostazioni di menu

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
 REC LAMP	● ON	Per far illuminare la spia di registrazione con la videocamera sul davanti della videocamera	CAMERA MEMORY
	OFF	Per tenere spenta la spia di registrazione con la videocamera in modo che il soggetto non si renda conto di essere ripreso	
VIDEO EDIT	● RETURN*	Per annullare il montaggio video	PLAYER
	TAPE*	Per creare un programma ed eseguire il montaggio video (p. 98)	
	MEMORY*	Per creare un programma ed eseguire il montaggio MPEG (p. 183)	
INDICATOR	● BL OFF	Per disattivare la retroilluminazione del display	CAMERA PLAYER MEMORY
	BL ON	Per attivare la retroilluminazione del display	

* Solo DCR-TRV340E/TRV738E

Quando si riprende un soggetto vicino

Quando REC LAMP è impostato su ON, la spia rossa di registrazione videocamera sul davanti della videocamera può riflettersi sul soggetto, se questo è vicino. In questo caso consigliamo di impostare REC LAMP su OFF.

Note su INDICATOR

- Quando si seleziona BL ON, la durata del blocco batteria è inferiore di circa il 10 per cento durante la registrazione.
- Quando si usa una fonte di alimentazione diversa dal blocco batteria, BL ON viene selezionato automaticamente.

Ελληνικά

Επιλογή ρύθμισης κάθε στοιχείου Η ρύθμιση εργοστασίου επισημαίνεται με **●**.

Τα στοιχεία μενού διαφέρουν ανάλογα με τη θέση του διακόπτη POWER.

Η οθόνη δείχνει μόνο τα στοιχεία μενού, τα οποία μπορείτε να χρησιμοποιήσετε εκείνη τη στιγμή.

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
 PROGRAM AE	—	Ανάλογα με τις απαιτήσεις της συγκεκριμένης λήψης (σελ. 66)	CAMERA MEMORY
P EFFECT	—	Για να προσθέσετε ειδικά εφέ στις εικόνες όπως εκείνα του κινηματογράφου ή της τηλεόρασης (σελ. 61, 83)	CAMERA PLAYER
D EFFECT	—	Για να προσθέσετε ειδικά εφέ στις εικόνες, χρησιμοποιώντας τις διάφορες ψηφιακές λειτουργίες (σελ. 63, 85)	CAMERA PLAYER
FLASH MODE	● ON	Για να ανάψει το φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) ανεξάρτητα από τη φωτεινότητα του περιβάλλοντος χώρου	CAMERA MEMORY
	AUTO	Το φλας ανάβει αυτόματα.	
	AUTO 	Για να ανάψει το φλας πριν από την εγγραφή με σκοπό τον περιορισμό του φαινομένου “κόκκινων ματιών”	
FLASH LVL	HIGH	Κάνει το επίπεδο φλας υψηλότερο από το κανονικό.	CAMERA MEMORY
	● NORMAL	Κανονική ρύθμιση	
	LOW	Κάνει το επίπεδο φλας χαμηλότερο από το κανονικό.	
N.S. LIGHT	● ON	Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία NightShot Light (σελ. 37)	CAMERA MEMORY
	OFF	Για να ακυρώσετε τη λειτουργία NightShot Light	
AUTO SHTR	● ON	Για να ενεργοποιήσετε αυτόματα το ηλεκτρονικό κλείστρο όταν πραγματοποιείτε λήψη σε φωτεινό περιβάλλον	CAMERA MEMORY
	OFF	Για να μην ενεργοποιείται αυτόματα το ηλεκτρονικό κλείστρο, ακόμα και όταν πραγματοποιείτε λήψη σε φωτεινό περιβάλλον	

Σημειώσεις για το FLASH MODE και το FLASH LVL

- Δεν μπορείτε να ρυθμίσετε το FLASH MODE ή το FLASH LVL, εάν το φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) δεν είναι συμβατό με το FLASH MODE ή το FLASH LVL.
- Τα FLASH MODE και FLASH LVL εμφανίζονται μόνο όταν ένα εξωτερικό φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) είναι συνδεδεμένο στη βάση “έξυπνων” αξεσουάρ.

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
 SELFTIMER ¹⁾	● OFF	Για να μη χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη	CAMERA MEMORY
	ON	Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη	
D ZOOM (DCR-TRV238E/ TRV239E/ TRV340E)	● OFF	Για να απενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Πραγματοποιείται ζουμάρισμα μέχρι και 25×	CAMERA MEMORY
	50×	Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Ζουμάρισμα μεγαλύτερο του 25× μέχρι 50× πραγματοποιείται ψηφιακά (σελ. 31).	
	700× ²⁾	Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Ζουμάρισμα μεγαλύτερο του 25× μέχρι 700× πραγματοποιείται ψηφιακά (σελ. 31).	
D ZOOM (DCR-TRV738E)	● OFF	Για να απενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Πραγματοποιείται ζουμάρισμα μέχρι και 15×	CAMERA
	30×	Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Ζουμάρισμα μεγαλύτερο του 15× μέχρι 30× πραγματοποιείται ψηφιακά (σελ. 31).	
	420×	Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Ζουμάρισμα μεγαλύτερο του 15× μέχρι 420× πραγματοποιείται ψηφιακά (σελ. 31).	
PHOTO REC ¹⁾	● MEMORY	Για να γράψετε ακίνητες εικόνες σε "Memory Stick", σε λειτουργία CAMERA, ενώ βρίσκεστε στην κατάσταση αναμονής ή ενώ πραγματοποιείτε εγγραφή κινούμενων εικόνων σε κασέτα πιέζοντας το PHOTO (σελ. 161)	CAMERA
	TAPE	Για να γράψετε ακίνητες εικόνες σε κασέτα, σε λειτουργία CAMERA, ενώ βρίσκεστε στην κατάσταση αναμονής ή ενώ πραγματοποιείτε εγγραφή κινούμενων εικόνων σε κασέτα πιέζοντας το PHOTO (σελ. 52)	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Για να καταγράψετε ευρεία εικόνα 16:9 (σελ. 56)	
STEADYSHOT	● ON	Για να αντισταθμίσετε τα "κουνήματα" της κάμερας	CAMERA MEMORY ³⁾
	OFF	Για να ακυρώσετε τη λειτουργία SteadyShot. Φυσικές εικόνες παράγονται κατά τη λήψη ενός στατικού θέματος, χρησιμοποιώντας τρίποδα.	
FRAME REC	● OFF	Για να απενεργοποιήσετε την εγγραφή σε καρτέ	CAMERA
	ON	Για να ενεργοποιήσετε την εγγραφή σε καρτέ (σελ. 74)	
INT. REC	ON	Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία εγγραφής σε διαστήματα (σελ. 72)	CAMERA
	● OFF	Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία εγγραφής σε διαστήματα	
	SET	Για να ρυθμίσετε τα INTERVAL και REC TIME για εγγραφή σε διαστήματα	

¹⁾ μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

²⁾ 800× (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV239E)

³⁾ μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E

Σημειώσεις για τη λειτουργία SteadyShot

- Η λειτουργία SteadyShot δεν μπορεί να διορθώσει υπερβολικά "κουνήματα" της κάμερας.
- Η προσθήκη φακού μετατροπής (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία SteadyShot.

Εάν ακυρώσετε τη λειτουργία SteadyShot

Η ένδειξη απενεργοποίησης του SteadyShot  εμφανίζεται στην οθόνη. Η κάμερά σας εμποδίζει την υπερβολική αντιστάθμιση των "κουνημάτων" της κάμερας.

(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
 HiFi SOUND	● STEREO	Για να αναπαράγετε στερεοφωνικές κασέτες ή κασέτες με δύο κανάλια ήχου με βασικό και δευτερεύοντα ήχο (σελ. 241)	PLAYER
	1	Για να αναπαράγετε τον ήχο του αριστερού καναλιού σε κασέτες με στερεοφωνικό ήχο ή το βασικό ήχο σε κασέτες με δύο κανάλια ήχου	
	2	Για να αναπαράγετε τον ήχο του δεξιού καναλιού σε κασέτες με στερεοφωνικό ήχο ή το δευτερεύοντα ήχο σε κασέτες με δύο κανάλια ήχου	
TBC*	● ON	Για να διορθώνετε το jitter	PLAYER
	OFF	Για να μη διορθώνετε το jitter. Ρυθμίστε το TBC στο OFF όταν αναπαράγετε μία κασέτα την οποία έχετε σβήσει και στην οποία έχετε μετεγγράψει το σήμα ενός βίντεο-παιχνιδιού ή παρόμοιου μηχανήματος.	
TBC σημαίνει “Time Base Corrector” (Διόρθωση Βάσης Χρόνου).			
DNR*	● ON	Για να περιορίσετε τις παρεμβολές εικόνας	PLAYER
	OFF	Για να περιορίσετε ένα εμφανές είδωλο όταν η εικόνα περιέχει πολλή κίνηση	
DNR σημαίνει “Digital Noise Reduction” (Ψηφιακή Μείωση Θορύβου).			
AUDIO MIX	—	Για να ρυθμίσετε την ισορροπία του ήχου μεταξύ των θέσεων stereo 1 και stereo 2 	PLAYER
NTSC PB	● ON PAL TV	Για να αναπαράγετε μια κασέτα γραμμένη στην κάμερά σας, σε τηλεόραση που διαθέτει σύστημα PAL	PLAYER
	NTSC 4.43	Για να αναπαράγετε κασέτα γραμμένη στο έγχρωμο σύστημα NTSC σε τηλεόραση με λειτουργία NTSC 4.43	
PB MODE	● AUTO	Για να επιλέγεται αυτόματα το σύστημα (Hi8/standard 8 ή Digital8 ), το οποίο χρησιμοποιήθηκε για την εγγραφή της κασέτας και για την αναπαραγωγή της κασέτας (με το αντίστοιχο σύστημα)	PLAYER
	Hi8/8	Για να αναπαράγετε μια κασέτα, η οποία γράφτηκε με το σύστημα Hi8/standard 8, όταν η κάμερά σας δε διακρίνει αυτόματα το σύστημα εγγραφής	

* Όταν αναπαράγετε κασέτες γραμμένες μόνο με το σύστημα Hi8/standard 8

Σημειώσεις για το AUDIO MIX

- Όταν αναπαράγετε κασέτα γραμμένη σε λειτουργία 16-bit, δεν μπορείτε να ρυθμίσετε την ισορροπία του ήχου.
- Μπορείτε να ρυθμίσετε την ισορροπία του ήχου μόνο σε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 .

Σημείωση για το NTSC PB

Όταν αναπαράγετε κασέτα σε τηλεόραση Πολλαπλών Συστημάτων, επιλέξτε την καλύτερη ρύθμιση ενώ παρακολουθείτε την εικόνα στην τηλεόραση.

Σημειώσεις για το PB MODE

Η ρύθμιση αυτής της λειτουργίας επανέρχεται στη ρύθμιση εργοστασίου, όταν:

– αφαιρείτε τη μπαταρία ή την πηγή τροφοδοσίας.

– γυρίζετε το διακόπτη POWER.

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
 LCD BRIGHT	—	Για να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα της οθόνης υγρών κρυστάλλων με το χειριστήριο SEL/PUSH EXEC. 	CAMERA PLAYER MEMORY
		Για να μειώσετε τη φωτεινότητα ← → Για να αυξήσετε τη φωτεινότητα	
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Για να ρυθμίσετε την κανονική φωτεινότητα της οθόνης υγρών κρυστάλλων	CAMERA PLAYER MEMORY
	BRIGHT	Για να αυξήσετε τη φωτεινότητα της οθόνης υγρών κρυστάλλων	
LCD COLOUR	—	Για να προσαρμόσετε το χρώμα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, περιστρέφοντας το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να ρυθμίσετε την ακόλουθη μπάρα 	CAMERA PLAYER MEMORY
		Για να επιτύχετε χαμηλή ένταση ← → Για να επιτύχετε υψηλή ένταση	
VF B.L.	● BRT NORMAL	Για να ρυθμίσετε την κανονική φωτεινότητα της οθόνης του εικονοσκοπίου	CAMERA PLAYER MEMORY
	BRIGHT	Για να αυξήσετε τη φωτεινότητα της οθόνης του εικονοσκοπίου	

Σημειώσεις για τα LCD B.L. και VF B.L.

- Όταν επιλέγετε τη ρύθμιση BRIGHT, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μειώνεται κατά 10% περίπου κατά την εγγραφή.
- Όταν χρησιμοποιείτε άλλη πηγή τροφοδοσίας εκτός της μπαταρίας, η ρύθμιση BRIGHT επιλέγεται αυτόματα.

Ακόμη και εάν ρυθμίσετε τα LCD BRIGHT, LCD B.L., LCD COLOUR και/ή VF B.L.

Η γραμμένη εικόνα δεν επηρεάζεται.

(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
1) STILL SET			
BURST (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E)	● OFF	Για να μην πραγματοποιείτε συνεχή εγγραφή	MEMORY
	NORMAL	Για να πραγματοποιείτε συνεχή εγγραφή (σελ. 163)	
	EXP BRKTG	Εγγραφή τριών εικόνων στη σειρά με διαφορετική έκθεση	
	MULTI SCRΝ	Για εγγραφή εννέα εικόνων συνεχώς, εμφανίστε τις εικόνες σε μια σελίδα διαιρεμένη σε εννέα κουτιά. (σελ. 163)	
PIC MODE (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E)	● SINGLE	Για να μην πραγματοποιείτε συνεχή εγγραφή	MEMORY
	MULTI SCRΝ	Εγγραφή εννέα εικόνων συνεχώς, εμφάνισή τους σε μια σελίδα διαιρεμένη σε εννέα κουτιά. (σελ. 163)	
QUALITY	● ²⁾ SUPER FINE (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E)	Για να γράφετε ακίνητες εικόνες με τη λειτουργία ποιότητας βέλτιστης εικόνας (σελ. 154)	PLAYER MEMORY
	● ²⁾ FINE	Για να γράφετε ακίνητες εικόνες με τη ρύθμιση ποιότητας καλά επεξεργασμένης εικόνας (σελ. 154)	
	STANDARD	Για να γράφετε ακίνητες εικόνες με τη ρύθμιση ποιότητας επεξεργασμένης εικόνας	
FLD/FRAME (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E)	● FIELD	Για να γράφετε κινούμενα θέματα διορθώνοντας το jitter (τρεμπάιγμα) (σελ. 160)	MEMORY
	FRAME	Για να γράφετε αντικείμενα που σταματούν με υψηλή ποιότητα	
IMAGESIZE (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E)	● 1152 × 864	Για να γράφετε ακίνητες εικόνες σε μέγεθος 1152 × 864 (σελ. 156)	MEMORY
	640 × 480	Για να γράφετε ακίνητες εικόνες σε μέγεθος 640 × 480	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Για να γράφετε κινούμενες εικόνες σε μέγεθος 320 × 240 (σελ. 156)	PLAYER MEMORY
	160 × 112	Για να γράφετε κινούμενες εικόνες σε μέγεθος 160 × 112	
REMAIN	● AUTO	Για να εμφανίζεται η υπολειπόμενη χωρητικότητα του “Memory Stick” στις ακόλουθες περιπτώσεις: • Για πέντε δευτερόλεπτα μετά την εισαγωγή ενός “Memory Stick” στην κάμερά σας • Όταν η χωρητικότητα του “Memory Stick” είναι μικρότερη από μερικά λεπτά σε λειτουργία MEMORY • Για 5 δευτερόλεπτα αφού ολοκληρωθεί η εγγραφή κινούμενης εικόνας	PLAYER MEMORY
	ON	Για να εμφανίζεται πάντα η υπολειπόμενη χωρητικότητα του “Memory Stick”	
PRINT MARK	ON	Για να καταχωρήσετε ένα μαρκάρισμα εκτύπωσης στις γραμμένες ακίνητες εικόνες που θέλετε να εκτυπώσετε αργότερα (σελ. 215)	PLAYER MEMORY
	● OFF	Για να ακυρώσετε τα μαρκάρια εκτύπωσης σε ακίνητες εικόνες	

¹⁾ Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV340E/TRV738E

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
*  PROTECT	ON	Για να προστατεύσετε επιλεγμένες εικόνες από κατά λάθος διαγραφή (σελ. 210)	PLAYER MEMORY
	● OFF	Για να μην προστατεύονται οι εικόνες	
SLIDE SHOW	—	Για να αναπαράγετε εικόνες συνεχώς διαδοχικά (σελ. 208)	MEMORY
PHOTO SAVE	—	Για να αντιγράψετε στο “Memory Stick” ακίνητες εικόνες που υπάρχουν γραμμένες σε κασέτα (σελ. 177)	PLAYER
FILE NO.	● SERIES	Για να αποδώσετε διαδοχικά αριθμούς στα αρχεία, οι οποίοι δε θα αλλάζουν ακόμη και στην περίπτωση που αλλάξετε το “Memory Stick”	PLAYER MEMORY
	RESET	Για να μηδενίζεται η αρίθμηση των αρχείων κάθε φορά που αλλάξετε “Memory Stick”	
DELETE ALL	● RETURN	Για να ακυρώσετε τη διαγραφή όλων των εικόνων	MEMORY
	OK	Για να διαγράψετε όλες τις μη προστατευόμενες εικόνες	
FORMAT	● RETURN	Για να ακυρώσετε το μορμάρισμα	MEMORY
	OK	Για να μορμάρετε ένα “Memory Stick” που τοποθετήσατε 1.Επιλέξτε το FORMAT με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. 2.Επιλέξτε το OK με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. 3.Αφού εμφανιστεί η ένδειξη EXECUTE, πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC. Κατά το μορμάρισμα αναβοσβήνει η ένδειξη FORMATTING. Όταν ολοκληρωθεί το μορμάρισμα εμφανίζεται η ένδειξη COMPLETE.	

Σημειώσεις για το μορμάρισμα*

- Τα “Memory Stick” που περιλαμβάνονται στη συσκευασία, έχουν μορμαριστεί στο εργοστάσιο. Δεν απαιτείται μορμάρισμα των “Memory Stick” με αυτήν την κάμερα.
- Μην κάνετε τίποτε από τα ακόλουθα για όσο χρονικό διάστημα εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη “FORMATTING”:
 - Λειτουργήσετε το διακόπτη POWER
 - Λειτουργήσετε πλήκτρα
 - Αφαιρέσετε ένα “Memory Stick”
- Δεν μπορείτε να μορμάρετε το “Memory Stick”, εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής στο “Memory Stick” είναι τοποθετημένο στη θέση LOCK (ασφάλιση).
- Φορμάρετε το “Memory Stick” όταν εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη “ FORMAT ERROR”.

Με το μορμάρισμα σβήνονται όλες οι πληροφορίες που περιέχονται στο “Memory Stick”*

- Ελέγξτε το περιεχόμενο του “Memory Stick” πριν από το μορμάρισμα.
- Με το μορμάρισμα σβήνονται τα δείγματα εικόνων στο “Memory Stick.”
 - Με το μορμάρισμα σβήνονται τα δεδομένα προστατευόμενων εικόνων στο “Memory Stick”.

* μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
*  9PIC PRINT	● RETURN	Για να ακυρώσετε εκτυπώσεις παραθύρων οθόνης	MEMORY
	SAME	Για να κάνετε εκτυπώσεις του ίδιου παράθυρου οθόνης (σελ. 217)	
	MULTI	Για να κάνετε εκτυπώσεις διαφορετικών παραθύρων οθόνης	
	MARKED	Για να κάνετε εκτυπώσεις εικόνων που φέρουν μαρκarίσματα εκτύπωσης με σειρά εγγραφής	
DATE/TIME	● OFF	Για να κάνετε εκτυπώσεις χωρίς την αναγραφή της ημερομηνίας και της ώρας εγγραφής	MEMORY
	DATE	Για να κάνετε εκτυπώσεις με αναγραφή της ημερομηνίας εγγραφής	
	DAY&TIME	Για να κάνετε εκτυπώσεις με αναγραφή της ημερομηνίας και της ώρας εγγραφής (σελ. 217)	
 REC MODE	● SP	Για να γράφετε σε SP (κανονική) ταχύτητα	CAMERA PLAYER
	LP	Για να αυξήσετε το χρόνο εγγραφής κατά 1,5 φορά σε σχέση με την ταχύτητα SP	
AUDIO MODE	● 12BIT	Για εγγραφή σε λειτουργία 12-bit (δύο στερεοφωνικοί ήχοι)	CAMERA PLAYER**
	16BIT	Για εγγραφή σε λειτουργία 16-bit (στερεοφωνικός ήχος με υψηλή ποιότητα)	
 REMAIN	● AUTO	- Για να εμφανιστεί η μπάρα υπολειπόμενης ταινίας: • Για οκτώ περίπου δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίηση της κάμερας και τον υπολογισμό της υπολειπόμενης διάρκειας ταινίας • Για οκτώ περίπου δευτερόλεπτα αφού τοποθετήσετε κασέτα και η κάμερα υπολογίσει την υπολειπόμενη διάρκεια ταινίας • Για οκτώ περίπου δευτερόλεπτα μετά την πίεση του ► σε λειτουργία PLAYER • Για οκτώ περίπου δευτερόλεπτα μετά την πίεση του DISPLAY ώστε να εμφανιστούν οι ενδείξεις οθόνης • Όσο τυλίγεται η ταινία εμπρός ή πίσω, ή κατά την αναζήτηση εικόνας σε λειτουργία PLAYER	CAMERA PLAYER
	ON	Για να εμφανίζεται πάντα η μπάρα υπολειπόμενης ταινίας	

Σημείωση για το PRINT SET*

Οι ενδείξεις 9PIC PRINT και DATE/TIME εμφανίζονται μόνο όταν ένας εξωτερικός εκτυπωτής (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) συνδεθεί με τη βάση “έξυπνων” αξεσουάρ.

Σημειώσεις για την ταχύτητα LP

- Όταν μαγνητοσκοπείτε σε ταχύτητα LP, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε αυτή την κάμερα για να αναπαράγετε μια κασέτα που έχει μαγνητοσκοπηθεί με αυτή την κάμερα. Εάν αναπαράγετε την κασέτα σε άλλη κάμερα ή βίντεο, μπορεί να εμφανιστεί παραμόρφωση εικόνας ή ήχου.
- Όταν μαγνητοσκοπείτε σε ταχύτητα LP, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε μια βιντεοκασέτα Sony, έτσι ώστε να μπορέσετε να αξιοποιήσετε στο έπακρο τις δυνατότητες της κάμεράς σας.
- Όταν μαγνητοσκοπείτε σε ταχύτερες SP και LP στην ίδια κασέτα ή όταν γράφετε κάποιες σκηνές σε ταχύτητα LP, η εικόνα αναπαραγωγής μπορεί να είναι παραμορφωμένη ή ο κωδικός χρόνου μπορεί να μη γραφτεί σωστά μεταξύ κάποιων σκηνών.

Σημείωση για το AUDIO MODE

Όταν αναπαράγετε κασέτες γραμμένες σε λειτουργία 16-bit, δεν μπορείτε να ρυθμίσετε την ισορροπία του ήχου με το AUDIO MIX.

* μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

** Για να μετεγγράψετε κασέτα σε άλλο βίντεο

Δεν μπορείτε να επιλέξετε το AUDIO MODE σε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital 8 . Μπορείτε, ωστόσο, να επιλέξετε το AUDIO MODE όταν μετεγγράφετε κασέτες γραμμένες στο σύστημα Hi8/standard 8 σε άλλο βίντεο, χρησιμοποιώντας το καλώδιο i.LINK.

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
 CLOCK SET	—	Για να ρυθμίσετε την ημερομηνία ή την ώρα (σελ. 24)	CAMERA MEMORY
USB STREAM	● OFF	Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία USB Streaming	CAMERA PLAYER
	ON	Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία USB Streaming	
USBCONNECT*	● NORMAL	Για επιλογή κανονικής σύνδεσης USB	MEMORY
	PTP	Για σύνδεση και αντιγραφή μόνο μιας εικόνας από "Memory Stick" από την κάμερα σε υπολογιστή (μόνο Windows XP ή Mac OS X) 1 Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τη ρύθμιση "USB connection", στη συνέχεια "PTP" και μετά πιάστε το χειριστήριο επιλογής για να ενεργοποιηθεί η ρύθμισή σας. 2 Τοποθετήστε στην κάμερα το "Memory Stick", και συνδέστε την κάμερα στον υπολογιστή χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο USB. Ο Copy Wizard εκκινείται αυτόματα.	
LTR SIZE	● NORMAL	Για να εμφανίσετε τα επιλεγμένα στοιχεία μενού στο κανονικό μέγεθος	CAMERA PLAYER MEMORY
	2×	Για να εμφανίσετε τα επιλεγμένα στοιχεία μενού στο διπλάσιο του κανονικού μεγέθους	
LANGUAGE	● ENGLISH	Για να εμφανίσετε τις παρακάτω πληροφοριακές ενδείξεις στα Αγγλικά: REC, STBY, min, CAPTURE, END SEARCH και VOL, κλπ.	CAMERA PLAYER MEMORY
	FRANÇAIS	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Γαλλικά	
	ESPAÑOL	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Ισπανικά	
	PORTUGUÊS	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Πορτογαλικά	
	DEUTSCH	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Γερμανικά	
	ITALIANO	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Ιταλικά	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Ελληνικά	
DEMO MODE	● ON	Για να εμφανιστεί η επίδειξη	CAMERA
	OFF	Για να ακυρωθεί η λειτουργία επίδειξης	

* μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E

Σημειώσεις για το DEMO MODE

- Δεν μπορείτε να επιλέξετε το DEMO MODE όταν υπάρχει κασέτα στην κάμερα.
- Η ρύθμιση εργοστασίου για το DEMO MODE είναι STBY (Standby, αναμονή) και η επίδειξη αρχίζει περίπου 10 λεπτά μετά την τοποθέτηση του διακόπτη POWER στη θέση CAMERA χωρίς να υπάρχει κασέτα στην κάμερα.
Για να ακυρώσετε την επίδειξη, τοποθετήστε κασέτα, ρυθμίστε το διακόπτη POWER σε οποιαδήποτε άλλη θέση εκτός της CAMERA, ή ρυθμίστε το DEMO MODE στη θέση OFF. Για να το ρυθμίσετε πάλι στη θέση STBY (Standby, αναμονή), αφήστε το DEMO MODE στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού, γυρίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) και επαναφέρετε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
- Όταν το NIGHTSHOT βρίσκεται στη θέση ON, η ένδειξη "NIGHTSHOT" εμφανίζεται στην οθόνη και δεν μπορείτε να επιλέξετε το DEMO MODE στις ρυθμίσεις μενού.
(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
ETC DATA CODE	● DATE / CAM	Για να εμφανίζεται η ημερομηνία, η ώρα και τα δεδομένα εγγραφής κατά την αναπαραγωγή	PLAYER MEMORY
	DATE	Για να εμφανίζεται η ημερομηνία και η ώρα κατά την αναπαραγωγή	
WORLD TIME	—	Για να ρυθμίσετε το ρολόι στην τοπική ώρα. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να ρυθμίσετε τη διαφορά ώρας. Το ρολόι αλλάζει σύμφωνα με τη διαφορά ώρας που ρυθμίζετε εδώ. Εάν ρυθμίσετε τη διαφορά ώρας ως 0, το ρολόι επιστρέφει στην αρχική ρύθμιση ώρας.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	Για να ακούτε μια μελωδία όταν αρχίζετε ή όταν τερματίζετε μια εγγραφή, ή όταν μια ασυνήθιστη κατάσταση σημειωθεί στην κάμερά σας.	CAMERA PLAYER MEMORY
	NORMAL	Για να ακούγεται ένας βόμβος αντί της μελωδίας.	
	OFF	Για να ακυρώσετε όλους τους ήχους, συμπεριλαμβανομένου του ήχου του κλείστρου	
COMMANDER	● ON	Για να ενεργοποιήσετε το τηλεχειριστήριο που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας	CAMERA PLAYER MEMORY
	OFF	Για να απενεργοποιήσετε το τηλεχειριστήριο προκειμένου να αποφύγετε λάθος λειτουργία τηλεχειρισμού από άλλα τηλεχειριστήρια για βίντεο.	
DISPLAY	● LCD	Για να εμφανίζονται οι ενδείξεις στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και στο εικονοσκόπιο	CAMERA PLAYER MEMORY
	V-OUT/LCD	Για να εμφανίζονται οι ενδείξεις στην οθόνη της τηλεόρασης, στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και στο εικονοσκόπιο	

Εάν περάσουν πάνω από πέντε λεπτά από την αφαίρεση της πηγής τροφοδοσίας

Οι ρυθμίσεις AUDIO MIX, FLASH LVL, COMMANDER και HiFi SOUND επανέρχονται στις αρχικές τιμές τους (ρυθμίσεις εργοστασίου).

Οι υπόλοιπες ρυθμίσεις μενού διατηρούνται στη μνήμη ακόμα και όταν αφαιρεθεί η μπαταρία.

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Icon/item	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
 REC LAMP	● ON	Για να ανάβει η λυχνία εγγραφής στο εμπρός μέρος της κάμερας.	CAMERA MEMORY
	OFF	Για να μην ανάβει η λυχνία εγγραφής της κάμερας, έτσι ώστε το πρόσωπο να μην αντιλαμβάνεται την εγγραφή	
VIDEO EDIT	● RETURN*	Για να ακυρώσετε το μοντάζ εικόνας	PLAYER
	TAPE*	Για να δημιουργήσετε ένα πρόγραμμα και για να πραγματοποιήσετε μοντάζ εικόνας (σελ. 98)	
	MEMORY*	Για να δημιουργήσετε ένα πρόγραμμα και να πραγματοποιήσετε μοντάζ MPEG (σελ. 183)	
INDICATOR	● BL OFF	Για να σβήσετε το πίσω φως στο παράθυρο της οθόνης	CAMERA PLAYER MEMORY
	BL ON	Για να ανάψετε το πίσω φως στο παράθυρο της οθόνης	

* μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

Όταν μαγνητοσκοπείτε κοντινά θέματα

Όταν το REC LAMP είναι ρυθμισμένο στη θέση ON, η κόκκινη λυχνία εγγραφής της κάμερας, στο εμπρός μέρος της κάμερας, μπορεί να αντανακλάται πάνω στο θέμα εάν αυτό βρίσκεται σε πολύ κοντινή απόσταση. Στην περίπτωση αυτή, συνιστούμε να ρυθμίσετε το REC LAMP στη θέση OFF.

Σημειώσεις για το INDICATOR

- Όταν επιλέγετε τη ρύθμιση BL ON, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μειώνεται κατά 10% περίπου κατά την εγγραφή.
- Όταν χρησιμοποιείτε άλλη πηγή τροφοδοσίας εκτός της μπαταρίας, η ένδειξη BL ON επιλέγεται αυτόματα.

Uso del “Memory Stick” – Introduzione

– Solo DCR-TRV340E/TRV738E

Si possono registrare e riprodurre immagini su un “Memory Stick” in dotazione alla videocamera. Si possono eseguire facilmente la riproduzione, la registrazione o la cancellazione delle immagini. Si possono scambiare i dati di immagine con altri apparecchi come un computer, ecc. usando il cavo USB per “Memory Stick” in dotazione alla videocamera.

Formato dei file

Fermi immagine (JPEG)

La videocamera comprime i dati di immagine in formato JPEG (estensione .jpg).

Immagini in movimento (MPEG)

La videocamera comprime i dati di immagine in formato MPEG (estensione .mpg)

Nome di file tipico di dati di immagine

Fermo immagine

100-0001: Questo nome di file appare sullo schermo della videocamera.

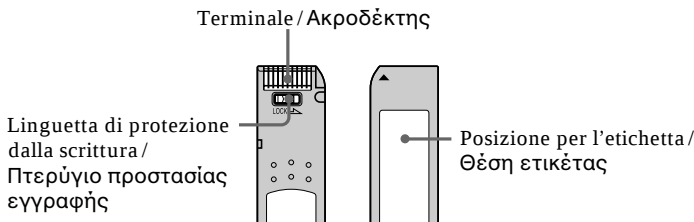
Dsc00001.jpg: Questo nome di file appare sullo schermo del computer.

Immagini in movimento

MOV00001: Questo nome di file appare sullo schermo della videocamera.

Mov00001.mpg: Questo nome di file appare sullo schermo del computer.

Uso di un “Memory Stick”



Χρήση του “Memory Stick” – Εισαγωγή

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

Μπορείτε να καταγράψετε και να αναπαράγετε εικόνες σε ένα “Memory Stick”, το οποίο συνοδεύει την κάμερά σας. Μπορείτε εύκολα να αναπαράγετε, να γράψετε ή να διαγράψετε εικόνες. Μπορείτε να ανταλλάξετε δεδομένα εικόνων με άλλες συσκευές, όπως με τον υπολογιστή σας κλπ., χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB για “Memory Stick” που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας.

Σχετικά με το σχήμα αρχείων

Ακίνητη εικόνα (JPEG)

Η κάμερά σας συμπιέζει τα δεδομένα των εικόνων σε σχήμα JPEG (επέκταση .jpg).

Κινούμενη εικόνα (MPEG)

Η κάμερά σας συμπιέζει τα δεδομένα των εικόνων σε σχήμα MPEG (επέκταση .mpg).

Τυπικό όνομα αρχείων δεδομένων εικόνων

Ακίνητη εικόνα

100-0001: Αυτό το όνομα αρχείου εμφανίζεται στην οθόνη της κάμεράς σας.

Dsc00001.jpg: Αυτό το όνομα αρχείου εμφανίζεται στην οθόνη του υπολογιστή σας.

Κινούμενη εικόνα

MOV00001: Αυτό το όνομα αρχείου εμφανίζεται στην οθόνη της κάμεράς σας.

Mov00001.mpg: Αυτό το όνομα αρχείου εμφανίζεται στην οθόνη του υπολογιστή σας.

Χρήση του “Memory Stick”

Uso del “Memory Stick” – Introduzione

- Non è possibile registrare o cancellare immagini quando la linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK.
- La posizione e la forma della linguetta di protezione dalla scrittura possono differire a seconda dei modelli.
- Si raccomanda di creare copie di backup dei dati importanti sul disco fisso del computer.
- I dati di immagine possono essere danneggiati nei seguenti casi:
 - Se si rimuove il “Memory Stick” o si spegne la videocamera durante la lettura o la scrittura.
 - Se si usa il “Memory Stick” vicino a elettricità statica o campi magnetici.
- Evitare che oggetti metallici o le dita vengano in contatto con le parti metalliche del terminale.
- Applicare l’etichetta solo nella posizione apposita.
- Non piegare, lasciar cadere o applicare forti scosse ai “Memory Stick”.
- Non smontare o modificare i “Memory Stick”.
- Non lasciare che i “Memory Stick” si bagnino.
- Non usare o tenere i “Memory Stick” in luoghi:
 - estremamente caldi come in un’auto parcheggiata al sole o dove batte il sole
 - esposti alla luce solare diretta
 - molto umidi o esposti a gas corrosivi
- Quando si trasporta o si ripone un “Memory Stick”, inserirlo nella sua custodia.

“Memory Stick” formattati da un computer

I “Memory Stick” formattati da computer con OS Windows o Macintosh non sono garantiti per la compatibilità con questa videocamera.

Χρήση του “Memory Stick” – Εισαγωγή

- Δεν μπορείτε να γράψετε ή να σβήσετε εικόνες όταν το πτερυγίο προστασίας εγγραφής στο “Memory Stick” είναι τοποθετημένο στη θέση LOCK (ασφάλιση).
- Η θέση και το σχήμα του πτερυγίου προστασίας εγγραφής μπορεί να διαφέρουν, ανάλογα με το μοντέλο.
- Συνιστούμε να δημιουργήσετε εφεδρικά αρχεία (back up) για την αποθήκευση σημαντικών δεδομένων στο σκληρό δίσκο του υπολογιστή σας.
- Τα δεδομένα εικόνων μπορεί να καταστραφούν στις παρακάτω περιπτώσεις:
 - Εάν αφαιρέσετε το “Memory Stick” ή απενεργοποιήσετε την κάμερα κατά την ανάγνωση ή την εγγραφή
 - Εάν χρησιμοποιείτε τα “Memory Stick” κοντά σε στατικό ηλεκτρισμό ή μαγνητικά πεδία.
- Μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα ή τα δάκτυλά σας να έρθουν σε επαφή με τα μεταλλικά μέρη του ακροδέκτη.
- Κολλήστε την ετικέτα στη θέση ετικέτας.
- Μη λυγίζετε, μη ρίχνετε κάτω και μην υποβάλλετε σε ισχυρά χτυπήματα τα “Memory Stick”.
- Μην αποσυναρμολογείτε και μην τροποποιείτε τα “Memory Stick”.
- Μην αφήνετε τα “Memory Stick” να βραχούν.
- Μη χρησιμοποιείτε και μη φυλάσσετε τα “Memory Stick” σε σημεία που είναι:
 - Υπερβολικά ζεστά, όπως μέσα σε αυτοκίνητο παρκαρισμένο στον ήλιο ή κάτω από καυτό ήλιο
 - Κάτω από το άμεσο φως του ήλιου
 - Πολύ υγρά ή εκτεθειμένα σε διαβρωτικά αέρια
- Όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε ένα “Memory Stick”, τοποθετήστε το στη θήκη του.

“Memory Stick” φορμαρισμένα σε υπολογιστή

Δεν είναι εξασφαλισμένη η συμβατότητα με την κάμερά σας των “Memory Stick” που έχουν φορμαριστεί σε υπολογιστές με περιβάλλον Windows ή Macintosh.

Nota sulla compatibilità dei dati di immagine

- I file di dati di immagine registrati su “Memory Stick” con la videocamera sono conformi allo standard universale Design Rules for Camera File Systems, stabilito da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Non è possibile riprodurre con la videocamera fermi immagine registrati su altri apparecchi (DCR-TRV890E / TRV900 / TRV900E o DSC-D700 / D770) che non sono conformi a questo standard universale. (Questi modelli non sono in vendita in alcune aree.)
- Se non è possibile usare un “Memory Stick” che è stato usato su altri apparecchi, formattarlo con questa videocamera (p. 135). Notare che la formattazione cancella tutte le informazioni sul “Memory Stick”.

-
- “Memory Stick” e  sono marchi di Sony Corporation.
 - Windows e Windows Media sono marchi registrati o marchi di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.
 - Macintosh e Mac OS, QuickTime sono marchi di Apple Computer, Inc.
 - RealPlayer è un marchio registrato o un marchio di RealNetworks, Inc. negli Stati Uniti e/o in altri paesi.
 - Pentium è un marchio registrato o un marchio di Intel Corporation.
 - Tutti gli altri nomi di prodotti qui citati sono marchi o marchi registrati delle rispettive aziende.

Inoltre “™” e “®” non sono indicati in ciascun caso nel manuale.

Σημειώσεις για τη συμβατότητα των δεδομένων εικόνων

- Τα αρχεία δεδομένων εικόνων, τα οποία έχουν γραφτεί σε “Memory Stick” από την κάμερά σας, συμμορφώνονται με το παγκόσμιο πρότυπο “Design Rules for Camera File Systems” (Κανόνες Σχεδίασης για Συστήματα Αρχείων Κάμερας) που καθιερώθηκε από τη JEIDA (Japan Electronic Industry Development Association, Ιαπωνική Ένωση Ανάπτυξης Βιομηχανίας Ηλεκτρονικών). Δεν μπορείτε να αναπαράγετε σ’ αυτήν την κάμερα ακίνητες εικόνες που έχουν γραφτεί σε άλλες συσκευές (στα μοντέλα DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E ή DSC-D700/D770), οι οποίες δε συμμορφώνονται με αυτό το παγκόσμιο πρότυπο. (Αυτά τα μοντέλα δεν πωλούνται σε ορισμένες περιοχές.)
- Εάν δε μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα “Memory Stick”, το οποίο έχει χρησιμοποιηθεί σε άλλη συσκευή, φορμάρετέ το με αυτήν την κάμερα (σελ. 145). Ωστόσο, το φορμάρισμα διαγράφει όλες τις πληροφορίες στο “Memory Stick.”

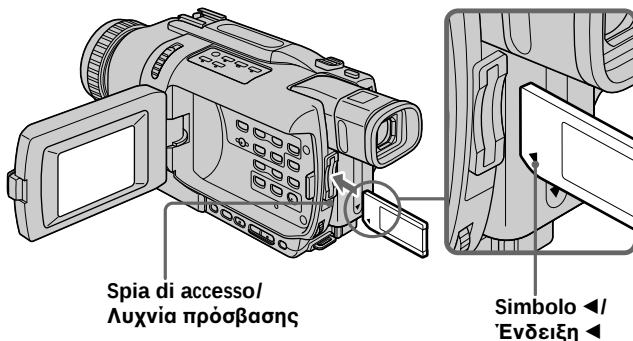
-
- Τα “Memory Stick” και  αποτελούν εμπορικά σήματα της Εταιρίας Sony.
 - Τα Windows και Windows Media αποτελούν είτε σήματα κατατεθέντα είτε εμπορικά σήματα της Εταιρίας Microsoft στις Η.Π.Α. και/ή σε άλλες χώρες.
 - Τα Macintosh, Mac OS και QuickTime αποτελούν εμπορικά σήματα της Apple Computer, Inc.
 - Το RealPlayer αποτελεί είτε σήμα κατατεθέν είτε εμπορικό σήμα της RealNetworks, Inc. στις Η.Π.Α. και/ή σε άλλες χώρες.
 - Το Pentium αποτελεί είτε σήμα κατατεθέν είτε εμπορικό σήμα της Intel Corporation.
 - Όλες οι υπόλοιπες ονομασίες προϊόντων που αναφέρονται στο παρόν μπορεί να αποτελούν εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων εταιριών τους.

Επιπλέον, τα σύμβολα “™” και “®” δεν αναφέρονται σε όλες τις περιπτώσεις στο παρόν εγχειρίδιο.

Uso del “Memory Stick” – Introduzione

Inserimento del “Memory Stick”

Inserire un “Memory Stick” a fondo nel vano per “Memory Stick” con il simbolo ◀ rivolto verso il vano per “Memory Stick” come illustrato.



Estrazione del “Memory Stick”

Premere leggermente una volta il “Memory Stick”.

Quando la spia di accesso è illuminata o lampeggia

Non scuotere o urtare la videocamera perché la videocamera sta leggendo i dati dal “Memory Stick” o registrando dati sul “Memory Stick”. Non spegnere, non estrarre il “Memory Stick” e non rimuovere il blocco batteria. Altrimenti i dati di immagine possono essere danneggiati.

Se appare “MEMORY STICK ERROR”

Reinseire il “Memory Stick” alcune volte. Il “Memory Stick” può essere danneggiato se l'indicatore rimane visualizzato. In questo caso, usare un altro “Memory Stick”.

Χρήση του “Memory Stick” – Εισαγωγή

Τοποθέτηση του “Memory Stick”

Τοποθετήστε ένα “Memory Stick” στη σχισμή εισαγωγής “Memory Stick”, όσο βαθιά μπορεί να μπει, με την ένδειξη ◀ στραμμένη προς τη σχισμή εισαγωγής “Memory Stick” όπως φαίνεται στο παρακάτω σχήμα.

Αφαίρεση του “Memory Stick”

Πιέστε μια φορά ελαφρά το “Memory Stick”.

Όταν η λυχνία πρόσβασης είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει

Μην κουνάτε και μη χτυπάτε την κάμερα, γιατί διαβάζει τα δεδομένα από το “Memory Stick” ή καταγράφει δεδομένα στο “Memory Stick”. Μην απενεργοποιείτε την κάμερα, μην αφαιρείτε το “Memory Stick” και μην αφαιρείτε τη μπαταρία. Διαφορετικά, μπορεί να καταστραφούν τα δεδομένα εικόνων.

Εάν εμφανιστεί η ένδειξη “MEMORY STICK ERROR”

Εισάγετε και πάλι μερικές φορές το “Memory Stick”. Το “Memory Stick” ίσως είναι χαλασμένο αν εμφανίζεται ακόμη η ένδειξη. Εάν συμβαίνει κάτι τέτοιο, χρησιμοποιήστε ένα άλλο “Memory Stick”.

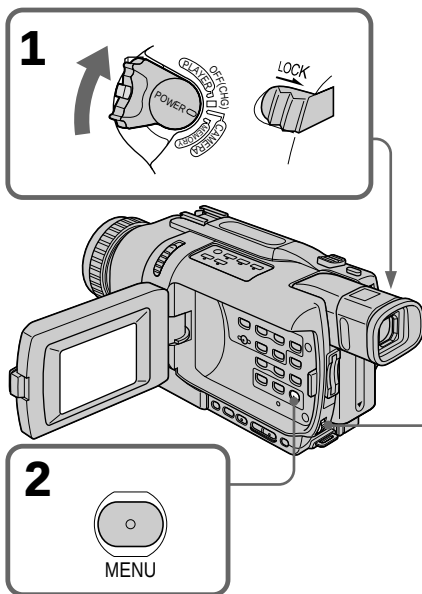
Uso del “Memory Stick” – Introduzione

Selezione del modo di qualità per fermo immagine

Si può selezionare il modo di qualità immagine per la registrazione di fermi immagine.

L'impostazione iniziale è SUPER FINE (DCR-TRV738E) o FINE (DCR-TRV340E).

- (1) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER o MEMORY. Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
- (2) Premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare STILL SET in , quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare QUALITY, quindi premere la manopola.
- (5) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare la qualità di immagine desiderata, quindi premere la manopola.

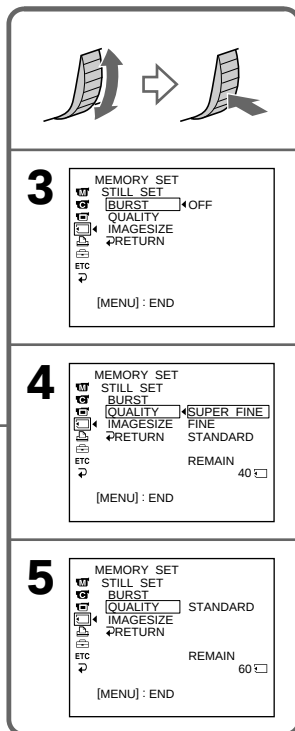


Χρήση του “Memory Stick” – Εισαγωγή

Επιλογή της ρύθμισης ποιότητας ακίνητης εικόνας

Μπορείτε να επιλέξετε τη ρύθμιση ποιότητας εικόνας στην εγγραφή ακίνητων εικόνων. Η ρύθμιση εργοστασίου είναι SUPER FINE (DCR-TRV738E), ή FINE (DCR-TRV340E).

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER ή MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).
- (2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το STILL SET στο  και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το QUALITY και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε την ποιότητα εικόνας που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.



Uso del “Memory Stick” – Introduzione

Impostazioni di qualità immagine

Impostazione	Significato
SUPER FINE (SFN) (solo DCR-TRV738E)	Questo è il modo di massima qualità della videocamera. Il numero di fermi immagine registrabili è minore che nel modo FINE. L'immagine è compressa a circa 1/3.
FINE (FINE)	Usare questo modo quando si desidera registrare immagini di alta qualità. Le immagini fini sono compresse a circa 1/6.
STANDARD (STD)	Questa è la qualità di immagine normale. Le immagini normali sono compresse a circa 1/10.

Nota

In alcuni casi, anche cambiando il modo di qualità immagine non si ha alcun effetto sulla qualità dell'immagine, a seconda del tipo di immagini riprese.

Χρήση του “Memory Stick” – Εισαγωγή

Ρυθμίσεις ποιότητας εικόνας

Ρύθμιση	Σημασία
SUPER FINE (SFN) (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E)	Αυτή είναι η υψηλότερη ποιότητα εικόνας στην κάμερά σας. Ο αριθμός των ακίνητων εικόνων που μπορείτε να γράψετε είναι μικρότερος από εκείνο σε λειτουργία FINE. Η εικόνα συμπιέζεται περίπου στο 1/3.
FINE (FINE)	Χρησιμοποιήστε αυτή τη ρύθμιση όταν θέλετε να καταγράψετε εικόνες υψηλής ποιότητας. Οι καλά επεξεργασμένες εικόνες συμπιέζονται περίπου στο 1/6.
STANDARD (STD)	Αυτή είναι η στάνταρ ποιότητα εικόνας. Οι εικόνες με στάνταρ ποιότητα συμπιέζονται περίπου στο 1/10.

Σημείωση

Σε ορισμένες περιπτώσεις, η αλλαγή ρύθμισης της ποιότητας εικόνας μπορεί να μην επηρεάσει την ποιότητα εικόνας, γεγονός που εξαρτάται από τον τύπο των εικόνων που μαγνητοσκοπείτε.

Uso del “Memory Stick” – Introduzione

Differenze tra i modi di qualità immagine

Le immagini registrate sono compresse in formato JPEG prima di essere memorizzate. La capacità di memoria assegnata a ciascuna immagine varia a seconda del modo di qualità immagine e delle dimensioni immagine selezionati. I dettagli sono indicati nelle tabelle seguenti. (Si possono selezionare le dimensioni immagine 1152 × 864 o 640 × 480 nelle impostazioni di menu. (Solo DCR-TRV738E))

Dimensioni immagine 1152 × 864 (solo DCR-TRV738E)

Modo di qualità immagine	Capacità di memoria
SUPER FINE	Circa 600 KB
FINE	Circa 300 KB
STANDARD	Circa 200 KB

Dimensioni immagine 640 × 480

Modo di qualità immagine	Capacità di memoria
SUPER FINE (solo DCR-TRV738E)	Circa 190 KB
FINE	Circa 100 KB
STANDARD	Circa 60 KB

Indicatore di modo di qualità immagine

L'indicatore di modo di qualità immagine non è visualizzato durante la riproduzione.

Quando si seleziona il modo di qualità immagine

Il numero di immagini riprendibili con il modo di qualità di immagine attualmente selezionato appare sullo schermo.

Selezione delle dimensioni immagine

È possibile scegliere tra due dimensioni immagine:

Fermi immagine (solo DCR-TRV738E):
1152 × 864 o 640 × 480
(Quando l'interruttore POWER è regolato su CAMERA o VCR, le dimensioni immagine sono impostate automaticamente su 640 × 480.)
L'impostazione iniziale è 1152 × 864.
(Quando si registra con la DCR-TRV340E, le dimensioni del fermo immagine sono sempre 640 × 480.)

Immagini in movimento: 320 × 240 o 160 × 112

L'impostazione iniziale è 320 × 240.

Χρήση του “Memory Stick” – Εισαγωγή

Διαφορές στη ρύθμιση ποιότητας εικόνας

Οι γραμμένες εικόνες συμπίεζονται σε μορφή JPEG πριν αποθηκευτούν στη μνήμη. Η χωρητικότητα μνήμης που παραχωρείται σε κάθε εικόνα ποικίλλει, ανάλογα με την επιλεγμένη ρύθμιση ποιότητας εικόνας και το μέγεθος της εικόνας. Λεπτομέρειες παρουσιάζονται στους παρακάτω πίνακες. (Μπορείτε να επιλέξετε μέγεθος εικόνας 1152 × 864 ή 640 × 480 στις ρυθμίσεις μενού. (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E))

Μέγεθος εικόνας 1152 × 864 (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E)

Ρύθμιση ποιότητας εικόνας	Χωρητικότητα μνήμης
SUPER FINE	Περίπου 600 KB
FINE	Περίπου 300 KB
STANDARD	Περίπου 200 KB

Μέγεθος εικόνας 640 × 480

Ρύθμιση ποιότητας εικόνας	Χωρητικότητα μνήμης
SUPER FINE (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E)	Περίπου 190 KB
FINE	Περίπου 100 KB
STANDARD	Περίπου 60 KB

Ένδειξη ρύθμισης ποιότητας εικόνας

Η ένδειξη της ρύθμισης ποιότητας εικόνας δεν εμφανίζεται στην οθόνη κατά την αναπαραγωγή.

Όταν επιλέγετε την ποιότητα εικόνας

Εμφανίζεται στην οθόνη ο αριθμός εικόνων που μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε με την ποιότητα εικόνας που έχετε επιλέξει εκείνη τη στιγμή.

Επιλογή του μεγέθους εικόνας

Μπορείτε να επιλέξετε οποιοδήποτε από τα δύο μεγέθη εικόνων

Ακίνητες εικόνες (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E): 1152 × 864 ή 640 × 480

(Όταν ο διακόπτης POWER είναι στη θέση CAMERA ή VCR, το μέγεθος εικόνας ρυθμίζεται αυτόματα στα 640 × 480)

Η ρύθμιση εργοστασίου είναι 1152 × 864.

(Όταν μαγνητοσκοπείτε με την DCR-TRV340E, το μέγεθος ακίνητης εικόνας είναι πάντα 640 × 480)

Κινούμενες εικόνες: 320 × 240 ή 160 × 112

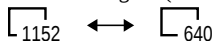
Η ρύθμιση εργοστασίου είναι 320 × 240.

Uso del “Memory Stick” – Introduzione

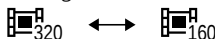
- (1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY. Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
- (2) Premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare STILL SET (fermi immagine) (solo DCR-TRV738E) o MOVIE SET (immagini in movimento) in , quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare IMAGESIZE, quindi premere la manopola.
- (5) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare le dimensioni immagine desiderate, quindi premere la manopola.

L'indicatore cambia come segue:

Fermi immagine (solo DCR-TRV738E):



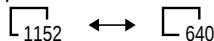
Immagini in movimento:



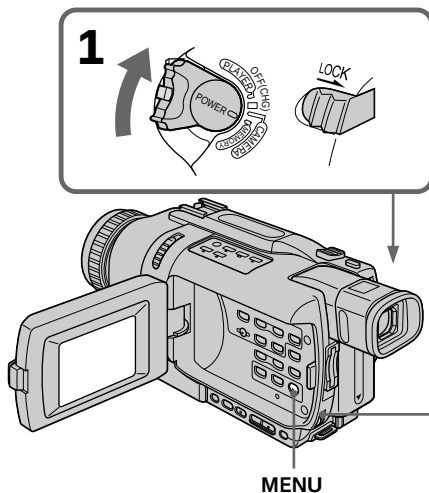
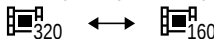
Χρήση του “Memory Stick” – Εισαγωγή

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).
- (2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το STILL SET (ακίνητη εικόνα) (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E) ή το MOVIE SET (κινούμενη εικόνα) στο  και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το IMAGESIZE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το μέγεθος εικόνας που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

Η ένδειξη αλλάζει ως εξής: Fermi
Ακίνητες εικόνες (μόνο στο
μοντέλο DCR-TRV738E):



Κινούμενες εικόνες:



4 STILL SET (solo DCR-TRV738E)/ (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E) MEMORY SET  STILL SET BURST QUALITY  IMAGESIZE  1152x864 RETURN 640x480 REMAIN 12  [MENU]: END	MOVIE SET MEMORY SET  MOVIE SET IMAGESIZE  640x240 REMAIN 160x112 RETURN REMAIN 40sec  [MENU]: END
5 STILL SET (solo DCR-TRV738E)/ (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E) MEMORY SET  STILL SET BURST QUALITY  IMAGESIZE  640x480 RETURN REMAIN 60  [MENU]: END	MOVIE SET MEMORY SET  MOVIE SET IMAGESIZE  160x112 REMAIN RETURN REMAIN 2 min  [MENU]: END

Impostazioni di dimensioni immagine/Ρυθμίσεις μεγέθους εικόνας

Impostazione/ Ένδειξη	Significato/ Ρύθμιση	Indicatore/Σημασία	
		Registrazione / Εγγραφή	Riproduzione/ Αναπαραγωγή
1152 × 864*	Registra fermi immagine da 1152 × 864. / Γράφει ακίνητες εικόνες 1152 × 864.	 1152 SFN	
640 × 480*	Registra fermi immagine da 640 × 480. / Γράφει ακίνητες εικόνες 640 × 480.	 640 SFN	
320 × 240	Registra immagini in movimento da 320 × 240. / Γράφει κινούμενες εικόνες 320 × 240.	 320	
160 × 112	Registra immagini in movimento da 160 × 112. / Γράφει κινούμενες εικόνες 160 × 112.	 160	

Tempo di registrazione massimo di immagini in movimento (solo DCR-TRV340E)/

Μέγιστος χρόνος εγγραφής κινούμενων εικόνων (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E)

Dimensioni immagine/ Μέγεθος εικόνας	Tempo di registrazione massimo/ Μέγιστος χρόνος εγγραφής
320 × 240	15 secondi / 15 δευτερόλεπτα
160 × 112	60 secondi / 60 δευτερόλεπτα

Numero approssimativo di fermi immagine registrabili su un “Memory Stick”

Il numero di immagini registrabili varia a seconda del modo di qualità di immagine selezionato e della complessità del soggetto.

Αριθμός εικόνων, κατά προσέγγιση, που μπορείτε να γράψετε σε “Memory Stick”

Ο αριθμός των εικόνων που μπορείτε να γράψετε ποικίλει ανάλογα με τη ρύθμιση ποιότητας εικόνας και ανάλογα με την πολυπλοκότητα του θέματος.

Qualità di immagine/ Ποιότητα εικόνας	Dimensioni/ immagine/ Μέγεθος εικόνας	Tipo di “Memory Stick”/Τύπος “Memory Stick”				
		8MB (in dotazione)/ (παρέχεται)	16MB (opzionale)/ (προαιρετικά)	32MB (opzionale)/ (προαιρετικά)	64MB (opzionale)/ (προαιρετικά)	128MB (opzionale)/ (προαιρετικά)
SUPER	1152 × 864	12 immagini 12 εικόνες/	25 immagini 25 εικόνες/	51 immagini 51 εικόνες/	100 immagini 100 εικόνες/	205 immagini 205 εικόνες/
FINE*	640 × 480	40 immagini 40 εικόνες	80 immagini 80 εικόνες	160 immagini 160 εικόνες	325 immagini 325 εικόνες	650 immagini 650 εικόνες
FINE	1152 × 864*	25 images 25 εικόνες/	50 immagini 50 beelden/	100 immagini 100 εικόνες/	205 immagini 205 εικόνες/	415 immagini 415 εικόνες/
	640 × 480	80 images 80 εικόνες	160 immagini 160 beelden	325 immagini 325 εικόνες	650 immagini 650 εικόνες	1310 immagini 1310 εικόνες
STANDARD	1152 × 864*	37 images 37 εικόνες/	74 immagini 74 εικόνες/	150 immagini 150 εικόνες/	300 immagini 300 εικόνες/	600 immagini 600 εικόνες/
	640 × 480	120 images 120 εικόνες	240 immagini 240 εικόνες	485 immagini 485 εικόνες	980 immagini 980 εικόνες	1970 immagini 1970 εικόνες

* Solo DCR-TRV738E / μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E

Use del “Memory Stick”
– Introduzione

Tempo approssimativo di immagini in movimento registrabili su un “Memory Stick”

Il tempo di immagini in movimento registrabili varia a seconda delle dimensioni immagine selezionate e della complessità del soggetto.

Dimensioni immagine/ Μέγεθος εικόνας	Τύπο di “Memory Stick”/ Τύπος “Memory Stick”				
	8MB (in dotazione) / (παρέχεται)	16MB (opzionale) / (προαιρετικά)	32MB (opzionale) / (προαιρετικά)	64MB (opzionale) / (προαιρετικά)	128MB (opzionale) / (προαιρετικά)
160 × 112	5 min. 20 sec. / 5 λεπτά 20 δευτερόλεπτα.	10 min. 40 sec. / 10 λεπτά 40 δευτερόλεπτα.	21 min. 20 sec. / 21 λεπτά 20 δευτερόλεπτα.	42 min. 40 sec. / 42 λεπτά 40 δευτερόλεπτα.	85 min. 20 sec. / 85 λεπτά 20 δευτερόλεπτα.
320 × 240	1 min. 20 sec. / 1 λεπτό 20 δευτερόλεπτα.	2 min. 40 sec. / 2 λεπτά 40 δευτερόλεπτα.	5 min. 20 sec. / 5 λεπτά 20 δευτερόλεπτα.	10 min. 40 sec. / 10 λεπτά 40 δευτερόλεπτα.	21 min. 20 sec. / 21 λεπτά 20 δευτερόλεπτα.

La tabelle sopra indicano il numero di fermi immagine e il tempo di immagini in movimento approssimativi che possono essere registrati su un “Memory Stick” formattato con questa videocamera.

Nota (solo DCR-TRV738E)

Se si registra un fermo immagine da 1152 × 864 con la videocamera e si tenta di riprodurlo su un altro dispositivo che non supporta queste dimensioni immagine, l’immagine può essere visualizzati in dimensioni minori.

Χρήση του “Memory Stick”
– Εισαγωγή

Κατά προσέγγιση χρόνος κινούμενων εικόνων που μπορείτε να γράψετε σε “Memory Stick”

Ο χρόνος κινούμενων εικόνων που μπορείτε να γράψετε ποικίλλει ανάλογα με το μέγεθος εικόνας που έχετε επιλέξει και ανάλογα με την πολυπλοκότητα του θέματος.

Ο παραπάνω πίνακας δείχνει τον κατά προσέγγιση αριθμό των ακίνητων εικόνων και τις διάρκειες των κινούμενων εικόνων που μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε σε ένα “Memory Stick” φορμαρισμένο στην κάμερά σας.

Σημείωση (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E)

Εάν γράψετε μια ακίνητη εικόνα 1152 × 864 με την κάμερά σας και προσπαθήσετε να αναπαράγετε το αρχείο δεδομένων σε άλλη συσκευή που δεν υποστηρίζει αυτό το μέγεθος εικόνας, η εικόνα ίσως εμφανίζεται μικρότερη.

Operazioni con il “Memory Stick”
 Λειτουργίες του “Memory Stick”

Registrazione di fermi immagine sul “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

– Solo DCR-TRV340E/TRV738E

Si possono registrare fermi immagine su
“Memory Stick”.

Prima dell'operazione

Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

(1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY.

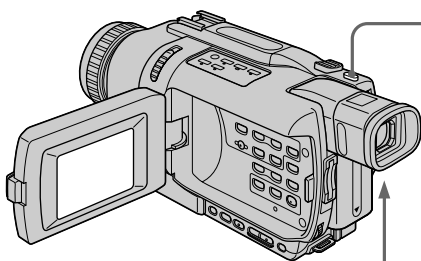
Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia
regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).

(2) Tenere premuto leggermente PHOTO fino a che appare il fermo immagine desiderato. Il simbolo ● verde cessa di lampeggiare e si illumina stabilmente. La luminosità e la messa a fuoco dell'immagine sono regolate in base al centro dell'immagine e sono quindi fissate. La registrazione non inizia ancora.

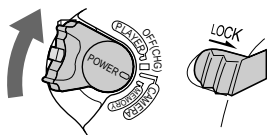
(3) Premere a fondo PHOTO.

La registrazione è completa quando
l'indicatore a barre scompare.

L'immagine del momento in cui si è premuto
a fondo PHOTO viene registrata sul “Memory
Stick”.



1



Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory Photo

– μόνο στα μοντέλα DCR-TRV340E/ TRV738E

Μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε
“Memory Stick”.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory
Stick”.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).

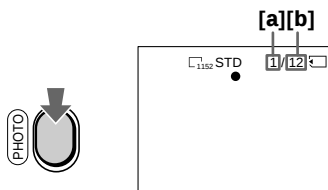
(2) Πιέστε ελαφρά και επανειλημμένα το PHOTO μέχρι να εμφανιστεί η ακίνητη εικόνα που θέλετε. Η πράσινη ένδειξη ● σταματά να αναβοσβήνει και μετά ανάβει. Η φωτεινότητα της εικόνας και η εστίαση ρυθμίζονται, με βάση το μέσο της εικόνας και σταθεροποιούνται. Η εγγραφή δεν αρχίζει ακόμα.

(3) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.

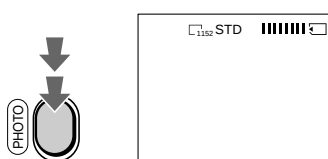
Η εγγραφή ολοκληρώνεται όταν χαθεί η
ένδειξη κυλιόμενης μπάρας.

Η εικόνα όταν πιέσατε βαθύτερα το
PHOTO καταγράφεται στο “Memory
Stick”.

2



3



[a]: Numero di immagini registrate /
Αριθμός καταγεγραμμένων εικόνων

[b]: Numero approssimativo di immagini
registrabili sul “Memory Stick” /
Αριθμός εικόνων, κατά προσέγγιση,
που μπορούν να καταγραφούν σε
“Memory Stick”.

Registrazione di fermi immagine sul “Memory Stick”

– Registrazione di foto in memoria

– Per DCR-TRV340E

Si può selezionare il modo FIELD o FRAME per la registrazione di fermi immagine. La videocamera compensa il tremito della videocamera quando si riprendono soggetti in movimento in modo FIELD. La videocamera registra fermi immagine di alta qualità nel modo FRAME. Selezionare FIELD o FRAME nelle impostazioni di menu (p. 128).

Note

- Quando si riprendono soggetti in rapido movimento nel modo FRAME, l'immagine registrata risulta sfocata. (Solo DCR-TRV340E)
- Quando si registra in modo FRAME, la videocamera può non correggere il tremito. Consigliamo di riprendere gli oggetti usando un treppiede. (Solo DCR-TRV340E)
- Quando si riprendono fermi immagine, al punto 2 mentre si tiene premuto leggermente PHOTO l'immagine sfarfalla momentaneamente. Questo non è un difetto di funzionamento.

Quando l'interruttore POWER è regolato su MEMORY

Le seguenti funzioni non si attivano:

- modo ampio
- SUPER NIGHTSHOT
- Colour Slow Shutter
- dissolvenza
- effetti immagine
- effetti digitali
- titoli
- Zoom digitale (solo DCR-TRV738E)
- SteadyShot (solo DCR-TRV738E)
- Lezione di sport (solo DCR-TRV738E)

Quando si preme leggermente PHOTO al punto 2

L'immagine sfarfalla momentaneamente. Questo non è un difetto di funzionamento.

Mentre si registra un fermo immagine

Non si può spegnere la videocamera o premere PHOTO.

Si possono registrare fermi immagine sul “Memory Stick” in modo CAMERA, anche durante il modo di attesa o la registrazione di immagini in movimento sul nastro

Impostare PHOTO REC su MEMORY nelle impostazioni di menu prima dell'operazione. (L'impostazione iniziale è MEMORY.)

Premere PHOTO per registrare fermi immagine sul “Memory Stick” in modo CAMERA, durante l'attesa di registrazione o la registrazione di immagini in movimento sul nastro.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick”

– Εγγραφή Memory Photo

– Για το μοντέλο DCR-TRV340E

Μπορείτε να επιλέξετε τη λειτουργία FIELD ή τη λειτουργία FRAME για την εγγραφή ακίνητης εικόνας. Η κάμερά σας αντισταθμίζει τα “κουνήματα” της κάμερας, όταν καταγράφετε κινούμενα αντικείμενα σε λειτουργία FIELD. Η κάμερά σας καταγράφει ακίνητες εικόνες με υψηλή ποιότητα σε λειτουργία FRAME. Επιλέξτε το FIELD ή το FRAME στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 128).

Σημειώσεις

- Κατά την εγγραφή αντικειμένων που κινούνται πολύ γρήγορα σε λειτουργία FRAME, η γραμμένη εικόνα εμφανίζεται θολή. (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E)
- Κατά την εγγραφή σε λειτουργία FRAME, η κάμερα μπορεί να μην εξουδετερώνει τα “κουνήματα” της κάμερας. Συνιστούμε να πραγματοποιείτε λήψη αντικειμένων, χρησιμοποιώντας τρίποδα (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E).
- Κατά την εγγραφή ακίνητων εικόνων στο στάδιο 2 με το πλήκτρο PHOTO ελαφρά πιεσμένο, η εικόνα τρεμοπαίζει στιγμιαία. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY

Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται:

- λειτουργία Wide
- SUPER NIGHTSHOT
- Colour Slow Shutter
- λειτουργία Fader
- Εφέ εικόνας
- Ψηφιακά εφέ
- Τίτλοι
- Ψηφιακό ζουμ (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E)
- SteadyShot (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E)
- Sports lesson (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E)

Όταν πιέζετε ελαφρά το PHOTO στο στάδιο 2

Η εικόνα τρεμοπαίζει στιγμιαία. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Όταν καταγράφετε ακίνητες εικόνες

Δεν μπορείτε να απενεργοποιήσετε την κάμερα, ούτε να πιέσετε το PHOTO.

Μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε “Memory Stick”, σε λειτουργία CAMERA, ακόμη και όταν βρίσκεστε στην κατάσταση αναμονής ή ενώ πραγματοποιείτε εγγραφή κινούμενων εικόνων σε κασέτα

Ρυθμίστε το PHOTO REC στη θέση MEMORY στις ρυθμίσεις μενού, πριν από τη λειτουργία. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι MEMORY.) Πιέστε το PHOTO για να γράψετε ακίνητες εικόνες σε “Memory Stick”, σε λειτουργία CAMERA, ενώ βρίσκεστε σε κατάσταση αναμονής εγγραφής ή ενώ γράφετε κινούμενες εικόνες σε κασέτα.

Registrazione di fermi immagine sul “Memory Stick”

– Registrazione di foto in memoria

Non è possibile registrare fermi immagine sul “Memory Stick” in modo CAMERA durante l'uso delle seguenti funzioni:

- dissolvenza
- modo ampio
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- effetti immagine
- effetti digitali
- MEMORY MIX

Durante la registrazione di fermi immagine sul “Memory Stick” in modo CAMERA

- Mentre è visualizzato il titolo, è possibile registrare le immagini ma non il titolo.
- L'immagine viene registrata automaticamente in modo FIELD anche se è selezionato FRAME nelle impostazioni di menu. (Solo DCR-TRV340E)
- Le dimensioni immagine sono impostate automaticamente su 640 × 480, anche se si è regolato IMAGE SIZE su 1152 × 864 nelle impostazioni di menu. (Solo DCR-TRV738E)

Quando si preme PHOTO sul telecomando

La videocamera registra immediatamente l'immagine presente sullo schermo quando si preme il tasto.

Dati di registrazione

I dati di registrazione (data/ora o varie impostazioni di registrazione) non sono visualizzati durante la registrazione. Tuttavia sono registrati automaticamente sul “Memory Stick”. Per visualizzare i dati di registrazione, premere DATA CODE sul telecomando durante la riproduzione.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick”

– Εγγραφή Memory Photo

Δεν μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε “Memory Stick”, σε λειτουργία CAMERA, όταν είναι ενεργοποιημένες οι παρακάτω λειτουργίες:

- Λειτουργία Fader
- Λειτουργία Wide
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Εφέ εικόνas
- Ψηφιακά εφέ
- MEMORY MIX

Κατά την εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick”, σε λειτουργία CAMERA

- Όσο ο τίτλος εμφανίζεται στην οθόνη, μπορούν να γραφτούν εικόνες αλλά όχι τίτλοι.
- Η εικόνα καταγράφεται αυτόματα σε λειτουργία FIELD, ακόμη κι αν επιλέξετε το FRAME στις ρυθμίσεις μενού. (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E)
- Το μέγεθος εικόνας ρυθμίζεται αυτόματα στο 640 × 480, ακόμη κι αν ρυθμίσετε το IMAGE SIZE στο 1152 × 864 στις ρυθμίσεις μενού. (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E)

Όταν πιέσετε το PHOTO στο τηλεχειριστήριο

Η κάμερα καταγράφει αμέσως την εικόνα, η οποία εμφανίζεται στην οθόνη τη στιγμή που πιέζετε το πλήκτρο.

Δεδομένα εγγραφής

Τα δεδομένα εγγραφής (ημερομηνία/ώρα ή διάφορες ρυθμίσεις όταν έχουν εγγραφεί) δεν εμφανίζονται κατά την εγγραφή. Ωστόσο, καταγράφονται αυτόματα στο “Memory Stick”.

Για να εμφανιστούν τα δεδομένα εγγραφής, πιέστε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή.

Registrazione di fermi immagine sul "Memory Stick"

– Registrazione di foto in memoria

Registrazione continua di immagini

Si possono registrare i fermi immagine in modo continuativo. Selezionare uno dei tre modi descritti sotto prima di registrare.

NORMAL [a] (solo DCR-TRV738E)

La videocamera registra fino a 4 fermi immagine in dimensioni 1152×864 o fino a 13 fermi immagine in dimensioni 640×480 a intervalli di circa 0,5 secondi. ()

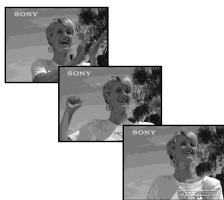
EXP BRKTG (solo DCR-TRV738E)

La videocamera registra automaticamente tre immagini a intervalli di circa 0,5 secondi con esposizioni diverse. Se lo spazio libero sul "Memory Stick" non è sufficiente per tre immagini, non è possibile riprendere con la variazione esposizioni. (**BRK**)

MULTI SCRNL (le immagini sono registrate in dimensioni 640×480) [b]

La videocamera registra nove fermi immagine a intervalli di circa 0,4 secondi e visualizza le immagini in una singola pagina divisa in nove riquadri. ()

[a]



Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick"

– Εγγραφή Memory Photo

Συνεχής εγγραφή εικόνων

Μπορείτε να καταγράφετε ακίνητες εικόνες συνεχώς. Επιλέξτε έναν από τους τρεις τρόπους λειτουργίας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την εγγραφή.

NORMAL [a] (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E)

Η κάμερά σας μαγνητοσκοπεί μέχρι και τέσσερις ακίνητες εικόνες σε μέγεθος 1152×864 ή 13 ακίνητες εικόνες σε μέγεθος 640×480 , σε διαστήματα των 0,5 sec περίπου. ()

EXP BRKTG (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E)

Η κάμερά σας μαγνητοσκοπεί αυτόματα 3 ακίνητες εικόνες σε διαστήματα των 0,5 δευτερολέπτων περίπου με διαφορετική έκθεση. Όταν ο ελεύθερος χώρος του "Memory Stick" δεν επαρκεί για τρεις εικόνες, δεν είναι δυνατή η λήψη με μπράκετινγκ έκθεσης (bracketing). (**BRK**)

MULTI SCRNL (Το μέγεθος εικόνας εγγραφής είναι 640×480) [b]

Η κάμερά σας μαγνητοσκοπεί εννέα ακίνητες εικόνες σε διαστήματα των 0,4 δευτερολέπτων περίπου και εμφανίζει την εικόνα σε μία μόνο σελίδα, χωρισμένη σε εννέα κουτιά. ()

[b]

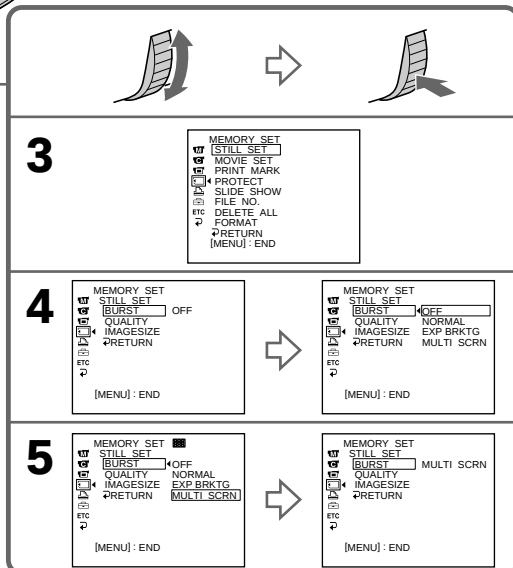
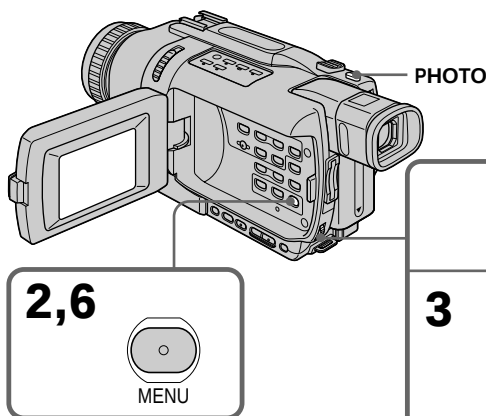


Registrazione di fermi immagine sul "Memory Stick" – Registrazione di foto in memoria

- (1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY. Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia sulla posizione di sinistra (sblocco).
- (2) Premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare STILL SET in , quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare BURST (DCR-TRV738E) / PIC MODE (DCR-TRV340E), quindi premere la manopola.
- (5) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere la manopola.
- (6) Premere MENU per far scomparire le impostazioni di menu.
- (7) Premere a fondo PHOTO.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick" – Εγγραφή Memory Photo

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).
- (2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το STILL SET στο  και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το BURST (DCR-TRV738E) / PIC MODE (DCR-TRV340E) και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε τη ρύθμιση που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (6) Πιέστε το MENU για να εξαφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (7) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.



Registrazione di fermi immagine sul “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

Se la memoria del “Memory Stick” si riempie

“ FULL” appare sullo schermo e non è più possibile registrare fermi immagine su quel “Memory Stick”.

Quando si registra nel modo a schermata multipla

L'immagine viene registrata in modo FIELD anche se è selezionato FRAME nelle impostazioni di menu (Solo DCR-TRV340E).

Numero di immagini nella ripresa continua

Il numero di immagini registrabili continuativamente varia a seconda delle dimensioni immagine e della capacità del “Memory Stick”. (Solo DCR-TRV738E)

Quando si riprende con la funzione di timer automatico o con il telecomando

La videocamera registra automaticamente fermi immagine fino al numero massimo registrabile. (Solo DCR-TRV738E)

Quando si seleziona NORMAL (solo DCR-TRV738E)

La registrazione continua fino al numero massimo di fermi immagine mentre si tiene premuto a fondo PHOTO. Rilasciare PHOTO per interrompere la registrazione.

Quando si registrano immagini continuativamente

Non è possibile zoomare sulle immagini. Quando si seleziona MULTI SCRN, le dimensioni immagine sono impostate automaticamente su 640 × 480, anche se si è regolato IMAGESIZE su 1152 × 864 nelle impostazioni di menu. (Solo DCR-TRV738E)

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory Photo

Εάν η χωρητικότητα του “Memory Stick” γίνει πλήρης

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “ FULL” και δεν μπορείτε πλέον να καταγράψετε ακίνητες εικόνες στο “Memory Stick”.

Κατά την εγγραφή σε λειτουργία πολλαπλών οθονών (multi screen)

Η εικόνα καταγράφεται αυτόματα σε λειτουργία FIELD, ακόμη κι αν επιλέξετε το FRAME στις ρυθμίσεις μενού (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E).

Ο αριθμός των εικόνων σε συνεχή λήψη

Ο αριθμός των εικόνων που μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε συνεχώς ποικίλλει ανάλογα με το μέγεθος εικόνας και τη χωρητικότητα του “Memory Stick.” (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E)

Όταν πραγματοποιείτε λήψη χρησιμοποιώντας τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη ή το τηλεχειριστήριο
Η κάμερά σας γράφει αυτόματα μέχρι το μέγιστο αριθμό ακίνητων εικόνων που μπορούν να καταγραφούν. (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E)

Όταν επιλέγετε NORMAL (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E)

Η εγγραφή συνεχίζεται μέχρι το μέγιστο αριθμό ακίνητων εικόνων κατά την πίεση του PHOTO βαθύτερα. Αφήστε το PHOTO για να σταματήσει η εγγραφή.

Κατά τη συνεχή καταγραφή εικόνων

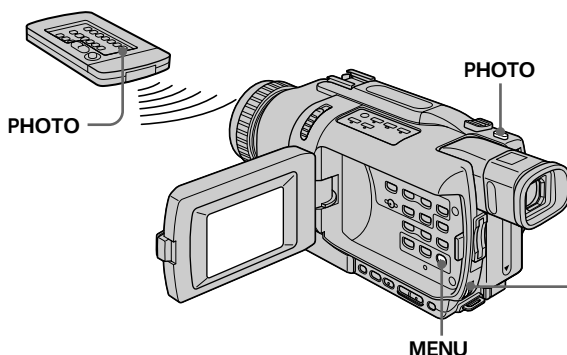
Δεν μπορείτε να κάνετε ζουμ σε εικόνες. Όταν επιλέγετε MULTI SCRN, το μέγεθος εικόνας ρυθμίζεται αυτόματα στα 640 × 480, ακόμη και αν ρυθμίσετε το IMAGESIZE στο 1152 × 864 στις ρυθμίσεις μενού (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E)

Registrazione di fermi immagine sul “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

Registrazione di foto in memoria con il timer automatico

Si possono registrare fermi immagine su
“Memory Stick” usando il timer automatico.
Si può usare il telecomando per questa
operazione.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY.
Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia sulla
posizione di sinistra (sblocco).
- (2) In modo di attesa, premere MENU per
visualizzare le impostazioni di menu.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per
selezionare SELFTIMER in , quindi
premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per
selezionare ON, quindi premere la manopola.
- (5) Premere MENU per far scomparire le
impostazioni di menu.
- (6) Premere a fondo PHOTO.
Il timer automatico inizia il conto alla rovescia
da 10 con un segnale acustico. Negli ultimi
due secondi del conteggio il segnale acustico
diventa più rapido e quindi la registrazione
inizia automaticamente.



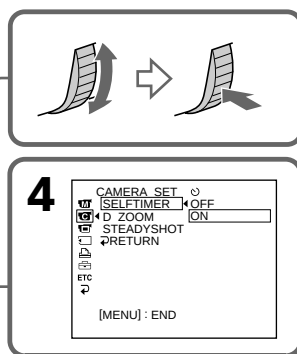
Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory Photo

Εγγραφή memory photo με χρονοδιακόπτη

Μπορείτε να γράψετε εικόνες σε “Memory
Stick” χρησιμοποιώντας το χρονοδιακόπτη.
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το
τηλεχειριστήριο γι' αυτή τη λειτουργία.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση
MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης
LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη
ασφάλισης).
- (2) Σε λειτουργία αναμονής, πιέστε το MENU
για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/
PUSH EXEC για να επιλέξετε το
SELFTIMER στο , και μετά πιέστε το
χειριστήριο επιλογής.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/
PUSH EXEC για να επιλέξετε το ON και
μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (5) Πιέστε το MENU για να εξαφανιστούν οι
ρυθμίσεις μενού.
- (6) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.

Ο χρονοδιακόπτης αρχίζει την αντίστροφη
μέτρηση από το 10 με ένα βόμβο. Στα δύο
τελευταία δευτερόλεπτα της αντίστροφης
μέτρησης, ο βόμβος γίνεται πιο γρήγορος
και μετά η αρχίζει αυτόματα η εγγραφή.



Registrazione di fermi immagine sul “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

Per registrare immagini in movimento su “Memory Stick” con il timer automatico

Premere START/STOP al punto 6. Per disattivare la registrazione, premere di nuovo START/STOP.

Per disattivare la registrazione con timer automatico

Impostare SELFTIMER su OFF nelle impostazioni di menu mentre la videocamera è in modo di attesa. Non è possibile disattivare la registrazione con timer automatico usando il telecomando.

Nota

Il modo di registrazione con timer automatico viene disattivato automaticamente quando:

- La registrazione con timer automatico è finita.
- L'interruttore POWER viene regolato su OFF (CHG) o PLAYER.

Per controllare l'immagine da registrare

Si può controllare l'immagine premendo leggermente PHOTO e quindi premendolo a fondo per avviare la registrazione con timer automatico.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory Photo

Για να γράψετε κινούμενες εικόνες σε “Memory Stick” χρησιμοποιώντας το χρονοδιακόπτη

Πιέστε το START/STOP στο στάδιο 6. Για να ακυρώσετε την εγγραφή, πιέστε πάλι το START/STOP.

Για να ακυρώσετε την εγγραφή με χρονοδιακόπτη

Ρυθμίστε το SELFTIMER στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού, ενώ η κάμερα βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής. Δε μπορείτε να ακυρώσετε την εγγραφή με χρονοδιακόπτη, χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.

Σημείωση

Η λειτουργία εγγραφής με χρονοδιακόπτη ακυρώνεται αυτόματα, όταν:

- Η εγγραφή με χρονοδιακόπτη έχει ολοκληρωθεί.
- Ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση OFF (CHG) ή PLAYER.

Για να ελέγξετε την εικόνα που πρόκειται να καταγράψετε

Μπορείτε να ελέγξετε την εικόνα, πιέζοντας ελαφρά το PHOTO και, κατόπιν, πιέζοντάς το πιο βαθιά για να αρχίσει η εγγραφή με χρονοδιακόπτη.

Σovρapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX

– Solo DCR-TRV340E/TRV738E

Si può sovrapporre un fermo immagine registrato su un “Memory Stick” ad un’immagine in movimento in fase di registrazione. Si possono registrare le immagini sovrapposte su nastro o su “Memory Stick”. (Tuttavia, si possono registrare solo fermi immagine sovrapposti su “Memory Stick”).

M. CHROM (chiave di cromaticità memoria)

Si può scambiare l’area blu di un fermo immagine come un’illustrazione a mano libera o con un’immagine in movimento.

M. LUMI (chiave di luminosità memoria)

Si può scambiare l’area più luminosa di un fermo immagine come un’illustrazione a mano libera o un titolo con un’immagine in movimento. Registrare un titolo sul “Memory Stick” prima di una gita o di un evento per comodità.

C. CHROM (chiave di cromaticità videocamera)

Si può sovrapporre un’immagine in movimento su un fermo immagine, come un’immagine da usare per sfondo. Riprendere il soggetto su uno sfondo blu. L’area blu dell’immagine in movimento sarà scambiata con un fermo immagine.

M. OVERLAP* (sovrapposizione memoria)

Si può far apparire gradualmente un’immagine in movimento in sovrapposizione ad un fermo immagine registrato sul “Memory Stick”, come con la dissolvenza a sovrapposizione.

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε “Memory Stick” σε μια εικόνα – MEMORY MIX

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

Μπορείτε να ενθέσετε μια ακίνητη εικόνα που έχετε καταγράψει στο “Memory Stick”, πάνω στην κινούμενη εικόνα που καταγράφετε. Μπορείτε να καταγράψετε τις ένθετες εικόνες σε κασέτα ή σε “Memory Stick”. (Ωστόσο, μπορείτε να καταγράψετε μόνο ένθετες ακίνητες εικόνες στο “Memory Stick”).

M. CHROM (πλήκτρο memory chroma)

Μπορείτε να αντικαταστήσετε μια μπλε περιοχή μιας ακίνητης εικόνας, όπως ενός πίνακα ή ενός πλαισίου, με μια κινούμενη εικόνα.

M. LUMI (πλήκτρο memory luminance)

Μπορείτε να αντικαταστήσετε μια φωτεινότερη περιοχή μιας ακίνητης εικόνας, όπως μια εικονογράφηση ή έναν τίτλο γραμμένα στο χέρι, με μια κινούμενη εικόνα. Καταγράψτε έναν τίτλο στο “Memory Stick” πριν από ταξίδι ή κάποια εκδήλωση για μεγαλύτερη ευκολία.

C. CHROM (πλήκτρο camera chroma)

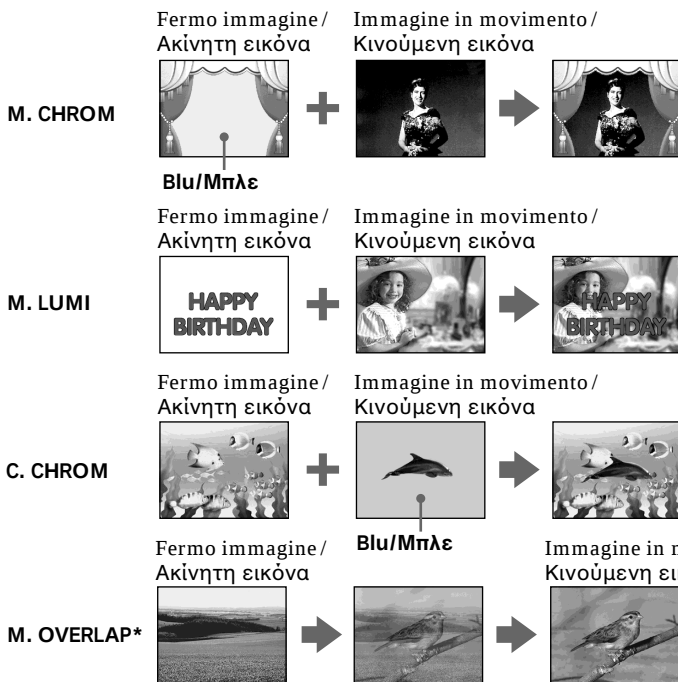
Μπορείτε να ενθέσετε μια κινούμενη εικόνα πάνω σε μια ακίνητη εικόνα, όπως σε μια εικόνα που μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως φόντο. Μαγνητοσκοπήστε το θέμα με μπλε φόντο. Η μπλε περιοχή της κινούμενης εικόνας αντικαθίσταται από μια ακίνητη εικόνα.

M. OVERLAP* (memory overlap)

Μπορείτε να κάνετε μια κινούμενη εικόνα να εμφανιστεί σταδιακά (fade in) πάνω από μια ακίνητη εικόνα γραμμένη στο “Memory Stick”, όπως στη λειτουργία overlap (υπερκάλυψη).

Σovρapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε “Memory Stick” σε μια εικόνα – MEMORY MIX



* Le immagini sovrapposte ottenute con la funzione di sovrapposizione in memoria possono essere registrate solo su nastro.

* Η ένθετη εικόνα, χρησιμοποιώντας τη λειτουργία Memory overlap (υπερκάλυψης μνήμης), μπορεί να γραφτεί μόνο σε ταινίες.

Registrazione di immagini sovrapposte su nastro

Prima dell'operazione

- Inserire un nastro per la registrazione nella videocamera.
- Inserire un “Memory Stick” su cui sono registrati fermi immagine nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA.
- (2) In modo di attesa, premere MEMORY MIX.
L'ultima immagine registrata o composta appare sulla parte inferiore dello schermo come immagine in miniatura.
- (3) Premere MEMORY +/- per selezionare il fermo immagine che si desidera sovrapporre. Per vedere l'immagine precedente, premere MEMORY -. Per vedere l'immagine successiva premere MEMORY +.

Εγγραφή ένθετων εικόνων σε κασέτα

Πριν από τη λειτουργία

- Τοποθετήστε στην κάμερα κασέτα για εγγραφή.
- Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick” με γραμμένες ακίνητες εικόνες.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
- (2) Σε λειτουργία αναμονής, πιέστε MEMORY MIX.
Η εικόνα που καταγράψατε ή συνθέσατε τελευταία εμφανίζεται στο κάτω μέρος της οθόνης σε μικρογραφία.
- (3) Πιέστε το MEMORY +/- για να επιλέξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε να ενθέσετε.
Για να δείτε την προηγούμενη εικόνα, πιέστε το MEMORY -. Για να δείτε την επόμενη εικόνα, πιέστε το MEMORY +.

Σοvrapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX

- (4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il modo desiderato.
Il modo cambia come segue:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP
- (5) Premere la manopola SEL / PUSH EXEC.
Il fermo immagine viene sovrapposto all’immagine in movimento.
- (6) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per regolare l’effetto.

M. CHROM	– Lo schema di colore (blu) dell’area nel fermo immagine che va scambiata con un’immagine in movimento.
M. LUMI	– Lo schema di colore (luminosità) dell’area nel fermo immagine che va scambiata con un’immagine in movimento
C. CHROM	– Lo schema di colore (blu) dell’area nell’immagine in movimento che va scambiata con un fermo immagine.
M. OVERLAP	– Nessuna regolazione necessaria

Meno barre appaiono sullo schermo più forte sarà l’effetto.

- (7) Premere START / STOP per iniziare la registrazione.

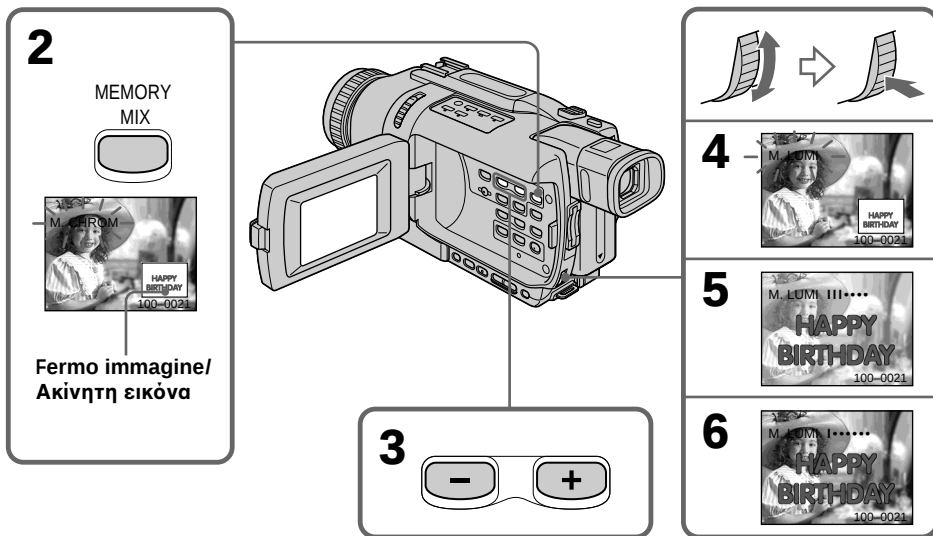
Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε “Memory Stick” σε μια εικόνα – MEMORY MIX

- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε την επιθυμητή ρύθμιση.
Η ρύθμιση αλλάζει ως εξής:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP
- (5) Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC.
Η ακίνητη εικόνα εντίθεται πάνω στην κινούμενη εικόνα.
- (6) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να ρυθμίσετε το εφέ.

M. CHROM	– Η χρωματική διαμόρφωση (μπλε) του τμήματος της ακίνητης εικόνας, το οποίο θα αντικατασταθεί με κινούμενη εικόνα
M. LUMI	– Η χρωματική διαμόρφωση (φωτεινή περιοχή) του τμήματος της ακίνητης εικόνας, το οποίο θα αντικατασταθεί με κινούμενη εικόνα
C. CHROM	– Η χρωματική διαμόρφωση (μπλε) του τμήματος της κινούμενης εικόνας, το οποίο θα αντικατασταθεί με ακίνητη εικόνα
M. OVERLAP	– Δεν απαιτείται ρύθμιση

Όσο λιγότερες μπάρες υπάρχουν στην οθόνη, τόσο πιο έντονο είναι το εφέ.

- (7) Πιέστε το πλήκτρο START / STOP για να αρχίσει η εγγραφή.



Sovrapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX

Per cambiare il fermo immagine da sovrapporre

Usare uno dei seguenti metodi:

- Premere MEMORY +/- prima del punto 7.
- Premere la manopola SEL/PUSH EXEC prima del punto 7 e ripetere il procedimento dal punto 4.

Per cambiare l’impostazione di modo

Premere la manopola SEL/PUSH EXEC prima del punto 7 e ripetere il procedimento dal punto 4.

Per disattivare MEMORY MIX

Premere MEMORY MIX.

Note

- Non è possibile usare la funzione MEMORY MIX per immagini in movimento registrate su “Memory Stick”.
- Quando il fermo immagine sovrapposto contiene grandi aree bianche, l’immagine in miniatura può non essere chiara.

Dati di immagine modificati sul computer o ripresi con altri apparecchi

Può non essere possibile riprodurre con la videocamera le immagini modificate.

Quando si seleziona M. OVERLAP

Non è possibile cambiare il fermo immagine o l’impostazione di modo.

Durante la registrazione

Non è possibile cambiare l’impostazione di modo.

Per registrare l’immagine sovrapposta come fermo immagine

Premere a fondo PHOTO al punto 7.

Immagini trattate con MEMORY MIX

Non è possibile registrare le immagini sul “Memory Stick” in modo CAMERA. Registrarle in modo MEMORY (p. 172).

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε “Memory Stick” σε μια εικόνα – MEMORY MIX

Για να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε να ενθέσετε

Εκτελέστε οποιαδήποτε από τις παρακάτω ενέργειες:

- Πιέστε το MEMORY+/- πριν από το στάδιο 7.
- Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC πριν από το στάδιο 7 και επαναλάβετε τη διαδικασία από το στάδιο 4.

Για να αλλάξετε τη ρύθμιση της λειτουργίας

Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC πριν από το στάδιο 7 και επαναλάβετε τη διαδικασία από το στάδιο 4.

Για να ακυρώσετε το MEMORY MIX

Πιέστε το πλήκτρο MEMORY MIX.

Σημειώσεις

- Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία MEMORY MIX για κινούμενες εικόνες γραμμένες σε “Memory Stick”.
- Όταν η ακίνητη εικόνα που υπερκαλύπτει την κινούμενη εικόνα περιέχει πολύ λευκό χρώμα, η μικρογραφία της εικόνας ενδέχεται να μην είναι καθαρή.

Δεδομένα εικόνων τροποποιημένων στον υπολογιστή σας ή μαγνητοσκοπημένων με άλλη συσκευή

Ενδέχεται να μη μπορέσετε να αναπαράγετε τροποποιημένες εικόνες με την κάμερά σας.

Όταν επιλέγετε το M. OVERLAP

Δεν μπορείτε να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα ή τη ρύθμιση της λειτουργίας.

Κατά την εγγραφή

Δεν μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση της λειτουργίας.

Για να καταγράψετε την ένθετη εικόνα, ως ακίνητη εικόνα

Πιέστε βαθύτερα το PHOTO στο στάδιο 7.

Εικόνες επεξεργασμένες με τη λειτουργία MEMORY MIX

Δεν μπορείτε να γράψετε σε “Memory Stick” τέτοιες εικόνες, σε λειτουργία CAMERA. Γράψτε τις σε λειτουργία MEMORY (σελ. 172).

Sovrapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX

Registrazione di immagini sovrapposte su un “Memory Stick” come fermo immagine

Prima dell’operazione

Inserire un “Memory Stick” su cui sono registrati fermi immagine nella videocamera.

- (1)** Regolare l’interruttore POWER su MEMORY. Assicurarsi che l’interruttore LOCK sia sulla posizione di sinistra (sblocco).
- (2)** Premere MEMORY MIX. L’ultima immagine registrata o composta appare sulla parte inferiore dello schermo come immagine in miniatura.
- (3)** Premere MEMORY +/– per selezionare il fermo immagine che si desidera sovrapporre. Per vedere l’immagine precedente, premere MEMORY –. Per vedere l’immagine successiva premere MEMORY +.
- (4)** Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il modo desiderato. Il modo cambia come segue:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
- (5)** Premere la manopola SEL / PUSH EXEC. Il fermo immagine viene sovrapposto all’immagine in movimento.
- (6)** Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per regolare l’effetto.

M. CHROM	–	Lo schema di colore (blu) dell’area nel fermo immagine che va scambiata con un’immagine in movimento.
M. LUMI	–	Lo schema di colore (luminosità) dell’area nel fermo immagine che va scambiata con un’immagine in movimento
C. CHROM	–	Lo schema di colore (blu) dell’area nell’immagine in movimento che va scambiata con un fermo immagine.

Meno barre appaiono sullo schermo più forte sarà l’effetto.

- (7)** Premere a fondo PHOTO per iniziare la registrazione. L’immagine visualizzata sullo schermo viene registrata sul “Memory Stick”. La registrazione è completa quando l’indicatore a barre scompare.

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε “Memory Stick” σε μια εικόνα – MEMORY MIX

Εγγραφή ένθετων εικόνων σε “Memory Stick”, ως ακίνητης εικόνας

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick” με γραμμένες ακίνητες εικόνες.

- (1)** Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).
- (2)** Πιέστε το MEMORY MIX. Η εικόνα που καταγράψατε ή συνθέσατε τελευταία εμφανίζεται στο κάτω μέρος της οθόνης σε μικρογραφία.
- (3)** Πιέστε το MEMORY +/– για να επιλέξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε να ενθέσετε. Για να δείτε την προηγούμενη εικόνα, πιέστε το MEMORY –. Για να δείτε την επόμενη εικόνα, πιέστε το MEMORY +.
- (4)** Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε την επιθυμητή ρύθμιση. Η ρύθμιση αλλάζει ως εξής:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
- (5)** Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC. Η ακίνητη εικόνα εντίθεται πάνω στην κινούμενη εικόνα.
- (6)** Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να ρυθμίσετε το εφέ.

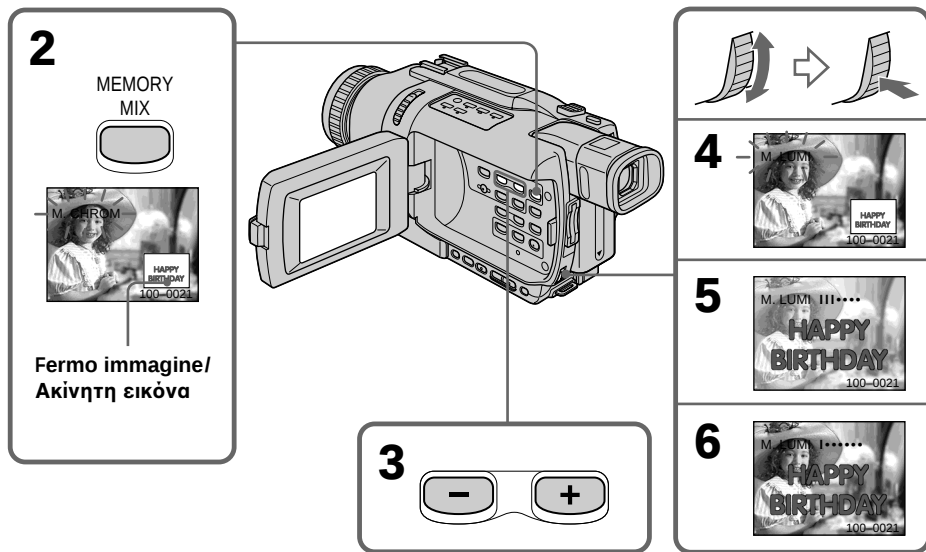
M. CHROM	–	Η χρωματική διαμόρφωση (μπλε) του τμήματος της ακίνητης εικόνας, το οποίο θα αντικατασταθεί με κινούμενη εικόνα
M. LUMI	–	Η χρωματική διαμόρφωση (φωτεινή περιοχή) του τμήματος της ακίνητης εικόνας, το οποίο θα αντικατασταθεί με κινούμενη εικόνα
C. CHROM	–	Η χρωματική διαμόρφωση (μπλε) του τμήματος της κινούμενης εικόνας, το οποίο θα αντικατασταθεί με ακίνητη εικόνα

Όσο λιγότερες μπάρες υπάρχουν στην οθόνη, τόσο πιο έντονο είναι το εφέ.

- (7)** Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά για να αρχίσει η εγγραφή. Η εικόνα που εμφανίζεται στην οθόνη, καταγράφεται στο “Memory Stick”. Η εγγραφή ολοκληρώνεται όταν χαθεί η ένδειξη κυλιόμενης μπάρας.

Σovρapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε “Memory Stick” σε μια εικόνα – MEMORY MIX



Per cambiare il fermo immagine da sovrapporre

Usare uno dei seguenti metodi:

- Premere MEMORY +/- prima del punto 7.
- Premere la manopola SEL/PUSH EXEC prima del punto 7 e ripetere il procedimento dal punto 4.

Per cambiare l'impostazione di modo

Premere la manopola SEL/PUSH EXEC prima del punto 7 e ripetere il procedimento dal punto 4.

Per disattivare MEMORY MIX

Premere MEMORY MIX.

Note

- Non è possibile usare la funzione MEMORY MIX per immagini in movimento registrate su “Memory Stick”.
- Quando il fermo immagine sovrapposto contiene grandi aree bianche, l'immagine in miniatura può non essere chiara.

Dati di immagine modificati sul computer o ripresi con altri apparecchi

Può non essere possibile riprodurre con la videocamera le immagini modificate.

Durante la registrazione

Non è possibile cambiare l'impostazione di modo.

Για να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε να ενθέσετε

Εκτελέστε οποιαδήποτε από τις παρακάτω ενέργειες:

- Πιέστε το MEMORY+/- πριν από το στάδιο 7.
- Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC πριν από το στάδιο 7 και επαναλάβετε τη διαδικασία από το στάδιο 4.

Για να αλλάξετε τη ρύθμιση της λειτουργίας

Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC πριν από το στάδιο 7 και επαναλάβετε τη διαδικασία από το στάδιο 4.

Για να ακυρώσετε το MEMORY MIX

Πιέστε το πλήκτρο MEMORY MIX.

Σημειώσεις

- Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία MEMORY MIX για κινούμενες εικόνες γραμμένες σε “Memory Stick”.
- Όταν η ακίνητη εικόνα που υπερκαλύπτει την κινούμενη εικόνα περιέχει πολύ λευκό χρώμα, η μικρογραφία της εικόνας ενδέχεται να μην είναι καθαρή.

Δεδομένα εικόνων τροποποιημένων στον υπολογιστή σας ή μαγνητοσκοπημένων με άλλη συσκευή

Ενδέχεται να μη μπορέσετε να αναπαράγετε τροποποιημένες εικόνες με την κάμερά σας:

Κατά την εγγραφή

Δεν μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση της λειτουργίας.

Sovrapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX

Quando si registrano immagini su un “Memory Stick” usando la funzione MEMORY MIX

La funzione PROGRAM AE non si attiva.
(L’indicatore lampeggia.)

Il “Memory Stick” in dotazione alla videocamera contiene già 20 immagini

- Per M. CHROM: 18 immagini (come cornici)
100-0001 ~ 100-0018
- Per C. CHROM: due immagini (come sfondi)
100-0019 ~ 100-0020

Immagini campione

Le immagini campione memorizzate sul “Memory Stick” in dotazione alla videocamera sono protette (p. 210).

Quando si usa la funzione MEMORY MIX

- L’immagine viene registrata automaticamente in modo FIELD anche se è selezionato FRAME nelle impostazioni di menu. (Solo DCR-TRV340E)
- Le dimensioni immagine sono impostate automaticamente su 640 × 480, anche se si è regolato IMAGE SIZE su 1152 × 864 nelle impostazioni di menu. (Solo DCR-TRV738E)

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε “Memory Stick” σε μια εικόνα – MEMORY MIX

Όταν γράφετε εικόνες σε “Memory Stick” με χρήση της λειτουργίας MEMORY MIX

Η λειτουργία PROGRAM AE δεν ενεργοποιείται. (Η ένδειξη αναβοσβήνει).

Στο “Memory Stick” που συνοδεύει την κάμερά σας υπάρχουν ήδη αποθηκευμένες 20 εικόνες

- Για το εφέ M. CHROM: 18 εικόνες (όπως ένα πλαίσιο) 100-0001~100-0018
- Για το εφέ C. CHROM: δύο εικόνες (όπως ένα φόντο) 100-0019~100-0020

Δείγματα εικόνων

Τα δείγματα εικόνων, τα οποία αποθηκεύονται στο “Memory Stick” που συνοδεύει την κάμερά σας, είναι προστατευμένα (σελ. 210).

Κατά τη χρήση της λειτουργίας MEMORY MIX

- Η εικόνα καταγράφεται αυτόματα σε λειτουργία FIELD, ακόμη κι αν επιλέξετε το FRAME στις ρυθμίσεις μενού. (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E)
- Το μέγεθος εικόνας ρυθμίζεται αυτόματα στο 640 × 480, ακόμη κι αν ρυθμίσετε το IMAGE SIZE στο 1152 × 864 στις ρυθμίσεις μενού. (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E)

Registrazione di immagini da un nastro come fermi immagine

– Solo DCR-TRV340E/TRV738E

La videocamera può leggere i dati di immagini in movimento registrati su un nastro registrato con il sistema Digital8  e registrarli come fermo immagine sul “Memory Stick”.

La videocamera può inoltre catturare dati di immagine in movimento dal connettore di ingresso e registrarli come fermo immagine sul “Memory Stick”.

Prima dell'operazione

- Inserire un nastro registrato con il sistema Digital8  nella videocamera.
- Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER.
- (2) Premere . Le immagini in movimento registrate sul nastro sono riprodotte.
- (3) Tenere premuto leggermente PHOTO fino a che l'immagine del nastro si blocca. “CAPTURE” appare sullo schermo. La registrazione non inizia ancora.
- (4) Premere a fondo PHOTO. L'immagine visualizzata sullo schermo viene registrata sul “Memory Stick”. La registrazione è completa quando l'indicatore a barre scompare.

Εγγραφή εικόνων από κασέτα, ως ακίνητων εικόνων

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

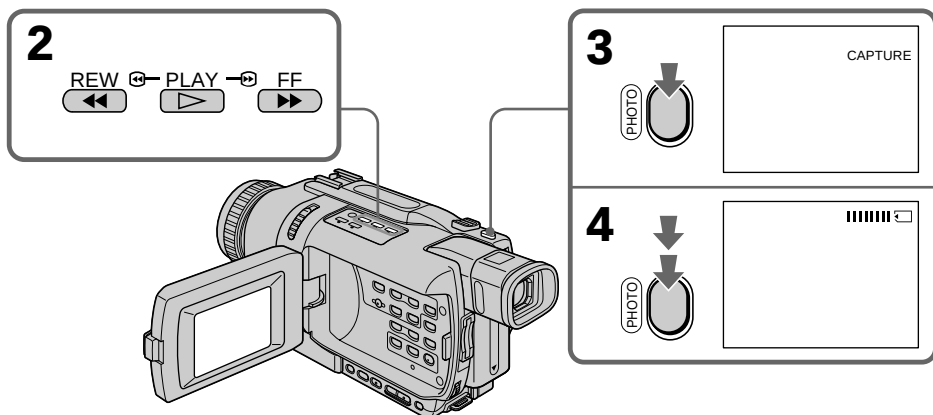
Η κάμερά σας μπορεί να διαβάσει τα δεδομένα κινούμενων εικόνων, τα οποία είναι γραμμένα σε κασέτα γραμμένη με το ψηφιακό σύστημα Digital8  και να τα καταγράψει ως ακίνητη εικόνα σε “Memory Stick.”

Η κάμερα αυτή μπορεί, επίσης, να αποτυπώσει τα δεδομένα κινούμενων εικόνων μέσω της σύνδεσης εισόδου και να τα καταγράψει ως ακίνητη εικόνα σε “Memory Stick.”

Πριν από τη λειτουργία

- Τοποθετήστε στην κάμερα μια κασέτα γραμμένη με το ψηφιακό σύστημα Digital8 .
- Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER.
- (2) Πιέστε το . Αναπαράγονται οι κινούμενες εικόνες που είναι γραμμένες στην κασέτα.
- (3) Πιέστε συνεχώς και ελαφρά το PHOTO μέχρις ότου η εικόνα από την κασέτα να “παγώσει”. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “CAPTURE”. Η εγγραφή δεν αρχίζει ακόμα.
- (4) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά. Η εικόνα που εμφανίζεται στην οθόνη, καταγράφεται στο “Memory Stick”. Η εγγραφή ολοκληρώνεται όταν χαθεί η ένδειξη κυλιόμενης μπάρας.



Registrazione di immagini da un nastro come fermi immagine

Note

- Non è possibile registrare un'immagine riprodotta con la funzione NTSC PB.
- Nei seguenti casi, appare “ REC ERROR” e la registrazione non è possibile. Registrare immagini senza distorsioni.
 - Quando si registra su un nastro in condizioni di registrazione scadenti, come un nastro usato ripetutamente per la duplicazione.
 - Tra le scene o nei vari modi di riproduzione su un nastro registrato con il sistema Hi8 / normale 8 mm.

Mentre la spia di accesso è illuminata o lampeggia

Non scuotere o urtare la videocamera. Inoltre non spegnere, non estrarre il “Memory Stick” e non rimuovere il blocco batteria. Altrimenti i dati di immagine possono essere danneggiati.

Se appare sullo schermo

Il “Memory Stick” inserito non è compatibile con la videocamera perché il suo formato non corrisponde alla videocamera. Controllare il formato del “Memory Stick”.

Se si preme leggermente PHOTO in modo di riproduzione

La videocamera si ferma momentaneamente.

Suono registrato sul nastro

Non è possibile registrare l'audio da un nastro.

Quando si preme PHOTO sul telecomando

La videocamera registra immediatamente l'immagine presente sullo schermo quando si preme il tasto.

Titoli sovrimpressi su nastri

Non è possibile registrare i titoli sul “Memory Stick”. Tuttavia, si possono registrare i titoli che sono già stati registrati sul nastro.

Data/ora di registrazione

Sono registrati i dati di registrazione (data / ora) di registrazione sul “Memory Stick”. Le varie impostazioni non sono registrate.

Quando si registrano immagini da un nastro come fermi immagine

- L'immagine viene registrata automaticamente in modo FIELD anche se è selezionato FRAME nelle impostazioni di menu. (Solo DCR-TRV340E)
- Le dimensioni immagine sono impostate automaticamente su 640 × 480, anche se si è regolato IMAGESIZE su 1152 × 864 nelle impostazioni di menu. (Solo DCR-TRV738E)

Εγγραφή εικόνων από κασέτα, ως ακίνητων εικόνων

Σημειώσεις

- Δεν μπορείτε να γράψετε εικόνες που αναπαράγονται με χρήση της λειτουργίας NTSC PB.
- Στις παρακάτω περιπτώσεις, εμφανίζεται η ένδειξη “ REC ERROR” και δεν είναι δυνατή η εγγραφή.
 - Εγγραφή εικόνας χωρίς παραμορφώσεις.
 - Όταν γράφετε σε κασέτα η οποία βρίσκεται σε κακή κατάσταση εγγραφής, για παράδειγμα, σε κασέτα που έχει χρησιμοποιηθεί επανειλημμένα για μετεγγραφή
 - Μεταξύ των σκηνών ή κατά τις διάφορες λειτουργίες αναπαραγωγής σε κασέτες γραμμένες με το σύστημα Hi8/standard 8

Όταν η λυχνία πρόσβασης είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει

Μην κουνάτε και μη χτυπάτε τη συσκευή. Επιπλέον, μην απενεργοποιείτε την κάμερα, μην αφαιρείτε το “Memory Stick” και μην αφαιρείτε τη μπαταρία. Διαφορετικά, μπορεί να καταστραφούν τα δεδομένα εικόνων.

Εάν εμφανιστεί η ένδειξη στην οθόνη

Το “Memory Stick” που τοποθετήσατε δεν είναι συμβατό με την κάμερά σας, επειδή το φορμά του δε συμμορφώνεται με την κάμερα. Ελέγξτε το φορμά του “Memory Stick”.

Εάν πιάσετε ελαφρά το PHOTO σε λειτουργία αναπαραγωγής

Η κάμερά σας σταματά στιγμιαία.

Ήχος γραμμένος σε ταινία

Δεν μπορείτε να καταγράψετε ήχο από μια ταινία.

Όταν πιάσετε το PHOTO στο τηλεχειριστήριο

Η κάμερα καταγράφει αμέσως την εικόνα, η οποία εμφανίζεται στην οθόνη τη στιγμή που πιέζετε το πλήκτρο.

Τίτλοι που έχουν εντεθεί σε ταινία

Δεν μπορείτε να καταγράψετε τίτλους στο “Memory Stick.” Ωστόσο, μπορείτε να καταγράψετε τίτλους που ήδη έχουν εγγραφεί σε ταινία.

Ημερομηνία/ώρα εγγραφής

Τα στοιχεία εγγραφής (ημερομηνία/ώρα) καταγράφονται στο “Memory Stick”. Οι διάφορες ρυθμίσεις δεν καταγράφονται.

Κατά την εγγραφή ακίνητων εικόνων από κασέτα ως ακίνητων εικόνων

- Η εικόνα καταγράφεται αυτόματα σε λειτουργία FIELD, ακόμη κι αν επιλέξετε το FRAME στις ρυθμίσεις μενού. (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E)
- Το μέγεθος εικόνας ρυθμίζεται αυτόματα στο 640 × 480, ακόμη κι αν ρυθμίσετε το IMAGESIZE στο 1152 × 864 στις ρυθμίσεις μενού. (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E)

Copia di fermi immagine da un nastro – PHOTO SAVE

– Solo DCR-TRV340E/TRV738E

Usando la funzione di ricerca, si possono raccogliere automaticamente solo i fermi immagine dai nastri registrati con il sistema Digital8 **D** e registrarli su un “Memory Stick” in sequenza.

Prima dell’operazione

- Inserire un nastro registrato con il sistema Digital8 **D** nella videocamera e riavvolgerlo.
- Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

- (1) Regolare l’interruttore POWER su PLAYER.
- (2) Premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare PHOTO SAVE in , quindi premere la manopola. PHOTO BUTTON appare sullo schermo.
- (4) Premere a fondo PHOTO. I fermi immagine sul nastro sono registrati sul “Memory Stick”. Il numero di fermi immagine copiati viene visualizzato. Appare END quando la copia è stata completata.

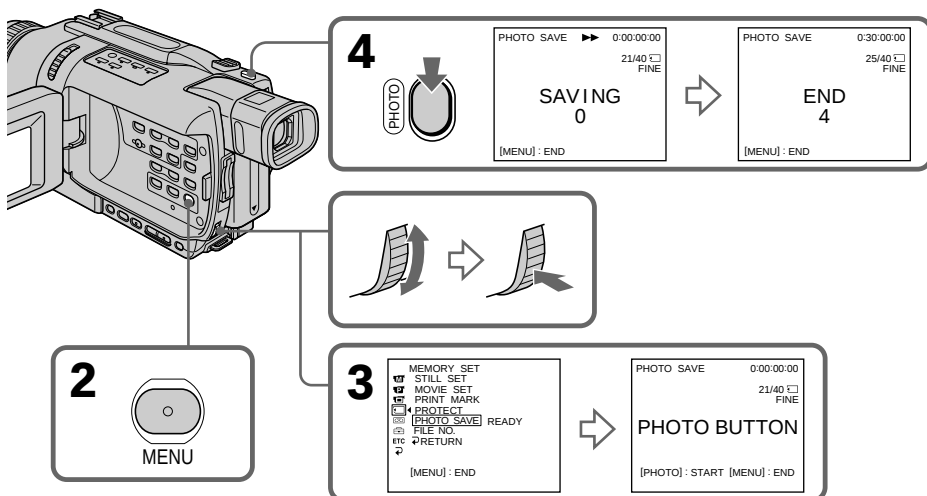
Αντιγραφή ακίνητων εικόνων από μια κασέτα – PHOTO SAVE

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

Χρησιμοποιώντας τη λειτουργία αναζήτησης, μπορείτε να αποτυπώσετε αυτόματα μόνο ακίνητες εικόνες από κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 **D** και να τις καταγράψετε σε “Memory Stick” με τη σειρά.

Πριν από τη λειτουργία

- Τοποθετήστε κασέτα γραμμένη με το ψηφιακό σύστημα Digital8 **D** και τυλίξτε την ταβία στην αρχή.
 - Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.
- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER.
 - (2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
 - (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το PHOTO SAVE στο  και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Στην οθόνη εμφανίζεται ένδειξη PHOTO BUTTON.
 - (4) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά. Η ακίνητη εικόνα από την κασέτα καταγράφεται στο “Memory Stick”. Στην οθόνη εμφανίζεται ο αριθμός των ακίνητων εικόνων που έχουν αντιγραφεί. Όταν ολοκληρωθεί η αντιγραφή, εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη END.



Copia di fermi immagine da un nastro – PHOTO SAVE

Per interrompere la copia

Premere MENU.

Quando la memoria del “Memory Stick” è piena

“MEMORY FULL” appare sullo schermo e la copia si interrompe. Inserire un altro “Memory Stick” e ripetere il procedimento dal punto 2.

Mentre la spia di accesso è illuminata o lampeggia

Non scuotere o urtare la videocamera. Inoltre non spegnere, non estrarre il “Memory Stick” e non rimuovere il blocco batteria. Altrimenti i dati di immagine possono essere danneggiati.

Se la linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK

“NOT READY” appare sullo schermo quando si seleziona PHOTO SAVE nelle impostazioni di menu.

Se si cambia “Memory Stick” durante la copia

La videocamera continua la copia dall’ultima immagine registrata sul “Memory Stick” precedente.

Quando si copiano fermi immagine da un nastro

- L’immagine viene registrata automaticamente in modo FIELD anche se è selezionato FRAME nelle impostazioni di menu. (Solo DCR-TRV340E)
- Le dimensioni immagine sono impostate automaticamente su 640 × 480, anche se si è regolato IMAGESIZE su 1152 × 864 nelle impostazioni di menu. (Solo DCR-TRV738E)

Αντιγραφή ακίνητων εικόνων από μια κασέτα – PHOTO SAVE

Για να σταματήσει η αντιγραφή

Πιέστε το MENU.

Όταν γεμίσει η μνήμη του “Memory Stick”

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “MEMORY FULL” και η αντιγραφή σταματά.

Τοποθετήστε ένα άλλο “Memory Stick” και επαναλάβετε τη διαδικασία από το στάδιο 2.

Όταν η λυχνία πρόσβασης είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει

Μην κουνάτε και μη χτυπάτε την κάμερα. Επίσης, μην απενεργοποιείτε την κάμερα, μην αφαιρείτε το “Memory Stick” και μην αφαιρείτε τη μπαταρία. Διαφορετικά, μπορεί να καταστραφούν τα δεδομένα εικόνων.

Εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση)

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “NOT READY”, όταν επιλέγετε το PHOTO SAVE στις ρυθμίσεις μενού.

Όταν αλλάζετε το “Memory Stick” κατά την αντιγραφή

Η κάμερα ξαναρχίζει την αντιγραφή από την τελευταία εικόνα που καταγράφηκε στο προηγούμενο “Memory Stick”.

Κατά την αντιγραφή ακίνητων εικόνων από κασέτα

- Η εικόνα καταγράφεται αυτόματα σε λειτουργία FIELD, ακόμη κι αν επιλέξετε το FRAME στις ρυθμίσεις μενού. (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E)
- Το μέγεθος εικόνας ρυθμίζεται αυτόματα στο 640 × 480, ακόμη κι αν ρυθμίσετε το IMAGESIZE στο 1152 × 864 στις ρυθμίσεις μενού. (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E)

Registrazione di immagini in movimento su “Memory Stick” – Registrazione di filmati MPEG

– Solo DCR-TRV340E/TRV738E

Si possono registrare immagini in movimento e suono sui “Memory Stick”.

Prima dell'operazione

Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

(1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY.

Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).

(2) Premere START/STOP. La videocamera inizia la registrazione. La spia di registrazione videocamera situata sul davanti della videocamera si illumina.

Per DCR-TRV340E:

Quando IMAGESIZE delle impostazioni di menu è regolato su 320×240 , il tempo di registrazione massimo è 15 secondi. Quando invece IMAGESIZE delle impostazioni di menu è regolato su 160×112 , il tempo di registrazione massimo è 60 secondi.

Εγγραφή κινούμενων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή ταινίας MPEG

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

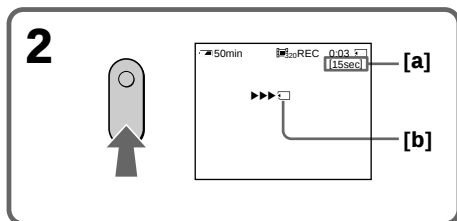
Μπορείτε να γράψετε σε “Memory Stick” κινούμενες εικόνες με ήχο.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).

(2) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Η κάμερά σας αρχίζει την εγγραφή. Η λυχνία εγγραφής της κάμερας, η οποία βρίσκεται στο εμπρός μέρος της κάμερας, ανάβει. Για το μοντέλο DCR-TRV340E: Όταν το IMAGESIZE στις ρυθμίσεις μενού είναι ρυθμισμένο στο 320×240 , ο μέγιστος χρόνος εγγραφής είναι 15 δευτερόλεπτα. Ωστόσο, όταν το IMAGESIZE στις ρυθμίσεις μενού είναι ρυθμισμένο στο 160×112 , ο μέγιστος χρόνος εγγραφής είναι 60 δευτερόλεπτα.

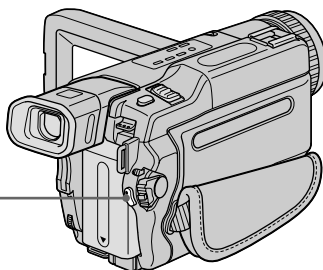


[a]: Tempo di registrazione registrabile sul “Memory Stick”

Ο χρόνος εγγραφής μπορεί να καταγραφεί στο “Memory Stick”

[b]: Questo indicatore appare per cinque secondi dopo che si è premuto START/STOP. Questo indicatore non viene registrato. /

Αυτή η ένδειξη εμφανίζεται για πέντε δευτερόλεπτα, αφού πιέσετε το START/STOP. Αυτή η ένδειξη δεν καταγράφεται.



Per interrompere la registrazione

Premere START/STOP.

Για να σταματήσει η εγγραφή

Πιέστε START/STOP.

Registrazione di immagini in movimento su “Memory Stick” – Registrazione di filmati MPEG

Nota

Il suono viene registrato in monofonia.

Quando l'interruttore POWER è regolato su MEMORY

Le seguenti funzioni non si attivano:

- Modo ampio
- SUPER NIGHTSHOT
- Colour Slow Shutter
- Dissolvenza
- Effetti immagine
- Effetti digitali
- Titoli
- Zoom digitale (solo DCR-TRV738E)
- SteadyShot (solo DCR-TRV738E)
- Lezione di sport (L'indicatore lampeggia.) (solo DCR-TRV738E)

Quando l'interruttore POWER è regolato su MEMORY

L'angolo di visione è leggermente maggiore che nel modo CAMERA.

Quando si usa un flash esterno (opzionale)

Spegnere il flash esterno quando si registrano immagini in movimento su “Memory Stick”, altrimenti il suono di carica del flash può essere registrato.

Data/ora di registrazione

La data/ora non viene visualizzata durante la registrazione. Tuttavia viene registrata automaticamente sul “Memory Stick”. Per visualizzare la data/ora di registrazione, premere DATA CODE sul telecomando durante la riproduzione. Non è possibile registrare le varie impostazioni.

Durante la registrazione su “Memory Stick”

Non estrarre la cassetta dalla videocamera. Durante l'espulsione della cassetta, il suono non viene registrato sul “Memory Stick”.

Εγγραφή κινούμενων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή ταινίας MPEG

Σημείωση

Ο ήχος καταγράφεται μονοφωνικά.

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY

Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται:

- Λειτουργία Wide
- SUPER NIGHTSHOT
- Colour Slow Shutter
- Λειτουργία Fader
- Εφέ εικόνας
- Ψηφιακά εφέ
- Τίτλοι
- Ψηφιακό ζουμ (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E)
- SteadyShot (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E)
- Sports lesson (η ένδειξη αναβοσβήνει) (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV738E)

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY

Η οπτική γωνία είναι λίγο αυξημένη συγκριτικά με την οπτική γωνία στη λειτουργία CAMERA.

Όταν χρησιμοποιείτε εξωτερικό φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)

Απενεργοποιήστε το εξωτερικό φλας όταν γράφετε κινούμενες εικόνες σε “Memory Stick”. Διαφορετικά, ίσως καταγραφεί και ο ήχος φόρτισης του φλας.

Ημερομηνία/ώρα εγγραφής

Η ημερομηνία/ώρα δεν εμφανίζονται κατά την εγγραφή. Ωστόσο, καταγράφονται αυτόματα στο “Memory Stick”.

Για να εμφανιστούν η ημερομηνία/ώρα εγγραφής, πιέστε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή. Δεν είναι δυνατή η καταγραφή πολλών ρυθμίσεων.

Κατά την εγγραφή σε “Memory Stick”

Μην αφαιρέσετε την κασέτα από την κάμερα. Κατά την αφαίρεση της κασέτας, ο ήχος δεν καταγράφεται στο “Memory Stick.”

Registrazione di immagini da un nastro come immagini in movimento

– Solo DCR-TRV340E/TRV738E

La videocamera può leggere dati di immagini in movimento registrati su un nastro e registrarli come immagini in movimento su “Memory Stick”. La videocamera può anche catturare dati di immagini in movimento dal connettore di ingresso e registrarli come immagini in movimento su “Memory Stick”.

Prima dell'operazione

- Inserire un nastro registrato nella videocamera.
- Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER.
- (2) Premere ►. Le immagini registrate sul nastro sono riprodotte.
Poi premere ■ alla scena da cui si desidera iniziare a registrare.
- (3) Premere START/STOP sulla videocamera.
Per DCR-TRV340E:
Quando IMAGESIZE delle impostazioni di menu è impostato su 320×240 , il tempo di registrazione massimo è 15 secondi. Quando invece IMAGESIZE delle impostazioni di menu è impostato su 160×112 il tempo di registrazione massimo è 60 secondi.

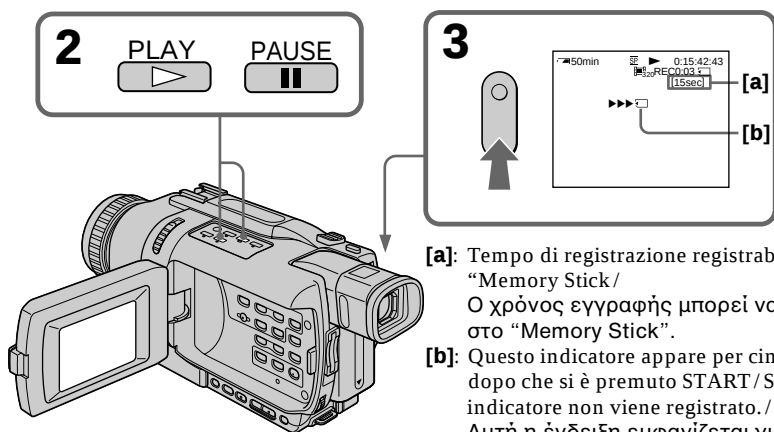
Εγγραφή εικόνων από κασέτα, ως κινούμενων εικόνων

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

Η κάμερά σας μπορεί να διαβάσει τα δεδομένα κινούμενων εικόνων που είναι γραμμένα σε κασέτες και να τα καταγράψει ως κινούμενη εικόνα σε “Memory Stick”. Η κάμερα αυτή μπορεί, επίσης, να αποτυπώσει τα δεδομένα κινούμενων εικόνων μέσω της σύνδεσης εισόδου και να τα καταγράψει ως κινούμενη εικόνα σε “Memory Stick.”

Πριν από τη λειτουργία

- Τοποθετήστε μια γραμμένη κασέτα στην κάμερά σας.
 - Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.
- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER.
 - (2) Πιέστε το ►. Η εικόνα που είναι γραμμένη στην κασέτα, αναπαράγεται. Και πιέστε το ■, στη σκηνή από την οποία θέλετε να αρχίσει η εγγραφή.
 - (3) Πιέστε START/STOP στην κάμερά σας.
Για το μοντέλο DCR-TRV340E:
Όταν το IMAGESIZE στις ρυθμίσεις μενού είναι ρυθμισμένο στο 320×240 , ο μέγιστος χρόνος εγγραφής είναι 15 δευτερόλεπτα. Ωστόσο, όταν το IMAGESIZE στις ρυθμίσεις μενού είναι ρυθμισμένο στο 160×112 , ο μέγιστος χρόνος εγγραφής είναι 60 δευτερόλεπτα.



- [a]: Tempo di registrazione registrabile sul “Memory Stick”/
Ο χρόνος εγγραφής μπορεί να καταγραφεί στο “Memory Stick”.
- [b]: Questo indicatore appare per cinque secondi dopo che si è premuto START/STOP. Questo indicatore non viene registrato./
Αυτή η ένδειξη εμφανίζεται για πέντε δευτερόλεπτα, αφού πιέσετε το START/STOP. Αυτή η ένδειξη δεν καταγράφεται.

Per interrompere la registrazione

Premere START/STOP o ■.

Για να σταματήσει η εγγραφή

Πιέστε START/STOP ή ■.

Registrazione di immagini da un nastro come immagini in movimento

Note

- Il suono registrato a 48 kHz viene convertito in suono a 32 kHz quando si registrano immagini da un nastro al “Memory Stick”.
- Il suono registrato in stereo viene convertito in suono monofonico quando si registra da nastri.
- Nei seguenti casi la registrazione viene interrotta.
 - Quando si registra su un nastro in condizioni di registrazione scadenti, come un nastro usato ripetutamente per la duplicazione.
 - Tra le scene o nei vari modi di riproduzione su un nastro registrato con il sistema Hi8 / normale 8 mm.
 - La registrazione si interrompe automaticamente se il segnale viene interrotto.

Quando appare “ REC ERROR”

La registrazione viene interrotta e i dati di immagine non sono salvati.

Mentre la spia di accesso è illuminata o lampeggia

Non scuotere o urtare la videocamera. Inoltre non spegnere, non estrarre il “Memory Stick” e non rimuovere il blocco batteria. Altrimenti i dati di immagine possono essere danneggiati.

Se appare “ AUDIO ERROR”

È registrato un suono che non può essere registrato dalla videocamera.

Data/ora di registrazione

Sono registrati i dati di registrazione (data/ora) di quando viene eseguita la registrazione sul “Memory Stick”. Le varie impostazioni non sono registrate.

L'immagine può essere registrata male sul “Memory Stick” se:

- Si cambia la posizione dell'interruttore POWER durante la registrazione
- Si preme uno dei tasti di controllo video durante la registrazione
- Tra le scene registrate con il sistema Digital8  e quelle registrate con il sistema Hi8 / normale 8 mm

Immagini dinamiche elaborate mediante PB ZOOM

Non è possibile registrare queste immagini sulla “Memory Stick”.

Εγγραφή εικόνων από κασέτα, ως κινούμενων εικόνων

Σημειώσεις

- Ο ήχος που γράφτηκε στα 48 kHz μετατρέπεται σε ήχο 32 kHz κατά την εγγραφή εικόνων από κασέτα σε “Memory Stick”.
- Ο ήχος που γράφτηκε στερεοφωνικά μετατρέπεται σε μονοφωνικό ήχο κατά την εγγραφή από κασέτα.
- Στις παρακάτω περιπτώσεις, η εγγραφή διακόπτεται.
 - Όταν γράφετε σε κασέτα η οποία βρίσκεται σε κακή κατάσταση εγγραφής, για παράδειγμα, σε κασέτα που έχει χρησιμοποιηθεί επανειλημμένα για μετεγγραφή
 - Μεταξύ των σκηνών ή κατά τις διάφορες λειτουργίες αναπαραγωγής σε κασέτες γραμμένες με το σύστημα Hi8/standard 8
 - Η εγγραφή σταματά αυτόματα, σε περίπτωση που η εικόνα παρουσιάζει διακοπές.

Όταν εμφανιστεί η ένδειξη “ REC ERROR”

Η εγγραφή διακόπτεται και τα δεδομένα εικόνων δεν αποθηκεύονται.

Όταν η λυχνία πρόσβασης είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει

Μην κουνάτε και μη χτυπάτε τη συσκευή. Επίσης, μην απενεργοποιείτε την κάμερα, μην αφαιρείτε το “Memory Stick” και μην αφαιρείτε τη μπαταρία. Διαφορετικά, μπορεί να καταστραφούν τα δεδομένα εικόνων.

Εάν εμφανιστεί η ένδειξη “ AUDIO ERROR”

Έχει γραφτεί ήχος, ο οποίος δεν μπορεί να γραφτεί με την κάμερά σας.

Ημερομηνία/ώρα εγγραφής

Τα στοιχεία εγγραφής (ημερομηνία/ώρα) καταγράφονται στο “Memory Stick”. Οι διάφορες ρυθμίσεις δεν καταγράφονται.

Η εικόνα ενδέχεται να μη γραφτεί σωστά στο “Memory Stick”:

- Εάν γυρίσετε το διακόπτη POWER κατά την εγγραφή
- Εάν πιέσετε οποιοδήποτε από τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας κατά την εγγραφή
- Μεταξύ των σκηνών που έχουν γραφτεί με το ψηφιακό σύστημα Digital8  και των σκηνών που έχουν γραφτεί με το σύστημα Hi8/standard 8.

Κινούμενες εικόνες επεξεργασμένες με τη λειτουργία PB ZOOM

Δεν μπορείτε να τις γράψετε σε “Memory Stick”.

Registrazione di immagini montate come immagini in movimento - Montaggio programmato digitale (su "Memory Stick")

- Solo DCR-TRV340E/TRV738E

Si possono duplicare scene selezionate (programmi) per il montaggio su un "Memory Stick".

Creazione del programma

- (1) Regolare l'interruttore POWER della videocamera su PLAYER.
- (2) Inserire il nastro per la riproduzione e un "Memory Stick" per la registrazione nella videocamera.
- (3) Premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- (4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare VIDEO EDIT in **[ETC]**, quindi premere la manopola.
- (5) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare MEMORY, quindi premere la manopola.
- (6) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare IMAGESIZE, quindi premere la manopola.
- (7) Cercare l'inizio della prima scena che si vuole inserire usando i tasti di controllo video, quindi porre in pausa la riproduzione.
Si può regolare precisamente di un fotogramma alla volta usando EDITSEARCH.
- (8) Premere la manopola SEL / PUSH EXEC. Il punto IN del primo programma è impostato e la parte superiore del simbolo di programma diventa azzurra.
- (9) Cercare la fine della prima scena che si desidera inserire usando i tasti di controllo video, quindi porre in pausa la riproduzione.
- (10) Premere la manopola SEL / PUSH EXEC. Il punto OUT del primo programma è impostato e la parte inferiore del simbolo di programma diventa azzurra.
- (11) Ripetere i punti da 7 a 10 per impostare altri programmi.
Quando un programma è impostato, il simbolo di programma diventa azzurro. Si possono impostare 20 programmi al massimo.

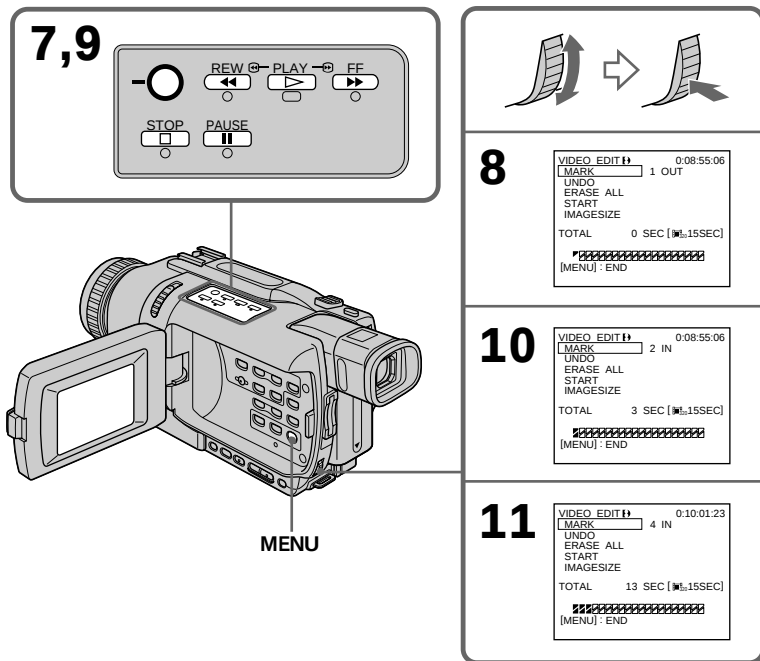
Εγγραφή μονταρισμένων εικόνων ως κινούμενης εικόνας - Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε "Memory Stick")

- μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

Μπορείτε να παράγετε αντίγραφα επιλεγμένων σκηνών (προγραμμάτων) για μοντάρισμα σε "Memory Stick".

Δημιουργία του προγράμματος

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση PLAYER.
- (2) Τοποθετήστε την κασέτα προς αναπαραγωγή και ένα "Memory Stick" προς εγγραφή στην κάμερά σας.
- (3) Πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το VIDEO EDIT στο **[ETC]** και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το MEMORY και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (6) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το IMAGESIZE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (7) Αναζητήστε την αρχή της πρώτης σκηνής που θέλετε να ενθέσετε, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας και μετά διακόψτε την αναπαραγωγή (παύση αναπαραγωγής). Με το EDITSEARCH μπορείτε να προσαρμόσετε λεπτομερώς ένα καρέ κάθε φορά.
- (8) Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.
Η θέση IN του πρώτου προγράμματος ρυθμίζεται και το πάνω μέρος της ένδειξης προγράμματος μετατρέπεται σε ανοιχτό μπλε.
- (9) Αναζητήστε το τέλος της πρώτης σκηνής που θέλετε να ενθέσετε, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας και μετά διακόψτε την αναπαραγωγή (παύση αναπαραγωγής).
- (10) Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.
Η θέση OUT του πρώτου προγράμματος ρυθμίζεται και το κάτω μέρος της ένδειξης προγράμματος μετατρέπεται σε ανοιχτό μπλε.
- (11) Επαναλάβετε τα στάδια 7 ως 10 και μετά ρυθμίστε το πρόγραμμα.
Όταν ρυθμιστεί ένα πρόγραμμα, η ένδειξη προγράμματος γίνεται ανοιχτή μπλε.
Μπορείτε να ρυθμίσετε μέχρι 20 προγράμματα, το πολύ.



Per cancellare il programma impostato

Cancellare prima OUT e poi IN dall'ultimo programma.

- (1) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare UNDO, quindi premere la manopola.
- (2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.

Per rinunciare a cancellare

Selezionare RETURN al punto 2.

Per cancellare tutti i programmi

- (1) Selezionare VIDEO EDIT nelle impostazioni di menu. Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare MEMORY, quindi premere la manopola.
- (2) Selezionare ERASE ALL nelle impostazioni di menu. Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.

Διαγραφή του προγράμματος που ρυθμίσατε

Σβήστε πρώτα το OUT και μετά το IN από το τελευταίο πρόγραμμα.

- (1) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το UNDO και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή

Επιλέξτε το RETURN στο στάδιο 2.

Διαγραφή όλων των προγραμμάτων

- (1) Επιλέξτε το VIDEO EDIT στις ρυθμίσεις μενού. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το MEMORY και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (2) Επιλέξτε ERASE ALL στις ρυθμίσεις μενού. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

Registrazione di immagini montate come immagini in movimento – Montaggio programmato digitale (su “Memory Stick”)

Per rinunciare a cancellare tutti i programmi
Selezionare RETURN al punto 2.

Per annullare un programma impostato

Premere MENU.

Il programma rimane memorizzato fino a che si estrae la cassetta.

Note

- Il montaggio programmato digitale agisce solo su nastri registrati con il sistema Digital8 .
- Non è possibile duplicare i titoli o gli indicatori visualizzati.
- Non è possibile controllare la registrazione durante il montaggio programmato digitale su “Memory Stick”.
- Non è possibile impostare IN o OUT su una parte vuota del nastro.
- Se esiste una parte vuota tra i punti IN e OUT sul nastro, il codice temporale totale può non essere visualizzato correttamente.

Durante la creazione di un programma

Se si estrae la cassetta, NOT READY appare sullo schermo. Il programma viene cancellato.

Se si imposta oltre il tempo di registrazione massimo (Solo DCR-TRV340E)

Il simbolo di programma diventa giallo e appare OVER 15 SEC LIMIT se IMAGESIZE è impostato su 320 × 240 o OVER 60 SEC LIMIT se IMAGESIZE è impostato su 160 × 112. Tuttavia, si può registrare fino al tempo di registrazione massimo.

Εγγραφή μονταρισμένων εικόνων ως κινούμενης εικόνας – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε “Memory Stick”)

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή όλων των προγραμμάτων

Επιλέξτε το RETURN στο στάδιο 2.

Για να ακυρώσετε ένα πρόγραμμα που έχετε ρυθμίσει

Πιέστε το MENU.

Το πρόγραμμα αποθηκεύεται στη μνήμη μέχρι να αφαιρεθεί η κασέτα.

Σημειώσεις

- Το ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων ενεργοποιείται μόνο σε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 .
- Δεν μπορείτε να μετεγγράψετε τους τίτλους ή τις ενδείξεις οθόνης.
- Η εγγραφή δεν είναι δυνατή κατά το Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων σε “Memory Stick”.
- Δεν μπορείτε να ρυθμίσετε τα IN και τα OUT σε κενό τμήμα της ταινίας.
- Εάν υπάρχει κενό μεταξύ του IN και OUT στην κασέτα, ο κωδικός συνολικού χρόνου ίσως να μην εμφανίζεται σωστά.

Κατά τη δημιουργία ενός προγράμματος

Εάν βγάλετε την κασέτα, στην οθόνη εμφανίζεται NOT READY. Το πρόγραμμα θα διαγραφεί.

Εάν ορίσετε παραπάνω από το μέγιστο χρόνο εγγραφής (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E)

Η ένδειξη προγράμματος αλλάζει σε κίτρινο χρώμα και εμφανίζεται η ένδειξη OVER 15 SEC LIMIT όταν το IMAGESIZE ορίζεται σε 320 × 240 ή εμφανίζεται η ένδειξη OVER 60 SEC LIMIT όταν το IMAGESIZE ορίζεται σε 160 × 112. Ωστόσο, μπορείτε να πραγματοποιήσετε εγγραφή μέχρι και το μέγιστο χρόνο εγγραφής.

Esecuzione del programma (duplicazione sul “Memory Stick”)

- (1) Selezionare VIDEO EDIT nelle impostazioni di menu. Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare MEMORY, quindi premere la manopola.
- (2) Selezionare START nelle impostazioni di menu. Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.
Viene cercato l'inizio del primo programma e quindi la duplicazione inizia.
Il simbolo di programma lampeggia.
L'indicatore SEARCH appare durante la ricerca, l'indicatore EDITING appare durante la scrittura di dati sulla videocamera e l'indicatore REC appare durante il montaggio sullo schermo.
Il simbolo di programma diventa azzurro dopo che la duplicazione è stata completata.
Quando la duplicazione finisce, la videocamera si ferma automaticamente.

Per interrompere la duplicazione durante il montaggio

Premere ■ dei tasti di controllo video. Il programma creato viene registrato sul “Memory Stick” fino al punto dove si è premuto ■.

Per concludere la funzione di montaggio programmato digitale

La videocamera si ferma alla fine della duplicazione. Poi la visualizzazione ritorna a VIDEO EDIT delle impostazioni di menu.
Premere MENU per concludere la funzione di montaggio programmato digitale.

Εκτέλεση του προγράμματος (Μετεγγραφή “Memory Stick”)

- (1) Επιλέξτε το VIDEO EDIT στις ρυθμίσεις μενού. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το MEMORY και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (2) Επιλέξτε το START στις ρυθμίσεις μενού. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Αναζητήστε την αρχή του πρώτου προγράμματος και μετά αρχίστε τη μετεγγραφή.
Η ένδειξη προγράμματος αναβοσβήνει.
Η ένδειξη SEARCH εμφανίζεται στην οθόνη κατά την αναζήτηση, η ένδειξη EDITING εμφανίζεται κατά την εγγραφή δεδομένων στην κάμερά σας και η ένδειξη REC εμφανίζεται κατά τη μετεγγραφή.
Η ένδειξη προγράμματος γίνεται ανοιχτή μπλε, αφού ολοκληρωθεί η μετεγγραφή.
Όταν τελειώσει η μετεγγραφή, η κάμερά σας σταματά αυτόματα.

Για να διακόψετε τη μετεγγραφή κατά το μοντάζ

Πιέστε το ■ χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας.

Το πρόγραμμα που δημιουργήσατε καταγράφεται σε ένα “Memory Stick” μέχρι το σημείο όπου πιέσατε το ■.

Για να τερματίσετε τη λειτουργία Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων

Η κάμερά σας σταματά όταν τελειώσει η μετεγγραφή. Κατόπιν, η ένδειξη οθόνης επιστρέφει στο VIDEO EDIT στις ρυθμίσεις μενού.
Πιέστε το MENU για να τερματίσετε τη λειτουργία Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων.

Registrazione di immagini montate come immagini in movimento – Montaggio programmato digitale (su “Memory Stick”)

NOT READY appare sullo schermo LCD quando:

- Il programma per il controllo del montaggio digitale programmato non è stato creato
- Il “Memory Stick” non è inserito
- La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK

Se il “Memory Stick” non ha spazio sufficiente per registrare

LOW MEMORY appare sullo schermo. Tuttavia, si possono registrare immagini fino al tempo indicato.

Se si imposta oltre il tempo di registrazione massimo

OVER MEMORY LIMIT appare sullo schermo. Tuttavia si possono registrare immagini in movimento fino al tempo di registrazione massimo.

Εγγραφή μονταρισμένων εικόνων ως κινούμενης εικόνας – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε “Memory Stick”)

Η ένδειξη NOT READY εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, όταν:

- Το πρόγραμμα για την ενεργοποίηση της λειτουργίας Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων δεν έχει δημιουργηθεί.
- Το “Memory Stick” δεν έχει τοποθετηθεί.
- Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση).

Όταν το “Memory Stick” δεν έχει αρκετό χώρο για εγγραφή

Εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη LOW MEMORY. Ωστόσο, μπορείτε να γράψετε εικόνες μέχρι τον υποδεικνυόμενο χρόνο.

Εάν ορίσετε παραπάνω από το μέγιστο χρόνο εγγραφής

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη OVER MEMORY LIMIT. Ωστόσο, μπορείτε να γράψετε κινούμενες εικόνες μέχρι το μέγιστο χρόνο εγγραφής.

Visione di fermi immagine – Riproduzione di foto in memoria

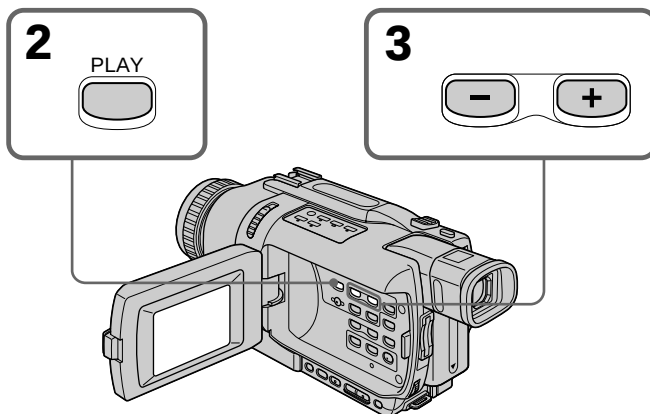
– Solo DCR-TRV340E/TRV738E

Si possono riprodurre i fermi immagine registrati sul “Memory Stick”. Si possono anche riprodurre sei immagini per volta, incluse immagini in movimento, selezionando la schermata di indice.

Prima dell'operazione

Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY o PLAYER. Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
- (2) Premere MEMORY PLAY. Viene visualizzata l'ultima immagine registrata.
- (3) Premere MEMORY +/- per selezionare il fermo immagine desiderato. Per vedere l'immagine precedente premere MEMORY –, Per vedere l'immagine successiva premere MEMORY +.



Per interrompere la riproduzione di foto in memoria

Premere MEMORY PLAY.

Παρακολούθηση ακίνητων εικόνων – Αναπαραγωγή Memory Photo

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

Μπορείτε να αναπαράγετε ακίνητες εικόνες γραμμένες σε “Memory Stick”. Επίσης μπορείτε να αναπαράγετε έξι εικόνες, ακόμη και κινούμενες εικόνες, στη σειρά κάθε φορά επιλέγοντας την οθόνη ευρετηρίου.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση MEMORY ή PLAYER. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).
- (2) Πιέστε το MEMORY PLAY. Εμφανίζεται η τελευταία γραμμένη εικόνα.
- (3) Πιέστε το MEMORY +/- για να επιλέξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε. Για να δείτε την προηγούμενη εικόνα, πιέστε το MEMORY –. Για να δείτε την επόμενη εικόνα, πιέστε το MEMORY +.

Για να σταματήσετε την αναπαραγωγή memory photo

Πιέστε το MEMORY PLAY.

Visione di fermi immagine – Riproduzione di foto in memoria

Nota

Può non essere possibile riprodurre immagini sulla videocamera:

- quando si riproducono dati di immagine modificati su computer
- quando si riproducono dati di immagine ripresi con altri apparecchi

Note sul nome di file

- Il numero di directory può non essere visualizzato e può essere visualizzato solo il numero di file se la struttura della directory non è conforme allo standard DCF.
- “  DIRECTORY ERROR” può apparire sullo schermo se la struttura della directory non è conforme allo standard DCF. Mentre è visualizzato questo messaggio, si possono riprodurre le immagini ma non è possibile registrarle sul “Memory Stick”.
- Il nome di file di lampeggia sullo schermo se il file è danneggiato o illeggibile.

Per riprodurre le immagini registrate sullo schermo di un televisore

- Collegare la videocamera al televisore con il cavo di collegamento A/V in dotazione alla videocamera prima dell'operazione.
- Quando si esegue la riproduzione di foto in memoria su un televisore o sullo schermo LCD, la qualità di immagine può sembrare inferiore. Questo non è un difetto di funzionamento. I dati di immagine rimangono in ottime condizioni.
- Abbassare il volume dell'audio sul televisore prima dell'operazione, altrimenti i diffusori del televisore potrebbero emettere disturbi (feedback).

Se nessun fermo immagine è registrato sul “Memory Stick”

Appare il messaggio “ NO FILE”.

Παρακολούθηση ακίνητων εικόνων – Αναπαραγωγή Memory Photo

Σημείωση

Ενδέχεται να μη μπορέσετε να αναπαράγετε εικόνες με την κάμερά σας:

- Όταν αναπαράγετε δεδομένα εικόνων τροποποιημένων στον υπολογιστή σας.
- Όταν αναπαράγετε δεδομένα εικόνων που έχουν μαγνητοσκοπηθεί με άλλη συσκευή.

Σημειώσεις για το όνομα αρχείου

- Ο αριθμός καταλόγου ενδεχομένως να μην εμφανίζεται και μόνο το όνομα αρχείου να εμφανίζεται, εάν η δομή του καταλόγου δε συμμορφώνεται με το πρότυπο DCF.
- Η ένδειξη “  DIRECTORY ERROR” ενδέχεται να εμφανιστεί στην οθόνη, εάν η δομή του καταλόγου δε συμμορφώνεται με το πρότυπο DCF. Όσο εμφανίζεται αυτό το μήνυμα, μπορείτε να αναπαράγετε εικόνες αλλά δεν μπορείτε να τις καταγράψετε στο “Memory Stick”.
- Το όνομα αρχείου αναβοσβήνει στην οθόνη, εάν το αρχείο είναι αλλοιωμένο ή μη αναγνώσιμο.

Για να αναπαράγετε γραμμένες εικόνες σε οθόνη τηλεόρασης

- Πριν από τη λειτουργία, συνδέστε την κάμερά σας με την τηλεόραση μέσω του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V), το οποίο συνοδεύει την κάμερα.
- Κατά την αναπαραγωγή memory photo σε οθόνη τηλεόρασης ή σε οθόνη υγρών κρυστάλλων, η ποιότητα εικόνας μπορεί να φαίνεται ότι έχει χειροτερεύσει. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία. Τα δεδομένα εικόνων είναι στην ίδια καλή κατάσταση, όπως και πριν.
- Χαμηλώστε την ένταση του ήχου της τηλεόρασης πριν από τη λειτουργία, διαφορετικά ενδέχεται να ακουστεί θόρυβος (συριγμός) από τα ηχεία της τηλεόρασης.

Όταν δεν έχει καταγραφεί ακίνητη εικόνα στο “Memory Stick”

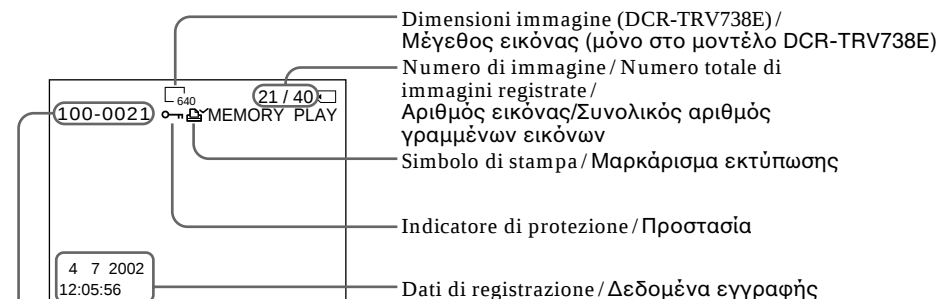
Εμφανίζεται το μήνυμα “ NO FILE”.

Visione di fermi immagine – Riproduzione di foto in memoria

Παρακολούθηση ακίνητων εικόνων – Αναπαραγωγή Memory Photo

Indicatori sullo schermo durante la riproduzione di fermi immagine

Ενδείξεις οθόνης κατά την αναπαραγωγή ακίνητης εικόνας



Δεδομένα εγγραφής

Si possono vedere i dati di registrazione (data / ora o varie impostazioni di registrazione) premendo DATA CODE sul telecomando.

Δεδομένα εγγραφής

Μπορείτε να παρακολουθήσετε δεδομένα εγγραφής (ημερομηνία/ώρα ή διάφορες ρυθμίσεις όταν έχουν εγγραφεί) πιέζοντας το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο.

Riproduzione di sei immagini registrate per volta (schermata di indice)

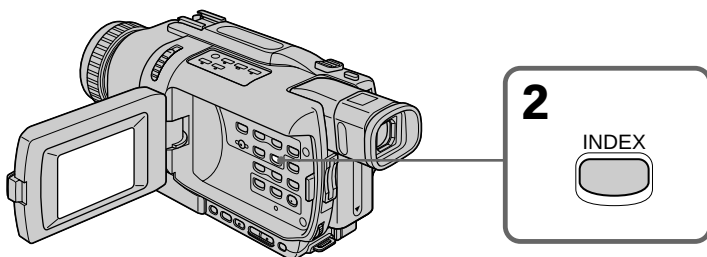
Si possono riprodurre sei immagini registrate per volta. Questa funzione è comoda quando si cerca un'immagine particolare.

Αναπαραγωγή έξι γραμμένων εικόνων κάθε φορά (οθόνη ευρετηρίου)

Μπορείτε να αναπαράγετε έξι γραμμένες εικόνες κάθε φορά. Αυτή η λειτουργία είναι ιδιαίτερα χρήσιμη όταν αναζητάτε μια συγκεκριμένη εικόνα.

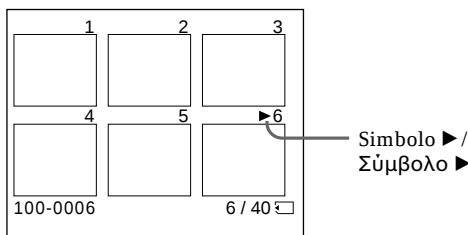
- (1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY o PLAYER. Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
- (2) Premere MEMORY INDEX per visualizzare la schermata di indice.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση MEMORY ή PLAYER. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).
- (2) Πιέστε το MEMORY INDEX για να εμφανιστεί η οθόνη ευρετηρίου.



Visione di fermi immagine – Riproduzione di foto in memoria

Un simbolo ► rosso appare sopra l'immagine che era visualizzata prima del passaggio al modo di schermata di indice.



- Per visualizzare le sei immagini successive, tenere premuto MEMORY +.
- Per visualizzare le sei immagini precedenti, tenere premuto MEMORY –.

Per tornare alla schermata di riproduzione normale (schermata singola)

Premere MEMORY +/- per spostare il simbolo ► sull'immagine che si desidera visualizzare a tutto schermo, quindi premere MEMORY PLAY.

Nota

Quando si visualizza la schermata di indice, un numero appare sopra ciascuna immagine. Questo indica l'ordine in cui le immagini sono registrate sul "Memory Stick". Questi numeri sono diversi dai nomi di file dei dati.

Dati di immagine modificati su computer o ripresi con altri apparecchi

Questi file a volte non sono visualizzati nella schermata di indice.

Παρακολούθηση ακίνητων εικόνων – Αναπαραγωγή Memory Photo

Ένα κόκκινο σύμβολο ► παρουσιάζεται πάνω από την εμφανιζόμενη εικόνα, πριν από τη μετάβαση στην οθόνη ευρετηρίου.

- Για να δείτε τις επόμενες έξι εικόνες, συνεχίστε να πιέζετε το MEMORY +.
- Για να δείτε τις προηγούμενες έξι εικόνες, συνεχίστε να πιέζετε το MEMORY –.

Για να επιστρέψετε στην κανονική οθόνη αναπαραγωγής (μονή οθόνη)

Πιέστε το MEMORY +/- για να μετακινήσετε την ένδειξη ► στην εικόνα, την οποία θέλετε να εμφανίσετε σε πλήρη οθόνη και μετά πιέστε το MEMORY PLAY.

Σημείωση

Κατά την εμφάνιση της οθόνης ευρετηρίου, εμφανίζονται αριθμοί πάνω από κάθε εικόνα. Οι αριθμοί αυτοί δείχνουν τη σειρά, με την οποία οι εικόνες έχουν καταγραφεί στο "Memory Stick". Οι αριθμοί αυτοί είναι διαφορετικοί από τα ονόματα των αρχείων δεδομένων.

Δεδομένα εικόνων τροποποιημένων στον υπολογιστή σας ή μαγνητοσκοπημένων με άλλη συσκευή

Αυτά τα αρχεία δεν εμφανίζονται μερικές φορές στην οθόνη ευρετηρίου.

Visione di immagini in movimento – Riproduzione di filmati MPEG

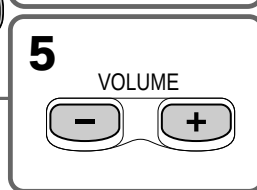
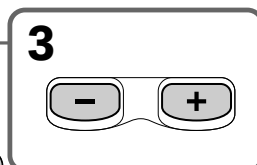
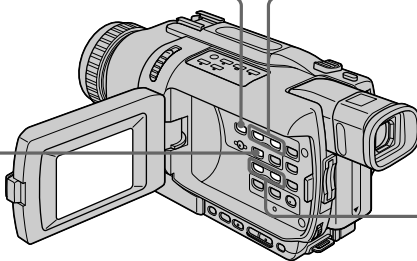
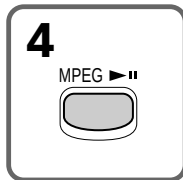
– Solo DCR-TRV340E/TRV738E

Si possono riprodurre le immagini in movimento registrate sul “Memory Stick”. Si possono anche riprodurre sei immagini per volta, inclusi fermi immagine, selezionando la schermata di indice.

Prima dell'operazione

Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY o PLAYER. Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
- (2) Premere MEMORY PLAY. Viene visualizzata l'ultima immagine registrata.
- (3) Premere MEMORY +/- per selezionare l'immagine in movimento desiderata. Per vedere l'immagine precedente premere MEMORY -. Per vedere l'immagine successiva premere MEMORY +.
- (4) Premere MPEG ► II per iniziare la riproduzione.
- (5) Per regolare il volume, premere uno dei tasti VOLUME.
Premere - per abbassare il volume.
Premere + per alzare il volume.



Per interrompere la riproduzione di filmati MPEG

Premere MPEG ► II.

Παρακολούθηση κινούμενων εικόνων – Αναπαραγωγή ταινίας MPEG

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

Μπορείτε να αναπαράγετε κινούμενες εικόνες γραμμένες σε “Memory Stick.” Επίσης, μπορείτε να αναπαράγετε έξι εικόνες, ακόμη και ακίνητες εικόνες στη σειρά κάθε φορά, επιλέγοντας την οθόνη ευρετηρίου.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση MEMORY ή PLAYER. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).
- (2) Πιέστε το MEMORY PLAY. Εμφανίζεται η τελευταία γραμμένη εικόνα.
- (3) Πιέστε το MEMORY +/- για να επιλέξετε τις κινούμενες εικόνες που θέλετε. Για να δείτε την προηγούμενη εικόνα, πιέστε το MEMORY -. Για να δείτε την επόμενη εικόνα, πιέστε το MEMORY +.
- (4) Πιέστε το MPEG ► II για να αρχίσει η αναπαραγωγή.
- (5) Για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου, πιέστε οποιοδήποτε από τα δύο πλήκτρα στο VOLUME.
Πιέστε - για να ελαττώσετε την ένταση του ήχου.
Πιέστε + για να αυξήσετε την ένταση του ήχου.

Για να σταματήσει η αναπαραγωγή ταινίας MPEG

Πιέστε το MPEG ► II.

Visione di immagini in movimento

– Riproduzione di filmati MPEG

Nota

Può non essere possibile riprodurre immagini sulla videocamera:

- quando si riproducono dati di immagine modificati su computer
- quando si riproducono dati di immagine ripresi con altri apparecchi

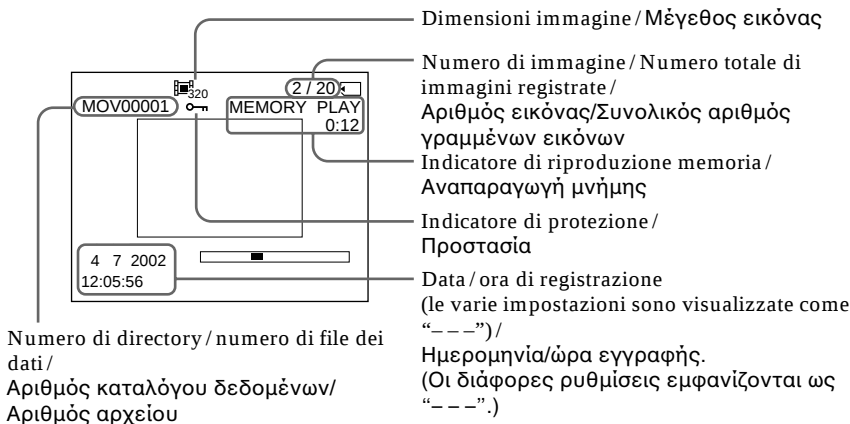
Per riprodurre le immagini registrate sullo schermo di un televisore

- Collegare la videocamera al televisore con il cavo di collegamento A/V in dotazione alla videocamera prima dell'operazione.
- Abbassare il volume dell'audio sul televisore prima dell'operazione, altrimenti i diffusori del televisore potrebbero emettere disturbi (feedback).

Se nessuna immagine è registrata sul "Memory Stick"

Appare il messaggio "❌ NO FILE".

Indicatori sullo schermo durante la riproduzione di immagini in movimento



Dati di registrazione

Si può vedere la data / ora di registrazione premendo DATA CODE sul telecomando durante la riproduzione.

Παρακολούθηση κινούμενων εικόνων

– Αναπαραγωγή ταινίας MPEG

Σημείωση

Ενδέχεται να μη μπορέσετε να αναπαράγετε εικόνες με την κάμερά σας:

- Όταν αναπαράγετε δεδομένα εικόνων τροποποιημένων στον υπολογιστή σας.
- Όταν αναπαράγετε δεδομένα εικόνων που έχουν μαγνητοσκοπηθεί με άλλη συσκευή.

Για να αναπαράγετε γραμμένες εικόνες σε οθόνη τηλεόρασης

- Πριν από τη λειτουργία, συνδέστε την κάμερά σας με την τηλεόραση μέσω του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V), το οποίο συνοδεύει την κάμερα.
- Χαμηλώστε την ένταση του ήχου της τηλεόρασης πριν από τη λειτουργία, διαφορετικά ενδέχεται να ακουστεί θόρυβος (συριγμός) από τα ηχεία της τηλεόρασης.

Όταν δεν καταγράφεται εικόνα στο "Memory Stick"

Εμφανίζεται το μήνυμα "❌ NO FILE".

Ενδείξεις οθόνης κατά την αναπαραγωγή κινούμενης εικόνας

Ημερομηνία/ώρα εγγραφής

Μπορείτε να δείτε την ημερομηνία/ώρα εγγραφής, πιέζοντας το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή.

Visione delle immagini registrate su “Memory Stick” su un computer

– Solo DCR-TRV340E/TRV738E

Si possono vedere i dati registrati su “Memory Stick” su un computer.

Nota

I dati registrati su “Memory Stick” sono memorizzati nei seguenti formati. Assicurarsi che applicazioni che supportano questi formati siano installate sul computer.

- Fermi immagine: Formato JPEG
- Immagini in movimento / audio: Formato MPEG

Visione delle immagini usando un computer

Per gli utilizzatori di Windows (p. 195)

Per gli utilizzatori di Macintosh (p. 200)

Note

- Il funzionamento non è garantito per l'ambiente Windows o Macintosh se si collegano due o più dispositivi USB ad un singolo computer contemporaneamente o se si usa un pannello di collegamento.
- Alcuni dispositivi possono non funzionare a seconda del tipo di dispositivo USB usato contemporaneamente.
- Il funzionamento non è garantito per tutti gli ambienti computer consigliati sopra citati.
- Tutti gli altri nomi di prodotti qui citati possono essere marchi o marchi registrati delle rispettive aziende. Inoltre “TM” e “®” non sono citati in ciascun caso in questo manuale.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick”, στον υπολογιστή σας

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

Μπορείτε να παρακολουθήσετε δεδομένα γραμμένα σε “Memory Stick”, στην οθόνη του υπολογιστή σας.

Σημείωση

Τα δεδομένα που καταγράφονται στο “Memory Stick” αποθηκεύονται με τα παρακάτω φορμά. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν, εγκατεστημένες στον υπολογιστή σας, εφαρμογές που υποστηρίζουν αυτά τα φορμά αρχείων.

- Ακίνητες εικόνες: Φορμά JPEG
- Κινούμενες εικόνες/ήχος: Φορμά MPEG

Παρακολούθηση εικόνων με χρήση υπολογιστή

Για χρήστες Windows (σελ. 195)

Για χρήστες Macintosh (σελ. 200)

Σημειώσεις

- Η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη, τόσο σε περιβάλλον Windows όσο και σε περιβάλλον Macintosh, εάν συνδέσετε ταυτόχρονα δύο ή περισσότερες συσκευές USB σε ένα μόνο υπολογιστή ή όταν χρησιμοποιείτε hub.
- Ανάλογα με τον τύπο των συσκευών USB που χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα, κάποιες συσκευές ενδέχεται να μη λειτουργήσουν.
- Η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη σε κανένα από τα προαναφερθέντα προτεινόμενα περιβάλλοντα υπολογιστή.
- Όλες οι υπόλοιπες ονομασίες προϊόντων που αναφέρονται στο παρόν μπορεί να αποτελούν εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων εταιριών τους. Επιπλέον, τα σύμβολα “TM” και “®” δεν αναφέρονται σε όλες τις περιπτώσεις στο παρόν εγχειρίδιο.

Visione delle immagini registrate su “Memory Stick” su un computer

Per gli utilizzatori di Windows

Ambiente Windows consigliato

OS: Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional. È necessaria l'installazione standard.

Tuttavia, il funzionamento non è garantito se l'ambiente sopra indicato è un OS aggiornato.

CPU: MMX Pentium da 200 MHz o più veloce

Il connettore USB deve essere presente di serie.

Windows Media Player deve essere installato (per riprodurre immagini in movimento).

Installazione del driver USB

Prima di collegare la videocamera al computer, installare il driver USB sul computer. Il driver USB è fornito insieme al software applicativo per la visione di immagini sul CD-ROM in dotazione alla videocamera.

Se si è installato il driver USB in “Visione sul computer delle immagini registrate sul nastro” (p. 117), partire dal punto 5.

Per gli utilizzatori di Windows XP

Non è necessario installare il driver USB. Il computer viene riconosciuto automaticamente come driver quando si collega il computer tramite cavo USB.

Per gli utilizzatori di Windows 98/98SE/Me, Windows 2000 Professional

Se si usa Windows 2000 Professional, eseguire il log in con il permesso dell'amministratore.

**Iniziare la seguente operazione senza collegare il cavo USB al computer.
Collegare il cavo USB al punto 6.**

Se il driver USB è stato registrato erroneamente perché il computer è stato collegato alla videocamera prima che fosse stata completata l'installazione del driver USB, reinstallare il driver USB con il procedimento a pagina 197.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick”, στον υπολογιστή σας

Για χρήστες Windows

Προτεινόμενο περιβάλλον Windows

OS: Απαιτείται τυπική εγκατάσταση των Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition ή Windows XP Professional.

Ωστόσο, η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη εάν το παραπάνω περιβάλλον είναι αναβαθμισμένο OS.

CPU: MMX Pentium 200 MHz ή ταχύτερος

Ο συνδετήρας USB πρέπει να παρέχεται, ως στάνταρ.

Απαιτείται η εγκατάσταση του Windows Media Player (για την αναπαραγωγή κινούμενων εικόνων).

Εγκατάσταση του οδηγού USB

Πριν συνδέσετε την κάμερα με τον υπολογιστή σας, εγκαταστήστε στον υπολογιστή τον οδηγό USB. Ο οδηγός USB περιέχεται μαζί με το λογισμικό εφαρμογών για παρακολούθηση εικόνων στο CD-ROM που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας. Εάν εγκαταστήσετε τον οδηγό USB με βάση όσα αναφέρονται στην ενότητα “Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα, στον υπολογιστή σας” (σελ. 117), ξεκινήστε από το στάδιο 5.

Για χρήστες Windows XP

Ο οδηγός USB δε χρειάζεται να εγκατασταθεί. Ο υπολογιστής σας αναγνωρίζεται αυτόματα ως οδηγός, απλά και μόνο με συνδέοντας τον υπολογιστή, χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB.

Για χρήστες των Windows 98/98SE/Me, Windows 2000 Professional

Εάν χρησιμοποιείτε Windows 2000 Professional, κάντε log in με άδεια του διαχειριστή (administrator).

**Ξεκινήστε την παρακάτω διαδικασία, χωρίς να συνδέσετε το καλώδιο USB στον υπολογιστή σας.
Συνδέστε το καλώδιο USB στο στάδιο 6.**

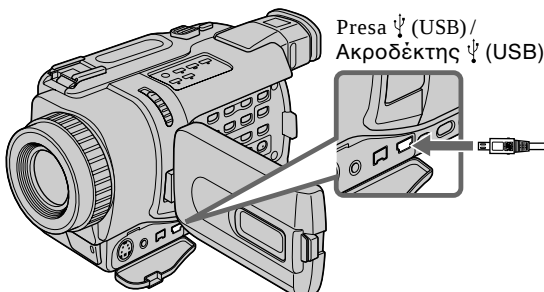
Εάν ο οδηγός USB έχει καταχωρηθεί λανθασμένα, επειδή ο υπολογιστής σας συνδέθηκε με την κάμερα προτού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB, εγκαταστήστε ξανά τον οδηγό USB, ακολουθώντας τη διαδικασία που περιγράφεται στη σελίδα 197.

Visione delle immagini registrate su "Memory Stick" su un computer

- (1) Accendere il computer e attendere che Windows sia caricato.
- (2) Inserire il CD-ROM in dotazione nell'unità CD-ROM del computer. Appare la schermata del software applicativo.
- (3) Spostare il cursore su "USB Driver" e fare clic. Questo avvia l'installazione del driver USB.



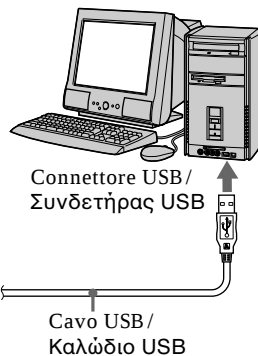
- (4) Seguire i messaggi sullo schermo per installare il driver USB.
- (5) Inserire un "Memory Stick" nella videocamera, collegare il trasformatore CA e regolare l'interruttore POWER su MEMORY.
- (6) Collegare la presa Ψ (USB) della videocamera al connettore USB del computer usando il cavo USB in dotazione. USB MODE appare sullo schermo LCD della videocamera. Il computer riconosce la videocamera e si avvia Windows Add Hardware Wizard. USB MODE appare sullo schermo LCD della videocamera. Il computer riconosce la videocamera e si avvia Windows Add Hardware Wizard.
- (7) Seguire i messaggi sullo schermo per far riconoscere lo hardware da Add Hardware Wizard. Add Hardware Wizard si avvia due volte perché sono installati due driver USB diversi. Assicurarsi di attendere che ciascuna installazione sia completata senza interrompere.



Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick", στον υπολογιστή σας

- (1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
- (2) Τοποθετήστε το παρεχόμενο CD-ROM στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή. Εμφανίζεται η οθόνη λογισμικού εφαρμογών.
- (3) Μετακινήστε τον κέρσορα στο "USB Driver" ("Οδηγός USB") και κάντε κλικ. Έτσι, αρχίζει η εγκατάσταση του οδηγού USB.

- (4) Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη για να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB.
- (5) Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick", συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος και ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
- (6) Συνδέστε τον ακροδέκτη Ψ (USB) της κάμερας με την υποδοχή συνδετήρα USB του υπολογιστή σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB. Στην οθόνη υγρών κρυστάλλων της κάμερας εμφανίζεται η ένδειξη USB MODE. Ο υπολογιστής σας αναγνωρίζει την κάμερα και ο Add Hardware Wizard των Windows ενεργοποιείται.
- (7) Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη, ώστε ο Add Hardware Wizard να αναγνωρίσει το νέο υλικό (hardware). Ο Add Hardware Wizard εκκινείται δύο φορές, επειδή έχουν εγκατασταθεί δύο διαφορετικοί οδηγοί USB. Φροντίστε να αφήσετε την εγκατάσταση να ολοκληρωθεί χωρίς να τη διακόψετε.



Visione delle immagini registrate su “Memory Stick” su un computer

Nota

Non è possibile installare il driver USB se un “Memory Stick” non è inserito nella videocamera. Assicurarsi di inserire un “Memory Stick” nella videocamera prima di installare il driver USB.

Se non è possibile installare il driver USB

Il driver USB è stato registrato erroneamente perché il computer è stato collegato alla videocamera prima che fosse stata completata l'installazione del driver USB. Procedere come segue per installare correttamente il driver USB.

Punto 1: Disinstallazione del driver USB erroneo

- 1 Accendere il computer e attendere che sia caricato Windows.
- 2 Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.
- 3 Collegare il trasformatore CA e regolare l'interruttore POWER su MEMORY.
- 4 Collegare il connettore USB del computer alla presa Ψ (USB) della videocamera usando il cavo USB in dotazione alla videocamera.
- 5 Selezionare “Device Manager” del computer. Windows 2000 Professional: Selezionare “My Computer” → “Control Panel” → scheda “Hardware” e fare clic sul pulsante “Device Manager”. Altri OS: Selezionare “My Computer” → “Control Panel” → “System” e fare clic su “Device Manager”.
- 6 Selezionare “Other devices”. Selezionare il dispositivo preceduto dal segno “?” e cancellarlo.
Es.: (?)Sony Camcorder
- 7 Regolare l'interruttore POWER della videocamera su OFF (CHG) e quindi scollegare il cavo USB.
- 8 Riavviare il computer.

Punto 2: Installazione del driver USB dal CD-ROM

Eseguire l'intero procedimento descritto in “Installazione del driver USB” a pagina 195.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick”, στον υπολογιστή σας

Σημείωση

Δεν μπορείτε να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB, εάν δεν υπάρχει “Memory Stick” στην κάμερα. Φροντίστε να τοποθετήσετε στην κάμερα ένα “Memory Stick” πριν εγκαταστήσετε τον οδηγό USB.

Εάν δεν μπορείτε να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB

Ο οδηγός USB έχει καταχωρηθεί λανθασμένα, επειδή ο υπολογιστής σας συνδέθηκε με την κάμερα προτού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB. Εκτελέστε την παρακάτω διαδικασία για να εγκαταστήσετε σωστά τον οδηγό USB.

Στάδιο 1: Εγκαταστήστε το λανθασμένο οδηγό USB

- 1 Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
- 2 Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.
- 3 Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος και ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
- 4 Συνδέστε την υποδοχή σύνδεσης USB του υπολογιστή σας με τον ακροδέκτη Ψ (USB) της κάμερας, χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB που παρέχεται μαζί με την κάμερα.
- 5 Ανοίξτε το “Device Manager” (“Διαχείριση Συσκευών”) του υπολογιστή. Windows 2000 Professional: Επιλέξτε “My Computer” (“Ο Υπολογιστής Μου”) → “Control Panel” (“Πίνακας Ελέγχου”) → ετικέτα “Hardware” (“Υλικό”) και κάντε κλικ στο κουμπί “Device Manager” (“Διαχείριση Συσκευών”). Άλλα Λειτουργικά Συστήματα (OS): Επιλέξτε “My Computer” (“Ο Υπολογιστής Μου”) → “Control Panel” (“Πίνακας Ελέγχου”) → “System” (“Σύστημα”) και κάντε κλικ στο “Device Manager” (“Διαχείριση Συσκευών”).
- 6 Επιλέξτε το “Other devices” (“Άλλες Συσκευές”). Επιλέξτε τη συσκευή, η οποία είναι προσημασμένη με το σύμβολο “?” και διαγράψτε την.
Παράδ.: (?)Sony Camcorder
- 7 Γυρίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) και μετά αποσυνδέστε το καλώδιο USB.
- 8 Επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.

Στάδιο 2: Εγκατάσταση του οδηγού USB στο CD-ROM

Εκτελέστε ολόκληρη τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα “Εγκατάσταση του οδηγού USB”, στη σελίδα 195.

Visione delle immagini registrate su “Memory Stick” su un computer

Visione delle immagini su Windows

Deve essere installata un'applicazione come Windows Media Player per riprodurre immagini in movimento in ambiente Windows.

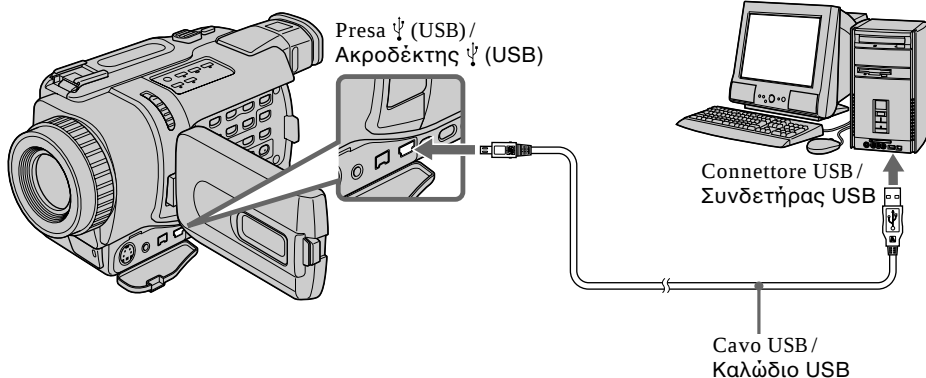
- (1) Accendere il computer e attendere che Windows sia caricato.
- (2) Inserire un “Memory Stick” nella videocamera e collegare il trasformatore CA alla videocamera e quindi alla presa di corrente.
- (3) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY.
- (4) Collegare un capo del cavo USB alla presa Ψ (USB) della videocamera e l'altro capo al connettore USB del computer.
- (5) USB MODE appare sullo schermo della videocamera.
- (6) Aprire “My Computer” di Windows e fare doppio clic sul nuovo drive riconosciuto. (Esempio: “Removable Disk (E:)”)
Le cartelle all'interno del “Memory Stick” sono visualizzate.
- (6) Selezionare e fare doppio clic sul file di immagine desiderato dalla cartella. Per dettagli sui nomi di cartella e di file, vedere “Destinazioni di memorizzazione dei file di immagine e file di immagine” (p. 205).

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick”, στον υπολογιστή σας

Παρακολούθηση εικόνων στα Windows

Για την αναπαραγωγή κινούμενων εικόνων σε περιβάλλον Windows, απαιτείται η εγκατάσταση μιας εφαρμογής, όπως είναι το Windows Media Player.

- (1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
- (2) Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick” και συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος με την κάμερα και, στη συνέχεια, με πρίζα τοίχου.
- (3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
- (4) Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου USB στον ακροδέκτη Ψ (USB) της κάμερας και το άλλο άκρο στην υποδοχή συνδετήρα του υπολογιστή σας.
Στην οθόνη της κάμερας εμφανίζεται η ένδειξη USB MODE.
- (5) Ανοίξετε “My Computer” (“Ο Υπολογιστής Μου”) στα Windows και κάντε διπλό κλικ στην πρόσφατα αναγνωρισμένη μονάδα δίσκου (Παράδειγμα: “Removable Disk (E:)”)
“Αφαιρούμενος Δίσκος (E:)”
Στην οθόνη του υπολογιστή εμφανίζονται οι φάκελοι που περιέχονται στο “Memory Stick”.
- (6) Επιλέξτε την εικόνα που θέλετε από το φάκελο και κάντε σ' αυτή διπλό κλικ. Για τα ακριβή ονόματα φακέλων και αρχείων, ανατρέξτε στην ενότητα “Προορισμοί αποθήκευσης αρχείων εικόνων και αρχεία εικόνων” (σελ. 205).



Visione delle immagini registrate su “Memory Stick” su un computer

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick”, στον υπολογιστή σας

Tipo di file desiderato/ Επιθυμητός τύπος αρχείου	Fare doppio clic in questo ordine/ Κάντε διπλό κλικ με αυτή τη σειρά
Fermo immagine / Ακίνητη εικόνα	Cartella “Dcim” → Cartella “100msdcf” → File di immagine / Φάκελος “Dcim” → Φάκελος “100msdcf” → Αρχείο εικόνας
Immagine in movimento* / Κινούμενη εικόνα*	Cartella “Mssony” → Cartella “Moml0001” → File di immagine* / Φάκελος “Mssony” → Φάκελος “Moml0001” → Αρχείο εικόνας*

* Si raccomanda di copiare il file al disco fisso del computer prima della visione. Se si riproduce direttamente il file dal “Memory Stick”, l'immagine e il suono possono presentare interruzioni.

* Συνιστάται η αντιγραφή ενός αρχείου στο σκληρό δίσκο του υπολογιστή σας, προτού το παρακολουθήσετε. Εάν αναπαράγετε το αρχείο απ' ευθείας από το “Memory Stick”, η εικόνα και ο ήχος μπορεί να διακοπούν.

Scollegamento del cavo USB o espulsione del “Memory Stick”

– Per gli utilizzatori di Windows 2000 Professional/Me, Windows XP

Usare il seguente procedimento per scollegare il cavo USB o estrarre il “Memory Stick”.

- (1) Spostare il cursore all'icona “Unplug or Eject Hardware” del vassoio compiti e fare clic per annullare il relativo drive.
- (2) Appare un messaggio che chiede di rimuovere il dispositivo dal sistema. Scollegare il cavo USB o estrarre il “Memory Stick”.
- (3) Regolare l'interruttore POWER della videocamera su OFF (CHG).

Αποσυνδέστε το καλώδιο USB ή αφαιρέστε το “Memory Stick”.

– Για χρήστες Windows 2000 Professional/Me και Windows XP

Για να αποσυνδέσετε το καλώδιο USB ή για να αφαιρέσετε το “Memory Stick”, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

- (1) Μετακινήστε τον κέρσorra στο εικονίδιο “Unplug or Eject Hardware” στο Δίσκο Εργασιών (Task Tray) και κάντε κλικ για να ακυρώσετε τη σχετική μονάδα.
- (2) Εμφανίζεται ένα μήνυμα για την αφαίρεση της συσκευής από το σύστημα. Στη συνέχεια, αποσυνδέστε το καλώδιο USB ή αφαιρέστε το “Memory Stick.”
- (3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση OFF (CHG).

Visione delle immagini registrate su “Memory Stick” su un computer

Per gli utilizzatori di Macintosh

Ambiente Macintosh consigliato

Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 o Mac OS X (v10.0/v10.1). È necessaria l'installazione standard.

Tuttavia, notare che si deve usare

l'aggiornamento a Mac OS 9.0/9.1 per i seguenti modelli.

- iMac con installazione standard di Mac OS 8.6 e unità CD-ROM di tipo a fessura
- iBook o Power Mac G4 con installazione standard di Mac OS 8.6

Il connettore USB deve essere presente di serie.

Installazione del driver USB

Prima di collegare la videocamera al computer, installare il driver USB sul computer. Il driver USB è fornito insieme al software applicativo per la visione di immagini sul CD-ROM in dotazione alla videocamera. Non collegare il cavo USB al computer prima di che sia stata completata l'installazione del driver USB.

Per Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1)

Non è necessario installare il driver USB. Il computer viene riconosciuto automaticamente come driver quando si collega il Macintosh con il cavo USB.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick”, στον υπολογιστή σας

Για χρήστες Macintosh

Προτεινόμενο περιβάλλον Macintosh

Απαιτείται τυπική εγκατάσταση του Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 ή Mac OS X (v10.0/v10.1). Ωστόσο, σημειώστε ότι η αναβάθμιση σε Mac OS 9.0/9.1 πρέπει να εφαρμόζεται για τα εξής μοντέλα.

- iMac με την τυπική εγκατάσταση Mac OS 8.6 και μονάδα CD-ROM τύπου φόρτωσης μέσω σχισμής
- iBook ή Power Mac G4 με την τυπική εγκατάσταση Mac OS 8.6

Ο συνδετήρας USB πρέπει να παρέχεται, ως στάνταρ.

Εγκατάσταση του οδηγού USB

Πριν συνδέσετε την κάμερα με τον υπολογιστή σας, εγκαταστήστε στον υπολογιστή τον οδηγό USB. Ο οδηγός USB περιέχεται μαζί με το λογισμικό εφαρμογών για παρακολούθηση εικόνων στο CD-ROM που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας. Μη συνδέσετε το καλώδιο USB στον υπολογιστή σας, προτού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB.

Για Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1)

Ο οδηγός USB δε χρειάζεται να εγκατασταθεί. Το Mac σας αναγνωρίζεται αυτόματα ως οδηγός, απλά και μόνο με συνδέοντας το Mac, χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB.

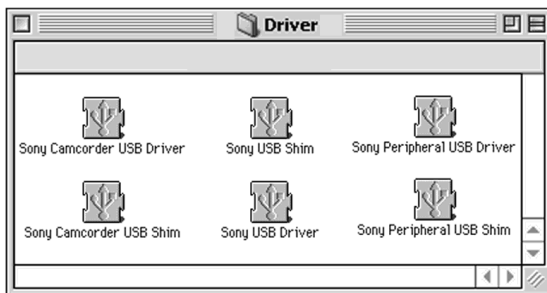
Visione delle immagini registrate su “Memory Stick” su un computer

Per gli utilizzatori di Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

- (1) Accendere il computer e attendere che Mac OS sia caricato.
- (2) Inserire il CD-ROM in dotazione nell'unità CD-ROM del computer. Appare la schermata del software applicativo.



- (3) Fare clic su “USB Driver” per aprire la cartella che contiene i sei file relativi a “Driver”.



- (4) Selezionare tutti i sei file e trascinarli e lasciarli nella cartella System.
- (5) Quando appare il messaggio, fare clic su “OK”.
- (6) Riavviare il computer.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick”, στον υπολογιστή σας

Για τους χρήστες Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

- (1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Mac OS.
- (2) Τοποθετήστε το παρεχόμενο CD-ROM στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή. Εμφανίζεται η οθόνη λογισμικού εφαρμογών.

- (3) Κάντε κλικ στο “USB Driver” (“Οδηγός USB”) για να ανοίξετε το φάκελο που περιέχει τα έξι αρχεία που σχετίζονται με τον “Driver” (“Οδηγός”).

- (4) Επιλέξτε και τα έξι αρχεία, και κατόπιν, σύρετε και “ρίξτε” τα στο Φάκελο Συστήματος (System Folder).
- (5) Όταν εμφανιστεί το μήνυμα, κάντε κλικ στο “OK.”
- (6) Επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.

Visione delle immagini registrate su “Memory Stick” su un computer

Visione delle immagini su Macintosh

QuickTime 3.0 o più recente deve essere installato per riprodurre immagini in movimento in ambiente Macintosh.

- (1) Accendere il computer e attendere che Mac OS sia caricato.
- (2) Inserire un “Memory Stick” nella videocamera e collegare il trasformatore CA alla videocamera e quindi alla presa di corrente.
- (3) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY.
- (4) Collegare un capo del cavo USB alla presa Ψ (USB) della videocamera e l'altro capo al connettore USB del computer. USB MODE appare sullo schermo della videocamera.
- (5) Fare doppio clic sulla nuova icona riconosciuta sul desktop. Le cartelle all'interno del “Memory Stick” sono visualizzate.
- (6) Selezionare e fare doppio clic sul file di immagine desiderato dalla cartella.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick”, στον υπολογιστή σας

Παρακολούθηση εικόνων σε Macintosh

Για την αναπαραγωγή κινούμενων εικόνων σε περιβάλλον Macintosh, απαιτείται η εγκατάσταση του QuickTime 3.0 ή νεότερης έκδοσης.

- (1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Mac OS.
- (2) Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick” και συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος με την κάμερα και, στη συνέχεια, με πρίζα τοίχου.
- (3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
- (4) Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου USB στον ακροδέκτη Ψ (USB) της κάμερας και το άλλο άκρο στην υποδοχή συνδετήρα του υπολογιστή σας. Στην οθόνη της κάμερας εμφανίζεται η ένδειξη USB MODE.
- (5) Κάντε διπλό κλικ στο πρόσφατα αναγνωρισμένο εικονίδιο, στην επιφάνεια εργασίας. Στην οθόνη του υπολογιστή εμφανίζονται οι φάκελοι που περιέχονται στο “Memory Stick”.
- (6) Επιλέξτε την εικόνα που θέλετε από το φάκελο και κάντε σ' αυτή διπλό κλικ.

Τipo di file desiderato/ Επιθυμητός τύπος αρχείου	Fare doppio clic in questo ordine/ Κάντε διπλό κλικ με αυτή τη σειρά
Fermo immagine / Ακίνητη εικόνα	Cartella “Dcim” → Cartella “100msdcf” → File di immagine / Φάκελος “Dcim” → Φάκελος “100msdcf” → Αρχείο εικόνας
Immagine in movimento* / Κινούμενη εικόνα*	Cartella “Mssony” → Cartella “Moml0001” → File di immagine* / Φάκελος “Mssony” → Φάκελος “Moml0001” → Αρχείο εικόνας*

* Si raccomanda di copiare il file al disco fisso del computer prima della visione. Se si riproduce direttamente il file dal “Memory Stick”, l'immagine e il suono possono presentare interruzioni.

* Συνιστάται η αντιγραφή ενός αρχείου στο σκληρό δίσκο του υπολογιστή σας, προτού το παρακολουθήσετε. Εάν αναπαράγετε το αρχείο απ' ευθείας από το “Memory Stick”, η εικόνα και ο ήχος μπορεί να διακοπούν.

Visione delle immagini registrate su “Memory Stick” su un computer

Scollegamento del cavo o espulsione del “Memory Stick”

Per scollegare il cavo USB o estrarre il “Memory Stick”, usare il seguente procedimento.

- (1) Chiudere i programmi applicativi aperti.
Assicurarsi che la spia di accesso del disco fisso non sia illuminata.
- (2) Trascinare e lasciare l'icona del “Memory Stick” nel cestino dei rifiuti o selezionare Eject nel menu Special.
- (3) Scollegare il cavo USB o estrarre il “Memory Stick”. Regolare l'interruttore POWER della videocamera su OFF (CHG).

Per gli Utilizzatori di Mac OS X (v10.0)

Spegnere il computer e quindi scollegare il cavo USB o estrarre il “Memory Stick”.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick”, στον υπολογιστή σας

Αποσυνδέστε το καλώδιο USB ή αφαιρέστε το “Memory Stick”.

Για να αποσυνδέσετε το καλώδιο USB ή για να αφαιρέσετε το “Memory Stick”, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

- (1) Κλείστε όλες τις εφαρμογές που “τρέχουν”.
Βεβαιωθείτε ότι η λυχνία πρόσβασης του σκληρού δίσκου δεν είναι αναμμένη.
- (2) Σύρετε και “ρίξτε” το εικονίδιο του “Memory Stick” στον Κάδο Ανακύκλωσης ή επιλέξτε το Eject από το Ειδικό μενού.
- (3) Αποσυνδέστε το καλώδιο USB ή βγάλτε το “Memory Stick”. Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση OFF (CHG).

Για χρήστες Mac OS X (v10.0)

Κλείστε τον υπολογιστή σας και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε το καλώδιο USB ή αφαιρέστε το “Memory Stick”.

Visione delle immagini registrate su “Memory Stick” su un computer

Note sull'uso del computer

“Memory Stick”

- Il funzionamento del “Memory Stick” sulla videocamera non può essere garantito se si usa nella videocamera un “Memory Stick” che è stato formattato sul computer o se il “Memory Stick” è stato formattato dal computer mentre era collegato il cavo USB.
- Non comprimere i dati sul “Memory Stick”. I file compressi non possono essere riprodotti sulla videocamera.

Software

- A seconda del software applicativo, le dimensioni del file possono aumentare quando si apre un file di fermo immagine.
- Quando si carica un'immagine modificata con software di ritocco dal computer alla videocamera o quando si modifica direttamente l'immagine sulla videocamera, il formato di immagine differisce e quindi può apparire un indicatore di errore file e può essere impossibile aprire il file.

Comunicazione con il computer

Le comunicazioni tra videocamera e computer possono non essere riprese quando si riprende l'uso da Suspend, Resume o Sleep.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick”, στον υπολογιστή σας

Σημειώσεις για τη χρήση του υπολογιστή σας

“Memory Stick”

- Οι λειτουργίες του “Memory Stick” στην κάμερα δεν είναι εξασφαλισμένες, εάν χρησιμοποιήσετε στην κάμερα ένα “Memory Stick” που έχει φορμαριστεί στον υπολογιστή σας, ή εάν το “Memory Stick” στην κάμερα φορμαρίστηκε στον υπολογιστή σας, όταν το καλώδιο USB ήταν συνδεδεμένο σ' αυτόν.
- Μη συμπιέζετε τα δεδομένα που περιέχονται στο “Memory Stick.” Δεν είναι δυνατή η αναπαραγωγή συμπιεσμένων αρχείων με την κάμερά σας.

Λογισμικό

- Ανάλογα με το λογισμικό εφαρμογών, το μέγεθος των αρχείων μπορεί να αυξηθεί όταν ανοίγετε αρχεία ακίνητης εικόνας.
- Όταν φορτώνετε από τον υπολογιστή σας στην κάμερα μια εικόνα, η οποία έχει τροποποιηθεί με χρήση ενός λογισμικού επεξεργασίας, ή όταν τροποποιείτε απ' ευθείας την εικόνα στην κάμερα, το φορμά της εικόνας θα διαφέρει, συνεπώς είναι πιθανόν να εμφανιστεί ένδειξη σφάλματος αρχείου (file error) και να μη μπορείτε να ανοίξετε το αρχείο.

Επικοινωνία μέσω του υπολογιστή σας

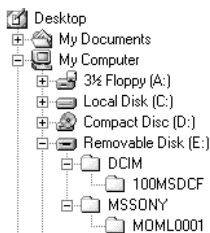
Η επικοινωνία μεταξύ της κάμερας και του υπολογιστή σας μπορεί να μην αποκατασταθεί μετά την επαναφορά του υπολογιστή από εντολές Προσωρινής Απαγόρευσης (Suspend), Επανάκτησης (Resume), ή Ακινητοποίησης (Sleep).

Visione delle immagini registrate su “Memory Stick” su un computer

Destinazioni di memorizzazione dei file di immagine e file di immagine

I file di immagine registrati con la videocamera sono raggruppati in cartelle in base al modo di registrazione.
 I significati dei nomi di file sono spiegati di seguito. □□□□ rappresenta un numero qualsiasi nella gamma da 0001 a 9999.

Per gli utilizzatori di Windows Me (Il drive riconosciuto per la videocamera è [E:])



- Cartella che contiene dati di fermo immagine/
Φάκελος που περιέχει δεδομένα ακίνητων εικόνων
- Cartella che contiene dati di immagine in movimento/
Φάκελος που περιέχει δεδομένα κινούμενων εικόνων

Cartella/Φάκελος	File/Αρχείο	Significato/Σημασία
100MSDCF	DSC0□□□□.JPG	File di fermo immagine / Αρχείο ακίνητων εικόνων
MOML0001	MOV0□□□□.MPG	File di immagini in movimento / Αρχείο κινούμενων εικόνων

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick”, στον υπολογιστή σας

Προορισμοί αποθήκευσης αρχείων εικόνων και αρχεία εικόνων

Τα αρχεία εικόνων που καταγράφονται με αυτήν την κάμερα, συγκεντρώνονται σε φακέλους με βάση τον τρόπο εγγραφής τους.
 Οι σημασίες των ονομάτων αρχείου είναι οι εξής. Το □□□□ αντιπροσωπεύει οποιοδήποτε αριθμό εντός του εύρους από 0001 έως 9999.

Για τους χρήστες των Windows Me (Η μονάδα δίσκου η οποία αναγνωρίζει την κάμερα είναι η [E:]).

Ingrandimento di fermi immagine registrati su “Memory Stick” – PB ZOOM di memoria

– Solo DCR-TRV340E/TRV738E

Si possono ingrandire i fermi immagine registrati su un “Memory Stick”. Si può selezionare e vedere la parte desiderata del fermo immagine ingrandito. Inoltre si può copiare la parte desiderata del fermo immagine ingrandito su nastro o su “Memory Stick”.

Prima dell'operazione

Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY o PLAYER. Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia sulla posizione di sinistra (sblocco).
- (2) Premere PB ZOOM sulla videocamera durante la riproduzione di immagini registrate sul “Memory Stick”. Il fermo immagine viene ingrandito e gli indicatori ↑ ↓, che mostrano la direzione di spostamento dell'immagine, appaiono sullo schermo.
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per spostare l'immagine ingrandita, quindi premere la manopola.
 - ↑ : l'immagine si sposta in basso
 - ↓ : l'immagine si sposta in alto
 - ← → diventano disponibili
- (4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per spostare l'immagine ingrandita, quindi premere la manopola.
 - ← : L'immagine si sposta a destra (Girare la manopola verso il basso)
 - : L'immagine si sposta a sinistra (Girare la manopola verso l'alto)
- (5) Regolare l'ingrandimento zoom con la leva di zoom automatico.

Si può ingrandire l'immagine da 1,1 a cinque volte le dimensioni originali.

W : Per ridurre l'ingrandimento zoom

T : Per aumentare l'ingrandimento zoom

Μεγέθυνση ακίνητων εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick” – Memory PB ZOOM

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/ TRV738E

Μπορείτε να μεγεθύνετε ακίνητες εικόνες γραμμένες σε “Memory Stick.” Μπορείτε να επιλέξετε και να παρακολουθήσετε το επιθυμητό τμήμα της μεγεθυσμένης ακίνητης εικόνας. Επίσης, μπορείτε να αντιγράψετε το επιθυμητό τμήμα της μεγεθυσμένης ακίνητης εικόνας σε κασέτα ή “Memory Stick”.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

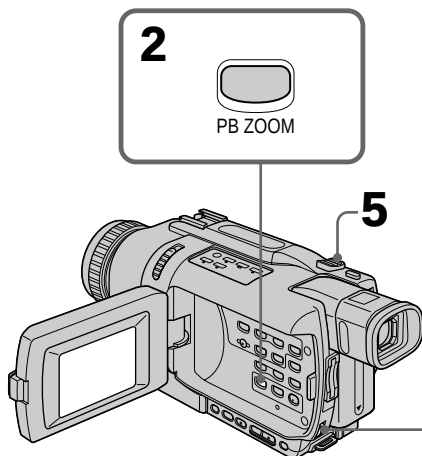
- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση MEMORY ή PLAYER. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).
- (2) Πιέστε το PB ZOOM στην κάμερα, ενώ αναπαράγετε εικόνες γραμμένες στο “Memory Stick.” Η ακίνητη εικόνα μεγεθύνεται και οι ενδείξεις ↑ ↓, που δείχνουν την κατεύθυνση στην οποία μπορεί να μετακινηθεί η εικόνα, εμφανίζονται στην οθόνη.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να μετακινήσετε τη μεγεθυσμένη εικόνα και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
 - ↑ : Η εικόνα κινείται προς τα κάτω.
 - ↓ : Η εικόνα κινείται προς τα πάνω.
 - ← → Η μετακίνηση γίνεται εφικτή.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να μετακινήσετε τη μεγεθυσμένη εικόνα και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
 - ← : Η εικόνα κινείται προς τα δεξιά. (Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής προς τα κάτω.)
 - : Η εικόνα κινείται προς τα αριστερά. (Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής προς τα πάνω.)
- (5) Ρυθμίστε το λόγο ζουμ χρησιμοποιώντας το μοχλό ζουμ.

Μπορείτε να μεγεθύνετε μια εικόνα από 1,1 μέχρι πέντε φορές το μέγεθός της.

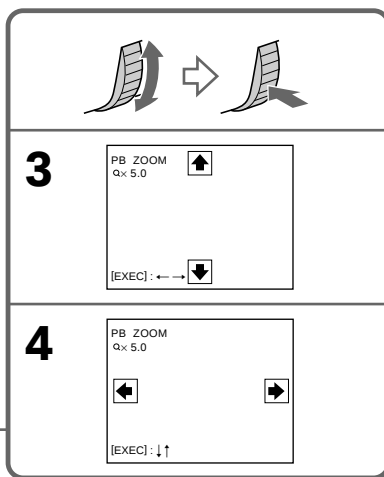
W : Ο λόγος ζουμ μειώνεται.

T : Ο λόγος ζουμ αυξάνεται.

Ingrandimento di fermi immagini registrati su “Memory Stick” – PB ZOOM di memoria



Μεγέθυνση ακίνητων εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick” – Memory PB ZOOM



Per disattivare il modo PB ZOOM di memoria

Premere PB ZOOM.

Il modo PB ZOOM viene disattivato quando si premono i seguenti tasti:

- MENU
- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY +/-

Immagini in movimento registrate sul “Memory Stick”

Il modo PB ZOOM non si attiva.

Per registrare un'immagine trattata con PB ZOOM sul “Memory Stick”

Premere PHOTO per registrare l'immagine trattata con PB ZOOM.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία memory PB ZOOM

Πιέστε το PB ZOOM.

Η λειτουργία PB ZOOM ακυρώνεται όταν πιέζονται τα παρακάτω πλήκτρα:

- MENU
- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY +/-

Κινούμενες εικόνες γραμμένες σε “Memory Stick”

Η λειτουργία PB ZOOM δεν ενεργοποιείται.

Για να καταγράψετε σε “Memory Stick” εικόνες που έχετε επεξεργαστεί με τη λειτουργία PB ZOOM

Πιέστε PHOTO για να γράψετε την εικόνα, που έχετε επεξεργαστεί με τη λειτουργία PB ZOOM.

Ρεπρoδuζιoνe δeλλe ιmμaγινι in un ciclo continuo – SLIDE SHOW

– Solo DCR-TRV340E/TRV738E

Si possono riprodurre automaticamente le immagini in sequenza. Questa funzione è comoda per controllare le immagini registrate o durante presentazioni.

Prima dell'operazione

Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY. Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
- (2) Premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare SLIDE SHOW in , quindi premere la manopola.
- (4) Premere MEMORY PLAY. La videocamera riproduce le immagini registrate sul “Memory Stick” in sequenza.

Συνεχής διαδοχική αναπαραγωγή εικόνων – SLIDE SHOW

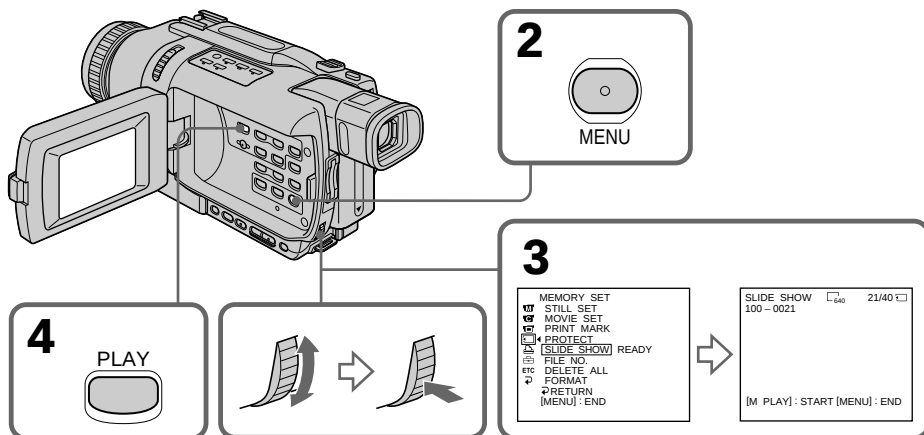
– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/ TRV738E

Μπορείτε να αναπαράγετε αυτόματα εικόνες στη σειρά. Αυτή η λειτουργία είναι χρήσιμη ιδιαίτερα κατά τον έλεγχο των γραμμένων εικόνων ή κατά τη διάρκεια μιας παρουσίασης.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).
- (2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το SLIDE SHOW στο  και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (4) Πιέστε το MEMORY PLAY. Η κάμερα αναπαράγει τις εικόνες που έχουν καταγραφεί στο “Memory Stick” με τη σειρά.



Riproduzione delle immagini in un ciclo continuo – SLIDE SHOW

Per interrompere la visualizzazione in serie

Premere MENU.

Per fare una pausa durante la visualizzazione in serie

Premere MEMORY PLAY.

Per iniziare la visualizzazione in serie da un'immagine particolare

Selezionare l'immagine desiderata usando i tasti MEMORY +/- prima di eseguire il punto 2.

Per vedere le immagini registrate su un televisore

Collegare la videocamera al televisore usando il cavo di collegamento A/V in dotazione alla videocamera prima dell'operazione.

Se si cambia “Memory Stick” durante l'operazione

La visualizzazione in serie non viene eseguita. Se si cambia “Memory Stick”, assicurarsi di ricominciare il procedimento dal principio.

Συνεχής διαδοχική αναπαραγωγή εικόνων – SLIDE SHOW

Για να σταματήσετε το slide show

Πιέστε το MENU.

Για να πραγματοποιήσετε παύση στη διάρκεια ενός slide show

Πιέστε το MEMORY PLAY.

Για να αρχίσετε το slide show από μια συγκεκριμένη εικόνα

Επιλέξτε την εικόνα που θέλετε, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα MEMORY +/- πριν από το στάδιο 2.

Για να παρακολουθήσετε γραμμένες εικόνες στην τηλεόραση

Πριν από τη λειτουργία, συνδέστε την κάμερά σας με την τηλεόραση μέσω του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V), το οποίο συνοδεύει την κάμερα.

Εάν αλλάξετε το “Memory Stick” κατά τη λειτουργία

Η λειτουργία slide show δεν ενεργοποιείται. Εάν αλλάξετε το “Memory Stick”, φροντίστε να ακολουθήσετε όλα τα στάδια από την αρχή.

Prevenzione di cancellazioni accidentali – Protezione immagini

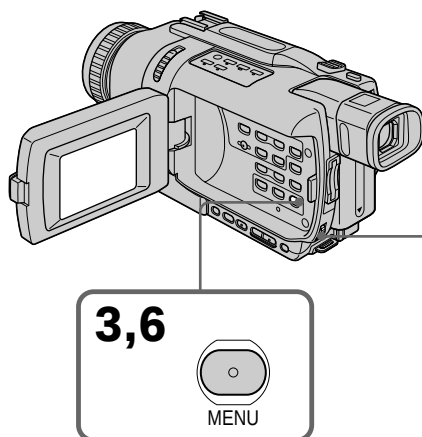
– Solo DCR-TRV340E/TRV738E

Per evitare la cancellazione accidentale di immagini importanti, si possono proteggere immagini selezionate.

Prima dell'operazione

Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY o PLAYER. Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
- (2) Riprodurre l'immagine che si desidera proteggere.
- (3) Premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare PROTECT in , quindi premere la manopola.
- (5) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare ON, quindi premere la manopola.
- (6) Premere MENU per far scomparire le impostazioni di menu. Il simbolo  viene visualizzato a fianco del nome di file dei dati dell'immagine protetta.



Αποτροπή κατά λάθος διαγραφής – Προστασία εικόνας

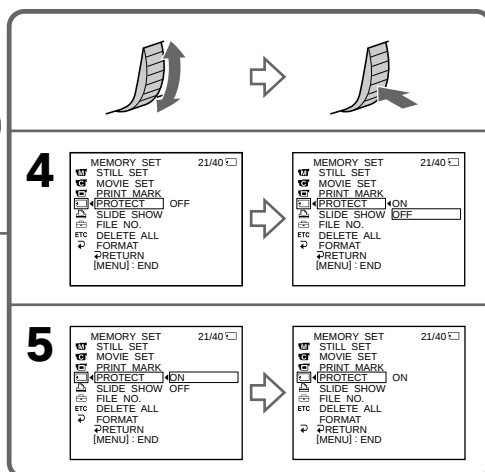
– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

Μπορείτε να προστατεύσετε επιλεγμένες εικόνες, για να αποτρέψετε την κατά λάθος διαγραφή σημαντικών εικόνων.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση MEMORY ή PLAYER. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).
- (2) Αναπαράγετε την εικόνα που θέλετε να προστατεύσετε.
- (3) Πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το PROTECT στο , και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το ON και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (6) Πιέστε το MENU για να εξαφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού. Το σύμβολο  εμφανίζεται δίπλα από το όνομα αρχείου δεδομένων της προστατευόμενης εικόνας.



Preventing accidental erasure – Image protection

Per eliminare la protezione dell'immagine

Selezionare OFF al punto 5, quindi premere la manopola SEL / PUSH EXEC.

Nota

La formattazione cancella tutte le informazioni sul “Memory Stick”, inclusi i dati di immagine protetta. Controllare il contenuto del “Memory Stick” prima di formattare.

Se la linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK

Non è possibile eseguire le operazioni di protezione immagine.

Αποτροπή κατά λάθος διαγραφής – Προστασία εικόνας

Για να ακυρώσετε την προστασία εικόνας

Επιλέξτε το OFF στο στάδιο 5 και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.

Σημείωση

Με το φορμάρισμα σβήνονται όλες οι πληροφορίες που περιέχονται στο “Memory Stick”, ακόμα και τα δεδομένα των προστατευόμενων εικόνων. Πριν φορμάρετε ένα “Memory Stick”, ελέγξτε το περιεχόμενό του.

Εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση)

Δεν μπορείτε να προστατεύσετε εικόνες.

Cancellazione delle immagini – DELETE

– Solo DCR-TRV340E/TRV738E

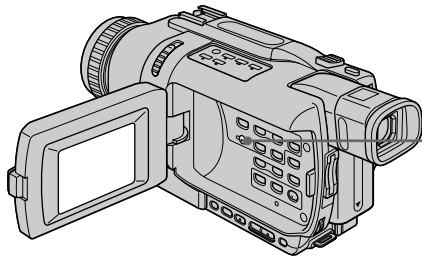
Si possono cancellare le immagini memorizzate su un “Memory Stick”. Si possono cancellare tutte le immagini o solo immagini selezionate.

Cancellazione di immagini selezionate

Prima dell'operazione

Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY o PLAYER. Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
- (2) Riprodurre l'immagine che si desidera cancellare.
- (3) Premere MEMORY DELETE. “DELETE?” appare sullo schermo.
- (4) Premere di nuovo MEMORY DELETE. L'immagine selezionata viene cancellata.



Per rinunciare a cancellare un'immagine

Premere MEMORY – al punto 4.

Per cancellare un'immagine visualizzata nella schermata di indice

Premere MEMORY +/– per spostare l'indicatore ► all'immagine che si vuole cancellare e quindi eseguire i punti 3 e 4.

Note

- Non è possibile cancellare un'immagine protetta. Per cancellare un'immagine protetta, eliminare prima la protezione dell'immagine.
- Una volta che un'immagine è stata cancellata non è possibile recuperarla. Controllare attentamente le immagini da cancellare prima di cancellarle.

Se la linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK

Non è possibile cancellare immagini.

Διαγραφή εικόνων – DELETE

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

Μπορείτε να διαγράψετε εικόνες που είναι αποθηκευμένες σε “Memory Stick.”

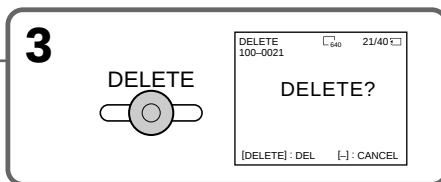
Μπορείτε να διαγράψετε όλες τις εικόνες ή μόνο επιλεγμένες εικόνες.

Διαγραφή επιλεγμένων εικόνων

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση MEMORY ή PLAYER. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).
- (2) Αναπαράγετε την εικόνα που θέλετε να διαγράψετε.
- (3) Πιέστε το MEMORY DELETE. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “DELETE?”.
- (4) Πιέστε ξανά το MEMORY DELETE. Η επιλεγμένη εικόνα διαγράφεται.



Για να ακυρώσετε τη διαγραφή μιας εικόνας

Πιέστε το MEMORY – στο στάδιο 4.

Για να διαγράψετε μια εικόνα που εμφανίζεται στην οθόνη ευρετηρίου

Πιέστε το MEMORY +/– για να μετακινήσετε την ένδειξη ► στην εικόνα και ακολουθήστε τα στάδια 3 και 4.

Σημειώσεις

- Δεν μπορείτε να διαγράψετε προστατευόμενη εικόνα. Για να διαγράψετε μια προστατευόμενη εικόνα, ακυρώστε πρώτα την προστασία εικόνας.
- Απαξ και διαγράψετε μια εικόνα, δεν μπορείτε να την επαναφέρετε. Πριν διαγράψετε μια εικόνα, ελέγξτε προσεκτικά την εικόνα.

Εάν το περύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση)

Δεν μπορείτε να διαγράψετε εικόνες.

Cancellazione delle immagini – DELETE

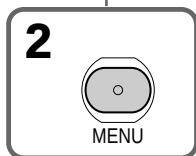
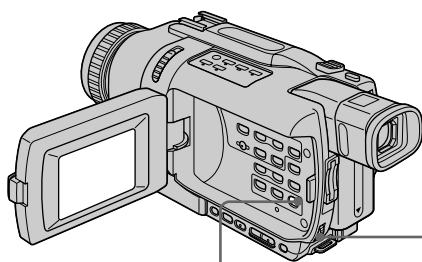
Cancellazione di tutte le immagini

Si possono cancellare tutte le immagini non protette su un “Memory Stick”.

Prima dell'operazione

Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY. Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
- (2) Premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare DELETE ALL in , quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare OK, quindi premere la manopola. OK diventa EXECUTE.
- (5) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola. DELETING appare sullo schermo. Quando tutte le immagini non protette sono state cancellate, viene visualizzato COMPLETE.



Διαγραφή εικόνων – DELETE

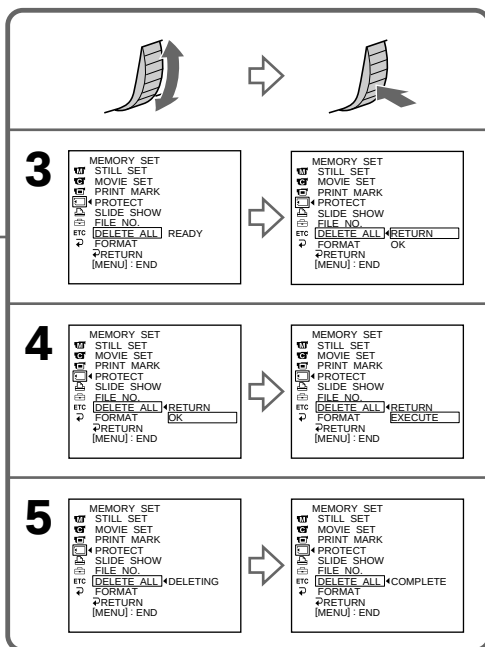
Διαγραφή όλων των εικόνων

Μπορείτε να διαγράψετε όλες τις μη προστατευόμενες εικόνες που περιέχονται στο “Memory Stick”.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).
- (2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το DELETE ALL στο  και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το OK και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Η ένδειξη OK μετατρέπεται σε EXECUTE.
- (5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη DELETING. Όταν διαγραφούν όλες οι μη προστατευόμενες εικόνες, εμφανίζεται η ένδειξη COMPLETE.



Cancellazione delle immagini – DELETE

Per rinunciare a cancellare tutte le immagini sul “Memory Stick”

Selezionare RETURN al punto 4, quindi premere la manopola SEL / PUSH EXEC.

Mentre è visualizzato DELETING

Non spostare l'interruttore POWER o premere alcun tasto.

Se la linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK

Non è possibile cancellare immagini.

Διαγραφή εικόνων – DELETE

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή όλων των εικόνων που περιέχονται στο “Memory Stick”

Επιλέξτε το RETURN στο στάδιο 4 και μετά πιέστε το SEL/PUSH EXEC.

Όσο εμφανίζεται η ένδειξη DELETING

Μη γυρίσετε το διακόπτη POWER και μην πιέστε κανένα πλήκτρο.

Εάν το περύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση)

Δεν μπορείτε να διαγράψετε εικόνες.

Scrittura di simboli di stampa – PRINT MARK

– Solo DCR-TRV340E/TRV738E

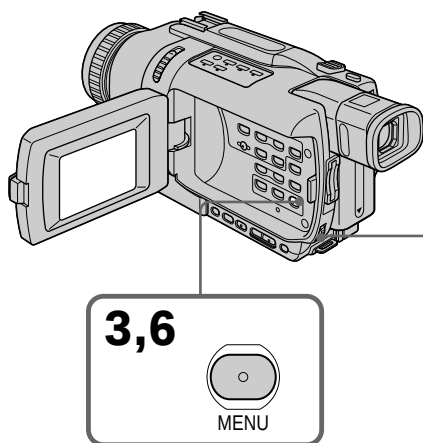
Si può specificare un fermo immagine registrato per la stampa scrivendo un simbolo di stampa. Questa funzione è comoda per stampare i fermi immagine in un secondo tempo.

La videocamera è conforme allo standard DPOF (Digital Print Order Format) per la specificazione di fermi immagine da stampare.

Prima dell'operazione

Inserire un "Memory Stick" nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY o PLAYER. Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
- (2) Riprodurre il fermo immagine su cui si desidera scrivere il simbolo di stampa.
- (3) Premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- (4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare PRINT MARK in , quindi premere la manopola.
- (5) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ON, quindi premere la manopola.
- (6) Premere MENU per far scomparire le impostazioni di menu. Il simbolo  appare a fianco del nome di file di dati dell'immagine con simbolo di stampa.



Καταχώρηση μαρκάριαματος εκτύπωσης – PRINT MARK

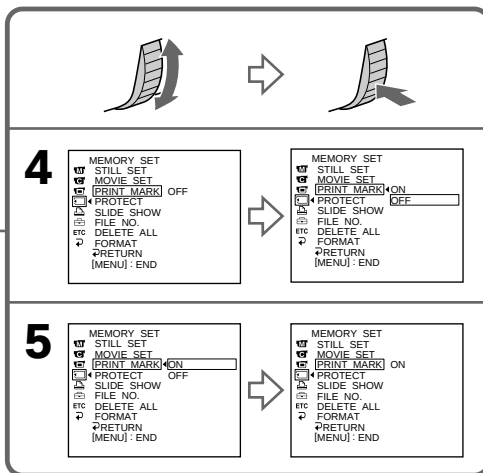
– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

Μπορείτε να καθορίσετε μια γραμμένη ακίνητη εικόνα που θα εκτυπωθεί καταχωρώντας μαρκάρισμα εκτύπωσης σ' αυτή. Αυτή η λειτουργία είναι χρήσιμη για να εκτυπώσετε αργότερα ακίνητες εικόνες. Η κάμερά σας συμμορφώνεται με το πρότυπο DPOF (Digital Print Order Format) για τον καθορισμό των ακίνητων εικόνων που θα εκτυπωθούν.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick".

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση MEMORY ή PLAYER. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).
- (2) Αναπαράγετε την ακίνητη εικόνα, στην οποία θέλετε να καταχωρήσετε μαρκάρισμα εκτύπωσης.
- (3) Πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το PRINT MARK στο  και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το ON και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (6) Πιέστε το MENU για να εξαφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού. Το σύμβολο  εμφανίζεται δίπλα στο όνομα αρχείου δεδομένων της εικόνας με μαρκάρισμα εκτύπωσης.



Scrittura di simboli di stampa – PRINT MARK

Per eliminare il simbolo di stampa

Selezionare OFF al punto 5, quindi premere la manopola SEL / PUSH EXEC.

Se la linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK

Non è possibile scrivere simboli di stampa sui fermi immagine.

Immagini in movimento

Non è possibile scrivere simboli di stampa su immagini in movimento.

Se il nome di file lampeggia

Non è possibile scrivere un simbolo di stampa sul fermo immagine.

Καταχώρηση μαρκαρίσματος εκτύπωσης – PRINT MARK

Για να ακυρώσετε την καταχώρηση μαρκαρισμάτων εκτύπωσης

Επιλέξτε το OFF στο στάδιο 5 και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.

Εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση)

Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε μαρκάρια εκτύπωσης σε ακίνητες εικόνες.

Κινούμενες εικόνες

Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε μαρκάρια εκτύπωσης σε κινούμενες εικόνες.

Όσο το όνομα αρχείου αναβοσβήνει

Δε μπορείτε να καταχωρήσετε μαρκάρισμα εκτύπωσης στην ακίνητη εικόνα.

Uso della stampante opzionale

– Solo DCR-TRV340E/TRV738E

Si può usare la stampante (opzionale) sulla videocamera per stampare immagini sulla carta di stampa.

Per dettagli, fare riferimento alle istruzioni per l'uso della stampante.

Sono disponibili vari metodi per la stampa di fermi immagine. Di seguito spieghiamo però come stampare selezionando  nelle impostazioni di menu della videocamera (p. 128).

Prima dell'operazione

- Inserire un "Memory Stick" registrato nella videocamera.
- Applicare la stampante opzionale alla videocamera.

Χρήση του προαιρετικού εκτυπωτή

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον εκτυπωτή (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στην κάμερα για να εκτυπώσετε ακίνητες εικόνες στο χαρτί εκτύπωσης.

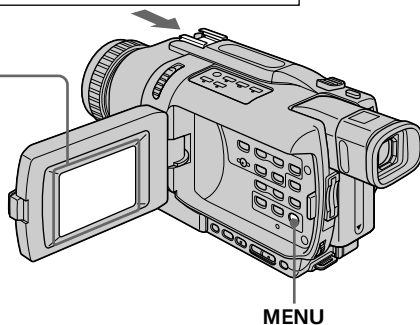
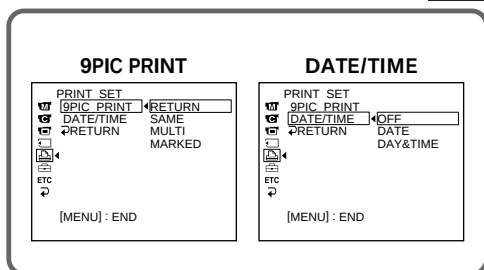
Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του εκτυπωτή.

Υπάρχουν διάφοροι τρόποι εκτύπωσης ακίνητων εικόνων. Ωστόσο, τα παρακάτω περιγράφουν πως πραγματοποιείται εκτύπωση επιλέγοντας το  στις ρυθμίσεις μενού της κάμερας (σελ. 128).

Πριν από τη λειτουργία

- Τοποθετήστε στην κάμερα ένα γραμμένο "Memory Stick".
- Συνδέστε τον προαιρετικό εκτυπωτή στην κάμερα.

Stampante/Εκτυπωτής



Si possono stampare nove fermi immagine su carta di stampa a 9 riquadri. Selezionare il modo desiderato nelle impostazioni di menu.

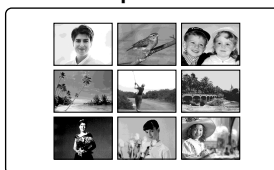
SAME PICS



* Sono stampati insieme nove fermi immagine con simboli di stampa.

Μπορείτε να εκτυπώσετε εννέα ακίνητες εικόνες στο χαρτί εκτύπωσης 9 χωρισμένων τμημάτων. Επιλέξτε τη ρύθμιση που θέλετε στις ρυθμίσεις μενού.

MULTI PICS ο MARKED PICS* / MULTI PICS ή MARKED PICS*



* Εννέα ακίνητες εικόνες με μαρκαρίσματα εκτύπωσης εκτυπώνονται μαζί.

Uso della stampante opzionale

Si possono eseguire stampe con la data di registrazione e/o l'ora di registrazione. Selezionare il modo desiderato nelle impostazioni di menu.

DATE



Immagini registrate nel modo a schermata multipla

Non è possibile stampare le immagini registrate nel modo a schermata multipla su carta di stampa di tipo autoadesivo.

Immagini in movimento registrate su "Memory Stick"

Non è possibile stampare le immagini in movimento.

Se il "Memory Stick" non contiene file

" NO STILL IMAGE FILE" appare sullo schermo.

Quando non esistono files contrassegnati da un PRINT MARK

" NO PRINT MARK" appare sullo schermo.

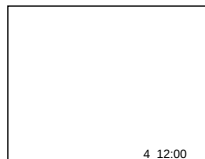
Immagini trattate con 9PIC PRINT

Non è possibile inserire l'indicazione DATE/TIME.

Χρήση του προαιρετικού εκτυπωτή

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε εκτυπώσεις με την ημερομηνία και/ή την ώρα εγγραφής. Επιλέξτε τη ρύθμιση που θέλετε στις ρυθμίσεις μενού.

DAY & TIME



Εικόνες γραμμένες σε λειτουργία multi screen (πολλαπλών οθονών)

Δεν μπορείτε να εκτυπώσετε εικόνες που έχουν γραφτεί στη λειτουργία multi screen (πολλαπλών οθονών) σε χαρτί εκτύπωσης τύπου αυτοκόλλητου.

Κινούμενες εικόνες γραμμένες σε "Memory Stick"

Δεν μπορείτε να εκτυπώνετε κινούμενες εικόνες.

Όταν το "Memory Stick" δεν έχει αρχεία

Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα " NO STILL IMAGE FILE".

Όταν δεν υπάρχουν αρχεία με μαρκάρισμα εκτύπωσης

Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα " NO PRINT MARK".

Εικόνες επεξεργασμένες με τη λειτουργία 9PIC PRINT

Δεν μπορείτε να εισάγετε ένδειξη DATE/TIME.

Tipi di problema e loro soluzioni

Nel caso di problemi durante l'uso della videocamera, usare la seguente tabella per risolvere il problema. Se la difficoltà rimane, scollegare la fonte di alimentazione e consultare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony. Se “C:□□.□□” appare sullo schermo, si è attivata la funzione di indicazioni di autodiagnostica. Vedere pagina 226.

In modo di registrazione

Sintomo	Causa e/o rimedio
START/STOP non funziona.	• L'interruttore POWER non è regolato su CAMERA. → Regolarlo su CAMERA (p. 28). • Il nastro è finito. → Riavvolgere il nastro o usarne uno nuovo (p. 26, 44). • La linguetta di protezione dalla scrittura è regolata in modo da mostrare il segno rosso. → Usare un altro nastro o spostare la linguetta (p. 26, 27). • Il nastro ha aderito al tamburo (condensazione di umidità). → Estrarre la cassetta e lasciar riposare la videocamera per almeno un'ora in modo che si acclimatizzi (p. 247).
La videocamera si spegne.	• Durante l'uso nel modo CAMERA, la videocamera è rimasta in modo di attesa per più di tre minuti. → Regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG) e quindi di nuovo su CAMERA (p. 28). • Il blocco batteria è scarico o quasi scarico. → Installare un blocco batteria carico (p. 17, 18).
L'immagine sullo schermo del mirino non è chiara.	• La lente del mirino non è stata regolata. → Regolare la lente del mirino (p. 33).
La funzione SteadyShot non agisce.	• STEADYSHOT è regolato su OFF nelle impostazioni di menu. → Regolarlo su ON (p. 128).
La funzione di messa a fuoco automatica non agisce.	• È impostata la messa a fuoco manuale. → Impostare FOCUS sul modo di messa a fuoco automatica (p. 70). • Le condizioni di ripresa non sono adatte alla messa a fuoco automatica. → Regolare per mettere a fuoco manualmente (p. 70).
L'immagine non appare nel mirino.	• Il pannello LCD è aperto. → Chiudere il pannello LCD (p. 45).
Una striscia verticale appare quando soggetti come luci o fiamme di candela sono ripresi su uno sfondo scuro.	• Il contrasto tra soggetto e sfondo è eccessivo. La videocamera non è guasta.
Una striscia verticale appare quando si riprende un soggetto molto luminoso.	• La videocamera non è guasta.
Piccoli punti bianchi, rossi, blu o verdi appaiono sullo schermo.	• È attivato il modo di otturatore lento, Super NightShot o Colour Slow Shutter. La videocamera non è guasta.
Sui nastri non è possibile registrare fermi immagine	• Nel menu delle impostazioni la funzione PHOTO REC risulta impostata su MEMORY. → Impostatela su TAPE (pag. 128) (solo per il modello DCR-TRV340E / TRV738E)

Tipi di problema e loro soluzioni

Sintomo	Causa e/o rimedio
Un'immagine ignota è visualizzata sullo schermo.	• Se passano 10 minuti da quando si è regolato l'interruttore POWER su CAMERA o se DEMO MODE è regolato su ON nelle impostazioni di menu quando non è inserita una cassetta, la videocamera avvia automaticamente la dimostrazione. → Inserendo la cassetta la dimostrazione si ferma. Si può anche disattivare DEMO MODE (p. 137).
L'immagine viene registrata con colori errati o innaturali.	• NIGHTSHOT è regolato su ON. → Regolarlo su OFF (p. 37).
L'immagine appare troppo luminosa e il soggetto non appare sullo schermo.	• NIGHTSHOT è regolato su ON in un luogo luminoso. → Regolarlo su OFF (p. 37). • È attivata la funzione di controllo luce. → Disattivarla (p. 36).
Non è udibile lo scatto dell'otturatore.	• BEEP è regolato su OFF nelle impostazioni di menu. → Regolarlo su MELODY o NORMAL (p. 128).
Appare una striscia nera orizzontale quando si riprende lo schermo del televisore o del computer.	• Impostare STEADYSHOT su OFF nelle impostazioni di menu (p. 128).
Il flash esterno (opzionale) non funziona.	• Il flash esterno è spento o la fonte di alimentazione non è installata. → Accendere il flash esterno o installare la fonte di alimentazione. • Sono applicati due o più flash esterni. → Può essere applicato un solo flash esterno. • AUTO è selezionato per FLASH MODE nelle impostazioni di menu quando si registra in un luogo luminoso. → Regolarlo su ON (p. 128).

Tipi di problema e loro soluzioni

In modo di riproduzione

Sintomo	Causa e/o rimedio
Il nastro non si muove quando si preme uno dei tasti di controllo video.	• L'interruttore POWER non è regolato su PLAYER. → Regolarlo su PLAYER (p. 44).
Il tasto di riproduzione non funziona.	• Il nastro è finito. → Riavvolgere il nastro (p. 44).
Ci sono righe orizzontali sull'immagine o l'immagine di riproduzione non è chiara o non appare.	• Le testine video possono essere sporche. → Pulire le testine con la cassetta di pulizia Sony V8-25CLD (opzionale) (p. 248).
Suono assente o solo un suono debole udibile quando si riproduce il nastro.	• Un nastro stereo è riprodotto con HiFi SOUND regolato su 2 nelle impostazioni di menu. → Regolarlo su STEREO (p. 128). • Il volume è regolato sul minimo. → Premere VOLUME+ (p. 44). • AUDIO MIX è regolato sul lato di ST2 nelle impostazioni di menu. → Regolare AUDIO MIX (p. 128).
La ricerca di data non si attiva correttamente.	• Il nastro contiene parti vuote tra le parti registrate (p. 90).
Le immagini registrate con il sistema Digital8  non sono riprodotte.	• PB MODE è regolato su  /  nelle impostazioni di menu. → Regolarlo su AUTO (p. 128).
Un nastro registrato con il sistema Hi8/normale 8 mm non viene riprodotto correttamente.	• Regolare PB MODE su  /  nelle impostazioni di menu (p. 128).

(continua alla pagina successiva)

Soluzione di problemi

Οδηγός βλαβών

Tipi di problema e loro soluzioni

Nei modi di registrazione e riproduzione

Sintomo	Causa e/o rimedio
La videocamera non si accende.	• Il blocco batteria non è installato, è scarico o quasi scarico. → Installare un blocco batteria carico (p. 17, 18). • Il trasformatore CA non è collegato ad una presa di corrente. → Collegare il trasformatore CA ad una presa di corrente (p. 23).
La funzione di ricerca della fine non si attiva.	• La cassetta è stata estratta dopo la registrazione. • Non si è ancora registrato su quella cassetta.
La funzione di ricerca della fine non si attiva correttamente.	• Il nastro contiene parti vuote all'inizio o tra le registrazioni.
Il blocco batteria si scarica rapidamente.	• La temperatura ambientale è troppo bassa. • Il blocco batteria non è stato caricato abbastanza. → Caricare di nuovo completamente il blocco batteria (p. 18). • Il blocco batteria è completamente esaurito e non può essere ricaricato. → Sostituirlo con un blocco batteria nuovo (p. 17).
L'indicatore di tempo rimanente del blocco batteria non indica il tempo corretto.	• Si è usato il blocco batteria in un ambiente estremamente caldo o freddo per lungo tempo. • Il blocco batteria è completamente esaurito e non può essere ricaricato. → Sostituirlo con un blocco batteria nuovo (p. 17). • Il blocco batteria è scarico. → Usare un blocco batteria completamente carico (p. 17, 18). • Si è verificata una deviazione nel tempo rimanente del blocco batteria. → Caricare completamente il blocco batteria in modo che l'indicazione di tempo rimanente del blocco batteria diventi corretta (p. 18).
La videocamera si spegne anche se l'indicatore di tempo rimanente del blocco batteria mostra che rimane ancora energia per il funzionamento.	• Si è verificata una deviazione nel tempo rimanente del blocco batteria. → Caricare completamente il blocco batteria in modo che l'indicazione di tempo rimanente del blocco batteria diventi corretta (p. 18).
Non è possibile estrarre la cassetta dal comparto.	• La fonte di alimentazione è scollegata. → Collegarla saldamente (p. 17, 23). • Il blocco batteria è scarico. → Usare un blocco batteria carico (p. 17, 18).
Gli indicatori  e  lampeggiano e non è attivabile alcuna funzione tranne l'espulsione della cassetta.	• Si è verificata condensazione di umidità. → Estrarre la cassetta e lasciar riposare la videocamera per almeno un'ora in modo che si acclimatizzi (p. 247).

Tipi di problema e loro soluzioni

Quando si usa il “Memory Stick”

– Solo DCR-TRV340E/TRV738E

Sintomo	Causa e/o rimedio
Il “Memory Stick” non funziona.	• L’interruttore POWER non è regolato su MEMORY. → Regolarlo su MEMORY (p. 160). • Il “Memory Stick” non è inserito. → Inserire un “Memory Stick” (p. 153).
La registrazione non funziona.	• Il “Memory Stick” è pieno. → Cancellare le immagini non necessarie e registrare di nuovo (p. 212). • Il “Memory Stick” inserito non è formattato correttamente. → Formattare il “Memory Stick” sulla videocamera o usare un altro “Memory Stick” (p. 135, 153). • La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK. → Sbloccare (p. 150).
L’immagine non può essere cancellata.	• L’immagine è protetta. → Eliminare la protezione dell’immagine (p. 210). • La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK. → Sbloccare (p. 150).
Non è possibile formattare il “Memory Stick”.	• La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK. → Sbloccare (p. 150).
Non è possibile eseguire la cancellazione di tutte le immagini.	• La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK. → Sbloccare (p. 150).
Non è possibile proteggere l’immagine.	• La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK. → Sbloccare (p. 150). • L’immagine da proteggere non è riprodotta. → Premere MEMORY PLAY per riprodurre l’immagine (p. 188).
Non è possibile scrivere il simbolo di stampa sul fermo immagine.	• La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK. → Sbloccare (p. 150). • L’immagine su cui scrivere il simbolo di stampa non è riprodotta. → Premere MEMORY PLAY per riprodurre l’immagine (p. 188). • Si è tentato di scrivere un simbolo di stampa su un’immagine in movimento. → Non è possibile scrivere simboli di stampa sulle immagini in movimento.
La funzione di salvataggio foto non si attiva.	• La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK. → Sbloccare (p. 150).
Non risulta possibile memorizzare fermi immagine nella “Memory Stick” quando la videocamera si trova in modo standby oppure mentre sul nastro vengono registrate immagini dinamiche	• Nel menu delle impostazioni la funzione PHOTO REC risulta impostata su TAPE. → Impostatela su MEMORY (pag. 128)

Soluzione di problemi

Объяснение проблем

Tipi di problema e loro soluzioni

Altro

Sintomo	Causa e/o rimedio
Il montaggio programmato digitale su nastro non funziona.	• Il selettore di ingresso del videoregistratore non è impostato correttamente. → Controllare il collegamento e regolare di nuovo il selettore di ingresso del videoregistratore (p. 99). • La videocamera è collegata ad apparecchi DV di marca non Sony con il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV). → Impostare su IR (p. 100). • Si è tentato di impostare un programma su una parte vuota del nastro. → Impostare di nuovo il programma su una parte registrata (p. 110). • La videocamera e il videoregistratore non sono sincronizzati. → Regolare la sincronizzazione (p. 108). • Il codice IR SETUP non è corretto. → Impostare il codice corretto (p. 102). • PB MODE è regolato su Hi8/8 nelle impostazioni di menu. → Regolarlo su AUTO (p. 128).
Il montaggio programmato digitale su “Memory Stick” non funziona. (Solo DCR-TRV340E/TRV738E)	• Si è tentato di impostare un programma su una parte vuota del nastro. → Impostare di nuovo il programma su una parte registrata (p. 183).
Il telecomando in dotazione alla videocamera non funziona.	• COMMANDER è regolato su OFF nelle impostazioni di menu. → Regolarlo su ON (p. 128). • Un ostacolo blocca i raggi infrarossi. → Eliminare l'ostacolo. • Le pile sono inserite nel comparto pile con i poli + e – allineati erroneamente con i simboli + e –. → Inserire le pile con la polarità corretta (p. 266). • Le pile sono scariche. → Inserirne di nuove (p. 266).
L'immagine del televisore o videoregistratore non appare anche se la videocamera è collegata all'uscita del televisore o videoregistratore.	• DISPLAY è impostato su V-OUT/LCD nelle impostazioni di menu. → Impostarlo su LCD (p. 128).
La musicchetta o il segnale acustico suona per cinque secondi.	• Si è verificata condensazione di umidità. → Estrarre la cassetta e lasciar riposare la videocamera per almeno un'ora in modo che si acclimatizzi (p. 247). • Si è verificato un problema nella videocamera. → Rimuovere la cassetta e reinserirla, quindi usare la videocamera.
Non è possibile caricare il blocco batteria.	• L'interruttore POWER non è regolato su OFF (CHG). → Regolarlo su OFF (CHG).
Durante la carica del blocco batteria, la retroilluminazione del display non si illumina.	• La carica è stata completata. • Il trasformatore CA è scollegato. → Collegarlo saldamente (p. 18). • C'è un problema al blocco batteria. → Contattare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony.

Tipi di problema e loro soluzioni

Altro

Sintomo	Causa e/o rimedio
Durante la carica del blocco batteria, l'indicatore di tempo rimanente del blocco batteria lampeggia.	• Il blocco batteria non è installato correttamente. → Installarlo correttamente. • C'è un problema al blocco batteria. → Contattare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony.
Non si può usare alcuna funzione anche se la videocamera è accesa.	• Scollegare il cavo di alimentazione del trasformatore CA o rimuovere il blocco batteria, quindi ricollegare dopo un minuto circa. Accendere la videocamera. Se le funzioni sono ancora inaccessibili, aprire il pannello LCD e premere il pulsante RESET sotto il tasto TITLE usando un oggetto appuntito. (Se si preme il pulsante RESET, tutte le impostazioni, incluse data e ora, tornano alle impostazioni iniziali.) (p. 260)
I dati di immagine non possono essere trasferiti con il collegamento USB.	• Il cavo USB è stato collegato prima che fosse stata completata l'installazione del driver USB. → Disinstallare il driver USB erraneo e reinstallare il driver USB (p. 119, 197).

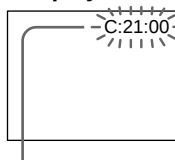
Soluzione di problemi

Οδηγός βλαβών

Indicazioni di autodiagnostica

La videocamera è dotata di una funzione di indicazioni di autodiagnostica. Questa funzione visualizza lo stato attuale della videocamera tramite un codice di 5 caratteri (una combinazione di una lettera e dei numeri) sullo schermo o sul display. Se viene visualizzato un codice di 5 caratteri, controllare con la seguente tabella dei codici. Le ultime due cifre (indicate da □□) differiscono a seconda dello stato della videocamera.

Schermo LCD, mirino o display



Indicazioni di autodiagnostica

- C:□□:□□
Si può rimediare personalmente.
- E:□□:□□
Contattare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony.

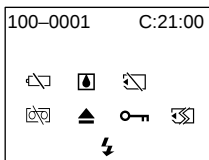
Indicazione di cinque caratteri	Causa e/o rimedio
C:04:□□	• Si sta usando un blocco batteria non “InfoLITHIUM”. → Usare un blocco batteria “InfoLITHIUM” (p. 20, 242).
C:21:□□	• Si è verificata condensazione di umidità. → Rimuovere la cassetta e lasciar riposare la videocamera per almeno un’ora in modo che si acclimatizzi (p. 247).
C:22:□□	• Le testine video sono sporche. → Pulire le testine video usando la cassetta di pulizia Sony V8-25CLD (opzionale) (p. 248).
C:31:□□ C:32:□□	• Si è verificato un problema risolvibile non citato sopra. → Estrarre la cassetta e reinserirla, quindi usare la videocamera. → Scollegare il cavo di alimentazione del trasformatore CA o rimuovere il blocco batteria. Dopo aver ricollegato la fonte di alimentazione, usare la videocamera.
E:20:□□ E:61:□□ E:62:□□	• Si è verificato un problema di funzionamento non risolvibile dall’utente. → Contattare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony e comunicare il codice di 5 caratteri. (P.es. E:61:10)

Se non si riesce a risolvere il problema anche dopo aver provato questi rimedi alcune volte, contattare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony.

Indicatori e messaggi di avvertimento

Se indicatori e messaggi appaiono sullo schermo o sul display, controllare quanto segue. Vedere le pagine indicate tra parentesi “()” per maggiori informazioni.

Indicatori di avvertimento



100-0001 Indicatore di avvertimento per il file (solo DCR-TRV340E/TRV738E)

Lampeggiamento lento:

- Il file è danneggiato.
- Il file è illeggibile.
- Si è tentato di usare la funzione MEMORY MIX su un'immagine in movimento (p. 171).

C:21:00 Indicazione di autodiagnostica (p. 226)

☹ Indicatore di avvertimento per il blocco batteria

Lampeggiamento lento:

- Il blocco batteria è quasi scarico.
- L'indicatore ☹ a volte lampeggia anche se il tempo rimanente del blocco batteria è ancora da 5 a 10 minuti a seconda delle condizioni di impiego, dell'ambiente e delle condizioni del blocco batteria.

Lampeggiamento rapido:

- Il blocco batteria è scarico.

☼ Si è verificata condensazione di umidità*

Lampeggiamento rapido:

- Estrarre la cassetta, spegnere la videocamera e lasciarla per circa un'ora con il comparto cassetta aperto (p. 247).

☹ Indicatore di avvertimento per il “Memory Stick”* (solo DCR-TRV340E/TRV738E)

Lampeggiamento lento:

- Non è inserito un “Memory Stick”.

☹ Indicatore di avvertimento per la formattazione del “Memory Stick” (solo DCR-TRV340E/TRV738E)

Lampeggiamento rapido:

- I dati del “Memory Stick” sono danneggiati (p. 150).*
- Il “Memory Stick” non è formattato correttamente (p. 135).

☹ Indicatore di avvertimento per il nastro

Lampeggiamento lento:

- Il nastro è quasi alla fine.
- Non è inserita una cassetta.*
- La linguetta di protezione della cassetta è estratta (rossa) (p. 27).*

Lampeggiamento rapido:

- Il nastro è finito.*

▲ È necessario estrarre la cassetta*

Lampeggiamento lento:

- La linguetta di protezione dalla scrittura della cassetta è estratta (rossa) (p. 27).

Lampeggiamento rapido:

- Si è verificata condensazione di umidità (p. 247).
- Il nastro è finito.
- Si è attivata la funzione di indicazioni di autodiagnostica (p. 226).

🔒 L'immagine è protetta* (solo DCR-TRV340E/TRV738E)

Lampeggiamento lento:

- L'immagine è protetta (p. 210).

⚡ Indicatore di avvertimento per il flash (opzionale)

Lampeggiamento rapido:

- Si è verificato un problema del flash esterno (opzionale).

* Si sente la musichetta o il segnale acustico.

Indicatori e messaggi di avvertimento

Messaggi di avvertimento

- CLOCK SET Impostare data e ora (p. 24).
- FOR “InfoLITHIUM”
BATTERY ONLY Usare un blocco batteria “InfoLITHIUM” (p. 242).
- TAPE END Il nastro è finito.*
- NO TAPE Inserire una cassetta.*
- CLEANING CASSETTE Le testine video sono sporche (p. 248). (L’indicatore e il messaggio “ CLEANING CASSETTE” appaiono in successione sullo schermo.)
- FULL** Il “Memory Stick” è pieno* (p. 165).
- ** La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK* (p. 150).
- NO FILE** Non è registrato alcun fermo immagine sul “Memory Stick”* (p. 189).
- NO MEMORY STICK** Non è inserito un “Memory Stick”*.
- AUDIO ERROR** Si sta tentando di registrare un’immagine con suono che non può essere registrato dalla videocamera sul “Memory Stick”* (p. 182).
- MEMORY STICK ERROR** I dati del “Memory Stick” sono danneggiati* (p. 153).
- FORMAT ERROR** Controllare il tipo di formattazione* (p. 135).
- DIRECTORY ERROR** Il “Memory Stick” contiene più di una directory come 100msdcf* (p. 189).
- PLAY ERROR** L’immagine non può essere riprodotta.
Reinserire il “Memory Stick” e quindi riprodurre di nuovo l’immagine.*
- REC ERROR** Controllare il segnale in ingresso prima di riprovare a registrare.* (p.176, 182)
- NO PRINT MARK** Si è selezionato MARKED per 9PIC PRINT nelle impostazioni di menu mentre si usa un “Memory Stick” che non contiene immagini con simbolo di stampa* (p. 218).
- NO STILL IMAGE FILE** Si è selezionato MULTI per 9PIC PRINT nelle impostazioni di menu mentre si usa un “Memory Stick” che non contiene fermi immagine* (p. 218).
- DELETING** Si è premuto PHOTO durante la cancellazione di tutte le immagini sul “Memory Stick”.*
- FORMATTING** Si è premuto PHOTO durante la formattazione del “Memory Stick”.*
- NOW CHARGING La carica del flash esterno (opzionale) non funziona correttamente.*

* Si sente la musicchetta o il segnale acustico.

** Solo DCR-TRV340E / TRV738E

Ελληνικά

Τύποι προβλημάτων και τρόποι αποκατάστασής τους

Σε περίπτωση που παρουσιαστεί οποιοδήποτε πρόβλημα στη διάρκεια της λειτουργίας της κάμερας, χρησιμοποιήστε τον πίνακα που ακολουθεί για να το λύσετε. Εάν το πρόβλημα παραμείνει, αποσυνδέστε την πηγή τροφοδοσίας και επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony. Εάν εμφανιστεί η ένδειξη “C:□□:□□” στην οθόνη ή στο παράθυρο της οθόνης, αυτό σημαίνει ότι έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία ενδείξεων αυτοδιάγνωσης. Βλέπε σελ. 236.

Σε λειτουργία εγγραφής

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Το START/STOP δε λειτουργεί.	• Ο διακόπτης POWER δε βρίσκεται στη θέση CAMERA. → Ρυθμίστε τον στη θέση CAMERA (σελ. 28). • Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της. → Γυρίστε την κασέτα στην αρχή ή χρησιμοποιήστε καινούρια κασέτα (σελ. 26, 44). • Φαίνεται το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας (κόκκινο σημάδι). → Χρησιμοποιήστε καινούρια κασέτα ή σπρώξτε το πτερύγιο (σελ. 26, 27). • Η ταινία έχει κολλήσει στο τύμπανο (συμπύκνωση υγρασίας). → Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για μια ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία (σελ. 247).
Διακοπή ηλεκτρικής τροφοδοσίας.	• Ενώ χρησιμοποιείται σε λειτουργία CAMERA, η κάμερα βρίσκεται σε θέση αναμονής πάνω από τρία λεπτά. → Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) και μετά πάλι στη θέση CAMERA (σελ. 28). • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί ή σχεδόν εξαντληθεί. → Τοποθετήστε μια φορτισμένη μπαταρία (σελ. 17, 18).
Η εικόνα στην οθόνη του εικονοσκοπίου δεν είναι καθαρή.	• Ο φακός του εικονοσκοπίου δεν είναι ρυθμισμένος. → Ρυθμίστε το φακό του εικονοσκοπίου (σελ. 33).
Η λειτουργία SteadyShot δεν ενεργοποιείται.	• Το STEADYSHOT βρίσκεται στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στη θέση ON (σελ. 128).
Η λειτουργία αυτόματης εστίασης δεν ενεργοποιείται.	• Η κάμερα είναι ρυθμισμένη στη λειτουργία εστίασης με το χέρι. → Ρυθμίστε το FOCUS στη λειτουργία αυτόματης εστίασης (σελ. 70). • Οι συνθήκες λήψης δεν είναι αρκετά καλές για αυτόματη εστίαση. → Ρυθμίστε την κάμερα για εστίαση με το χέρι (σελ. 70).
Η εικόνα δεν εμφανίζεται στο εικονοσκόπιο.	• Ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων είναι ανοικτός. → Κλείστε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων (σελ. 45).
Όταν μαγνητοσκοπείτε θέματα όπως φώτα ή αναμμένο κερί σε σκούρο φόντο, εμφανίζεται μια κάθετη λωρίδα.	• Το κοντράστ ανάμεσα στο θέμα και το φόντο είναι πάρα πολύ μεγάλο. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Soluzione di problemi

Οδηγός βλαβών

Τύποι προβλημάτων και τρόποι αποκατάστασής τους

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Όταν μαγνητοσκοπείτε πολύ φωτεινά θέματα, εμφανίζεται μια κάθετη λωρίδα.	• Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Μικροσκοπικές λευκές, κόκκινες, μπλε ή πράσινες κουκκίδες εμφανίζονται στην οθόνη.	• Έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία Slow shutter, Super NightShot ή Colour Slow Shutter. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Δεν μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε κασέτα	• Το PHOTO REC είναι στη θέση MEMORY στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στο TAPE (σελ. 128) (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E)
Μια άγνωστη εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη.	• Εάν περάσουν 10 λεπτά μετά από τη ρύθμιση του διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή το DEMO MODE είναι στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού χωρίς να έχει τοποθετηθεί κασέτα, η κάμερα αρχίζει αυτόματα την επίδειξη. → Τοποθετήστε μια κασέτα και η επίδειξη θα σταματήσει. Μπορείτε, επίσης να απενεργοποιήσετε το DEMO MODE (σελ. 147).
Η εικόνα έχει καταγραφεί με λανθασμένα ή αφύσικα χρώματα.	• Το NIGHTSHOT είναι στη θέση ON. → Ρυθμίστε το στη θέση OFF (σελ. 37).
Η εικόνα εμφανίζεται πολύ φωτεινή και το θέμα δε φαίνεται στη οθόνη.	• Το NIGHTSHOT είναι στη θέση ON σε φωτεινό μέρος. → Ρυθμίστε το στη θέση OFF (σελ. 37). • Η λειτουργία backlight είναι ενεργοποιημένη. → Απενεργοποιήστε την (σελ. 36).
Ο ήχος του κλείστρου δεν ακούγεται.	• Το BEEP είναι στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στη θέση MELODY ή NORMAL (σελ. 128).
Όταν μαγνητοσκοπείτε οθόνη τηλεόρασης ή οθόνη ηλεκτρονικού υπολογιστή, εμφανίζεται μια οριζόντια μαύρη λωρίδα.	• Ρυθμίστε το STEADYSHOT στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 128).
Το εξωτερικό φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) δε λειτουργεί.	• Το εξωτερικό φλας είναι σβηστό ή δεν έχει εγκατασταθεί πηγή τροφοδοσίας. → Ανάψτε το εξωτερικό φλας ή τοποθετήστε την πηγή τροφοδοσίας. • Έχετε τοποθετήσει δύο ή περισσότερα εξωτερικά φλας. → Μόνο ένα εξωτερικό φλας μπορεί να τοποθετηθεί. • Έχετε επιλέξει το AUTO στο FLASH MODE στις ρυθμίσεις μενού, ενώ πραγματοποιείτε εγγραφή σε φωτεινό χώρο. → Ρυθμίστε το στη θέση ON (σελ. 128).

Τύποι προβλημάτων και τρόποι αποκατάστασής τους

Σε λειτουργία αναπαραγωγής

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Η ταινία δεν κινείται όταν πιέζετε κάποιο από τα πλήκτρα κίνησης.	• Ο διακόπτης POWER δε βρίσκεται στη θέση PLAYER. → Ρυθμίστε τον στη θέση PLAYER (σελ. 44).
Το πλήκτρο αναπαραγωγής δε λειτουργεί.	• Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της. → Γυρίστε την ταινία στην αρχή (σελ. 44).
Υπάρχουν οριζόντιες γραμμές στην εικόνα, ή η εικόνα αναπαραγωγής δεν είναι καθαρή ή δεν εμφανίζεται.	• Οι κεφαλές του βίντεο μπορεί να είναι λερωμένες. → Καθαρίστε τις κεφαλές χρησιμοποιώντας την κασέτα καθαρισμού V8-25CLD της Sony (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) (σελ. 248).
Κατά την αναπαραγωγή μιας κασέτας ο ήχος δεν ακούγεται καθόλου ή ο ήχος είναι πολύ χαμηλός.	• Η στερεοφωνική κασέτα αναπαράγεται με το HiFi SOUND ρυθμισμένο στο 2 στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στη θέση STEREO (σελ. 128). • Η ένταση του ήχου έχει ρυθμιστεί στο ελάχιστο. → Πιέστε το VOLUME + (σελ. 44). • Το AUDIO MIX είναι ρυθμισμένο στη θέση ST2 στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το AUDIO MIX (σελ. 128).
Η αναζήτησης ημερομηνίας δε λειτουργεί σωστά.	• Υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των γραμμένων τμημάτων της ταινίας (σελ. 90).
Η εικόνα, η οποία είναι γραμμένη με το ψηφιακό σύστημα Digital8  , δεν αναπαράγεται.	• Το PB MODE είναι ρυθμισμένο στη θέση Hi8 /  στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στη θέση AUTO (σελ. 128).
Η κασέτα, η οποία είναι γραμμένη με το σύστημα Hi8/standard 8, δεν αναπαράγεται σωστά.	• Ρυθμίστε το PB MODE στη θέση Hi8 /  στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 128).

(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Τύποι προβλημάτων και τρόποι αποκατάστασής τους

Σε λειτουργίες εγγραφής και αναπαραγωγής

Συμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Η κάμερα δεν ενεργοποιείται.	• Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί, ή έχει εξαντληθεί ή σχεδόν εξαντληθεί. → Τοποθετήστε μια φορτισμένη μπαταρία (σελ. 17, 18). • Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος δεν είναι συνδεδεμένος με πρίζα τοίχου. → Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος σε πρίζα τοίχου (σελ. 23).
Η λειτουργία end search δεν ενεργοποιείται.	• Η κασέτα αποβλήθηκε μετά την εγγραφή. • Δεν έχετε γράψει ακόμα στην καινούρια κασέτα.
Η λειτουργία end search δεν ενεργοποιείται σωστά.	• Η κασέτα έχει κενό τμήμα στην αρχή ή στη μέση.
Η μπαταρία αποφορτίζεται γρήγορα.	• Η θερμοκρασία λειτουργίας είναι πολύ χαμηλή. • Η μπαταρία δεν είναι αρκετά φορτισμένη. → Φορτίστε πλήρως την μπαταρία ξανά. (σελ. 18). • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί εντελώς και δεν μπορεί να ξαναφορτιστεί. → Αντικαταστήστε τη μπαταρία με μια καινούρια (σελ. 17).
Η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας δε δείχνει το σωστό χρόνο.	• Χρησιμοποιήστε την μπαταρία σε πάρα πολύ ζεστό ή πολύ κρύο περιβάλλον για πολλή ώρα. • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί εντελώς και δεν μπορεί να ξαναφορτιστεί. → Αντικαταστήστε τη μπαταρία με μια καινούρια (σελ. 17). • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί. → Χρησιμοποιήστε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία (σελ. 17, 18). • Παρατηρείται απόκλιση στο χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας. → Φορτίστε πλήρως τη μπαταρία, έτσι ώστε η ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας να δείχνει το σωστό χρόνο (σελ. 18).
Η κάμερα απενεργοποιείται, μολονότι η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας δείχνει ότι η μπαταρία έχει αρκετή ενέργεια για να λειτουργήσει η κάμερα.	• Παρατηρείται απόκλιση στο χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας. → Φορτίστε πλήρως τη μπαταρία, έτσι ώστε η ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας να δείχνει το σωστό χρόνο (σελ. 18).
Η κασέτα δεν μπορεί να αφαιρεθεί από την υποδοχή της.	• Η πηγή τροφοδοσίας έχει αποσυνδεθεί. → Συνδέστε την σταθερά (σελ. 17, 23). • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί. → Χρησιμοποιήστε μια φορτισμένη μπαταρία (σελ. 17, 18).
Οι ενδείξεις  και  αναβοσβήνουν και καμιά λειτουργία δεν εκτελείται εκτός από την εξαγωγή κασέτας.	• Έχει σημειωθεί συμπίκνωση υγρασίας. → Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για μια ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία (σελ. 247).

Τύποι προβλημάτων και τρόποι αποκατάστασής τους

Κατά τη λειτουργία με χρήση του “Memory Stick”

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Το “Memory Stick” δε λειτουργεί.	• Ο διακόπτης POWER δε βρίσκεται στη θέση MEMORY. → Ρυθμίστε το στη θέση MEMORY (σελ. 160). • Το “Memory Stick” δεν έχει τοποθετηθεί. → Τοποθετήστε ένα “Memory Stick” (σελ. 153).
Η εγγραφή δε λειτουργεί.	• Το “Memory Stick” είναι πλήρες. → Διαγράψτε εικόνες που δε χρειάζεστε και πραγματοποιήστε εγγραφή ξανά (σελ. 212). • Έχει τοποθετηθεί λανθασμένα φορμαρισμένο “Memory Stick”. → Φορμάρετε το “Memory Stick” στην κάμερά σας ή χρησιμοποιήστε άλλο “Memory Stick” (σελ. 145, 153). • Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 150).
Η εικόνα δε μπορεί να διαγραφεί.	• Η εικόνα προστατεύεται. → Ακυρώστε την προστασία εικόνας (σελ. 210). • Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 150).
Δε μπορείτε να φορμάρετε το “Memory Stick”.	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 150).
Δε μπορείτε να πραγματοποιήσετε διαγραφή όλων των εικόνων.	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 150).
Δεν μπορείτε να προστατεύσετε την εικόνα.	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 150). • Η εικόνα που θέλετε να προστατεύσετε δεν αναπαράγεται. → Πιέστε το MEMORY PLAY για να αναπαράγετε την εικόνα (σελ. 188).
Δε μπορείτε να καταχωρήσετε μαρκάρισμα εκτύπωσης σε ακίνητη εικόνα.	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 150). • Η εικόνα στην οποία θέλετε να καταχωρήσετε μαρκάρισμα εκτύπωσης δεν αναπαράγεται. → Πιέστε το MEMORY PLAY για να αναπαράγετε την εικόνα (σελ. 188). • Προσπαθείτε να καταχωρήσετε μαρκάρισμα εκτύπωσης σε κινούμενη εικόνα. → Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε μαρκάρια σε εκτύπωσης σε κινούμενες εικόνες.
Η λειτουργία photo save δεν ενεργοποιείται.	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 150).
Δεν μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε “Memory Stick” όταν βρίσκεστε στη λειτουργία αναμονής ή ενώ πραγματοποιείτε εγγραφή κινούμενων εικόνων σε κασέτα	• Το PHOTO REC είναι στη θέση TAPE στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στο MEMORY (σελ. 128)

Soluzione di problemi

Οδηγός βλαβών

Τύποι προβλημάτων και τρόποι αποκατάστασής τους

Αλλα

Συμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Το ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων δεν ενεργοποιείται.	• Ο επιλογέας εισόδου του βίντεο δεν έχει ρυθμιστεί σωστά. → Ελέγξτε τη σύνδεση και ρυθμίστε ξανά τον επιλογέα εισόδου του βίντεο (σελ. 99). • Η κάμερα έχει συνδεθεί με συσκευή DV που δεν είναι Sony, με χρήση του καλωδίου i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV). → Ρυθμίστε το στη θέση IR (σελ. 100). • Επιχειρήσατε να εισάγετε ένα πρόγραμμα σε κενό τμήμα της ταινίας. → Εισάγετε ξανά το πρόγραμμα σε γραμμένο τμήμα της ταινίας (σελ. 110). • Η κάμερα και το βίντεο δε συγχρονίζονται. → Ρυθμίστε το συγχρονισμό (σελ. 108). • Ο κωδικός IR SETUP δεν είναι σωστός. → Επιλέξτε το σωστό κωδικό (σελ. 102). • Το PB MODE είναι ρυθμισμένο στη θέση Hi8/8 στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στη θέση AUTO. (σελ. 128)
Το ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων σε "Memory Stick" δεν ενεργοποιείται (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E).	• Προσπαθείτε να εισαγάγετε το πρόγραμμα σε κενό τμήμα της ταινίας. → Εισάγετε ξανά το πρόγραμμα σε γραμμένο τμήμα της ταινίας (σελ. 183).
Το τηλεχειριστήριο που περιλαμβάνεται στη συσκευασία δε λειτουργεί.	• Το COMMANDER είναι στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στη θέση ON (σελ. 128). • Κάτι εμποδίζει τις υπέρυθρες ακτίνες. → Αφαιρέστε το εμπόδιο. • Οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί με λανθασμένη αντιστοίχιση των πόλων τους + και – με τους ακροδέκτες + και – στο εσωτερικό της θήκης μπαταρίας. → Τοποθετήστε σωστά τις μπαταρίες (σελ. 266). • Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί. → Τοποθετήστε καινούριες (σελ. 266).
Η εικόνα από τηλεόραση ή βίντεο δεν εμφανίζεται στην οθόνη ακόμη κι όταν η κάμερα είναι συνδεδεμένη με τις εξόδους της τηλεόρασης ή του βίντεο.	• Το DISPLAY είναι ρυθμισμένο στη θέση V-OUT/LCD στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στη θέση LCD (σελ. 128).
Ακούγεται μελωδία ή βόμβος για πέντε δευτερόλεπτα.	• Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας. → Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για μια ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία (σελ. 247). • Σημειώθηκε κάποιο πρόβλημα στην κάμερα. → Αφαιρέστε την κασέτα, τοποθετήστε την ξανά και μετά λειτουργήστε την κάμερα.
Δε μπορείτε να φορτίσετε τη μπαταρία.	• Ο διακόπτης POWER δε βρίσκεται στη θέση OFF (CHG). → Ρυθμίστε τον στο OFF (CHG).

Αλλα

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Ενώ φορτίζετε τη μπαταρία, το πίσω φως του παράθυρου της οθόνης δεν ανάβει.	• Η φόρτιση ολοκληρώθηκε. • Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος έχει αποσυνδεθεί. → Συνδέστε τον σταθερά (σελ. 18). • Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με την μπαταρία. → Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.
Ενώ φορτίζετε τη μπαταρία, η ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας αναβοσβήνει.	• Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. → Τοποθετήστε την σωστά. • Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με την μπαταρία. → Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.
Δεν ενεργοποιείται καμία λειτουργία, μολονότι η κάμερα είναι ενεργοποιημένη.	• Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας του μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος ή αφαιρέστε τη μπαταρία και, κατόπιν συνδέστε ξανά το καλώδιο μετά από ένα λεπτό περίπου. Ενεργοποιήστε την κάμερα. Εάν οι λειτουργίες δεν αποκατασταθούν μετά τα παραπάνω μέτρα, ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων και πιέστε το πλήκτρο RESET, που βρίσκεται κάτω από το πλήκτρο TITLE, χρησιμοποιώντας ένα αιχμηρό αντικείμενο (Εάν πιέσετε το πλήκτρο RESET, όλες οι ρυθμίσεις μαζί με την ημερομηνία και την ώρα, επανέρχονται στις εργοστασιακές). (σελ. 260).
Τα δεδομένα εικόνων δε μπορούν να μεταδοθούν μέσω της σύνδεσης USB.	• Το καλώδιο USB συνδέθηκε προτού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB. → Απεγκαταστήστε το λανθασμένο οδηγό USB και εγκαταστήστε και πάλι τον οδηγό USB (σελ. 119, 197).

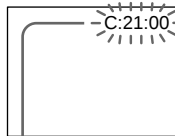
Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης

Η κάμερά σας διαθέτει λειτουργία αυτοδιάγνωσης.

Αυτή η λειτουργία παρουσιάζει την τρέχουσα κατάσταση της κάμερας με κωδικό 5 ψηφίων (συνδυασμό ενός γράμματος και αριθμών) στην οθόνη ή στην οθόνη ενδείξεων.

Εάν εμφανιστεί ένας κωδικός 5 ψηφίων, ελέγξτε τον παρακάτω κατάλογο κωδικών. Τα δύο τελευταία ψηφία (με την ένδειξη □□) διαφέρουν, ανάλογα με την κατάσταση της κάμερας.

Οθόνη υγρών κρυστάλλων, εικονοσκόπιο ή οθόνη ενδείξεων



Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης

- C:□□:□□
Μπορείτε να ρυθμίσετε την κάμερα ο ίδιος.
- E:□□:□□
Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.

Ενδείξεις πέντε ψηφίων	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
C:04:□□	• Χρησιμοποιείτε μπαταρία που δεν είναι “InfoLITHIUM”. → Χρησιμοποιήστε μπαταρία “InfoLITHIUM” (σελ. 20, 242)
C:21:□□	• Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας. → Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για μια ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία (σελ. 247).
C:22:□□	• Οι κεφαλές του βίντεο είναι λερωμένες. → Καθαρίστε τις κεφαλές χρησιμοποιώντας την κασέτα καθαρισμού V8-25CLD της Sony (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) (σελ. 248).
C:31:□□ C:32:□□	• Σημειώθηκε δυσλειτουργία, διαφορετική από τις παραπάνω, την οποία μπορείτε να αντιμετωπίσετε. → Αφαιρέστε την κασέτα, τοποθετήστε την ξανά και μετά λειτουργήστε την κάμερα. → Αποσυνδέστε το μετασχηματιστή εναλασσόμενου ρεύματος από την πρίζα τοίχου ή αφαιρέστε την μπαταρία. Αφού επανασυνδέσετε τη πηγή τροφοδοσίας, λειτουργήστε την κάμερα.
E:20:□□ E:61:□□ E:62:□□	• Σημειώθηκε δυσλειτουργία που δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε. → Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony και αναφέρετε τον κωδικό 5 ψηφίων που εμφανίστηκε. (παράδειγμα: E:61:10)

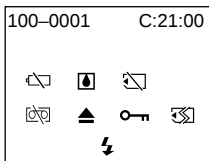
Εάν το πρόβλημα δεν αποκατασταθεί μετά την εκτέλεση των διορθωτικών ενεργειών μερικές φορές, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.

Προειδοποιητικές ενδείξεις και μηνύματα

Εάν εμφανιστούν ενδείξεις και μηνύματα στην οθόνη ή στην οθόνη ενδείξεων, ελέγξτε τα εξής:

Βλ. σελ. εντός των παρενθέσεων “()” για περισσότερες πληροφορίες.

Προειδοποιητικές ενδείξεις



100-0001 Προειδοποιητική ένδειξη αρχείου (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E)

Αργό αναβόσβημα:

- Το αρχείο είναι αλλοιωμένο.
- Το αρχείο είναι μη αναγνώσιμο.
- Προσπαθείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία MEMORY MIX σε κινούμενη εικόνα (σελ. 171).

Προειδοποιητική ένδειξη ταινίας

Αργό αναβόσβημα:

- Η ταινία πλησιάζει στο τέλος της.
- Δεν έχετε τοποθετήσει κασέτα.*
- Εμφανίζεται το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας (κόκκινο) (σελ. 27).*

Γρήγορο αναβόσβημα:

- Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.*

C:21:00 Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης (σελ. 236).

Προειδοποιητική ένδειξη μπαταρίας

Αργό αναβόσβημα:

- Η μπαταρία είναι σχεδόν εξαντλημένη. Η ένδειξη , μερικές φορές, αναβοσβήνει ακόμη κι αν ο χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας είναι πέντε ως 10 λεπτά περίπου, ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας, το περιβάλλον και την κατάσταση της μπαταρίας.

Γρήγορο αναβόσβημα:

- Η μπαταρία έχει εξαντληθεί.

Έχει σημειωθεί συμπίκνωση υγρασίας*

Γρήγορο αναβόσβημα:

- Αφαιρέστε την κασέτα, απενεργοποιήστε την κάμερα και αφήστε την για 1 περίπου ώρα με το τμήμα κασέτας ανοικτό (σελ. 247).

Προειδοποιητική ένδειξη “Memory Stick”* (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E)

Αργό αναβόσβημα:

- Δεν έχει τοποθετηθεί “Memory Stick”.

Προειδοποιητική ένδειξη φορμαρίσματος “Memory Stick”* (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E)

Γρήγορο αναβόσβημα:

- Τα δεδομένα του “Memory Stick” είναι αλλοιωμένα (σελ. 150).*
- Το “Memory Stick” δεν είναι σωστά φορμαρισμένο (σελ. 145).

Πρέπει να αφαιρέσετε την κασέτα*

Αργό αναβόσβημα:

- Εμφανίζεται το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας (κόκκινο) (σελ. 27).

Γρήγορο αναβόσβημα:

- Έχει σημειωθεί συμπίκνωση υγρασίας (σελ. 247).
- Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.
- Ενεργοποιήθηκε η λειτουργία αυτοδιάγνωσης (σελ. 236).

Η εικόνα προστατεύεται*

(μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E)

Αργό αναβόσβημα:

- Η εικόνα προστατεύεται (σελ. 210).

Προειδοποιητική ένδειξη φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)

Γρήγορο αναβόσβημα:

- Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το εξωτερικό φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

* Ακούτε τον ήχο της μελωδίας ή του βόμβου.

Προειδοποιητικά μηνύματα

- CLOCK SET Ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα (σελ. 24).
- FOR "InfoLITHIUM"
BATTERY ONLY Χρησιμοποιήστε μπαταρία "InfoLITHIUM" (σελ. 242).
- TAPE END Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.*
- NO TAPE Τοποθετήστε κασέτα.*
- CLEANING CASSETTE Οι κεφαλές του βίντεο είναι λερωμένες (σελ. 248). (Η ένδειξη και το μήνυμα " CLEANING CASSETTE" εμφανίζονται το ένα μετά το άλλο στην οθόνη.)
- FULL** Το "Memory Stick" είναι πλήρες* (σελ. 165).
- LOCK** Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του "Memory Stick" βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση)* (σελ. 150).
- NO FILE** Δεν υπάρχει γραμμένη ακίνητη εικόνα στο "Memory Stick"* (σελ. 189).
- NO MEMORY STICK** Δεν έχει τοποθετηθεί "Memory Stick".*
- AUDIO ERROR** Προσπαθείτε να γράψετε μια εικόνα με ήχο, της οποίας η εγγραφή δεν είναι δυνατή από την κάμερα σε "Memory Stick"* (σελ. 182).
- MEMORY STICK ERROR** Τα δεδομένα του "Memory Stick" είναι αλλοιωμένα* (σελ. 153).
- FORMAT ERROR** Ελέγξτε τον τύπο μορμαρίσματος* (σελ. 145).
- DIRECTORY ERROR** Στο "Memory Stick" υπάρχουν περισσότεροι από έναν κατάλογοι, όπως ο 100msdcf* (σελ. 189).
- PLAY ERROR** Η εικόνα δεν μπορεί να αναπαραχθεί. Επανατοποθετήστε το "Memory Stick" και στη συνέχεια αναπαράγετε ξανά την εικόνα.*
- REC ERROR** Ελέγξτε το σήμα εισόδου πριν επιχειρήσετε ξανά την εγγραφή* (σελ. 176, 182)
- NO PRINT MARK** Έχετε ρυθμίσει το MARKED στο 9PIC PRINT στις ρυθμίσεις μενού, χρησιμοποιώντας "Memory Stick", το οποίο δεν περιέχει εικόνες με μαρκάρισμα εκτύπωσης* (σελ. 218).
- NO STILL IMAGE FILE** Έχετε επιλέξει το MULTI στο 9PIC PRINT στις ρυθμίσεις μενού, χρησιμοποιώντας "Memory Stick", το οποίο δεν περιέχει ακίνητες εικόνες* (σελ. 218).
- DELETING** Έχετε πιέσει το PHOTO κατά τη διάρκεια της διαγραφής όλων των εικόνων που περιέχονται στο "Memory Stick".*
- FORMATTING** Έχετε πιέσει το PHOTO κατά το μορμαρίσμα ενός "Memory Stick".**
- NOW CHARGING Η φόρτιση του εξωτερικού φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) δεν πραγματοποιείται σωστά.*

* Ακούτε τον ήχο της μελωδίας ή του βόμβου.

** μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

Sistema Digital8 , registrazione e riproduzione

Che cosa è il “Sistema Digital8 ”?

Questo sistema video è stato studiato per permettere la registrazione digitale su videocassette Hi8 /Digital8 .

Cassette utilizzabili

Consigliamo di usare videocassette Hi8 /Digital8 .

Il tempo di registrazione quando si usa questa videocamera a sistema Digital8  con nastri Hi8 /normale 8 mm  è 2/3 del tempo di registrazione possibile quando si usa una videocamera a sistema Hi8 /normale 8 mm . (90 minuti di tempo di registrazione diventano 60 minuti in modo SP.)

* Se si usano nastri normale 8 mm , assicurarsi di riprodurli poi su questa videocamera. Possono apparire disturbi a mosaico se si riproducono nastri normale 8 mm  su altri videoregistratori (incluse altre DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E/TRV738E).

Nota

I nastri registrati secondo il sistema Digital8  non possono essere riprodotti su apparecchi Hi8 /standard8  (analogici).

 è un marchio.

 è un marchio.

 è un marchio.

Sistema di riproduzione

Il sistema Digital8  o Hi8 /normale 8 mm  viene individuato automaticamente prima che il nastro sia riprodotto.

Durante la riproduzione di nastri registrati con il sistema Hi8 /normale 8 mm , segnali digitali sono emessi come segnali di immagine dalla presa  DV OUT.

Ψηφιακό σύστημα Digital8 system, εγγραφή και αναπαραγωγή

Τι είναι το “ ψηφιακό σύστημα Digital8 ”;

Αυτό το σύστημα εικόνας έχει αναπτυχθεί για να επιτρέπει την ψηφιακή εγγραφή σε βιντεοκασέτες Hi8 /Digital8 .

Βιντεοκασέτες που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε

Συνιστούμε τη χρήση βιντεοκασετών Hi8 /Digital8 .

Ο χρόνος εγγραφής όταν χρησιμοποιείτε κασέτες Hi8 /standard 8  στην κάμερα σας, που λειτουργεί με το σύστημα Digital8 , είναι ίσος με τα 2/3 του χρόνου εγγραφής όταν χρησιμοποιείτε κάμερα που λειτουργεί με το συμβατικό σύστημα Hi8 /standard 8 . (ο χρόνος εγγραφής από 90 λεπτά μειώνεται σε 60 λεπτά, σε ταχύτητα SP.)

* Εάν χρησιμοποιήσετε κασέτα standard 8 , φροντίστε να αναπαράγετε την κασέτα μόνο σε αυτήν τη κάμερα. Είναι πιθανόν να εμφανιστούν παραμορφώσεις φόρμας μωσαϊκού όταν αναπαράγετε κασέτα standard 8  σε άλλες κάμερες/βίντεο (συμπεριλαμβανομένων και των άλλων DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E/TRV738E).

Σημείωση

Κασέτες που έχουν γραφτεί με το ψηφιακό σύστημα Digital8  δεν μπορούν να αναπαραχθούν σε μηχάνημα που διαθέτει σύστημα Hi8 /standard 8  (αναλογικό).

Το  αποτελεί εμπορικό σήμα.

Το  αποτελεί εμπορικό σήμα.

Το  αποτελεί εμπορικό σήμα.

Σύστημα αναπαραγωγής

Το σύστημα εγγραφής (Digital8  ή Hi8 /standard 8 ) ανιχνεύονται αυτόματα πριν από την αναπαραγωγή της κασέτας. Κατά την αναπαραγωγή κασετών γραμμένων με το σύστημα Hi8 /standard 8 , τα ψηφιακά σήματα εξέρχονται ως σήματα εικόνας από τον ακροδέκτη  DV OUT.

Sistema Digital8 , registrazione e riproduzione

Indicazioni durante l'individuazione automatica del sistema

Il sistema Digital8  o Hi8 /normale 8 mm  viene individuato automaticamente e il sistema di riproduzione viene selezionato automaticamente in corrispondenza. Durante il cambiamento di sistema, lo schermo diventa blu e le seguenti indicazioni appaiono sullo schermo. A volte è udibile un rumore sibilante.

 → /: Durante il passaggio da Digital8  a Hi8 /normale 8 mm 

/ → : Durante il passaggio da Hi8 /normale 8 mm  a Digital8 

Quando si riproduce

Riproduzione di nastri registrati con il sistema NTSC

Si possono riprodurre nastri registrati con il sistema video NTSC sullo schermo LCD, se il nastro è registrato in modo SP.

Segnale di copyright

Quando si riproduce

Usando un'altra videocamera registratore, non è possibile registrare da un nastro su cui sono registrati segnali di controllo copyright per la protezione dei diritti d'autore del materiale riprodotto su questa videocamera.

Ψηφιακό σύστημα Digital8 system, εγγραφή και αναπαραγωγή

Ενδείξεις κατά την αυτόματη ανίχνευση του συστήματος εγγραφής

Το σύστημα εγγραφής (Digital8  ή Hi8 /standard 8  ανιχνεύεται αυτόματα και το σύστημα αναπαραγωγής μεταβαίνει αυτόματα στην κατάλληλη ρύθμιση. Κατά τη μετάβαση από το ένα σύστημα εγγραφής στο άλλο, η οθόνη γίνεται μπλε και οι ακόλουθες ενδείξεις εμφανίζονται στην οθόνη. Επίσης, μερικές φορές μπορεί να ακούγεται ένας συριγμός.

 → /: Κατά τη μετάβαση από Digital8  σε Hi8 /standard 8 

/ → : Κατά τη μετάβαση από Hi8 /standard 8  σε Digital8 

Κατά την αναπαραγωγή

Αναπαραγωγή κασέτας γραμμένης με το σύστημα NTSC

Μπορείτε να αναπαράγετε κασέτες γραμμένες με το σύστημα εικόνας NTSC στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, εάν έχουν γραφτεί σε ταχύτητα SP.

Σήμα πνευματικών δικαιωμάτων

Κατά την αναπαραγωγή

Χρησιμοποιώντας οποιαδήποτε άλλη κάμερα-recorder, δεν μπορείτε να γράψετε σε κασέτα όπου έχουν καταγραφεί σήματα ελέγχου πνευματικών δικαιωμάτων για την προστασία των πνευματικών δικαιωμάτων των δημιουργών του λογισμικού, το οποίο αναπαράγεται στην κάμερά σας.

Sistema Digital8 8, registrazione e riproduzione

Quando si riproduce un nastro a doppia pista sonora

Quando si usano nastri registrati con il sistema Digital8 8

Quando si riproduce un nastro a sistema Digital8 8 che è stato duplicato da un nastro a doppia pista sonora registrato nel sistema DV, impostare HiFi SOUND sul modo desiderato nelle impostazioni di menu (p. 132).

Suono emesso dal diffusore

Modo di HiFi SOUND	Riproduzione di un nastro stereo	Riproduzione di un nastro a doppia pista sonora
STEREO	Stereo	Suono principale e suono secondario
1	Canale sinistro	Suono principale
2	Canale destro	Suono secondario

Quando si usano nastri registrati con il sistema Hi8/normale 8 mm

Quando si riproduce un nastro a doppia pista sonora registrato in un sistema stereo HiFi AFM, impostare HiFi SOUND sul modo desiderato nelle impostazioni di menu (p. 132).

Suono emesso dal diffusore

Modo di HiFi SOUND	Riproduzione di un nastro stereo	Riproduzione di un nastro a doppia pista sonora
STEREO	Stereo	Suono principale e suono secondario
1	Mono	Suono principale
2	Suono innaturale	Suono secondario

Non è possibile registrare programmi a doppia pista sonora su questa videocamera.

Ψηφιακό σύστημα Digital8 8 system, εγγραφή και αναπαραγωγή

Όταν αναπαράγετε κασέτα με δύο κανάλια ήχου

Όταν χρησιμοποιείτε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 8

Όταν αναπαράγετε κασέτες Digital 8 8, οι οποίες έχουν μετεγγραφεί από κασέτες με δύο κανάλια ήχου και οι οποίες έχουν γραφτεί με το σύστημα DV, ρυθμίστε το HiFi SOUND στην επιθυμητή λειτουργία στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 142).

Ήχος από ηχείο

Λειτουργία ήχου HiFi	Αναπαραγωγή στερεοφωνικής κασέτας	Αναπαραγωγή δύο κανάλια ήχου
STEREO	Στερεοφωνική	Κύριος και δευτερεύων ήχος
1	Αριστερό κανάλι	Κύριος ήχος
2	Δεξί κανάλι	Δευτερεύων ήχος

Όταν χρησιμοποιείτε κασέτα γραμμένη στο σύστημα Hi8/standard 8

Όταν αναπαράγετε κασέτες με δύο κανάλια ήχου γραμμένες με στερεοφωνικό HiFi σύστημα AFM, ρυθμίστε το HiFi SOUND στην επιθυμητή λειτουργία στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 142).

Ήχος από ηχείο

Λειτουργία	Αναπαραγωγή στερεοφωνικής κασέτας	Αναπαραγωγή δύο κανάλια ήχου
STEREO	Στερεοφωνική	Κύριος και δευτερεύων ήχος
1	Μονοφωνική	Κύριος ήχος
2	Αφύσικος	Δευτερεύων ήχος

Δεν μπορείτε να γράψετε προγράμματα δύο καναλιών ήχου με αυτήν την κάμερα.

Riguardo i blocchi batteria “InfoLITHIUM”

Che cosa è il blocco batteria “InfoLITHIUM”?

Il blocco batteria “InfoLITHIUM” è un blocco batteria a ioni di litio in grado di comunicare informazioni relative alle condizioni di impiego tra la videocamera e un trasformatore CA / caricatore (opzionale).

Il blocco batteria “InfoLITHIUM” calcola il consumo di energia secondo le condizioni di impiego della videocamera e visualizza il tempo rimanente del blocco batteria in minuti.

Carica del blocco batteria

- Assicurarsi di caricare il blocco batteria prima di iniziare ad usare la videocamera.
- Consigliamo di caricare il blocco batteria ad una temperatura ambientale compresa tra 10°C e 30°C, fino a che la retroilluminazione del display si spegne, indicando che il blocco batteria è completamente carico. Se si carica il blocco batteria al di fuori di questa gamma di temperature, può non essere possibile caricare il blocco batteria con efficienza.
- Dopo che la carica è stata completata, scollegare il trasformatore CA dalla presa DC IN della videocamera o rimuovere il blocco batteria.

Uso efficace del blocco batteria

- Le prestazioni del blocco batteria calano a bassa temperatura. Il tempo di funzionamento del blocco batteria risulta dunque inferiore in luoghi freddi. Consigliamo di fare quanto segue per usare il blocco batteria per un tempo più lungo:
 - Tenere il blocco batteria in tasca per scaldarlo e inserirlo nella videocamera appena prima di iniziare le riprese.
 - Usare un blocco batteria a grande capacità (NP-FM70 / QM71 / FM90 / FM91 / QM91, opzionale).
- Un uso frequente del pannello LCD o operazioni ripetute di riproduzione, avanzamento rapido e riavvolgimento scaricano il blocco batteria più rapidamente. Consigliamo di usare il blocco batteria a grande capacità (NP-FM70 / QM71 / FM90 / FM91 / QM91, opzionale).
- Assicurarsi di regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG) quando non si riprende o si riproduce con la videocamera. Il blocco batteria si scarica anche quando la videocamera è in modo di attesa o di pausa di riproduzione.

Σχετικά με τη μπαταρία “InfoLITHIUM”

Τι είναι η μπαταρία “InfoLITHIUM”;

Η μπαταρία “InfoLITHIUM” είναι μια μπαταρία ιόντων λιθίου, η οποία διαθέτει λειτουργίες για μεταβίβαση πληροφοριών σχετικών με τις συνθήκες λειτουργίας ανάμεσα στην κάμερα και ένα μετασχηματιστή/φορτιστή εναλλασσόμενου ρεύματος (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Η μπαταρία “InfoLITHIUM” υπολογίζει την κατανάλωση ρεύματος, σύμφωνα με τις συνθήκες λειτουργίας της κάμερας και εμφανίζει το χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας σε λεπτά.

Φόρτιση της μπαταρίας

- Φροντίστε να φορτίσετε τη μπαταρία πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε την κάμερά σας.
- Συνιστούμε να φορτίζετε τη μπαταρία σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 10°C και 30°C, μέχρις ότου σβήσει το πίσω φως του παράθυρου της οθόνης, γεγονός που σημαίνει ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως. Εάν φορτίσετε τη μπαταρία σε θερμοκρασίες εκτός του προαναφερόμενου εύρους, ενδέχεται να μη μπορέσετε να τη φορτίσετε αποτελεσματικά.
- Αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το καλώδιο από τον ακροδέκτη DC IN της κάμερας ή αφαιρέστε τη μπαταρία.

Αποτελεσματική χρήση της μπαταρίας

- Η απόδοση της μπαταρίας μειώνεται σε περιβάλλον χαμηλών θερμοκρασιών. Συνεπώς, σε ψυχρά μέρη ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας είναι μικρότερος. Για να εξασφαλιστεί μεγαλύτερης διάρκειας χρήση της μπαταρίας, συνιστούμε τα εξής:
 - Τοποθετήστε τη μπαταρία στην τσέπη σας για να ζεσταθεί και τοποθετήστε τη στην κάμερα προτού αρχίσετε την πραγματοποίηση λήψεων.
 - Χρησιμοποιήστε τη μπαταρία μεγάλης χωρητικότητας (NP-FM70/QM71/FM90/FM91/QM91, δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).
- Η συχνή χρήση του πίνακα της οθόνης υγρών κρουστών καθώς και η συχνή χρήση των λειτουργιών αναπαραγωγής, γρήγορης προώθησης εμπρός ή πίσω, εξαντλούν τη μπαταρία γρηγορότερα. Συνιστούμε τη χρήση της μπαταρίας μεγάλης χωρητικότητας (NP-FM70/QM71/FM90/FM91/QM91, δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε γυρίσει το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) όταν δεν πραγματοποιείτε λήψη ή αναπαραγωγή με την κάμερα. Επίσης, η μπαταρία καταναλώνεται όταν η κάμερα βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής ή παύσης αναπαραγωγής.

Riguardo i blocchi batteria “InfoLITHIUM”

- Preparare blocchi batteria di scorta per un tempo doppio o triplo del tempo di ripresa previsto ed eseguire una registrazione di prova prima di riprendere effettivamente.
- Non esporre i blocchi batteria all'acqua. I blocchi batteria non sono resistenti all'acqua.

Indicatore di tempo rimanente del blocco batteria

- Se la videocamera si spegne anche se l'indicatore di tempo rimanente del blocco batteria mostra che rimane ancora energia per il funzionamento, caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che l'indicazione di tempo rimanente del blocco batteria diventi corretta. Notare, però, che a volte non è possibile riottenere l'indicazione corretta di tempo rimanente se il blocco batteria è stato usato a temperature elevate per lungo tempo o se è rimasto nello stato completamente carico o se il blocco batteria viene usato frequentemente. Considerare l'indicazione di tempo rimanente del blocco batteria come tempo di ripresa approssimativo.
- Il simbolo , il quale indica che la carica del pacco batteria si è molto ridotta, pur garantendo ulteriori 5-10 minuti di funzionamento a volte lampeggia a seconda delle condizioni di impiego, ambientali o di temperatura ambiente.

Conservazione del blocco batteria

- Quando non si usa il blocco batteria per un lungo periodo, fare quanto segue una volta all'anno per mantenerlo in buone condizioni.
 1. Caricare completamente il blocco batteria.
 2. Scaricarlo sull'apparecchio elettronico.
 3. Rimuovere il blocco batteria dall'apparecchio e riporlo in un luogo fresco e asciutto.
- Per scaricare il blocco batteria sulla videocamera, lasciare la videocamera in modo di attesa senza una cassetta inserita fino a che si spegne.

Vita utile del blocco batteria

- La vita utile del blocco batteria è limitata. La capacità del blocco batteria cala poco per volta con l'uso e col passare del tempo. Quando il tempo di funzionamento del blocco batteria è notevolmente ridotto, una causa probabile è che il blocco batteria ha raggiunto la fine della sua vita utile. Acquistare un blocco batteria nuovo.
- La vita utile del blocco batteria varia a seconda delle condizioni di conservazione e delle condizioni di impiego e dell'ambiente per ciascun blocco batteria.

Σχετικά με τη μπαταρία “InfoLITHIUM”

- Φροντίστε να έχετε πρόχειρες εφεδρικές μπαταρίες που να επαρκούν για χρόνο διπλάσιο ή τριπλάσιο του αναμενόμενου χρόνου εγγραφής και πραγματοποιήστε δοκιμαστικές εγγραφές πριν από την πραγματική.
- Μην εκθέτετε τη μπαταρία στο νερό. Η μπαταρία δεν είναι ανθεκτική στο νερό.

Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας

- Εάν η κάμερα απενεργοποιηθεί, παρά το γεγονός ότι η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας δείχνει ότι η μπαταρία έχει ακόμη αρκετή ενέργεια για να λειτουργήσει η κάμερα, φορτίστε πλήρως τη μπαταρία ξανά, έτσι ώστε η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας να είναι η σωστή. Σημειώστε, ωστόσο, ότι η ένδειξη μπαταρίας μερικές φορές δε διορθώνεται εάν η μπαταρία χρησιμοποιείται σε υψηλές θερμοκρασίες για μεγάλο χρονικό διάστημα ή αφεθεί πλήρως φορτισμένη, ή εάν η μπαταρία χρησιμοποιείται συχνά. Θεωρήστε την ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας ως ένδειξη του κατά προσέγγιση χρόνου λήψης.
- Το σύμβολο , το οποίο δείχνει ότι έχει απομείνει πολύ λίγος χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας, ορισμένες φορές αναβοσβήνει ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας ή ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, ακόμη κι αν ο χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας είναι πέντε με 10 λεπτά περίπου.

Πως να αποθηκεύσετε τη μπαταρία

- Εάν η μπαταρία δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, εκτελέστε την ακόλουθη διαδικασία μια φορά το χρόνο για να διατηρήσετε την κανονική λειτουργία.
 1. Φορτίστε πλήρως την μπαταρία.
 2. Αποφορτίστε την στην ηλεκτρονική συσκευή σας.
 3. Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή και αποθηκεύστε την σε στεγνό, δροσερό μέρος.
- Για να αποφορτίσετε πλήρως τη μπαταρία, χρησιμοποιώντας την στην κάμερα, αφήστε την κάμερα σε λειτουργία αναμονής, χωρίς να τοποθετήσετε κασέτα, μέχρις ότου η μπαταρία χάσει όλη της την ενέργεια.

Διάρκεια ζωής της μπαταρίας

- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι περιορισμένη. Η χωρητικότητα της μπαταρίας μειώνεται λίγο-λίγο καθώς τη χρησιμοποιείτε όλο και περισσότερο και με την πάροδο του χρόνου. Όταν ο διαθέσιμος χρόνος μπαταρίας έχει μειωθεί σημαντικά, μια πιθανή αιτία είναι το γεγονός ότι η διάρκεια ζωής της έχει φτάσει στο τέλος της. Αγοράστε καινούρια μπαταρία.
- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας ποικίλει ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο αποθηκεύεται και με τις συνθήκες λειτουργίας και περιβάλλοντος για κάθε μπαταρία.

Riguardo i.LINK

La presa DV di questo apparecchio è una presa di/uscita DV conforme a i.LINK. Questa sezione descrive lo standard i.LINK e le sue caratteristiche.

Che cosa è “i.LINK”?

i.LINK è un'interfaccia seriale digitale per la gestione di dati di video digitale, audio digitale e altro in entrambe le direzioni tra apparecchi dotati di presa i.LINK e per il controllo di altri apparecchi.

Gli apparecchi compatibili con i.LINK possono essere collegati con un solo cavo i.LINK. Le applicazioni possibili sono operazioni come scambi di dati tra vari apparecchi AV digitali. Quando due o più apparecchi compatibili i.LINK sono collegati a questo apparecchio in una catena a margherita, le operazioni e gli scambi di dati sono possibili non solo con il dispositivo cui è collegato questo apparecchio ma anche con altri dispositivi tramite il dispositivo direttamente collegato.

Notare però che il metodo di impiego a volte varia a seconda delle caratteristiche e delle specifiche delle apparecchiature da collegare e che le operazioni e gli scambi di dati sono a volte impossibili su alcuni apparecchi collegati.

Nota

Normalmente solo un dispositivo può essere collegato a questo apparecchio tramite cavo i.LINK (cavo di collegamento DV). Quando si collega questo apparecchio ad apparecchi compatibili i.LINK dotati di due o più prese i.LINK (prese DV), fare riferimento al manuale di istruzioni dell'apparecchio da collegare.

Riguardo il nome i.LINK

i.LINK è un nome più familiare per il bus di trasferimento dati IEEE 1394 proposto da SONY ed è un marchio approvato da numerose aziende. IEEE 1394 è uno standard internazionale standardizzato dall'Institute of Electrical and Electronic Engineers.

Σχετικά με το i.LINK

Ο ακροδέκτης DV σ' αυτή τη συσκευή είναι ένας ακροδέκτης εξόδου DV συμβατός με το i.LINK. Η ενότητα αυτή περιγράφει το πρότυπο i.LINK και τα χαρακτηριστικά του. Η ενότητα αυτή περιγράφει το πρότυπο i.LINK και τα χαρακτηριστικά του.

Τι είναι το “i.LINK”;

Το i.LINK είναι μια ψηφιακή σειριακή διασύνδεση για τη διακίνηση ψηφιακής εικόνας, ψηφιακού ήχου και άλλων δεδομένων σε δύο κατευθύνσεις ανάμεσα σε συσκευές που διαθέτουν ακροδέκτη i.LINK, καθώς και για τον έλεγχο άλλων συσκευών. Οι συσκευές που είναι συμβατές με το i.LINK μπορούν να συνδεθούν με ένα απλό καλώδιο i.LINK. Οι δυνατές εφαρμογές είναι λειτουργίες και ανταλλαγές δεδομένων με διάφορες ψηφιακές συσκευές ήχου/εικόνας. Όταν δύο ή περισσότερες συσκευές που είναι συμβατές με i.LINK συνδεθούν με αυτή τη συσκευή με αλυσιδωτή σύνδεση, οι λειτουργίες και η ανταλλαγή δεδομένων είναι δυνατές όχι μόνο με τη συσκευή με την οποία είναι συνδεδεμένη αυτή η μονάδα αλλά και με άλλες συσκευές μέσω της απ' ευθείας συνδεδεμένης συσκευής. Σημειώστε, ωστόσο, ότι η μέθοδος λειτουργίας ποικίλει ανάλογα με τα στοιχεία και τα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής που θα συνδεθεί και ότι οι λειτουργίες και η ανταλλαγή δεδομένων μερικές φορές δεν είναι δυνατή σε ορισμένες συνδεδεμένες συσκευές.

Σημείωση

Συνήθως, μόνο μια συσκευή μπορεί να συνδεθεί σε αυτήν τη μονάδα μέσω του καλωδίου i.LINK (καλώδιο DV). Όταν συνδέετε αυτή τη μονάδα με συσκευές συμβατές με i.LINK, οι οποίες διαθέτουν δύο ή περισσότερους ακροδέκτες i.LINK (ακροδέκτες DV), ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της συσκευής που πρόκειται να συνδέσετε.

Σχετικά με την ονομασία “i.LINK”

Το i.LINK είναι ένας πιο γνωστός όρος για το δίαυλο μεταφοράς δεδομένων IEEE 1394 που πρότεινε η SONY και αποτελεί εμπορικό σήμα, εγκεκριμένο από πολλές εταιρείες. Το IEEE 1394 είναι διεθνές πρότυπο, το οποίο καθιερώθηκε από το Institute of Electrical and Electronic Engineers (Ινστιτούτο Ηλεκτρολόγων και Ηλεκτρονικών Μηχανικών).

Riguardo i.LINK

Velocità baud di i.LINK

La velocità baud massima di i.LINK varia a seconda degli apparecchi. Sono definite tre velocità baud massime:

S100 (circa 100 Mbps*)

S200 (circa 200 Mbps)

S400 (circa 400 Mbps)

La velocità baud è indicata in “Caratteristiche tecniche” nel manuale di istruzioni di ciascun apparecchio. È inoltre indicata vicino alla presa i.LINK su alcuni apparecchi.

La velocità baud massima di apparecchi su cui non è indicata, come questo apparecchio, è “S100”.

Quando apparecchi sono collegati ad altri apparecchi con una velocità baud massima diversa, la velocità baud a volte differisce dalla velocità baud indicata.

* Che cosa è Mbps?

Mbps è l'abbreviazione di megabit al secondo, vale a dire la quantità di dati che può essere inviata o ricevuta in un secondo. Per esempio, una velocità baud di 100 Mbps vuol dire che 100 megabit di dati possono essere inviati in un secondo.

Funzioni i.LINK di questo apparecchio

Per dettagli su come duplicare quando questo apparecchio è collegato ad altri apparecchi dotati di prese DV, vedere pagina 96.

Questo apparecchio può anch'essere collegato a altri apparecchi compatibili i.LINK (DV) di marca SONY (come la serie VAIO di computer) oltre che ad apparecchi video.

Prima di collegare questo apparecchio ad un computer, assicurarsi che software applicativo supportato da questo apparecchio sia già installato nel computer.

Per dettagli sulle precauzioni per il collegamento di questo apparecchio, fare riferimento anche ai manuali di istruzioni degli apparecchi da collegare.

Cavo i.LINK necessario

Usare un cavo i.LINK Sony da 4 piedini a 4 piedini (durante la duplicazione DV).

i.LINK e  sono marchi.

Σχετικά με το i.LINK

Ρυθμός baud του i.LINK

Ο μέγιστος ρυθμός baud του i.LINK ποικίλει ανάλογα με τον εξοπλισμό. Καθορίζονται τρεις μέγιστοι ρυθμοί baud:

S100 (περίπου 100 Mbps*)

S200 (περίπου 200 Mbps)

S400 (περίπου 400 Mbps)

Ο ρυθμός baud παρατίθεται στα “Τεχνικά Χαρακτηριστικά” του εγχειριδίου λειτουργίας κάθε συσκευής. Επίσης, υποδεικνύεται δίπλα στον ακροδέκτη i.LINK σε ορισμένες συσκευές.

Ο μέγιστος ρυθμός baud, συσκευών στις οποίες δεν αναφέρεται όπως σε αυτή τη μονάδα, είναι “S100”.

Όταν κάποιες μονάδες συνδέονται με συσκευές που έχουν διαφορετικό μέγιστο ρυθμό baud, ο ρυθμός baud μερικές φορές διαφέρει από τον αναγραφόμενο στη συσκευή ρυθμό baud.

* Τι σημαίνει Mbps;

Mbps σημαίνει megabits ανά δευτερόλεπτο, δηλαδή η ποσότητα δεδομένων που μπορούν να σταλούν ή να ληφθούν σε ένα δευτερόλεπτο. Για παράδειγμα, ρυθμός baud 100 Mbps σημαίνει ότι 100 megabits δεδομένων μπορούν να σταλούν σε ένα δευτερόλεπτο.

Λειτουργίες i.LINK αυτής της μονάδας

Για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο μετεγγραφής όταν η μονάδα αυτή είναι συνδεδεμένη με άλλη συσκευή εικόνας, η οποία διαθέτει ακροδέκτες DV, βλ. σελ. 96. Αυτή η μονάδα μπορεί, επίσης, να συνδεθεί με άλλες συσκευές συμβατές με i.LINK (DV), κατασκευασμένες από τη SONY, εκτός των συσκευών εικόνας (π.χ. προσωπικοί υπολογιστές σειράς VAIO). Πριν συνδέσετε αυτή τη μονάδα με προσωπικό υπολογιστή, βεβαιωθείτε ότι το λογισμικό εφαρμογών που υποστηρίζεται από αυτή τη μονάδα είναι ήδη εγκατεστημένο στον προσωπικό υπολογιστή.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τις προφυλάξεις κατά τη σύνδεση αυτής της συσκευής, ανατρέξτε επίσης στις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής που πρόκειται να συνδέσετε.

Απαιτούμενο καλώδιο i.LINK

Χρησιμοποιήστε καλώδιο i.LINK 4 ακίδων - 4 ακίδων της Sony (κατά τη διάρκεια της μετεγγραφής DV).

Τα i.LINK και  αποτελούν εμπορικά σήματα.

Uso della videocamera all'estero

Uso della videocamera all'estero

È possibile utilizzare la videocamera in qualsiasi paese o area con il trasformatore CA in dotazione alla videocamera da 100 V a 240 V CA, 50/60 Hz.

Questa videocamera è basata sul sistema di colore PAL. Se si desidera vedere le immagini di riproduzione su un televisore, questo deve essere un televisore basato sul sistema PAL dotato di prese di ingresso VIDEO / AUDIO.

I seguenti sistemi di colore TV sono usati nei paesi esteri.

Sistema PAL

Australia, Austria, Belgio, Cina, Danimarca, Finlandia, Germania, Gran Bretagna, Hong Kong, Italia, Kuwait, Malesia, Norvegia, Nuova Zelanda, Olanda, Portogallo, Repubblica Ceca, Repubblica Slovacca, Singapore, Spagna, Svezia, Svizzera, Thailandia, ecc.

Sistema PAL-M

Brasile

Sistema PAL-N

Argentina, Paraguay, Uruguay

Sistema NTSC

America Centrale, Bolivia, Canada, Cile, Colombia, Corea, Ecuador, Filippine, Giamaica, Giappone, Isole Bahama, Messico, Perù, Suriname, Taiwan, USA, Venezuela, ecc.

Sistema SECAM

Bulgaria, Francia, Guiana, Iran, Iraq, Polonia, Principato di Monaco, Russia, Ucraina, Ungheria, ecc.

Semplice regolazione dell'orologio tramite differenza oraria

Si può regolare facilmente l'orologio sul fuso orario locale impostando la differenza oraria. Selezionare WORLD TIME nelle impostazioni di menu. Vedere pagina 128 per maggiori informazioni.

Χρήση της κάμερας στο εξωτερικό

Χρήση της κάμερας στο εξωτερικό

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την κάμερά σας σε οποιαδήποτε χώρα ή περιοχή, με τη βοήθεια του μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος που τη συνοδεύει, σε εναλλασσόμενη τάση από 100 V έως 240 V AC, 50/60 Hz.

Αυτή η κάμερα βασίζεται στο σύστημα PAL. Εάν θέλετε να δείτε την εικόνα αναπαραγωγής σε μια τηλεόραση, αυτή πρέπει να διαθέτει σύστημα PAL με ακροδέκτες εισόδου εικόνας/ήχου (VIDEO/AUDIO).

Στον παρακάτω κατάλογο παρουσιάζονται τα έγχρωμα τηλεοπτικά συστήματα που χρησιμοποιούνται στις διάφορες χώρες.

Χώρες με σύστημα PAL

Αυστραλία, Αυστρία, Βέλγιο, Κίνα, Τσεχία, Δανία, Φινλανδία, Γερμανία, Μεγάλη Βρετανία, Ολλανδία, Χονγκ Κονγκ, Ιταλία, Κουβέιτ, Μαλαισία, Νέα Ζηλανδία, Νορβηγία, Πορτογαλία, Σιγκαπούρη, Σλοβακία, Ισπανία, Σουηδία, Ελβετία, Ταϊλάνδη, κλπ.

Χώρες με σύστημα PAL-M

Βραζιλία

Χώρες με σύστημα PAL-N

Αργεντινή, Παραγουάη, Ουρουγουάη

Χώρες με σύστημα NTSC

Μπαχάμες, Βολιβία, Καναδάς, Κεντρική Αμερική, Χιλή, Κολομβία, Ισημερινός, Τζαμάικα, Ιαπωνία, Κορέα, Μεξικό, Περού, Σουρινάμ, Ταϊβάν, Φιλιππίνες, Η.Π.Α., Βενεζουέλα, κλπ.

Χώρες με σύστημα SECAM

Βουλγαρία, Γαλλία, Γαλλική Γουιάνα, Ουγγαρία, Ιράν, Ιράκ, Μονακό, Πολωνία, Ρωσία, Ουκρανία, κλπ.

Απλή ρύθμιση του ρολογιού με βάση τη διαφορά ώρας

Μπορείτε να ρυθμίσετε εύκολα την τοπική ώρα ορίζοντας τη διαφορά ώρας. Επιλέξτε το WORLD TIME στις ρυθμίσεις μενού. Ανατρέξτε στη σελίδα 128 για περισσότερες πληροφορίες.

Informazioni per la manutenzione e precauzioni

Condensazione di umidità

Se la videocamera viene portata direttamente da un luogo freddo ad un luogo caldo, l'umidità può condensarsi all'interno della videocamera, sulla superficie del nastro o sull'obiettivo. In questi casi, il nastro può aderire al tamburo della testina e essere danneggiato o la videocamera può non funzionare correttamente. Se è presente condensazione all'interno della videocamera, il segnale acustico suona e l'indicatore  lampeggia. Quando lampeggia anche l'indicatore , la cassetta è inserita nella videocamera. Se l'umidità si condensa sull'obiettivo l'indicatore non appare.

Se si è verificata condensazione di umidità

Non è attivabile alcuna funzione tranne l'espulsione della cassetta. Estrarre la cassetta, spegnere la videocamera e lasciarla riposare per circa un'ora con il comparto cassetta aperto. La videocamera può essere usata di nuovo se l'indicatore  non appare quando si riaccende la videocamera.

Nota sulla condensazione di umidità

L'umidità può condensarsi quando si porta la videocamera da un luogo freddo ad uno caldo (o viceversa) o quando si usa la videocamera in luoghi caldi come segue:

- Si porta la videocamera dalle piste di sci ad un luogo riscaldato
- Si porta la videocamera da una stanza o automobile con condizionamento d'aria al caldo dell'esterno
- Si usa la videocamera dopo un'acquazzone o simili
- Si usa la videocamera in un luogo ad alta temperatura e umidità

Per evitare la condensazione di umidità

Quando si porta la videocamera da un luogo freddo ad uno caldo, inserirla in una busta di plastica sigillata saldamente. Toglietela dalla busta quando la temperatura dell'aria all'interno della busta ha raggiunto la temperatura ambiente (dopo un'ora circa).

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Συμπύκνωση υγρασίας

Εάν η κάμερά σας μεταφερθεί απότομα από ένα ψυχρό σε ένα θερμό μέρος, πιθανόν να συμπυκνωθεί υγρασία στο εσωτερικό της κάμερας, στην επιφάνεια της ταινίας ή στο φακό. Στην περίπτωση αυτή, η ταινία μπορεί να κολλήσει στο τύμπανο των κεφαλών και να καταστραφεί ή μπορεί η κάμερα να μη λειτουργήσει σωστά. Εάν συγκεντρωθεί υγρασία στο εσωτερικό της κάμερας, θα ακουστεί ένας βόμβος και η ένδειξη  θα αναβοσβήνει. Όταν αναβοσβήνει ταυτόχρονα και η ένδειξη , υπάρχει κασέτα τοποθετημένη στην κάμερα. Εάν συμπυκνωθεί υγρασία στο φακό, η ένδειξη δεν πρόκειται να εμφανιστεί.

Εάν σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας

Δε θα λειτουργεί κανένα πλήκτρο, εκτός από αυτό της εξαγωγής της κασέτας. Αφαιρέστε την κασέτα, απενεργοποιήστε την κάμερα και αφήστε τη για μία ώρα περίπου με το τμήμα κασέτας ανοικτό. Μπορείτε να ξαναχρησιμοποιήσετε την κάμερα εάν η ένδειξη  δεν εμφανιστεί όταν την ενεργοποιήσετε ξανά.

Σημείωση για τη συμπύκνωση υγρασίας

Μπορεί να συμπυκνωθεί υγρασία όταν μεταφέρετε την κάμερα από ένα κρύο σε ένα θερμό μέρος (ή το αντίστροφο) ή όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα σε ζεστό μέρος, ως εξής:

- Φέρνετε την κάμερά σας από πίστα σκι σε μέρος που έχει ζεσταθεί από συσκευή θέρμανσης.
- Βγάζετε την κάμερά σας από κλιματιζόμενο αυτοκίνητο ή χώρο σε ζεστό ανοικτό χώρο.
- Χρησιμοποιείτε την κάμερά σας μετά από βροχή ή μπόρα.
- Χρησιμοποιείτε την κάμερά σας σε μέρος με υψηλή θερμοκρασία και υγρασία.

Πως να αποτρέψετε τη συμπύκνωση υγρασίας

Όταν μεταφέρετε την κάμερά σας από ένα ψυχρό σε ένα θερμό μέρος, βάλτε την σε μια πλαστική τσάντα και κλείστε την ερμητικά. Αφαιρέστε την κάμερα όταν η θερμοκρασία μέσα στην πλαστική τσάντα έχει φτάσει στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος (μετά από μία ώρα περίπου).

Informazioni per la manutenzione

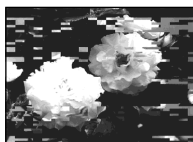
Pulizia delle testine video

Per assicurare una registrazione normale e immagini chiare, pulire le testine video.

Quando si riproduce/registra con il sistema Digital8

Le testine video possono essere sporche quando:

- Disturbi a mosaico appaiono sulle immagini di riproduzione
- Le immagini di riproduzione non si muovono
- Le immagini di riproduzione sono visibili a malapena
- Le immagini di riproduzione non appaiono
- L'indicatore  e il messaggio "CLEANING CASSETTE" appaiono in successione



Quando si riproduce con il sistema Hi8/ normale 8 mm (analogico)

Le testine video possono essere sporche quando:

- Le immagini di riproduzione sono disturbate
- Le immagini di riproduzione sono visibili a malapena
- Le immagini di riproduzione non appaiono



Se si verificano i problemi sopra descritti, pulire le testine video con la cassetta di pulizia Sony V8-25CLD (opzionale). Controllare l'immagine e se il problema rimane ripetere la pulizia.

Pulizia dello schermo LCD

Se impronte digitali o polvere hanno sporcato lo schermo LCD, consigliamo di usare il corredo di pulizia per schermo LCD (opzionale) per pulire lo schermo LCD.

Πληροφορίες για τη συντήρηση

Καθαρισμός κεφαλών βίντεο

Για να εξασφαλίσετε κανονική εγγραφή και καθαρή εικόνα, καθαρίστε τις κεφαλές βίντεο της κάμερας.

Όταν αναπαράγετε/γράφετε με το ψηφιακό σύστημα Digital8

Οι κεφαλές βίντεο μπορεί να είναι λερωμένες όταν:

- Εμφανίζονται παραμορφώσεις μορφής μωσαϊκού στην εικόνα αναπαραγωγής.
- Οι εικόνες αναπαραγωγής δεν κινούνται.
- Οι εικόνες αναπαραγωγής δε φαίνονται καλά.
- Οι εικόνες αναπαραγωγής δεν εμφανίζονται.
- Η ένδειξη  και το μήνυμα "CLEANING CASSETTE" εμφανίζονται το ένα μετά το άλλο.



ο/ή

Όταν αναπαράγετε με το σύστημα Hi8/ Standard 8 (αναλογικό)

Οι κεφαλές βίντεο μπορεί να είναι λερωμένες όταν:

- Οι εικόνες αναπαραγωγής εμφανίζονται παραμορφωμένες.
- Οι εικόνες αναπαραγωγής δε φαίνονται καλά.
- Οι εικόνες αναπαραγωγής δεν εμφανίζονται.



ο/ή

Εάν παρουσιαστεί το παραπάνω πρόβλημα, καθαρίστε τις κεφαλές βίντεο με την κασέτα καθαρισμού V8-25CLD της Sony (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Ελέγξτε την εικόνα και αν το παραπάνω πρόβλημα παραμένει, επαναλάβετε τον καθαρισμό.

Καθαρισμός της οθόνης υγρών κρυστάλλων

Εάν η οθόνη υγρών κρυστάλλων έχει λερωθεί από δακτυλικά αποτυπώματα ή σκόνη, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε το Kit Καθαρισμού Οθόνης Υγρών Κρυστάλλων (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) για να καθαρίσετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων.

Carica della pila ricaricabile incorporata della videocamera

La videocamera è dotata di una pila ricaricabile incorporata per conservare le informazioni di data e ora, ecc. indipendentemente dalla posizione dell'interruttore POWER. La pila ricaricabile incorporata è sempre carica fintanto che si usa la videocamera. La pila si scarica però gradualmente se non si usa la videocamera. Essa si scarica completamente in circa sei mesi se non si usa affatto la videocamera. Anche se la pila ricaricabile incorporata non è carica, la videocamera funziona ugualmente. Per conservare le informazioni di data e ora, ecc. caricare la pila se si è scaricata.

Carica della pila ricaricabile incorporata

- Collegare la videocamera ad una presa di corrente usando il trasformatore CA in dotazione alla videocamera e lasciare la videocamera con l'interruttore POWER disattivato per più di 24 ore.
- Oppure installare un blocco batteria completamente carico nella videocamera e lasciare la videocamera con l'interruttore POWER regolato su OFF (CHG) per più di 24 ore.

Φόρτιση της ενσωματωμένης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Η κάμερά σας είναι εφοδιασμένη με μια ήδη εγκατεστημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία για τη διατήρηση της ημερομηνίας και της ώρας, κλπ., ανεξάρτητα από τη θέση του διακόπτη POWER. Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πάντοτε φορτισμένη εφόσον χρησιμοποιείτε την κάμερα. Ωστόσο, η μπαταρία εξασθενεί σταδιακά όταν δε χρησιμοποιείτε την κάμερα. Θα αποφορτιστεί πλήρως σε μισό χρόνο περίπου εάν δε χρησιμοποιήσετε καθόλου την κάμερα. Ακόμα κι αν η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν είναι φορτισμένη, αυτό δεν πρόκειται να επηρεάσει τη λειτουργία της κάμερας. Για να διατηρηθεί η ημερομηνία, η ώρα και άλλες πληροφορίες, φορτίστε την μπαταρία, εάν αποφορτιστεί.

Φόρτιση της ενσωματωμένης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας:

- Συνδέστε την κάμερα με πρίζα τοίχου, χρησιμοποιώντας το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος που συνοδεύει τη συσκευή και αφήστε την κάμερα με το διακόπτη POWER σβηστό για περισσότερο από 24 ώρες.
- Ή, τοποθετήστε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία στην κάμερα και αφήστε την κάμερα με το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) για περισσότερο από 24 ώρες.

Precauzioni

Funzionamento della videocamera

- Far funzionare la videocamera a 7,2 V (blocco batteria) o 8,4 V (trasformatore CA).
- Per il funzionamento CC o CA, usare gli accessori consigliati nelle istruzioni per l'uso.
- In caso di penetrazione di oggetti o liquidi all'interno della videocamera, scollegare la videocamera e farla controllare da un rivenditore Sony prima di usarla ulteriormente.
- Evitare trattamenti bruschi e scosse meccaniche. Fare particolare attenzione all'obiettivo.
- Lasciare l'interruttore POWER su OFF (CHG) quando non si usa la videocamera.
- Non avvolgere la videocamera con un'asciugamano, per esempio, durante il funzionamento. Questo può causare surriscaldamenti interni.
- Tenere la videocamera lontana da forti campi magnetici o vibrazioni meccaniche. Possono apparire disturbi nell'immagine.
- Non toccare lo schermo LCD con le dita o oggetti appuntiti.
- Se si usa la videocamera in luoghi freddi, immagini residue possono apparire sullo schermo LCD. Questo non è un guasto.
- Mentre si usa la videocamera il retro dello schermo LCD può riscaldarsi. Questo non è un guasto.

Cura delle cassette

- Non inserire mai nulla nei piccoli fori sul retro della cassetta. Tali fori sono necessari per l'individuazione del tipo di nastro, dello spessore del nastro e della posizione estratta o coperta della linguetta.
- Non aprire la copertura di protezione del nastro o toccare il nastro.

Προφυλάξεις

Λειτουργία κάμερας

- Λειτουργήστε την κάμερα με 7,2 V (μπαταρία) ή 8,4 V (με μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος).
- Για λειτουργία με συνεχές ή εναλλασσόμενο ρεύμα, χρησιμοποιήστε μόνο τα αξεσουάρ που προτείνονται στις οδηγίες χρήσης.
- Εάν συμβεί να πέσει στο εσωτερικό της κάμερας στερεό αντικείμενο ή κάποιο υγρό, αποσυνδέστε την κάμερα και μην τη λειτουργήσετε, εάν προηγουμένως δεν ελεγχθεί από κάποιο εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.
- Αποφεύγετε απότομες κινήσεις όταν κρατάτε την κάμερα ή μηχανικούς κραδασμούς. Προσέχετε ιδιαίτερα το φακό της κάμερας.
- Διατηρείτε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) όταν δε χρησιμοποιείτε την κάμερα.
- Μην χρησιμοποιείτε την κάμερα τυλιγμένη, π.χ. με πετσέτα. Κάτι τέτοιο μπορεί να επιφέρει συσσώρευση θερμοκρασίας στο εσωτερικό της.
- Διατηρείτε την κάμερα μακριά από ισχυρά μαγνητικά πεδία ή μηχανικές δονήσεις. Μπορεί να εμφανιστούν παραμορφώσεις στην εικόνα.
- Μην αγγίζετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων με τα δάκτυλα ή με αιχμηρά αντικείμενα.
- Εάν η κάμερα χρησιμοποιείται σε ψυχρό μέρος, ενδέχεται να εμφανιστεί μια παραμένονσα εικόνα στην οθόνη. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
- Ενώ χρησιμοποιείτε την κάμερα, το πίσω μέρος της οθόνης υγρών κρυστάλλων μπορεί να ζεσταθεί. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Χειρισμός κασετών

- Μην εισάγετε οτιδήποτε στις μικρές τρύπες στο πίσω μέρος της κασέτας. Αυτές οι τρύπες χρησιμεύουν για τον εντοπισμό του τύπου και του πάχους της ταινίας και για τη διαπίστωση εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής είναι ανοικτό ή κλειστό.
- Μην ανοίγετε το προστατευτικό κάλυμμα της ταινίας και μην αγγίζετε την ταινία.

Informazioni per la manutenzione e precauzioni

Cura della videocamera

- Estrarre la cassetta e periodicamente accendere la videocamera, far funzionare le sezioni CAMERA e PLAYER e riprodurre un nastro per circa tre minuti quando non si usa la videocamera per un lungo periodo.
- Pulire l'obiettivo con un pennello morbido per eliminare la polvere. Se sono presenti impronte digitali sull'obiettivo, eliminarle con un panno morbido.
- Evitare il rivestimento della videocamera con un panno morbido e asciutto o leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente. Non usare alcun tipo di solvente che possa danneggiare la finitura.
- Evitare la penetrazione di sabbia nella videocamera. Quando si usa la videocamera in spiaggia o in luoghi polverosi, proteggere la videocamera dalla sabbia o dalla polvere. Sabbia o polvere possono causare guasti a volte irreparabili.

Collegamento al computer

Quando si trasmette un'immagine registrata con il sistema Hi8/normale 8 mm ad un computer VAIO Sony

La funzione Program Capture di DVgate motion non funziona. Per usare questa funzione, duplicare prima l'immagine su un nastro Digital8  o DV e quindi trasmetterla al computer VAIO Sony.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Φροντίδα της κάμερας

- Όταν η κάμερα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα, αφαιρέστε την κασέτα και περιοδικά ενεργοποιήστε την κάμερα, λειτουργήστε τα τμήματα CAMERA και PLAYER και αναπαράγετε μια κασέτα για τρία λεπτά περίπου.
- Καθαρίστε το φακό με ένα απαλό βουρτσάκι για να αφαιρέσετε τη σκόνη. Εάν υπάρχουν δακτυλικά αποτυπώματα στο φακό, αφαιρέστε τα με ένα μαλακό ύφασμα.
- Καθαρίστε το σώμα της κάμερας με ένα μαλακό, στεγνό ύφασμα ή με ένα μαλακό ύφασμα, ελαφρά νοτισμένο με ένα διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να καταστρέψουν τη στιλπνή επικάλυψη.
- Μην αφήσετε να μπει άμμος μέσα στην κάμερα. Όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα σε αμμόδη παραλία ή σε μέρος με χώμα, προστατέψτε την από την άμμο και το χώμα. Η άμμος και το χώμα μπορεί να προκαλέσουν βλάβη, η οποία μερικές φορές δεν επισκευάζεται.

Σύνδεση με τον υπολογιστή σας

Όταν εισάγετε σε VAIO της Sony εικόνα γραμμένη με το σύστημα Hi8/στάνταρ 8

Η λειτουργία Program Capture (Αποτύπωση Προγράμματος) της κίνησης DVgate δεν ενεργοποιείται. Για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, μετεγγράψτε την εικόνα πρώτα σε κασέτα Digital8  ή DV και μετά εισάγετε την εικόνα στο VAIO της Sony.

Trasformatore CA

- Scollegare il trasformatore dalla presa di corrente quando non lo si usa per un lungo periodo. Per scollegare il cavo di alimentazione, tirarlo afferrandone la spina. Non tirare mai il cavo stesso.
- Non usare il trasformatore con un cavo di alimentazione danneggiato o se il trasformatore è caduto o è danneggiato.
- Non piegare forzatamente il cavo di alimentazione e non collocarvi sopra oggetti pesanti. Questo può danneggiare il cavo di alimentazione e causare incendi o scosse elettriche.
- Evitare che oggetti metallici vengano in contatto con le parti metalliche della sezione di collegamento, altrimenti si può verificare un cortocircuito e danni al trasformatore.
- Tenere sempre puliti i contatti metallici.
- Non smontare il trasformatore.
- Non applicare scosse meccaniche al trasformatore e non lasciarlo cadere.
- Durante l'uso e particolarmente durante la carica tenere il trasformatore lontano da ricevitori AM e apparecchi video perché esso disturba la ricezione AM e il funzionamento video.
- Il trasformatore si riscalda durante l'uso. Questo non è indice di problemi di funzionamento.
- Non collocare il trasformatore in luoghi:
 - estremamente caldi o freddi
 - polverosi o sporchi
 - molto umidi
 - con vibrazioni

Cura e conservazione dell'obiettivo

- Pulire la superficie dell'obiettivo con un panno morbido nei seguenti casi:
 - quando sono presenti impronte digitali sull'obiettivo
 - in luoghi caldi o umidi
 - quando si usa l'obiettivo in luoghi con salsedine
- Riporre l'obiettivo in un luogo ben ventilato non esposto a polvere o sporco.

Per evitare la formazione di muffa, eseguire periodicamente quanto sopra. Consigliamo di accendere e usare la videocamera una volta al mese circa per conservare la videocamera in condizioni ottimali per lungo tempo.

Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα τοίχου, εάν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα. Για να αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, τραβήξτε το από το φις. Μην τραβάτε ποτέ το ίδιο το καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με χαλασμένο καλώδιο ή, εάν η συσκευή έχει πέσει ή έχει υποστεί βλάβη.
- Μη λυγίζετε βίαια το καλώδιο τροφοδοσίας και μην τοποθετείτε πάνω του κάποιο βαρύ αντικείμενο. Κάτι τέτοιο μπορεί να καταστρέψει το καλώδιο και να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- Μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τα μεταλλικά μέρη του τμήματος σύνδεσης. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα και να καταστραφεί η συσκευή.
- Διατηρείτε πάντοτε τις μεταλλικές επαφές καθαρές.
- Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή.
- Μη χτυπάτε και μη ρίχνετε κάτω τη συσκευή.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται, ιδιαίτερα κατά τη διάρκεια της φόρτισης, κρατήστε τη μακριά από ραδιόφωνα AM και συσκευές βίντεο. Τα ραδιόφωνα AM και οι συσκευές βίντεο δημιουργούν προβλήματα στη λήψη των AM και στη λειτουργία του βίντεο.
- Η συσκευή θερμαίνεται κατά τη χρήση. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε σημεία που είναι:
 - Εξαιρετικά θερμά ή ψυχρά
 - Σκονισμένα ή βρόμικα
 - Με περιβάλλον έντονης υγρασίας
 - Παλλόμενα

Σχετικά με τη φροντίδα και την αποθήκευση του φακού

- Καθαρίστε το φακό σκουπίζοντας την επιφάνειά του με ένα μαλακό ύφασμα στις ακόλουθες περιπτώσεις:
 - Όταν υπάρχουν δαχτυλιές στην επιφάνεια του φακού
 - Σε ζεστά ή υγρά μέρη
 - Όταν ο φακός χρησιμοποιείται σε περιβάλλον όπου δεν εκτίθεται σε πολλές από αλάτι, όπως στην παραλία
- Αποθηκεύστε το φακό σε καλά αεριζόμενο χώρο που δεν εκτίθεται σε πολλές ακαθαρσίες ή σκόνη.

Για να αποτρέψετε την ανάπτυξη μούχλας, εκτελείτε σε τακτά διαστήματα όσα προαναφέρθηκαν. Συνιστούμε να ενεργοποιείτε και να λειτουργείτε την κάμερα μία φορά το μήνα περίπου, ώστε να διατηρείται σε άριστη κατάσταση για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Informazioni per la manutenzione e precauzioni

Blocco batteria

- Usare solo il caricatore o apparecchio video con funzione di carica specificato.
- Per evitare incidenti dovuti a cortocircuiti, evitare che oggetti metallici vengano in contatto con i terminali batteria.
- Tenere il blocco batteria lontano dal fuoco.
- Non esporre mai il blocco batteria a temperature superiori a 60°C, come in un'auto parcheggiata al sole o sotto la luce solare diretta.
- Tenere asciutti i blocchi batteria.
- Non esporre il blocco batteria ad alcuna scossa meccanica.
- Non smontare o modificare il blocco batteria.
- Applicare saldamente il blocco batteria all'apparecchio video.
- Anche se si esegue la carica quando rimane ancora della capacità, la capacità originale del blocco batteria non ne risente.

Note sulle pile a secco

Per evitare possibili danni dovuti a perdite di fluido delle pile o corrosione, osservare quanto segue:

- Assicurarsi di inserire correttamente le pile con i poli + e – in corrispondenza ai simboli + e – all'interno del comparto pile.
- Le pile a secco non sono ricaricabili.
- Non usare pile vecchie e nuove insieme.
- Non usare pile di tipi diversi.
- Le pile si scaricano gradualmente quando non sono utilizzate per lunghi periodi.
- Non usare pile che perdono fluido.

Se le pile perdono fluido

- Pulire bene l'interno del comparto pile prima di sostituire le pile.
- Se si tocca il fluido, risciacquarsi bene con acqua.
- Se il fluido penetra negli occhi, risciacquare con acqua abbondante e consultare un medico.

In caso di problemi, scollegare la videocamera e consultare il proprio rivenditore Sony.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Μπαταρία

- Χρησιμοποιείτε μόνο τον αναφερόμενο φορτιστή ή συσκευή βίντεο με λειτουργία φόρτισης.
- Για να αποτρέψετε ατύχημα από βραχυκύκλωμα, μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τους ακροδέκτες της μπαταρίας.
- Διατηρήστε τη μπαταρία μακριά από φωτιά.
- Μην εκθέσετε ποτέ τη μπαταρία σε θερμοκρασίες άνω των 60°C, όπως σε ένα αυτοκίνητο σταθμευμένο στον ήλιο ή κάτω από το άμεσο φως του ήλιου.
- Διατηρήστε τη μπαταρία στεγνή.
- Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε οποιοδήποτε μηχανικό κραδασμό.
- Μην αποσυναρμολογήσετε και μην τροποποιήσετε τη μπαταρία.
- Προσαρμόστε σταθερά τη μπαταρία στη συσκευή βίντεο.
- Η φόρτιση ενώ παραμένει ορισμένη χωρητικότητα δεν επηρεάζει την αρχική χωρητικότητα της μπαταρίας.

Σημειώσεις για τις ξηρές μπαταρίες

Για να αποφύγετε πιθανή βλάβη από διαρροή υγρών μπαταρίας ή διάβρωση, τηρήστε τα εξής:

- Φροντίστε να τοποθετείτε τις μπαταρίες, έτσι ώστε οι πόλοι τους + και – να αντιστοιχούν σωστά στους ακροδέκτες + και – στο εσωτερικό της θήκης μπαταρίας.
- Οι ξηρές μπαταρίες δεν επαναφορτίζονται.
- Μην χρησιμοποιείτε συνδυασμό καινούριων και παλιών μπαταριών.
- Μην χρησιμοποιείτε διαφορετικούς τύπους μπαταριών.
- Οι μπαταρίες αποφορτίζονται αργά όταν δε χρησιμοποιούνται για μεγάλο διάστημα.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που εμφανίζουν διαρροή.

Εάν σημειωθεί διαρροή υγρών μπαταρίας

- Σκουπίστε προσεκτικά τα υγρά από τη θήκη μπαταρίας προτού αντικαταστήσετε τις μπαταρίες.
- Εάν αγγίξετε τα υγρά, ξεπλύνετε το χέρι σας με νερό.
- Εάν τα υγρά πέσουν στα μάτια σας, πλύνετε τα με άφθονο νερό και μετά συμβουλευτείτε γιατρό.

Εάν παρουσιαστεί οποιοδήποτε πρόβλημα, αποσυνδέστε την κάμερα από την πρίζα τοίχου και επικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Caratteristiche tecniche

Videocamera registratore

Sistema

Sistema di registrazione video

2 testine rotanti

Sistema a scansione elicoidale

Sistema di registrazione audio

Sistema PCM a testine rotanti

Quantizzazione: 12 bit (Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bit (Fs 48 kHz, stereo)

Segnale video

Colore PAL, standard CCIR

Cassette consigliate

Videocassette Hi8/Digital8

Tempo di registrazione/riproduzione (con una videocassetta Hi8 da 90 min.)

Modo SP: 1 ora

Modo LP: 1 ore e 30 minuti

Tempo di avanzamento rapido/riavvolgimento (con una videocassetta Hi8 da 90 min.)

Circa 5 min.

Mirino

Mirino elettrico, bianco e nero

Dispositivo di immagine

DCR-TRV238E / TRV239E / TRV340E:

CCD (dispositivo ad accoppiamento di carica) da 3 mm (del tipo 1/4,7)

Totale: circa 800 000 pixels

Efficace: circa 400 000 pixels

DCR-TRV738E:

CCD (dispositivo ad accoppiamento di carica) da 3,8 mm (tipo 1/4,7)

Totale: Circa 1 070 000 pixel

Efficace: Circa 690 000 pixel

(modo CAMERA)

Circa 1 000 000 pixel

(modo MEMORY)

Obiettivo

Obiettivo zoom automatico combinato

Diametro filtro: 37 mm

DCR-TRV238E / TRV340E:

25× (ottico), 700× (digitale)

DCR-TRV239E:

25× (ottico), 800× (digitale)

DCR-TRV738E:

15× (ottico), 420× (digitale)

Lunghezza focale

DCR-TRV238E / TRV239E / TRV340E:

2,4 – 60 mm

Se convertito nell'equivalente di una fotocamera da 35 mm

46 – 1 150 mm

DCR-TRV738E:

3,6 – 54 mm

Se convertito nell'equivalente di una fotocamera da 35 mm

Modo CAMERA:

48 – 720 mm

Modo MEMORY:

40 – 600 mm

Temperatura del colore

Automatica

Illuminazione minima

DCR-TRV238E / TRV239E /

TRV340E:

6 lx (lux) (F1.6)

DCR-TRV738E:

7 lx (lux) (F1.6)

0 lx (lux) (nel modo NightShot)*

* Gli oggetti non visibili a causa dell'oscurità possono essere ripresi con la luce infrarossa.

Connettori di uscita

Uscita S-video

Mini DIN a 4 terminali

Segnale di luminanza: 1 Vp-p,

75 Ω (ohm), non bilanciato

Segnale di cromaticanza: 0,3 Vp-p,

75 Ω (ohm), non bilanciato

Uscita audio/video

Minipresa AV, 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), non bilanciato, sinc. negativa, 327 mV, (a impedenza di uscita di oltre 47 kΩ (kohm))

Impedenza in uscita inferiore a 2,2 kΩ (kohm) / Minipresa stereo (ø 3,5 mm)

Presa cuffie

Minipresa stereo (ø 3,5 mm)

Presa USB

Mini-B

Presa LANC

Micropresa stereo (ø 2,5 mm)

Presa MIC

Minipresa stereo (ø 3,5 mm)

Uscita DV

Connettore a 4 terminali

Schermo LCD

Immagine

6,2 cm (tipo 2,5)

50,3 × 37,4 mm

Numero totale di punti

123 200 (560 × 220)

Generali

Alimentazione

7,2 V (blocco batteria)

8,4 V (trasformatore CA)

Consumo medio (quando si usa il blocco batteria)

Durante la registrazione

videocamera con lo schermo LCD

DCR-TRV238E / TRV239E /

TRV340E:

3,8 W

DCR-TRV738E:

4,2 W

Con il mirino:

DCR-TRV238E / TRV239E /

TRV340E:

3,0 W

DCR-TRV738E:

3,4 W

Temperatura di impiego

Da 0°C a 40°C

Temperatura consigliata per la carica

Da 10°C a 30°C

Temperatura di deposito

Da -20°C a +60°C

Dimensioni (circa)

DCR-TRV238E / TRV239E /

TRV340E:

206 × 101 × 85 mm (l/a/p)

DCR-TRV738E:

207 × 101 × 85 mm (l/a/p)

Massa (circa)

DCR-TRV238E / TRV239E:

890 g

DCR-TRV340E / TRV738E:

900 g

esclusi blocco batteria, cassetta, copriobiettivo e tracolla

DCR-TRV238E:

1 030 g

DCR-TRV239E / TRV340E /

TRV738E:

1 040 g

inclusi il blocco batteria (NP-FM30 o NP-FM50), una cassetta Hi8 da 90 min., il copriobiettivo e la tracolla

Accessori in dotazione

Vedere pagina 5.

Caratteristiche tecniche

Trasformatore CA

Alimentazione
100 – 240 V CA, 50/60 Hz

Consumo
23 W

Tensione in uscita
DC OUT: 8,4 V, 1,5 A in modo di funzionamento

Temperatura di impiego
Da 0°C a 40°C

Temperatura di deposito
Da –20°C a + 60°C

Dimensioni (circa)
125 × 39 × 62 mm (l / a / p), escluse parti sporgenti

Massa (circa)
280 g, escluso il cavo di alimentazione

Blocco batteria

Tensione massima in uscita
8,4 V CC

Tensione media in uscita
7,2 V CC

Capacità
NP-FM30:
5,0 Wh (700 mAh)
NP-FM50:
8,5 Wh (1 180 mAh)

Temperatura di impiego
Da 0°C a 40°C

Dimensioni (circa)
38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l / a / p)

Massa (circa)
NP-FM30:
65 g
NP-FM50:
76 g

Tipo
Ioni di litio

“Memory Stick”

(solo DCR-TRV340E/ TRV738E)

Memoria
Memoria flash
8 MB: MSA-8A

Tensione operativa
2,7 – 3,6 V

Consumo
Circa 45 mA in modo di funzionamento
Circa 130 µA in modo di attesa

Dimensioni (circa)
50 × 2,8 × 21,5 mm (l / a / p)

Massa (circa)
4 g

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Altres informaciones
Πρόσθετες πληροφορίες

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τμήμα βίντεο

Σύστημα

Σύστημα εγγραφής εικόνας

2 περιστροφικές κεφαλές
Σύστημα ελικοειδούς σάρωσης

Σύστημα εγγραφής ήχου

Περιστροφικές κεφαλές,
σύστημα PCM
Κβαντισμός: 12 bits (Fs 32 kHz,
stereo 1, stereo 2), 16 bits
(Fs 48 kHz, stereo)

Σήμα βίντεο

Έγχρωμο PAL, νόρμες CCIR

Προτεινόμενες κασέτες

Βιντεοκασέτες Hi8/Digital8

Διάρκεια εγγραφής/

αναπαραγωγής

(χρησιμοποιώντας κασέτα Hi8

διάρκειας 90 λεπτών)

Λειτουργία SP: 1 ώρα

Λειτουργία LP: 1 ώρα και 30
λεπτά

Διάρκεια γρήγορης περιτύλιξης

εμπρός/πίσω (χρησιμοποιώντας

κασέτα Hi8 διάρκειας 90 λεπτών)

Περίπου 5 λεπτά.

Εικονοσκόπιο

Ηλεκτρικό εικονοσκόπιο,
Μονόχρωμο

Συσκευή εικόνας

DCR-TRV238E/TRV239E/
TRV340E:

3 mm (τύπος 1/6) CCD

(Συσκευή Χωρητικής Ζεύξης)

Συνολικά: Περίπου 800 000 πίξελ

Ενεργά: Περίπου 400 000 πίξελ

DCR-TRV738E:

3,8 mm (τύπος 1/4,7) CCD

(Συσκευή Χωρητικής Ζεύξης)

Συνολικά: Περίπου 1 070 000
πίξελ

Ενεργά: Περίπου 690 000 πίξελ

(Λειτουργία Camera)

Περίπου 1 000 000 πίξελ

(Λειτουργία Memory)

Φακός

Φακός με συνδυασμό

ηλεκτρονικού ζουμ

Διάμετρος φίλτρου 37 mm

DCR-TRV238E/TRV340E:

25× (Οπτικό), 700× (Ψηφιακό)

DCR-TRV239E:

25× (Οπτικό), 800× (Ψηφιακό)

DCR-TRV738E:

15× (Οπτικό), 420× (Ψηφιακό)

Εστιακή απόσταση

DCR-TRV238E/TRV239E/
TRV340E:

2,4 – 60 mm

Όταν μετατρέπεται σε

φωτογραφική μηχανή 35 mm

46 – 1 150 mm

DCR-TRV738E:

3,6 – 54 mm

Όταν μετατρέπεται σε

φωτογραφική μηχανή 35 mm

Λειτουργία Camera:

48 – 720 mm

Λειτουργία Memory:

40 – 600 mm

Θερμοκρασία χρωμάτων

Αυτόματη

Ελάχιστος φωτισμός

DCR-TRV238E/TRV239E/
TRV340E:

6 lx (lux) (στο F 1,6)

DCR-TRV738E:

7 lx (lux) (στο F 1,6)

0 lx (lux) (σε λειτουργία

NightShot)*

* Αντικείμενα που δε φαίνονται
στο σκοτάδι καταγράφονται με
υπέρυθρες ακτίνες.

Συνδετήρες εξόδου

Έξοδος S video

mini DIN 4 ακίδων

Σήμα φωτεινότητας: 1 Vp-p,

75 Ω (ohm), μη ισορροπημένο

Σήμα χρώματος: 0,3 Vp-p,

75 Ω (ohm), μη ισορροπημένο

Έξοδος Audio/Video (Ήχου/

Εικόνας)

AV MINIJACK, 1 Vp-p, 75 Ω (ohm),

μη ισορροπημένο, συγχρονισμός

αρνητικός 327 mV, (σε αντίσταση

εξόδου άνω των 47 kΩ (kilohm))

Αντίσταση εξόδου μικρότερη από

2,2 kΩ (kilohm)/Στερεοφωνικό

μίνι καρφί (Φ 3,5 mm)

Ακροδέκτης ακουστικών

Στερεοφωνικό μίνι καρφί

(Φ 3,5 mm)

Ακροδέκτης USB

μίνι-B

Ακροδέκτης LANC

Στερεοφωνικό μίνι-μίνι καρφί

(Φ 2,5 mm)

Ακροδέκτης MIC

Στερεοφωνικό μίνι καρφί

(Φ 3,5 mm)

Έξοδος DV

Σύνδεση 4 ακίδων

Οθόνι υγρών κρυστάλλων

Εικόνα

6,2 cm (τύπου 2,5)

50,3 × 37,4 mm

Συνολικός αριθμός κουκκίδων

123 200 (560 × 220)

Γενικά

Απαιτήσεις τροφοδοσίας

7,2 V (μπαταρία)

8,4 V (μετασχηματιστής

εναλλασσόμενου ρεύματος)

Μέση κατανάλωση ρεύματος

(με χρήση μπαταρίας)

Κατά την εγγραφή με χρήση της

οθόνης υγρών κρυστάλλων

DCR-TRV238E/TRV239E/
TRV340E:

3,8 W

DCR-TRV738E:

4,2 W

Εικονοσκόπιο

DCR-TRV238E/TRV239E/
TRV340E:

3,0 W

DCR-TRV738E:

3,4 W

Θερμοκρασία λειτουργίας

0°C έως 40°C

Προτεινόμενη θερμοκρασία

φόρτισης

10°C έως 30°C

Θερμοκρασία αποθήκευσης

-20°C έως + 60°C

Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)

DCR-TRV238E/TRV239E/
TRV340E:

206 × 101 × 85 mm

(Π/Υ/Β)

DCR-TRV738E:

207 × 101 × 85 mm

(Π/Υ/Β)

Βάρος (κατά προσέγγιση)

μοντέλα DCR-TRV238E/TRV239E:

890 g

μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E:

900 g

χωρίς τη μπαταρία, την κασέτα,

το κάλυμμα του φακού και τον

μάντα ώμου

μοντέλα DCR-TRV238E:

1 030 g

μοντέλο DCR-TRV239E/TRV340E/
TRV738E:

1 040 g

με τη μπαταρία (NP-FM30 ή NP-

FM50), κασέτα Hi8 διάρκειας 90

λεπτών, κάλυμμα φακού και

μάντα ώμου

Παρεχόμενα αξεσουάρ

Δείτε σελίδα 5.

Μετασχηματιστής
εναλλασσόμενου
ρεύματος

Απαιτήσεις τροφοδοσίας
100 – 240 V AC, 50/60 Hz
Κατανάλωση ρεύματος
23 W
Τάση εξόδου
DC OUT: 8,4 V, 1,5 A σε
λειτουργία
Θερμοκρασία λειτουργίας
0°C έως 40°C
Θερμοκρασία αποθήκευσης
–20°C έως + 60°C
Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)
125 × 39 × 62 mm
(Π/Υ/Β) μη περιλαμβανομένων
τμημάτων που εξέχουν
Βάρος (κατά προσέγγιση)
280 g
χωρίς το καλώδιο τροφοδοσίας

Μπαταρία

Μέγιστη τάση εξόδου
DC 8,4 V
Μέση τάση εξόδου
DC 7,2 V
Χωρητικότητα
NP-FM30:
5,0 Wh (700 mAh)
NP-FM50:
8,5 Wh (1 180 mAh)
Θερμοκρασία λειτουργίας
0°C έως 40°C
Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)
38,2 × 20,5 × 55,6 mm
(Π/Υ/Β)
Βάρος (κατά προσέγγιση)
NP-FM30:
65 g
NP-FM50:
76 g
Τύπος
Ιόντων λιθίου

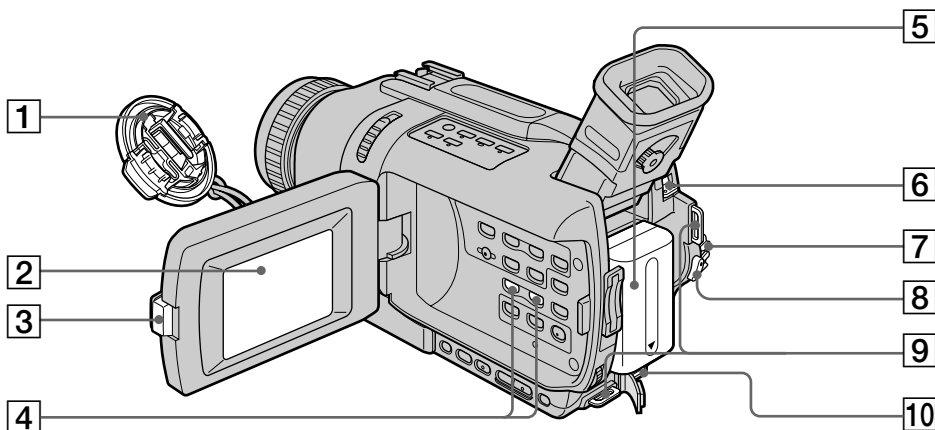
”Memory Stick”

**(μόνο στο μοντέλο DCR-
TRV340E/TRV738E)**
Μνήμη
Μνήμη φλας
8MB: MSA-8A
Τάση λειτουργίας
2,7 – 3,6 V
Κατανάλωση ρεύματος
Περίπου 45 mA σε κατάσταση
λειτουργίας
Περίπου 130 μΑ σε λειτουργία
αναμονής
Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)
50 × 2,8 × 21,5 mm
(Π/Υ/Β)
Βάρος (κατά προσέγγιση)
4 g

Η σχεδίαση και τα τεχνικά
χαρακτηριστικά μπορεί να
αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Identificazione delle parti e dei comandi

Videocamera



- 1** Copriobiettivo (p. 28)
- 2** Schermo LCD (p. 28)
- 3** Tasto di apertura pannello LCD (OPEN) (p. 28)
- 4** Tasti di volume (VOLUME -/+) (p. 44)
- 5** Blocco batteria (p. 17)
- 6** Leva di rilascio blocco batteria (BATT) (p. 17)
- 7** Interruttore di alimentazione (POWER) (p. 28)
- 8** Tasto di avvio/arresto registrazione (START/STOP) (p. 28)
- 9** Attacchi per la tracolla
- 10** Presa di ingresso alimentazione CC (DC IN) (p. 18)

Applicazione della tracolla

Applicare la tracolla in dotazione alla videocamera agli attacchi per la tracolla.

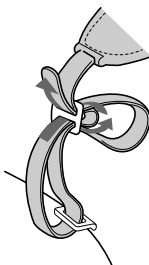
Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

Κάμερα

- 1** Κάλυμμα φακού (σελ. 28)
- 2** Οθόνη υγρών κρυστάλλων (σελ. 28)
- 3** Πλήκτρο OPEN (σελ. 28)
- 4** Πλήκτρο VOLUME -/+ (σελ. 44)
- 5** Μπαταρία (σελ. 17)
- 6** Μοχλός απελευθέρωσης μπαταρίας BATT (σελ. 17)
- 7** Διακόπτης POWER (σελ. 28)
- 8** Πλήκτρο START/STOP (σελ. 28)
- 9** Αγκίστρα ιμάντα ώμου
- 10** Ακροδέκτης DC IN (σελ. 18)

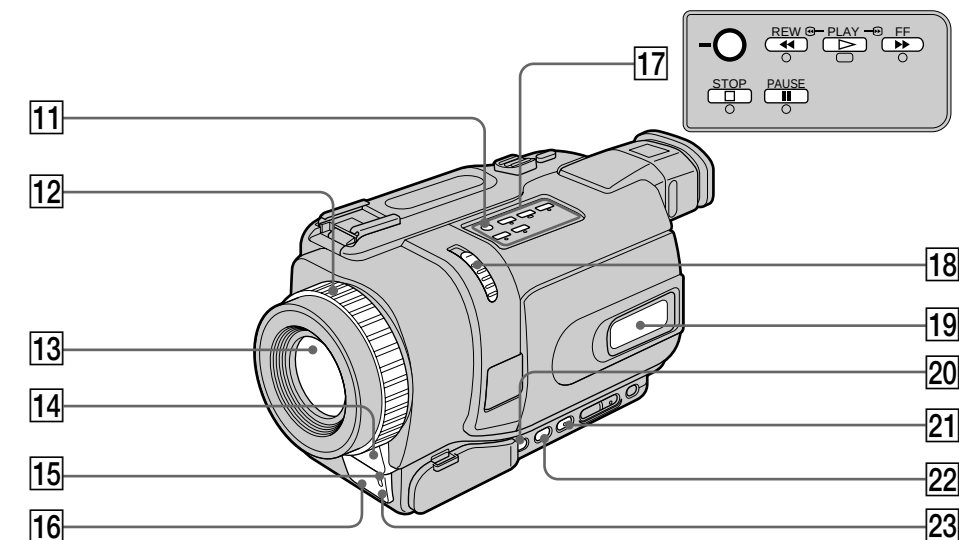
Στερέωση του ιμάντα ώμου

Προσδέστε τον ιμάντα ώμου που συνοδεύει την κάμερά σας στα αγκίστρα ιμάντα ώμου.



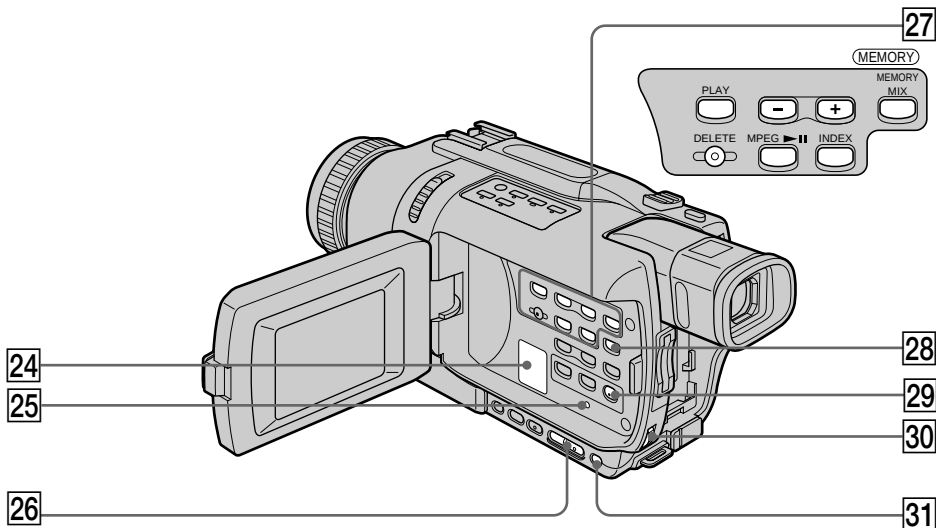
Identificazione delle parti e dei comandi

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής



- 11** Ταστόνι Super NightShot/Colour Slow Shutter (SUPER NS/COLOUR SLOW S) (π. 37)
- 12** Άνελον μισσα α φυοο (π. 70)
- 13** Οβιέτιβο
- 14** Μιcroφονο
- 15** Σπια νι ρεγιστροζα νιεοοαμερα (π. 28)
- 16** Εμειττιορε νι ραγι νιφραροσι (π. 37)
- 17** Ταστι νι οοντρολλο νιεοο (π. 44, 48)
 Ταστόνι αροστο (■ STOP)
 Ταστόνι ριανυολγίμντο (◀◀ REW)
 Ταστόνι ριπροδυσιον (▶▶ PLAY)
 Ταστόνι ανανζαμντο ραπιδο (▶▶▶ FF)
 Ταστόνι παυσα (|| PAUSE)
- 18** Ιντερρυπτορε νι NightShot (NIGHTSHOT) (π. 37)
- 19** Display (π. 267)
- 20** Ταστόνι μισσα α φυοο (FOCUS) (π. 70)
- 21** Ταστόνι νισσολνενζα (FADER) (π. 59)
- 22** Ταστόνι οοντρολυο (BACK LIGHT) (π. 36)
- 23** Σνσσορε τελεοοαμνδο

- 11** Πλήκτρο SUPER NS/COLOUR SLOW S (σελ. 37)
- 12** Δακτύλιος εστίασης (σελ. 70)
- 13** Φακός
- 14** Μικρόφωνο
- 15** Λυχνία εγγραφής κάμερας (σελ. 28)
- 16** Πομπός υπέρυθρων ακτίνων (σελ. 37)
- 17** Πλήκτρα ελέγχου εικόνας (σελ. 44, 48)
 ■ STOP (στοπ)
 ◀◀ REW (περιτύλιξη προς τα πίσω)
 ▶▶ PLAY (αναπαραγωγή)
 ▶▶▶ FF (γρήγορη προώθηση εμπρός)
 || PAUSE (παύση)
- 18** Διακόπτης NIGHTSHOT (σελ. 37)
- 19** Οθόνη ενδείξεων (σελ. 267)
- 20** Πλήκτρο FOCUS (σελ. 70)
- 21** Πλήκτρο FADER (σελ. 59)
- 22** Πλήκτρο BACK LIGHT (σελ. 36)
- 23** Αισθητήρας τηλεχειρισμού



24 Diffusore

25 Pulsante di inizializzazione (RESET) (p. 225)

26 Tasto di ricerca di montaggio (EDITSEARCH) (p. 42)

27 Tasti di controllo della funzione MEMORY*

Tasto di riproduzione memoria

(MEMORY PLAY) (p. 188)

Tasto di immagine precedente

(MEMORY -) (p. 188)

Tasto di immagine successiva

(MEMORY +) (p. 188)

Tasto di missaggio in memoria

(MEMORY MIX) (p. 170)

Tasto di cancellazione memoria

(MEMORY DELETE) (p. 212)

Tasto di riproduzione filmati MPEG

(MPEG ►II) (p. 192)

Tasto di schermata di indice

(MEMORY INDEX) (p. 190)

28 Tasto di visualizzazione indicatori (DISPLAY) (p. 45)

29 Tasto di menu (MENU) (p. 128)

30 Manopola di selezione/esecuzione (SEL/PUSH EXEC) (p. 128)

31 Tasto di esposizione (EXPOSURE) (p. 69)

24 Ηχείο

25 Πλήκτρο RESET (σελ. 235)

26 Πλήκτρο EDITSEARCH (σελ. 42)

27 Πλήκτρα χειρισμού MEMORY*

Πλήκτρο MEMORY PLAY (σελ. 188)

Πλήκτρο MEMORY - (σελ. 188)

Πλήκτρο MEMORY + (σελ. 188)

Πλήκτρο MEMORY MIX (σελ. 170)

Πλήκτρο MEMORY DELETE (σελ. 212)

Πλήκτρο MPEG ►II (σελ. 192)

Πλήκτρο MEMORY INDEX (σελ. 190)

28 Πλήκτρο DISPLAY (σελ. 45)

29 Πλήκτρο MENU (σελ. 128)

30 Χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 128)

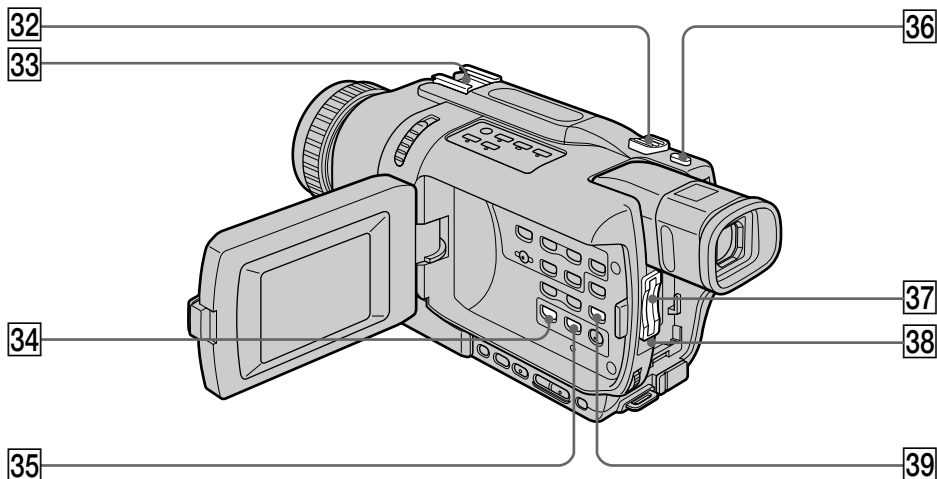
31 Πλήκτρο EXPOSURE (σελ. 69)

* μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

* Solo DCR-TRV340E / TRV738E

Identificazione delle parti e dei comandi

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής



- 32** Leva dello zoom automatico (p. 31)
- 33** Attacco accessorio intelligente
- 34** Tasto di zoom di riproduzione (PB ZOOM) (p. 87, 206)
- 35** Tasto di titolo (TITLE) (p. 76)
- 36** Tasto di foto (PHOTO) (p. 52, 160)
- 37** Vano per "Memory Stick"* (p. 153)
- 38** Spia di accesso* (p. 153)
- 39** Tasto di ricerca della fine (END SEARCH) (p. 42, 49)

- 32** Μοχλός ζουμ (σελ. 31)
- 33** Βάση "έξυπνων" αξεσουάρ
- 34** Πλήκτρο PB ZOOM (σελ. 87, 206)
- 35** Πλήκτρο TITLE (σελ. 76)
- 36** Πλήκτρο PHOTO (σελ. 52, 160)
- 37** Σχισημή εισαγωγής "Memory Stick"* (σελ. 153)
- 38** Λυχνία πρόσβασης* (σελ. 153)
- 39** Πλήκτρο END SEARCH (σελ. 42, 49)

* μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

* Solo DCR-TRV340E / TRV738E



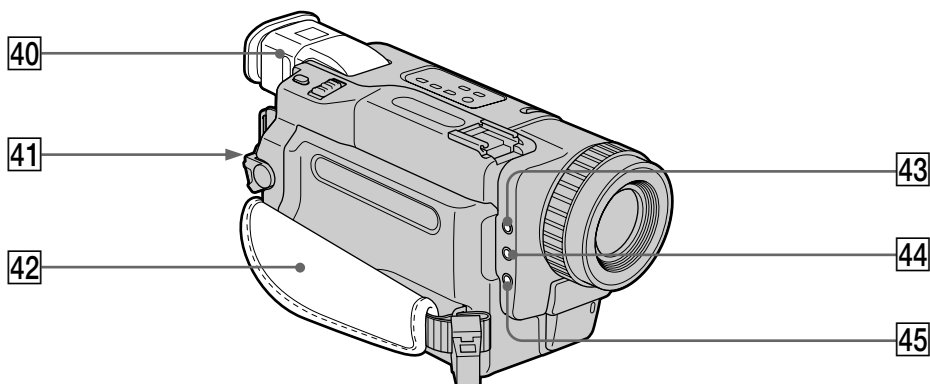
Note sull'attacco accessorio intelligente

- L'attacco accessorio intelligente fornisce alimentazione ad accessori opzionali come una lampada video o un microfono o una stampante (solo DCR-TRV340E / TRV738E).
- L'attacco accessorio intelligente è collegato all'interruttore POWER, permettendo di attivare e disattivare l'alimentazione fornita dall'attacco. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso dell'accessorio per maggiori informazioni.
- L'attacco accessorio intelligente è dotato di un dispositivo di sicurezza per fissare saldamente l'accessorio installato. Per collegare un accessorio, premere in basso e spingerlo in dentro fino alla fine, quindi serrare la vite.
- Per rimuovere un accessorio, allentare la vite e quindi premere in basso e tirare fuori l'accessorio.



Σημειώσεις για τη βάση "έξυπνων" αξεσουάρ

- Η βάση "έξυπνων" αξεσουάρ τροφοδοτεί με ρεύμα πρόσθετες συσκευές, όπως ένα φως βίντεο, ένα μικρόφωνο ή έναν εκτυπωτή (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E)
- Η βάση "έξυπνων" αξεσουάρ συνδέεται με το διακόπτη POWER, επιτρέποντάς σας να ενεργοποιείτε και να απενεργοποιείτε την παρεχόμενη από τη βάση τροφοδοσία. Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας των αξεσουάρ για περισσότερες πληροφορίες.
- Η βάση "έξυπνων" αξεσουάρ διαθέτει ένα μηχανισμό ασφαλείας για να στερεώνονται με ασφάλεια τα αξεσουάρ που τοποθετείτε. Για να συνδέσετε ένα αξεσουάρ, πιέστε το προς τα κάτω και σπρώξτε το αξεσουάρ μέχρι το τέρμα και, κατόπιν, σφίξτε τη βίδα.
- Για να αφαιρέσετε το αξεσουάρ, ξεσφίξτε τη βίδα και, κατόπιν, πιέστε προς τα κάτω και τραβήξτε προς τα έξω το αξεσουάρ.



40 **Mirino** (p. 33)

41 **Interruttore di blocco (LOCK)*** (p. 29)

42 **Cinghia dell'impugnatura**

43 **Presà microfono (MIC (PLUG IN POWER))**
Collegarvi un microfono esterno (opzionale). Questa presa accetta anche microfoni del tipo "plug-in-power".

44 **Presà cuffie (☪)**

45 **Presà di controllo LANC** 
LANC sta per Local Application Control Bus System. La presa di controllo LANC è usata per controllare lo scorrimento del nastro di apparecchi video e altre periferiche collegati all'apparecchio video. Questa presa ha la stessa funzione di prese chiamate CONTROL L o REMOTE.

* Solo DCR-TRV340E / TRV738E

40 **Εικονοσκόπιο** (σελ. 33)

41 **Διακόπτης LOCK*** (σελ. 29)

42 **Ιμάντας χειριού**

43 **Ακροδέκτης MIC (PLUG IN POWER)**
Συνδέστε ένα εξωτερικό μικρόφωνο (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Αυτός ο ακροδέκτης δέχεται και μικρόφωνα συνδεδεμένα με το ρεύμα ("plug-in-power").

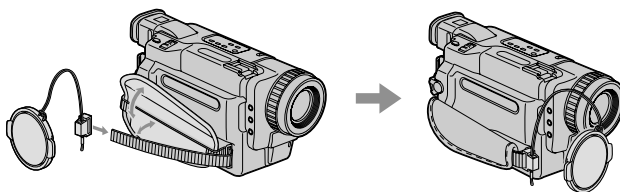
44 **Ακροδέκτης ☪ (ακουστικά)**

45 **Ακροδέκτης LANC** 
LANC σημαίνει Local Application Control Bus System. Ο ακροδέκτης ελέγχου LANC χρησιμοποιείται για τον έλεγχο της μεταφοράς της ταινίας της συσκευής εικόνας και των άλλων περιφερειακών που συνδέονται με τη συσκευή εικόνας. Αυτός ο ακροδέκτης έχει την ίδια λειτουργία με τον ακροδέκτη που υποδεικνύεται ως CONTROL L ή REMOTE.

* μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E/TRV738E

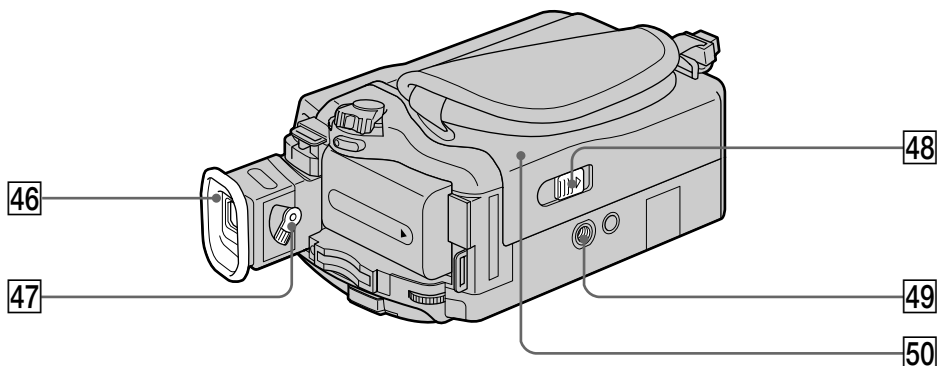
Applicazione del copriobiettivo

Applicare il copriobiettivo alla cinghia dell'impugnatura come illustrato.



Στερέωση του καλύμματος του φακού

Συνδέστε το κάλυμμα του φακού στον ιμάντα χειριού, όπως δείχνει η εικόνα.



46 Oculare

47 Leva di regolazione della lente del mirino
(p. 33)

48 Interruttore di apertura comparto cassetta
(OPEN/EJECT) (p. 26)

49 Attacco per treppiede (base)
Assicurarsi che la lunghezza della vite
treppiede sia inferiore a 5,5 mm, altrimenti
non è possibile fissare saldamente il treppiede
e la vite può danneggiare la videocamera.

50 Comparto cassetta (p. 26)

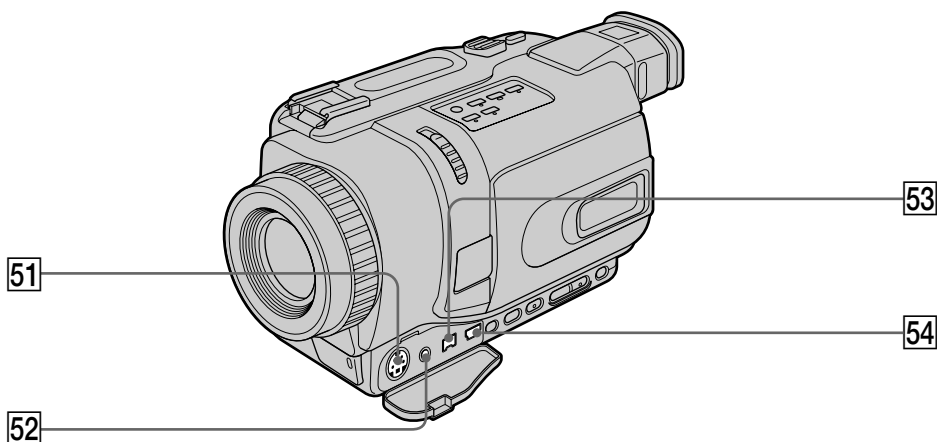
46 Υποφθάλμιο

47 Μοχλός ρύθμισης φακού εικονοσκοπίου
(σελ. 33)

48 Διακόπτης OPEN/EJECT (σελ. 26)

49 Υποδοχή τρίποδα (βάση)
Βεβαιωθείτε ότι το μήκος της βίδας του
τρίποδα είναι μικρότερο από 5,5 mm.
Διαφορετικά, δε θα μπορέσετε να
τοποθετήσετε τον τρίποδα με ασφάλεια
και η βίδα μπορεί να προκαλέσει βλάβη
στην κάμερα.

50 Τμήμα κασέτας (σελ. 26)



51 Presa di uscita S-video (S VIDEO OUT)
(p. 50, 94)

52 Presa di uscita audio/video (A/V OUT)
(p. 50, 94)

53 Presa di uscita DV (DV OUT)
(p. 96)
La presa DV OUT è compatibile con i.LINK.

54 Presa USB (Ψ) (p. 117, 195)

51 Ακροδέκτης S VIDEO OUT (σελ. 50, 94)

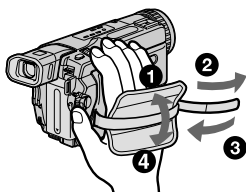
52 Ακροδέκτης ήχου/εικόνας (A/V OUT)
(σελ. 50, 94)

53 Ακροδέκτης DV OUT (σελ. 96)
Ο ακροδέκτης DV OUT είναι συμβατός με i.LINK.

54 Ακροδέκτης Ψ (USB) (σελ. 117, 195)

Fissaggio della cinghia dell'impugnatura

Στερέωση του ιμάντα χεριού



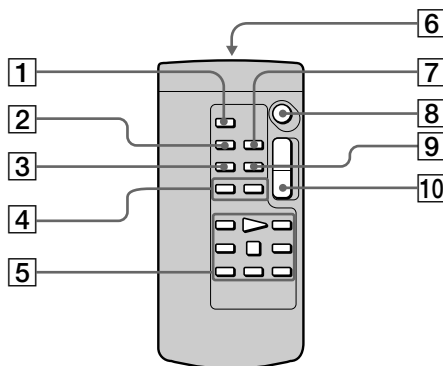
Fissare saldamente la cinghia dell'impugnatura.

Στερεώστε σταθερά τον ιμάντα χεριού

Identificazione delle parti e dei comandi

Telecomando

I tasti che hanno lo stesso nome sul telecomando e sulla videocamera funzionano come i relativi tasti sulla videocamera.



- 1 Tasto di foto (PHOTO)** (p. 52, 160)
- 2 Tasto di visualizzazione indicatori (DISPLAY)** (p. 45)
- 3 Tasto di modo di ricerca (SEARCH MODE)** (p. 90, 92)
- 4 Tasti ◀◀/▶▶** (p. 90, 92)
- 5 Tasti di controllo video** (p. 48)
- 6 Trasmettitore**
Puntarlo verso il sensore telecomando per controllare la videocamera dopo averla accesa.
- 7 Tasto di memoria del punto zero (ZERO SET MEMORY)** (p. 89)
- 8 Tasto di avvio/arresto registrazione (START/STOP)** (p. 28)
- 9 Tasto di codice dati (DATA CODE)** (p. 46)
- 10 Tasto di zoom automatico** (p. 31)

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

Τηλεχειριστήριο

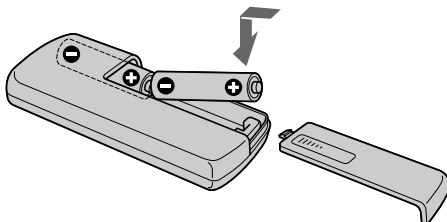
Τα πλήκτρα που έχουν την ίδια ονομασία στο τηλεχειριστήριο με εκείνα της κάμερας έχουν την ίδια ακριβώς λειτουργία.

- 1 Πλήκτρο PHOTO** (σελ. 52, 160)
- 2 Πλήκτρο DISPLAY** (σελ. 45)
- 3 Πλήκτρο SEARCH MODE** (σελ. 90, 92)
- 4 Πλήκτρα ◀◀/▶▶** (σελ. 90, 92)
- 5 Πλήκτρα μεταφοράς ταινίας** (σελ. 48)
- 6 Πομπός**
Σημαδεύστε προς τον αισθητήρα τηλεχειρισμού για να ελέγξετε την κάμερα αφού την ενεργοποιήσετε.
- 7 Πλήκτρο ZERO SET MEMORY** (σελ. 89)
- 8 Πλήκτρο START/STOP** (σελ. 28)
- 9 Πλήκτρο DATA CODE** (σελ. 46)
- 10 Πλήκτρο ζουμ** (σελ. 31)

Identificazione delle parti e dei comandi

Preparazione del telecomando

Inserire 2 pile tipo R6 (formato AA) facendo corrispondere i poli + e – delle pile ai simboli + e – all'interno del comparto pile.



Note sul telecomando

- Riparare il sensore di comandi a distanza da forti fonti di illuminazione come la luce solare diretta o lampade, altrimenti il telecomando può non funzionare correttamente.
- Questa videocamera impiega il modo di comando VTR 2. I modi di comando 1, 2 e 3 sono impiegati per distinguere questa videocamera da altri videoregistratori Sony per evitare operazioni errate nel comando a distanza. Se si usa un altro videoregistratore Sony con il modo di comando VTR 2, consigliamo di cambiarne il modo di comando o di coprire il suo sensore di comandi a distanza con della carta nera.

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

Προετοιμασία του τηλεχειριστηρίου

Τοποθετήστε 2 μπαταρίες R6 (μέγεθος AA) ταιριάζοντας τους πόλους τους + και – με τους ακροδέκτες + και – στο εσωτερικό της θήκης με μπαταριών.

Σημειώσεις για το τηλεχειριστήριο

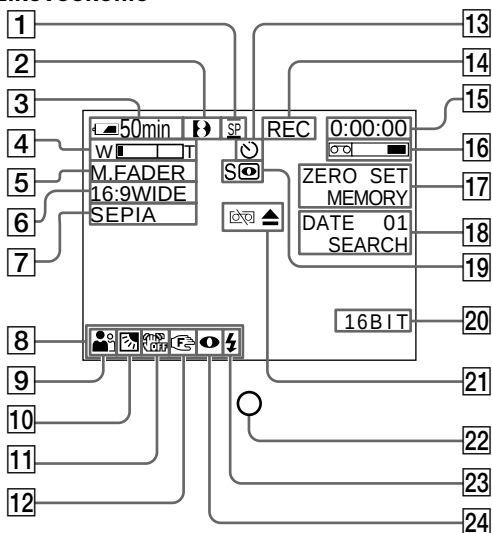
- Κρατήστε το τηλεχειριστήριο μακριά από έντονες πηγές φωτός, όπως απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή ο φωτισμός οροφής. Διαφορετικά το τηλεχειριστήριο μπορεί να μη λειτουργήσει σωστά.
- Αυτή η κάμερα λειτουργεί σε θέση τηλεχειρισμού VTR 2. Οι θέσεις τηλεχειρισμού 1, 2 και 3 χρησιμοποιούνται για να διαχωρίσουν αυτήν την κάμερα από άλλα βίντεο της Sony ώστε να αποφευχθεί λανθασμένη χρήση τηλεχειριστηρίων. Εάν χρησιμοποιείτε άλλο βίντεο της Sony σε Θέση τηλεχειρισμού VTR 2, συνιστούμε να το γυρίσετε σε μια άλλη Θέση τηλεχειρισμού ή να καλύψετε τον αισθητήρα τηλεχειρισμού του βίντεο με μαύρο χαρτί.

Identificazione delle parti e dei comandi

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

Indicatori di funzionamento

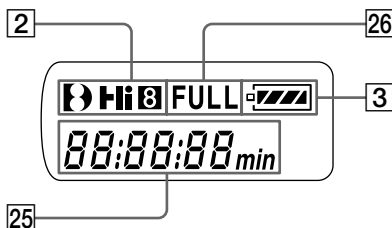
Schermo LCD e mirino/
Οθόνη υγρών κρυστάλλων και
Εικονοσκόπιο



- 1 **Μodo di registrazione** (p. 28)/**Μodo a specchio** (p. 34)
- 2 **Formato** (p. 239)
Appare l'indicatore **Hi8**, **Hi8i** o **8**.
- 3 **Tempo rimanente del blocco batteria** (p. 35, 47)
- 4 **Zoom** (p. 31)/**Esposizione** (p. 69)
- 5 **Dissolvenza** (p. 59)/**Effetto digitale** (p. 64, 85)
- 6 **Μodo ampio** (p. 56)/**Indicatore FRAME** (solo DCR-TRV340E / TRV738E) (p. 161)
- 7 **Effetto immagine** (p. 62, 83)
- 8 **Volume** (p. 44)/**Codice dati** (p. 46)
- 9 **PROGRAM AE** (p. 66)
- 10 **Controluce** (p. 36)
- 11 **SteadyShot disattivato** (p. 131)
- 12 **Messa a fuoco manuale** (p. 70)
- 13 **Autoscatto** (solo DCR-TRV340E / TRV738E) (p. 40, 54, 166)

Ενδείξεις λειτουργίας

Display/Οθόνη ενδείξεων



- 1 **Λειτουργία εγγραφής** (σελ. 28)/
Λειτουργία καθρέφτη (σελ. 34)
- 2 **Φορμά** (σελ. 239)
Εμφανίζεται η ένδειξη **Hi8**, **Hi8i** ή **8**.
- 3 **Χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας** (σελ. 35, 47)
- 4 **Ζουμ** (σελ. 31)/**Εκθεση** (σελ. 69)
- 5 **Fader** (σελ. 59)/**Ψηφιακά εφέ** (σελ. 64, 85)
- 6 **Λειτουργία wide** (σελ. 56)/**Ενδειξη FRAME** (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E / TRV738E) (σελ. 161)
- 7 **Εφέ εικόνας** (σελ. 62, 83)
- 8 **Ένταση ήχου** (σελ. 44)/**Κωδικός δεδομένων** (σελ. 46)
- 9 **Λειτουργία PROGRAM AE** (σελ. 66)
- 10 **Φωτισμός οθόνης** (σελ. 36)
- 11 **Απενεργοποίηση SteadyShot** (σελ. 141)
- 12 **Εστίαση με το χέρι** (σελ. 70)
- 13 **Χρονοδιακόπτης** (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV340E / TRV738E) (σελ. 40, 54, 166)

Identificazione delle parti e dei comandi

- 14** STBY/REC (p. 28)/**Modo di controllo video** (p. 48)
- 15** **Contatore del nastro** (p. 35)/**Codice temporale** (p. 35)/**Indicazione di autodiagnostica** (p. 226)/**Registrazione di foto su nastro** (p. 52)
- 16** **Nastro rimanente** (p. 35)
- 17** ZERO SET MEMORY (p. 89)
- 18** **Modo di ricerca** (p. 42, 90, 92)
- 19** NIGHTSHOT (p. 37)/**SUPER NIGHTSHOT** (p. 37)/**COLOUR SLOW SHUTTER** (p. 38)
- 20** **Modo audio** (p. 136)
- 21** **Avvertimento** (p. 227)
- 22** **Spia di registrazione** (p. 28)
Questo indicatore appare nel mirino.
- 23** **Flash video pronto** (p. 130)
Questo indicatore appare quando si usa la lampada video flash (opzionale).
- 24** **Modo flash video** (p. 130)
Questo indicatore appare quando si usa la lampada video flash (opzionale).
- 25** **Contatore del nastro** (p. 35)/**Codice temporale** (p. 35)/**Indicazione di autodiagnostica** (p. 226)/**Tempo rimanente del blocco batteria** (p. 18)
- 26** **Carica FULL** (p. 18)

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

- 14** STBY/REC (σελ. 28)/**Λειτουργία ελέγχου εικόνας** (σελ. 48)
- 15** **Μετρητής ταινίας** (σελ. 35)/**Κωδικός χρόνου** (σελ. 35)/**Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης** (σελ. 236)/ **Εγγραφή φωτογραφίας (Tape Photo)** (σελ. 52)
- 16** **Υπολειπόμενη ταινία** (σελ. 35)
- 17** ZERO SET MEMORY (σελ. 89)
- 18** **Λειτουργία αναζήτησης** (σελ. 42, 90, 92)
- 19** **Λειτουργία NIGHTSHOT** (σελ. 37)/**SUPER NIGHTSHOT** (σελ. 37)/**Λειτουργία COLOUR SLOW SHUTTER** (σελ. 38)
- 20** **Λειτουργία ήχου** (σελ. 146)
- 21** **Προειδοποίηση** (σελ. 237)
- 22** **Λυχνία εγγραφής** (σελ. 28)
Αυτή η ένδειξη εμφανίζεται στο εικονοσκόπιο.
- 23** **Ένδειξη ετοιμότητας βίντεο-φλας** (σελ. 140)
Αυτή η ένδειξη εμφανίζεται όταν χρησιμοποιείτε το φως βίντεο-φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).
- 24** **Λειτουργία βίντεο-φλας** (σελ. 140)
Αυτή η ένδειξη εμφανίζεται όταν χρησιμοποιείτε το φως βίντεο-φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).
- 25** **Μετρητής ταινίας** (σελ. 35)/**Κωδικός χρόνου** (σελ. 35)/**Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης** (σελ. 236)/**Χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας** (σελ. 18)
- 26** **Ένδειξη πλήρως φορτισμένης μπαταρίας FULL** (σελ. 18)

Indice analitico

A, B

Attacco accessorio intelligente	261
AUDIO MIX	132
AUDIO MODE	136
BACK LIGHT	36
BEEP	138
Blocco batteria	17
BOUNCE	58

C, D

Carica completa	18
Carica del blocco batteria	18
Carica della pila ricaricabile incorporata	249
Cavo di collegamento A/V	50, 94
Cavo di collegamento DV	96
Chiave di predominanza memoria	168
Chiave di predominanza videocamera	168
Chiave di luminosità memoria	168
Cinghia dell'impugnatura	262
Codice dati	46
Codice temporale	35
Colour Slow Shutter	38
Condensazione di umidità	247
Contatore del nastro	35
Continuativo	163
DEMO	137
DIGITAL EFFECT	63, 85
Dimensioni immagine	156
DISPLAY	45
Dissolvenza in apertura / chiusura	58
DOT	58

E

EDITSEARCH	42
Emettitore di raggi infrarossi ...	37
END SEARCH	42, 49
Esposizione	69
EXP BRKTG	163

F, G, H

FADER	58
FLASH	63
FOCUS	70
Formattazione	135
Grandangolare	31
HiFi SOUND	132

I, J, K, L

i.LINK	244
Impostazioni di menu	128
Indicatore di nastro rimanente	35
Indicatore di tempo rimanente del blocco batteria	35, 47
Indicatori di avvertimento	227
Indicatori di funzionamento	267
Indicazioni di autodiagnostica	226
“InfoLITHIUM”, blocco batteria	242
JPEG	150
Linguetta di protezione dalla scrittura	27
LUMI.	63

M, N

M.FADER	58
Memoria del punto zero	89
MEMORY MIX	168
“Memory Stick”	150
Messa a fuoco manuale	70
Modo a specchio	34
Modo ampio	56
Modo di qualità immagine	154
Monofonia	51
MONOTONE	58
Montaggio programmato digitale	98, 183
MPEG	150
MULTI SCRN	163
Nastri a doppia pista sonora	241
Nastri stereo	241
NIGHTSHOT	37

O, P, Q

OLD MOVIE	63
OVERLAP	58
Pausa di riproduzione	48
PB ZOOM del nastro	87
PB ZOOM di memoria	206
PICTURE EFFECT	61, 83
Presa  (cuffie)	262
Presa LANC	262
Presa S VIDEO OUT	50
Presa  (USB)	117, 195
PROGRAM AE	66
Protezione immagine	210

R

Rallentatore	48
Registrazione a fotogrammi	74
Registrazione a intervalli	72
Registrazione con timer automatico	40, 54, 166
Registrazione di filmati MPEG	179
Registrazione di foto in memoria	160
Registrazione di foto su nastro	52
Regolazione del mirino	33
Regolazione dell'orologio	24
RESET	225
Revisione della registrazione	43
Ricerca di data	90
Ricerca di foto	92
Ricerca di immagine	48

S

Schermata di indice	190
Scorrimento a salto	48
Scorrimento foto	93
Sensore telecomando	259
Simbolo di stampa	215
Sistema Digital8	239
Sistema PAL	246
Sistemi di colore TV	246
SLOW SHTR	63
Sonoro HiFi AFM	241
Sovrapposizione in memoria	168
STEADYSHOT	131
STILL	63
Suono principale	241
Suono secondario	241
SUPER NIGHTSHOT	37

T, U, V

Telecomando	265
Teleobiettivo	31
Tempo di registrazione	21
Tempo di riproduzione	22
Testine	248
Titolo	76
Tracolla	258
TRAIL	63
Transizione	29
Trasformatore CA	18
Visualizzazione in serie	208

W, X, Y, Z

WIPE	58
WORLD TIME	138
Zoom	31
Zoom automatico	31

Ευρετήριο

A, B, C, Y, Z

⦿ (Ακροδέκτης ακουστικών)	262
ψ (USB)	117, 195
AUDIO MIX	142
AUDIO MODE	146
BACK LIGHT	36
BEEP	148
BOUNCE	58
Colour Slow Shutter	38
DEMO	147
DIGITAL EFFECT	63, 85
DISPLAY	45
DOT	58
EDITSEARCH	42
END SEARCH	42, 49
FADER	58
FLASH MOTION	63
FOCUS	70
HiFi SOUND	142
LUMINANCEKEY	63
M.FADER	58
MEMORY MIX	168
Memory PB ZOOM	206
"Memory Stick"	150
MONOTONE	58
MPEG	150
MULTI SCRN	163
NIGHTSHOT	37
OLD MOVIE	63
OVERLAP	58
PICTURE EFFECT	61, 83
PROGRAM AE	66
Rec Review	43
RESET	225
SLOW SHUTTER	63
STEADYSHOT	141
STILL	63
SUPER NIGHTSHOT	37
Tape PB ZOOM	87
TRAIL	63
WIPE	58
WORLD TIME	148

A, B, Γ, Δ

Αισθητήρας τηλεχειρισμού	259
Ακροδέκτης LANC	262
Ακροδέκτης S VIDEO OUT	50
Αναζήτηση ημερομηνίας	90
Αργή αναπαραγωγή	48
Βάση "έξυπνων" αξεσουάρ	261
Βασικός ήχος	241
Γρήγορη σάρωση	48
Δευτερεύων ήχος	241
Διάρκεια εγγραφής	21

E, Z, Η, Θ, Ι

Εγγραφή memory photo	160
Εγγραφή καρέ-καρέ	74
Εγγραφή με χρονοδιακόπτη	40, 54, 166
Εγγραφή σε διαστήματα	72
Εγγραφή ταινίας MPEG	179
Εγγραφή φωτογραφίας	52
Έγχρωμα συστήματα	246
τηλεόρασης	69
Έκθεση	226
Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης	267
Ενδείξεις λειτουργίας	35
Ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας	35, 47
Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας	31
Ενεργοποίηση ζουμ	168
Επικάλυψη μνήμης	70
Εστίαση με το χέρι	31
Ευρυγώνιος	31
Ζουμ	241
Ήχος AFM HiFi	262
Ιμάντας χεριού	258

Κ, Λ

Καλώδιο σύνδεσης DV	96
Καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)	50, 94
Κεφαλές	248
Κωδικός δεδομένων	46
Κωδικός χρόνου	35
Λειτουργία Fade in/out	58
Λειτουργία Wide	56
Λειτουργία Zero set memory	89
Λειτουργία αναζήτησης εικόνας (Picture search)	48
Λειτουργία αναζήτησης φωτογραφίας (Photo search)	92
Λειτουργία καθρέφτη	34
Λειτουργία προβολής διαφανειών (Slide show)	208
Λειτουργία σάρωσης φωτογραφίας (Photo scan)	93

M, N, Ξ, Ο

Μαρκάρισμα εκτύπωσης	215
Μέγεθος εικόνας	156
Μετάβαση	29
Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος	18
Μετρητής ταινίας	35
Μονοφωνικό	51
Μπαταρία "InfoLITHIUM"	242
Μπαταρία	17
Οθόνη ευρετηρίου	190

Π, Ρ

Παύση αναπαραγωγής	48
Πλήκτρο Camera chroma	168
Πλήκτρο Memory chroma	168
Πλήκτρο Memory luminance	168
Πλήρης φόρτιση	18
Πομπός υπέρυθρων ακτίνων	37
Προειδοποιητικές ενδείξεις	227
Προστασία εικόνας	210
Πτερύγιο προστασίας εγγραφής	27
Ρυθμίσεις μενού	128
Ρύθμιση εικονοσκοπίου	33
Ρύθμιση ποιότητας εικόνας	154
Ρύθμιση ρολογιού	24

Σ, Τ, Υ, Φ, Χ, Ψ, Ω

Στερεοφωνική κασέτα	241
Συμπύκνωση υγρασίας	247
Συνεχής	163
Σύστημα i.LINK	244
Σύστημα PAL	246
Ταινία δύο καναλιών ήχου	241
Τηλεφακός	31
Τηλεχειριστήριο	265
Τίτλος	76
Φορμά JPEG	150
Φορμά	145
Φόρτιση μπαταρίας	18
Φόρτιση της ενσωματωμένης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	249
Χρόνος αναπαραγωγής	22
Ψηφιακό μοντάζ προγράμματος	96, 193
Ψηφιακό σύστημα Digital8	239

<http://www.sony.net/>

Printed on recycled paper

Sony Corporation Printed in Japan

